

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah | Strana |
|---------------------|---|--------|
| | I (Oznámenie) | |
| | EURÓPSKY PARLAMENT | |
| | ZASADANIE 2006 – 2007 | |
| | Schôdza 4. až 7. septembra 2006 | |
| | Pondelok 4. septembra 2006 | |
| (2006/C 305 E/01) | ZÁPISNICA | |
| | PRIEBEH ROKOVANIA | 1 |
| | 1. Pokračovanie prerušeného zasadania | 1 |
| | 2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania | 1 |
| | 3. Vyhlásenie predsedníctva | 1 |
| | 4. In memoriam | 1 |
| | 5. Zloženie výborov a delegácií | 2 |
| | 6. Zloženie Parlamentu | 2 |
| | 7. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity | 2 |
| | 8. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe | 2 |
| | 9. Harmonogram rozpočtu na rok 2007 (lehota na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov) | 3 |
| | 10. Predložené dokumenty | 3 |
| | 11. Text zmlúv poskytnutých Radou | 7 |
| | 12. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku) | 7 |
| | 13. Presun rozpočtových prostriedkov | 7 |
| | 14. Petície | 10 |
| | 15. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu | 13 |
| | 16. Program práce | 13 |
| | 17. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu | 14 |
| | 18. Dane z osobných áut * (rozprava) | 14 |
| | 19. Financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami ***I (rozprava) | 15 |
| | 20. Lesné požiare a záplavy (rozprava) | 15 |

(Pokračovanie)

| | |
|--|----|
| 21. Situácia v Kongu (rozprava) | 16 |
| 22. Program rokovania na nasledujúci deň | 16 |
| 23. Skončenie rokovania | 16 |

| | |
|-------------------------|----|
| PREZENČNÁ LISTINA | 17 |
|-------------------------|----|

Utorok 5. septembra 2006

(2006/C 305 E/02)

ZÁPISNICA

| | |
|---|----|
| PRIEBEH ROKOVANIA | 19 |
| 1. Otvorenie rokovania | 19 |
| 2. Predložené dokumenty | 19 |
| 3. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia) | 22 |
| 4. Lesné požiare a záplavy (predložené návrhy uznesení) | 23 |
| 5. Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) (rozprava) | 24 |
| 6. Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) ***I (rozprava) | 25 |
| 7. Hlasovanie | 25 |
| 7.1. Osobitné poľnohospodárske opatrenia v prospech menších ostrovov v Egejskom mori * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 25 |
| 7.2. Chov húseníc priadky morušovej * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 26 |
| 7.3. Odpustenie dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 26 |
| 7.4. Poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 26 |
| 7.5. Uzavretie Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 26 |
| 7.6. Výdavky Európskeho parlamentu, Komisie a Rady na tlmočenie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 27 |
| 8. Slávnostná schôdza – Fínsko | 27 |
| 9. Hlasovanie (pokračovanie) | 27 |
| 9.1. Financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami ***I (hlasovanie) .. | 27 |
| 9.2. Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) ***I (hlasovanie) | 28 |
| 9.3. Dane z osobných áut * (hlasovanie) | 28 |
| 10. Vysvetlenia hlasovania | 28 |
| 11. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní | 29 |
| 12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania | 29 |
| 13. Rozpočtový rok 2007 | 30 |
| 14. Európsky sociálny model budúcnosti (rozprava) | 30 |
| 15. Systém obchodovania s emisnými kvótami: národné plány pridelovania (2008 – 2012) (rozprava) | 30 |
| 16. Hodina otázok (pre Komisiu) | 31 |
| 17. Falšovanie liekov (rozprava) | 32 |
| 18. Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu (rozprava) | 33 |
| 19. Európske zmluvné právo (rozprava) | 33 |
| 20. Program rokovania na nasledujúci deň | 34 |
| 21. Skončenie rokovania | 34 |
| PREZENČNÁ LISTINA | 35 |

PRÍLOHA I

| | |
|--|----|
| VÝSLEDKY HLASOVANIA | 37 |
| 1. Osobitné poľnohospodárske opatrenia v prospech menších ostrovov v Egejskom mori * | 37 |
| 2. Chov húseníc priadky morušovej * | 37 |
| 3. Odpustenie dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru * | 38 |
| 4. Poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov * | 38 |
| 5. Uzavretie Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy * | 38 |
| 6. Výdavky Európskeho parlamentu, Komisie a Rady na tlmočenie | 38 |
| 7. Financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami ***I | 38 |
| 8. Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) ***I | 40 |
| 9. Dane z osobných áut * | 42 |

PRÍLOHA II

| | |
|--|----|
| VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN | 45 |
| 1. Správa Daul A-0244/2006 – Uznesenie | 45 |
| 2. Správa Gröner A6-0193/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14 | 46 |
| 3. Správa Gröner A6-0193/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32 | 48 |
| 4. Správa Gröner A6-0193/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33 | 49 |
| 5. Správa Gröner A6-0193/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 72 | 51 |
| 6. Správa Gröner A6-0193/2006 – Uznesenie | 53 |
| 7. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10/1 | 54 |
| 8. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10/2 | 56 |
| 9. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18 | 58 |
| 10. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/1 | 60 |
| 11. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40 | 61 |
| 12. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006 – Zmenený a doplnený návrh | 63 |

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0326

Osobitné poľnohospodárske opatrenia v prospech menších ostrovov v Egejskom mori *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 (KOM(2006)0264 — C6-0232/2006 — 2006/0093(CNS))

65

P6_TA(2006)0327

Chov priadky morušovej *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovujú zvláštne opatrenia na podporu chovu húseníc priadky morušovej (kodifikované znenie) (KOM(2006)0004 — C6-0042/2006 — 2006/0003(CNS))

65

P6_TA(2006)0328

Odpustenie dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady o odpustení dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru z tretích krajín (kodifikované znenie) (KOM(2006)0012 — C6-0059/2006 — 2006/0007(CNS))

66

P6_TA(2006)0329

Poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (KOM(2006)0330 — C6-0234/2006 — 2006/0108(CNS))

66

P6_TA(2006)0330

Uzavretie Rotterdamského dohovoru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí, v mene Európskeho spoločenstva, Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy v medzinárodnom obchode (KOM(2006)0250 — C6-0186/2006 — 2006/0080(CNS))

67

P6_TA(2006)0331

Výdavky Európskeho parlamentu, Komisie a Rady na tlmočenie

Uznesenie Európskeho parlamentu o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 5/2005: Výdavky na tlmočenie, ktoré vznikli Parlamentu, Komisii a Rade (2006/2001(INI))

67

P6_TA(2006)0332

Financovanie v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002 (KOM(2005)0210 — C6-0153/2005 — 2005/0098(COD))

70

P6_TC1-COD(2005)0098

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. septembra 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002

70

P6_TA(2006)0333

Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu a zmenenom a doplnenom návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 – 2013 osobitný program „Boj proti násiliu (Daphne)“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ (KOM(2005)0122 a KOM(2006)0230 — C6-0388/2005 — 2005/0037A(COD))

75

P6_TC1-COD(2005)0037A

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. septembra 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 – 2013 osobitný program „Boj proti násiliu (Daphne III)“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“

75

P6_TA(2006)0334

Dane z osobných áut *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady o daniach z osobných áut (KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS))

85

P6_TA(2006)0335

Ochrana a uchovávanie náboženského dedičstva v severnej časti Cypru

Vyhlásenie o ochrane a uchovávaní náboženského dedičstva v severnej časti Cypru

92

P6_TA(2006)0336

Medzištátne osvojenia v Rumunsku

Písomné vyhlásenie Európskeho parlamentu o medzištátnych osvojeniach v Rumunsku

93

Streda 6. septembra 2006

(2006/C 305 E/03)

ZÁPISNICA

| | |
|--|-----|
| PRIEBEH ROKOVANIA | 95 |
| 1. Otvorenie rokovania | 95 |
| 2. Predložené dokumenty | 95 |
| 3. Žiadosť o vrátenie vecí výboru | 95 |
| 4. Pripravenosť EÚ na jej budúcu úlohu v Kosove (rozprava) | 95 |
| 5. Albánsko – Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom *** (rozprava) | 96 |
| 6. Zákaz výrobkov z tuleňov v Európskej únii (písomné vyhlásenie) | 96 |
| 7. Hlasovanie | 97 |
| 7.1. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 97 |
| 7.2. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 97 |
| 7.3. Ochrana osobných údajov * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) | 97 |
| 7.4. Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom *** (hlasovanie) | 98 |
| 7.5. Európsky sociálny model budúcnosti (hlasovanie) | 98 |
| 7.6. Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu (hlasovanie) | 98 |
| 7.7. Zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006 – 2008) (hlasovanie) | 99 |
| 7.8. Nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (hlasovanie) | 99 |
| 7.9. Albánsko (hlasovanie) | 99 |
| 8. Vysvetlenia hlasovania | 99 |
| 9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní | 100 |
| 10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania | 101 |
| 11. Výklad rokovacieho poriadku | 101 |
| 12. Situácia na Blízkom východe (rozprava) | 101 |
| 13. Hodina otázok (pre Radu) | 102 |
| 14. Vzťahy EÚ – Čína (rozprava) | 103 |
| 15. Environmentálna značka pre produkty rybného hospodárstva (rozprava) | 104 |
| 16. Pristúpenie ES k Haagskej konferencii (medzinárodné právo súkromné) *** – Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (rozprava) | 104 |
| 17. Program rokovania na nasledujúci deň | 105 |
| 18. Skončenie rokovania | 105 |
| PREZENČNÁ LISTINA | 106 |
| PRÍLOHA I | |
| VÝSLEDKY HLASOVANIA | 108 |
| 1. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou * | 108 |
| 2. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou * | 108 |
| 3. Ochrana osobných údajov * | 109 |
| 4. Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom *** | 109 |
| 5. Európsky sociálny model budúcnosti | 109 |
| 6. Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu | 111 |
| 7. Zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006 – 2008) | 113 |
| 8. Nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev | 113 |
| 9. Albánsko | 113 |

(Pokračovanie)

PRÍLOHA II

| | |
|---|-----|
| VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN | 114 |
| 1. Správa Capoulas Santos A6-0242/2006 – Uznesenie | 114 |
| 2. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odsek 13 | 115 |
| 3. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odsek 14 | 117 |
| 4. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odsek 16 | 119 |
| 5. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odsek 20/1 | 120 |
| 6. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odsek 20/2 | 122 |
| 7. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/rev. | 124 |
| 8. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25 | 126 |
| 9. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 | 128 |
| 10. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odôvodnenie N/1 | 129 |
| 11. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odôvodnenie N/2 | 131 |
| 12. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Odôvodnenie O | 133 |
| 13. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006 – Uznesenie | 134 |
| 14. Správa Morillon A6-0228/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 | 136 |
| 15. Správa Morillon A6-0228/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2 | 138 |

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0337

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou (KOM(2006)0096 — C6-0103/2006 — 2006/0032(CNS))

140

P6_TA(2006)0338

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou (KOM(2006)0097 — C6-0102/2006 — 2006/0029(CNS))

140

P6_TA(2006)0339

Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej (8161/2006 — C6-0197/2006 — 2006/0044(AVC))

141

P6_TA(2006)0340

Európsky sociálny model budúcnosti

Uznesenie Európskeho parlamentu o európskom sociálnom modeli budúcnosti (2005/2248(INI)) ...

141

P6_TA(2006)0341

Zlepšovania duševného zdravia obyvateľstva – k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu

Uznesenie Európskeho parlamentu o zlepšovaní duševného zdravia obyvateľstva – k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu (2006/2058(INI))

148

P6_TA(2006)0342

Zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006 – 2008)

Uznesenie Európskeho parlamentu o akčnom pláne 2006 – 2008 na zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006/2053(INI))

155

P6_TA(2006)0343

Nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (KOM(2005)0181 — KOM(2006)0213 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS))

158

P6_TA(2006)0344

Albánsko

Uznesenie Európskeho parlamentu o uzavretí Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Albánskou republikou

159

Štvrtok 7. septembra 2006

(2006/C 305 E/04)

ZÁPISNICA

| | |
|---|-----|
| PRIEBEH ROKOVANIA | 163 |
| 1. Otvorenie rokovania | 163 |
| 2. Predložené dokumenty | 163 |
| 3. Presun rozpočtových prostriedkov | 164 |
| 4. Použitie osobných údajov cestujúcich: Dohoda EÚ – USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) (rozprava) | 164 |
| 5. Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach (rozprava) | 165 |
| 6. Oznámenie spoločnej pozície Rady | 165 |
| 7. Hlasovanie | 166 |
| 7.1. Pristúpenie ES k Haagskej konferencii (medzinárodné právo súkromné) *** (hlasovanie) | 166 |
| 7.2. Vzťahy EÚ – Čína (hlasovanie) | 167 |
| 7.3. Environmentálna značka pre produkty rybného hospodárstva (hlasovanie) | 167 |
| 7.4. Situácia na Blízkom východe (hlasovanie) | 167 |
| 7.5. Lesné požiare a záplavy (hlasovanie) | 168 |
| 7.6. Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) (hlasovanie) | 168 |
| 7.7. Falšovanie liekov (hlasovanie) | 169 |
| 7.8. Európske zmluvné právo (hlasovanie) | 169 |
| 7.9. Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (hlasovanie) | 169 |
| 7.10. Dohoda EÚ – USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) (hlasovanie) | 169 |
| 7.11. Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach (hlasovanie) | 170 |
| 8. Vysvetlenia hlasovania | 170 |
| 9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní | 170 |
| 10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania | 171 |
| 11. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava) | 171 |
| 11.1. Srí Lanka | 171 |
| 11.2. Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku | 172 |
| 11.3. Zimbabwe | 172 |
| 12. Hlasovanie | 172 |
| 12.1. Srí Lanka (hlasovanie) | 172 |
| 12.2. Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku (hlasovanie) | 173 |
| 12.3. Zimbabwe (hlasovanie) | 173 |

(Pokračovanie)

| Obsah (pokračovanie) | Strana |
|--|---------|
| 13. Zloženie Parlamentu | 174 |
| 14. Zloženie výborov a delegácií | 174 |
| 15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov | 174 |
| 16. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku) | 176 |
| 17. Zaslание textov prijatých počas rokovania | 177 |
| 18. Termín nasledujúcej schôdze | 177 |
| 19. Prerušenie zasadania | 177 |
| PREZENČNÁ LISTINA | 178 |
| PRÍLOHA I | |
| VÝSLEDKY HLASOVANIA | 180 |
| 1. Pristúpenie ES k Haagskej konferencii (medzinárodné právo súkromné) *** | 180 |
| 2. Vzťahy EÚ – Čína | 180 |
| 3. Environmentálna značka pre produkty rybného hospodárstva | 183 |
| 4. Situácia na Blízkom východe | 183 |
| 5. Lesné požiare a záplavy | 184 |
| 6. Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) | 185 |
| 7. Falšovanie liekov | 186 |
| 8. Európske zmluvné právo | 186 |
| 9. Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva | 187 |
| 10. Dohoda EÚ – USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) | 187 |
| 11. Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach ... | 188 |
| 12. Srí Lanka | 188 |
| 13. Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku | 189 |
| 14. Zimbabwe | 190 |
| PRÍLOHA II | |
| VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN | 191 |
| 1. Správa Belder A6-0257/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14 | 191 |
| 2. Správa Belder A6-0257/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29 | 192 |
| 3. Správa Belder A6-0257/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 39 | 194 |
| 4. Správa Belder A6-0257/2006 – Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 31 + 42 | 195 |
| 5. Správa Belder A6-0257/2006 – Uznesenie | 197 |
| 6. Správa Fraga Estévez A6-0219/2006 – Uznesenie | 198 |
| 7. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ – Odsek 25/1 | 200 |
| 8. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ – Odsek 25/2 | 201 |
| 9. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ – Odôvodnenie B/1 | 203 |
| 10. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ – Odôvodnenie B/2 | 204 |
| 11. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ – Odôvodnenie D | 206 |
| 12. Spoločný návrh uznesenia B6 0460/2006 – Lesné požiare a záplavy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/1 | 207 |
| 13. Spoločný návrh uznesenia B6 0460/2006 – Lesné požiare a záplavy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/2 | 209 |
| 14. Spoločný návrh uznesenia B6 0460/2006 – Lesné požiare a záplavy – Uznesenie | 210 |
| 15. Správa Sifunakis A6-0260/2006 – Odsek 8 druhá zarážka | 212 |
| 16. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 | 213 |
| 17. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/rev. ... | 214 |

| Obsah (pokračovanie) | Strana |
|--|--------|
| 18. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2 | 215 |
| 19. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 | 215 |
| 20. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3 | 216 |
| 21. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka – Uznesenie | 217 |
| 22. Spoločný návrh uznesenia B6-0489/2006 – Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku – Uznesenie | 217 |
| 23. Spoločný návrh uznesenia B6-0495/2006 – Zimbabwe – Uznesenie | 218 |
| | |
| PRIJATÉ TEXTY | |
| P6_TA(2006)0345 | |
| Prístupenie ES k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného *** | |
| Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o prístupení Európskeho spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného (KOM(2005)0639 — 7591/2006 — C6-0138/2006 — 2005/0251(AVC)) | 219 |
| | |
| P6_TA(2006)0346 | |
| Vzťahy EÚ – Čína | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o vzťahoch medzi EÚ a Čínou (2005/2161(INI)) | 219 |
| | |
| P6_TA(2006)0347 | |
| Enviromentálna značka pre produkty rybného hospodárstva | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o otvorení diskusie o prístupe Spoločenstva k schémam udeľovania environmentálnej značky produktom rybných hospodárstiev (2005/2189(INI)) | 233 |
| | |
| P6_TA(2006)0348 | |
| Situácia na Blízkom východe | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii na Blízkom východe | 236 |
| | |
| P6_TA(2006)0349 | |
| Lesné požiare a povodne | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o lesných požiaroch a povodniach | 240 |
| | |
| P6_TA(2006)0350 | |
| Rozvojová agenda z Dohy | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o prerušení rokovaní o rozvojovej agende z Dohy | 244 |
| | |
| P6_TA(2006)0351 | |
| Falšovanie liekov | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o falšovaní liekov | 246 |
| | |
| P6_TA(2006)0352 | |
| Európske zmluvné právo | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o európskom zmluvnom práve | 247 |
| | |
| P6_TA(2006)0353 | |
| Účasť Európskeho parlamentu na práci Haagskej konferencie | |
| Uznesenie Európskeho parlamentu o účasti Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po prístupení Spoločenstva | 249 |
| | |
| P6_TA(2006)0354 | |
| Dohoda s USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho | |
| Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade o rokovaní o dohode so Spojenými štátmi americkými o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) na predchádzanie a boj proti terorizmu a medzinárodnej trestnej činnosti vrátane organizovaného zločinu (2006/2193(INI)) | 250 |

P6_TA(2006)0355

Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a ostrovných regiónoch

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane európskeho prírodného, architektonického a kultúrneho dedičstva vo vidieckych a ostrovných regiónoch (2006/2050(INI)) 254

P6_TA(2006)0356

Srí Lanka

Uznesenie Európskeho parlamentu o Srí Lanke 258

P6_TA(2006)0357

Severokórejskí žiadatelia o azyl, predovšetkým v Thajsku

Uznesenie Európskeho parlamentu o severokórejských žiadateľoch o azyl, predovšetkým v Thajsku .. 262

P6_TA(2006)0358

Zimbabwe

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Zimbabwe 263

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- NI nezávislí poslanci

I*(Oznámenie)***EURÓPSKY PARLAMENT**

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 4. až 7. septembra 2006

ŠTRASBURG

(2006/C 305 E/01)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 17.05 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

3. Vyhlásenie predsedníctva

Predseda sa vyjadril k niektorým udalostiam počas letných mesiacov, konkrétne k vojne v Libanone, ktorá viedla k zvolaniu mnohých schôdzí v Európskom parlamente a na úrovni EÚ, k príchodu narastajúceho počtu nelegálnych migrantov do Lampedusy a na Kanárske ostrovy, ako aj k útokom v Turecku a plánovaným útokom na letecké linky medzi Spojeným kráľovstvom a Spojenými štátmi americkými.

4. In memoriam

Predseda vzdal česť v mene Parlamentu pamiatke poslanca Európskeho parlamentu Istvána Pálfiho, ktorý zomrel dňa 15. júla 2006.

Parlament si uctil pamiatku minútou ticha.

Pondelok 4. septembra 2006

5. Zloženie výborov a delegácií

Skupiny PPE-DE a PSE predložili predsedovi žiadosti o nasledujúce menovania:

- výbor REGI: Antonio De Blasio
- Delegácia pri výbere pre parlamentnú spoluprácu EÚ-Ukrajina: Antonio De Blasio
- Delegácia pre vzťahy s Mercosurom: Achille Occhetto namiesto Poula Nyrupa Rasmussena

Ak do schválenia tejto zápisnice nebudú predložené žiadne námietky, tieto menovania budú považované za schválené.

V rozprave vystúpila Monica Frassoni s otázkou technického charakteru.

6. Zloženie Parlamentu

Maďarské orgány oznámili menovanie Antonia De Blasia za poslanca namiesto Istvána Pálfiho, a to s účinnosťou od 31. júla 2006.

Britské orgány oznámili menovanie Briana Simpsona za poslanca namiesto Terenca Wynna, a to s účinnosťou od 28. augusta 2006.

Parlament tieto menovania zobral na vedomie v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 1 rokovacieho poriadku.

Predseda pripomenul ustanovenia článku 3 odseku 5 rokovacieho poriadku.

*
* *

Predseda rumunskej poslaneckej komory oznámil menovanie pána Sorina Dana Mihalacheho za pozorovateľa v Európskom parlamente namiesto Valeria Ștefana Zgonea, a to s účinnosťou od 13. júla 2006.

7. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity

Belgické úrady predložili žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity Bogdana Golika v súdnom konaní pred bruselskými súdnymi orgánmi.

V súlade s čl. 6 ods. 2 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

8. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe

Predseda oznámil, že spolu s predsedom Rady v stredu podpíše nasledujúce akty prijaté v spolurozhodovacom postupe v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku:

- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o uplatňovaní ustanovení Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia na inštitúcie a orgány Spoločenstva (3614/3/2006 — C6-0285/2006 — 2003/0242(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, a ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS (3615/5/2006 — C6-0286/2006 — 2003/0282(COD)),
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2037/2000, pokiaľ ide o základný rok pre pridelovanie kvót na hydrochlórfluórované uhľovodíky s ohľadom na členské štáty, ktoré pristúpili 1. mája 2004 k Európskej únii (3613/2/2006 — C6-0280/2006 — 2004/0296(COD)),

Pondelok 4. septembra 2006

- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o štatistike prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách a ktorým sa zrušuje smernica Rady 80/1119/EHS (3603/4/2006 — C6-0287/2006 — 2005/0150(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 77/91/EHS, pokiaľ ide o zakladanie akciových spoločností, udržiavanie a zmenu ich základného imania (3608/2/2006 — C6-0283/2006 — 2004/0256(COD)),
- smernica Európskeho parlamentu a Rady o kvalite sladkých povrchových vôd vyžadujúcich ochranu alebo zlepšenie kvality na účely podpory života rýb (kodifikované znenie) (3653/2/2005 — C6-0289/2006 — 2004/0002(COD)),
- rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 96/391/ES a rozhodnutie č. 1229/2003/ES (3612/2/2006 — C6-0284/2006 — 2003/0297(COD)).

9. Harmonogram rozpočtu na rok 2007 (lehota na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov)

Lehota na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov na posúdenie v prvom čítaní o všeobecnom rozpočte Európskej únie na rok 2007 bola stanovená na:

- stredu 13.9.2006 o 12.00 hod. (parlamentné výbory alebo najmenej 37 poslancov),
- stredu 20.9.2006 o 12.00 hod. (politické skupiny).

10. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) parlamentných výborov:

1.1) správy:

- Správa o oznámení Komisie Rade, Parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru o otvorení diskusie o prístupe Spoločenstva k schémam udeľovania environmentálnej značky produktom rybného hospodárstva (2005/2189(INI)) – Výbor PECH
Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0219/2006)
- Správa o akčnom pláne 2006 – 2008 na zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006/2053(INI)) – Výbor PECH
Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0228/2006)
- Správa o európskom sociálnom modeli v budúcnosti (2005/2248(INI)) – Výbor EMPL
Spravodajcovia: José Albino Silva Peneda a Proinsias De Rossa(A6-0238/2006)
- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy v medzinárodnom obchode v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0250 — C6-0186/2006 — 2006/0080(CNS)) – Výbor ENVI
Spravodajca: Johannes Blokland (A6-0239/2006)
- * Správa o návrhu smernice Rady o daniach z osobných áut (KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS)) – Výbor ECON
Spravodajkyňa: Karin Riis-Jørgensen (A6-0240/2006)

Pondelok 4. septembra 2006

- * Správa k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou (KOM(2006)0097 — C6-0102/2006 — 2006/0029(CNS)) – Výbor PECH
Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0241/2006)
- * Správa k návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou federatívnou islamskou republikou (KOM(2006)0096 — C6-0103/2006 — 2006/0032(CNS)) – Výbor PECH
Spravodajca: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0242/2006)
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 (KOM(2006)0264 — C6-0232/2006 — 2006/0093(CNS)) – Výbor AGRI
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0244/2006)
- * Správa k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (KOM(2006)0330 — C6-0234/2006 — 2006/0108(CNS)) – Výbor AGRI
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0245/2006)
- *** Odporúčanie k návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej (08161/2006 — C6-0197/2006 — 2006/0044(AVC)) – Výbor AFET
Spravodajca: Toomas Hendrik Ilves (A6-0246/2006)
- Správa o zlepšovaní duševného zdravia obyvateľstva – na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu (2006/2058(INI)) – Výbor ENVI
Spravodajca: John Bowis (A6-0249/2006)
- *** Odporúčanie k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskeho spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného (07591/2006 — C6-0138/2006 — 2005/0251(AVC)) – Výbor JURI
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0250/2006)
- Správa s návrhom odporúčania Európskeho parlamentu Rade k rokovaniam o dohode o využívaní osobných údajov cestujúcich (PNR) na predchádzanie a boj proti terorizmu a nadnárodnému zločinu vrátane organizovaného zločinu so Spojenými štátmi americkými (2006/2193(INI)) – Výbor LIBE
Spravodajkyňa: Sophia in 't Veld (A6-0252/2006)
- Správa o vzťahoch medzi EÚ a Čínou (2005/2161(INI)) – Výbor AFET
Spravodajca: Bastiaan Belder (A6-0257/2006)
- * Správa o návrhu smernice Rady o odpustení dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru z tretích krajín (kodifikované znenie) (KOM(2006)0012 — C6-0059/2006 — 2006/0007(CNS)) – Výbor JURI
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0258/2006)
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovujú zvláštne opatrenia na podporu chovu húseníc priadky morušovej (kodifikované znenie) (KOM(2006)0004 — C6-0042/2006 — 2006/0003(CNS)) – Výbor JURI
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0259/2006)
- Správa o ochrane európskeho prírodného a architektonického kultúrneho dedičstva vo vidieckych a ostrovných regiónoch (2006/2050(INI)) – Výbor CULT
Spravodajca: Nikolaos Sifunakis (A6-0260/2006)
- Správa o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 5/2005: Výdavky na tlmočenie, ktoré vznikli Parlamentu, Komisii a Rade (2006/2001(INI)) – Výbor CONT
Spravodajca: Alexander Stubb (A6-0261/2006)

Pondelok 4. septembra 2006

2) poslancov:

2.1) otázky na ústne zodpovedanie (článok 108 rokovacieho poriadku):

- Otázka na ústne zodpovedanie (O-0075/2006), ktorú položil Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Radu: Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (B6-0323/2006),
- Otázka na ústne zodpovedanie (O-0076/2006), ktorú položil Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Komisiu: Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (B6-0324/2006),
- Otázka na ústne zodpovedanie (O-0074/2006), ktorú položil Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Komisiu: Európske zmluvné právo (B6-0326/2006),
- Otázka na ústne zodpovedanie (O-0082/2006), ktorú položil Joost Lagendijk a Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Hannes Swoboda a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Doris Pack za skupinu PPE-DE, Elizabeth Lynne, Sarah Ludford a Jelko Kacin za skupinu ALDE pre Radu: Pripravenosť EÚ na jej budúcu úlohu v Kosove (B6-0426/2006),
- Otázka na ústne zodpovedanie (O-0088/2006), ktorú položil Enrique Barón Crespo za výbor INTA pre Komisiu: Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Doha (RAD) (B6-0427/2006)

2.2) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (článok 109 rokovacieho poriadku) (B6-0325/2006):

— Rade:

Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Medina Ortega Manuel, Lynne Elizabeth, Angelilli Roberta, Posselt Bernd, Horáček Milan, Harkin Marian, Van Hecke Johan, Ludford Sarah, Segelström Inger, Evans Robert, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Ó Neachtain Seán, Mitchell Gay, Doyle Avril, Seppänen Esko, Newton Dunn Bill, Papadimoulis Dimitrios, Martin David, de Brún Bairbre, van Nistelrooij Lambert, Hedh Anna, Budreikaitė Danutė, Andrikienė Laima Liucija, Beglitis Panagiotis, De Rossa Proinsias, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Czarnecki Ryszard, Lundgren Nils, Martin Hans-Peter, Vakalis Nikolaos, Toussas Georgios, Pafilis Athanasios, Manolakou Diamanto, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi

— Komisii:

Medina Ortega Manuel, Van Hecke Johan, Florenz Karl-Heinz, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Andersson Jan, Ó Neachtain Seán, Rack Reinhard, Casaca Paulo, Lucas Caroline, Bowis John, Carnero González Carlos, Papadimoulis Dimitrios, Doyle Avril, Higgins Jim, Andrikienė Laima Liucija, Stubb Alexander, Jordan Cizelj Romana, Miguélez Ramos Rosa, Riera Madurell Teresa, Rutowicz Leopold Józef, Posselt Bernd, Karim Sajjad, Karatzaferis Georgios, McGuinness Mairead, Martin David, Matsis Yiannakis, Moraes Claude, Lynne Elizabeth, Hutchinson Alain, López-Istúriz White Antonio, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Batzeli Katerina, Segelström Inger, Evans Robert, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Czarnecki Ryszard, Belohorská Irena, Paleckis Justas Vincas, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Sjöstedt Jonas, Mitchell Gay, Newton Dunn Bill, Badia I Cutchet Maria, Hedh Anna, Tittley Gary, Menéndez del Valle Emilio, Budreikaitė Danutė, Deß Albert, Beglitis Panagiotis, De Rossa Proinsias, Angelilli Roberta, Martin Hans-Peter, Gyürk András, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Toussas Georgios, Pafilis Athanasios, Manolakou Diamanto

2.3) návrhy uznesení (článok 113 rokovacieho poriadku):

- Cristiana Muscardini, Sergio Berlato, Wojciech Roszkowski, Mogens N.J. Camre a Roberta Angelilli, za skupinu UEN – Návrh uznesenia o primeranosti legislatívy členských štátov v oblasti násilných činov páchaných na neplnoletých osobách (B6-0418/2006)

pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: FEMM

- Cristiana Muscardini – Návrh uznesenia o terorizme a prisťahovalectve (B6-0421/2006)

pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: DEVE, AFET

Pondelok 4. septembra 2006

- Cristiana Muscardini – Návrh uznesenia o bezpečnosti na Blízkom východe (B6-0422/2006)
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: DEVE, LIBE
- Cristiana Muscardini – Návrh uznesenia o bezpečnosti na Blízkom východe a o prítomnosti teroristických základní v Sýrii (B6-0423/2006)
pridelené gestorský: AFET
stanovisko: LIBE
- Cristiana Muscardini – Návrh uznesenia o trestných činoch pedofílie a súdnictve (B6-0424/2006)
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: FEMM, CULT
- Cristiana Muscardini – Návrh uznesenia o výmere daňových úľav na podporu recyklácie elektronického materiálu (B6-0425/2006)
pridelené gestorský: ITRE
stanovisko: ENVI, EMPL, ECON, IMCO

2.4) návrhy na zmenu rokovacieho poriadku (článok 202 rokovacieho poriadku):

- Martin Schulz, Alain Hutchinson – Návrh na zmenu a doplnenie rokovacieho poriadku Európskeho Parlamentu dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd (B6-0419/2006)
pridelené gestorský: AFCO
stanovisko: LIBE
- Jo Leinen – Návrh na zmenu a doplnenie rokovacieho poriadku Európskeho Parlamentu: zmena článku 29 – Zloženie politických skupín (B6-0420/2006)
pridelené gestorský: AFCO

2.5) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):

- Maciej Marian Giertych k žiadosti určenej Komisii a Európskej rade o zastavení stavby severoeurópskeho plynovodu v dôvodu environmentálneho rizika (55/2006),
- Daniel Stroj o potrebe zabrániť postaveniu americkej protiraketovej základne na území Českej republiky (56/2006),
- Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski a Mieczysław Edmund Janowski, o potrebe zabrániť založeniu strany pedofilov v Holandsku a vystúpiť proti podobným organizáciám v Európskej únii (57/2006),
- Luís Queiró, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zile a Ewa Hedkvist Petersen, o podpore viacjazyčnosti (58/2006),
- Alessandra Mussolini, o násilii voči katolíckym kňazom v Turecku (59/2006),
- Alessandra Mussolini, o násilii voči protikomunistickej mládeži v Grécku (60/2006),
- Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines a Thomas Ulmer, o aktívnych látkach vo farmácii (61/2006),
- Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert a Emanuel Jardim Fernandes, o prenájme áut (62/2006),
- Bogusław Rogalski, o používaní náboženských hodnôt (63/2006).

Pondelok 4. septembra 2006

11. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- interná dohoda medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady, ktorou sa mení a dopĺňa interná dohoda z 18. septembra 2000 o opatreniach, ktoré sa majú prijať a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní Dohody o partnerstve AKT-ES,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb,
- zápisnica z opravy Dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej v boji proti podvodom a akýmkoľvek iným protiprávnym konaniam, ktoré poškodzujú ich finančné záujmy,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Libanonskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb,
- spoločné vyhlásenie Európskeho spoločenstva na jednej strane a miestnou vládou Grónska a Dánskou vládou na strane druhej o partnerstve medzi Európskym spoločenstvom a Grónskom,
- dohoda vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti protokolu stanovujúceho na obdobie od 1. júna 2005 do 31. mája 2006 rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova o rybolove pri pobreží Svätého Tomáša a Princovho ostrova,
- dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktorou sa obnovuje program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania, odborného vzdelávania a odbornej prípravy,
- vnútorná dohoda medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o financovaní pomoci Spoločenstva na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v súlade s dohodou o partnerstve AKT-ES, a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiám, na ktoré sa vzťahuje časť štyri zmluvy o ES.

12. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenia č. 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37/2006 v súlade s článkom 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadli, keďže nezískali požadovaný počet podpisov.

13. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 14/2006 Európskej komisie (C6-0181/2006 — SEK(2006)0580).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 15/2006 Európskej komisie (C6-0224/2006 — SEK(2006)0581).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*

* *

Pondelok 4. septembra 2006

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 16/2006 Európskej komisie (C6-0193/2006 — SEK(2006)0582).

Výbor schválil čiastočný presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* * *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 17/2006 Európskej komisie (C6-0182/2006 — SEK(2006)0583).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* * *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 18/2006 Európskej komisie (C6-0183/2006 — SEK(2006)0613).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* * *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 19/2006 Európskej komisie (C6-0184/2006 — SEK(2006)0170).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* * *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 24/2006 Európskej komisie (C6-0222/2006 — SEK(2006)0717).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* * *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 25/2006 Európskej komisie (C6-0219/2006 — SEK(2006)0718).

Výbor schválil čiastočný presun podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* * *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 26/2006 Európskej komisie (C6-0220/2006 — SEK(2006)0802).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* * *

Pondelok 4. septembra 2006

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 27/2006 Európskej komisie (C6-0203/2006 — SEK(2006)0829).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil presun v súlade s článkom 24 ods. 3 a 26 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 a v súlade s ustanoveniami článku 25 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 28/2006 Európskej komisie (C6-0204/2006 — SEK(2006)0803).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil presun v súlade s článkom 24 ods. 3 a 26 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 a v súlade s ustanoveniami článku 25 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 29/2006 Európskej komisie (C6-0196/2006 — SEK(2006)0793).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 30/2006 Európskej komisie (C6-0223/2006 — SEK(2006)0805).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 31/2006 Európskej komisie (C6-0230/2006 — SEK(2006)0806).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 32/2006 Európskej komisie (C6-0205/2006 — SEK(2006)0807).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil presun v súlade s článkom 24 ods. 3 a 26 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 a v súlade s ustanoveniami článku 25 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 a pod podmienkou, že bude rozpočtovému orgánu mesačne predkladaná podrobná správa.

Výbor pre rozpočet navyše zdôraznil, že prikladá veľký význam ustanoveniam článku 43 rozpočtových pravidiel a zodpovednosti, ktorú má Komisia v tejto veci.

*
* *

Pondelok 4. septembra 2006

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 33/2006 Európskej komisie (C6-0233/2006 — SEK(2006)0801).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 a pod podmienkou, že bude rozpočtovému orgánu mesačne predkladaná podrobná správa.

Výbor pre rozpočet navyše zdôraznil, že prikladá veľký význam ustanoveniam článku 43 rozpočtových pravidiel a zodpovednosti, ktorú má Komisia v tejto veci.

14. Petície

V súlade s čl. 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

Dňa 13.7.2006

pán Apostolos Rematisios (č. 301/2006);
pani Lucja Ponikiewska-Rózynska (č. 302/2006);
pán Graham Senior Milne (č. 303/2006);
pán Joseph V.Grech (č. 304/2006);
pani Kirtiben Patel (Alpha Omega Solicitors & Commissioners for Oaths) (č. 305/2006);
pán Klaus Koch (č. 306/2006);
pán Karl Senecky (č. 307/2006);
pani Elisabeth Gallmann (č. 308/2006);
pán Roland Uldschmidt (č. 309/2006);
pán Stefan Becker (č. 310/2006);
pán Pauly Ulrich (č. 311/2006);
pani Birgitt Sicking (č. 312/2006);
pán Ralf Bruggemann (č. 313/2006);
pán Thomas List (č. 314/2006);
pani Antonia Millmann (č. 315/2006);
pán Andreas Hilbert (č. 316/2006);
pán Jan Erik Hansen (č. 317/2006);
pán Jan Erik Hansen (č. 318/2006);
od (utajené) (č. 319/2006);
pán Peter Ray (č. 320/2006);
pán Graziano Bertussin (č. 321/2006);
pán Erwin Maison (č. 322/2006);
pani Lily Rosner (č. 323/2006);
pán Norbert Gunster (č. 324/2006);
pán Joachim Menneking (č. 325/2006);
pani Valentina Knoll (č. 326/2006);
pán Andreas Hummer (Interessengemeinschaft Kasernennnutzung mit Vernunft) (č. 327/2006);
pán Thiery Baldi (č. 328/2006);
pani Inka Sollmann (č. 329/2006);
pán Mathias Kowalik (č. 330/2006);
pán Giorgio Bortini (č. 331/2006);
pán Florian Knappik (č. 332/2006);
pán Karl Blanderer (č. 333/2006);
pán Karl Maria Schulte (č. 334/2006);
pani Caroline Michels (č. 335/2006);
pán Ali Yildiz (č. 336/2006);
pán Georg Schnieder (č. 337/2006);
pán Daniel Gyoere (č. 338/2006);
pán Marco Ciuti (č. 339/2006);
pán James Croke (Irish Reverse Vending Association) (č. 340/2006);

Pondelok 4. septembra 2006

pani Marta Sikorska (so 6 podpismi) (č. 341/2006);
pani Elena Martín Fierro (Solidaridad Solar SOS) (č. 342/2006);
pán Raimo Saarkoppel (č. 343/2006);
pani Magda Stoczkiewicz (CEE Bankwatch Network) (č. 344/2006);
pán Stephen Cave (č. 345/2006);
pán Michael Anstey (č. 346/2006);
pán Alexander Eske Broch (č. 347/2006);
pán Kartar Badsha (Environmental Law Centre) (č. 348/2006);
pán Švatopluk Smahlík (č. 349/2006);
pani Malgorzta Znaniecka (Ogólnopolskie Towarzystwo Ochrony Ptaków) (č. 350/2006);
pani Rosa Marie Bauer Winter (s 5 podpismi) (č. 351/2006);
pán Gwynallt Bowen (č. 352/2006);
pán Leigh Donnell (č. 353/2006);
pán Rodney Maile (č. 354/2006);
pani Yannike Bergling (č. 355/2006);
pán Uwe Kunze (č. 356/2006).

Dňa 19.7.2006

pán Kenneth Abela (č. 357/2006);
pán Paul Roditelev (č. 358/2006);
pán Clifford John Williams (č. 359/2006);
pán Radoslaw Szymczuk (Workshop for all beings) (č. 360/2006);
pán José Luis Ordóñez (č. 361/2006);
pani Rosa Dolores Vallés Martínez (Foro Social Contra el Tránsito Fuensanta Taibilla) (č. 362/2006);
pani Sara Guarinos Serrano (č. 363/2006);
pán Antonio Rubio Viedma (č. 364/2006);
pani Emili Ametler Serra (s 2 podpismi) (č. 365/2006);
pán Cándido Quintana Arteaga (Plataforma de Defensa del Puerto de Santa Cruz) (č. 366/2006);
pán Francisco Sánchez Lucas (č. 367/2006);
pán Salvador Cutillas Gimeno (č. 368/2006);
pán Mariano Chávez Nuñez (č. 369/2006);
pani Justa Villafranca Martín (č. 370/2006);
pán José Francisco Fernández Gatón (Asociación filón verde (č. 371/2006);
pán Eric Thomsen (Romano Association) (č. 372/2006);
pán Constant Verbraeken (č. 373/2006);
pán Constant Verbraeken (č. 374/2006);
pani Efthimia Dilpizoglou (č. 375/2006);
pán Samo Pahor (Edinost družbeno politično društvo) (s 3 podpismi) (č. 376/2006);
pani Cristina Pinto (č. 377/2006);
pán Antonio Giangrande (Associazione contro tutte le mafie) (č. 378/2006);
pán S. F. Giuffrida (TGTEuropeORG) (č. 379/2006);
pán Marino Savina (č. 380/2006);
pán Giuseppe Brau (č. 381/2006);
pán Luciano Mazzolin (viac ako 12 154 podpisov) (č. 382/2006);
pán Ferdinando Pezzuti (č. 383/2006);
pani Enza Sarcia' Martorino (č. 384/2006);
pani Siria Lozzi (č. 385/2006);
pán Gian Franco Consoli (č. 386/2006);
pán Marneo Serenelli (č. 387/2006);
od (utajené) (č. 388/2006);
pán Juan Donaire Merino (Colectivo ecologista Riojano) (č. 389/2006);
pán Hassan Shalayer Shalayer (Association Palestina en Valencia) (č. 390/2006);
pani Yolanda Espinosa Vecino (č. 391/2006);
pán Hermenegildo Gomes de Abreu Ferreira (č. 392/2006).

Dňa 20.7.2006

pán Christian Benammar (č. 393/2006);
pani Blanka Sztaba (č. 394/2006);

Pondelok 4. septembra 2006

pán Gérard Lamour (Amis du Parti Libéral du Tchad) (č. 395/2006);
pán José Júlio Lopes Guiomar (č. 396/2006);
pán Jean Tostain (Union européenne des non-fumeurs) (č. 397/2006);
pán Alain Lebrun (Collectif national d'Associations contre les Nuisances de l'Aviation Légère) (č. 398/2006);
pán Michel Berhocoirigoin (Euskal herriko Laborantza Ganbara) (č. 399/2006);
pán Jean-Michel Gennart (s 11 podpismi) (č. 400/2006);
pán Abdelkader Tigha (č. 401/2006);
pán Jean-Paul Fabre (č. 402/2006);
pán Frédéric Perrot (Conseil de l'Agriculture Jurassienne FDSEA) (s 9 podpismi) (č. 403/2006);
pán Carlos Augusto da Conceição Rainho (č. 404/2006);
od Groupe international de parents c/o Association sosraptsparentaux (viac ako 20 podpisov) (č. 405/2006);
pán Marek Stepień (FH CYRUS) (č. 406/2006);
pani Christelle Bartholome (viac ako 500 podpisov) (č. 407/2006);
pán Giovanni Conte (č. 408/2006);
pán Özcan Kaldoyu (ACSA) (č. 409/2006);
pán Anton Krögerström (č. 410/2006);
pán Andras Szolnoki (č. 411/2006);
pán Ján Luterán (č. 412/2006);
pani Barbara Smiechowska (Solectwo Koziegłowy) (viac ako 7 podpisov) (č. 413/2006);
pán Bronisław Turczanik (Kancelaria Adwokacka) (č. 414/2006);
pán Byczek Kazimiera (č. 415/2006);
pán Krzysztof Andruskiewicz (British American Tobacco Polska SA) (č. 416/2006);
pani Janica Afeltarir (č. 417/2006);
pani Danuta Wilinska (č. 418/2006);
pani Romana Dominiak (s 5 podpismi) (č. 419/2006);
pán Marek Sowa (UPC Polska SP Z O.O.) (s 2 podpismi) (č. 420/2006);
pán Mohan Ryszard Matuszewski (č. 421/2006);
pán Franciszek Osinski (č. 422/2006);
pán Jozef Pawel Kirwiel (č. 423/2006).

Dňa 29.8.2006

pán Dierk Stelzer (č. 424/2006);
pán Ingolf Weimer (č. 425/2006);
pán Helmut Gontermann (č. 426/2006);
pán Fritz Rühl (č. 427/2006);
od Ginesta a Georg Barbu (s 2 podpismi) (č. 428/2006);
pán Frank-Florian Seifert (NICKEL Rechtsanwälte) (č. 429/2006);
pán Miloš Bobić (č. 430/2006);
pán Walter Pilz (Pilz § Wirtschaftsprüfer, FA f. Steuerrecht, Rechtsanwalt) (č. 431/2006);
pán Zarkow (RAe Engelmann. Gorev-Drozd) (č. 432/2006);
pán Richard Geoffrey Damer Harrison (č. 433/2006);
pán Marco Neves da Silva (č. 434/2006);
pán Stefan Jaudas (č. 435/2006);
pán Frederick-Anthony Farrugia (č. 436/2006);
pán Marc Mifsud (č. 437/2006);
pani Irma Michailovna Dzhalajan (č. 438/2006);
pán Czesław Dmochowski (č. 439/2006);
pán Vincent Farrugia (GRTU Malta Chamber of Small and Medium Enterprises) (č. 440/2006);
pani Amanda Issa (Cortijo las Olivas) (č. 441/2006);
pán Peter Dunne (č. 442/2006);
od Michael a Maureen Marsh (s 2 podpismi) (č. 443/2006);
pán Sebastián Gómez Sánchez (č. 444/2006);
pán Antonio Valero Agulló (Comunidad de Labradores) (s 2 podpismi) (č. 445/2006);
pani Julia Benlloch Padilla (Asociación de Vecinos EXPOSICIÓN – El Porvenir) (č. 446/2006);
pani Vanessa Jiménez García (viac ako 800 000 podpisov) (č. 447/2006);
pán Maxime Metzmacher (č. 448/2006);
pán Franck Lecointre (č. 449/2006);

Pondelok 4. septembra 2006

pán François Chevalier (č. 450/2006);
pán Federico Tedeschini (Università di Roma La Sapienza) (č. 451/2006);
pán Francisco Manuel Búzio dos Reis (Município Vila do Bispo) (viac ako 1 019 podpisov) (č. 452/2006);
pani Eva Berkiová (č. 453/2006);
pani Ágnes Katzler (č. 454/2006);
pán Péter Fehér (č. 455/2006);
pani Ewa Górska (č. 456/2006);
pán Jerzy Straszewski (Polska Izba Komunikacji Elektronicznej) (č. 457/2006).

Dňa 31.8.2006

pán Nicolas Antonio Porras Gómez (Sociedades de Cazadores de la Isla de Tenerife en el Consejo Insular de Caza) (č. 458/2006);
pán José María De Urena Francés (č. 459/2006);
pán Hector Modia Vilamea (GROINSA S.L.) (č. 460/2006);
pán Antonio Morales Méndez (Ayuntamiento de la Villa de Agüimes) (č. 461/2006);
od Plataforma pola Defensa da Ria de Vigo (č. 462/2006);
pán Roger Pons Vidal (Asociación Xuquer Viu) (č. 463/2006);
pán Luis de la Rasilla Sanchez-Arjona (Proyecto INTER/SUR para la Democracia Ciudadana y la Ecociudadanía) (č. 464/2006);
pán Juan de Dios Gutierrez Cogollor (Asociación de Vecinos Urb. Velle del Sol Sector XXX) (č. 465/2006);
pán Samuel Martín-Sosa Rodríguez (Ecologistas en Acción) (č. 466/2006);
pán Francisco Mesa Ramírez (Plataforma de Solidaridad con Palestina) (so 40 podpismi) (č. 467/2006);
pán Francisco Calderón Sánchez de Rojas (SODEPAZ) (so 409 podpismi) (č. 468/2006);
pán David Vallespi i Ros (č. 469/2006);
pani Juliana Chaves (Amics de la Terra – Eivissa) (s 10849 podpismi) (č. 470/2006);
pán Matti Niemelä (Coordination Dynamic Therapy Center Oy) (č. 471/2006);
pán Augusto Scandiuzzi (č. 472/2006);
pani Ana Avoila (Frente Comum de Sindicatos da Administração Pública) (č. 473/2006);
pán Jan-Olov Gidevall (č. 474/2006);
pán Özcan Kaldoyo (Assyrian Chaldean Syriac Association) (č. 475/2006);
pán Pawel Wosicki (Polska Federacja Ruchow Obrony Zycia) (č. 476/2006);
pani Renata Kimmel (č. 477/2006);
pán Marian Ziarnik (č. 478/2006);
pán Dariusz Kaczmarek (č. 479/2006);
pani Barbara Kohnke (so 16 podpismi) (č. 480/2006);
pán Andrzej Kaniak (č. 481/2006);
pán Henryk Kamecki (č. 482/2006);
pán Rafał Rogowski (Obywatelski Sztab Antykryzysowy – Nie Przez Miasto) (s 11 podpismi) (č. 483/2006).

15. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Boli rozdané oznámenia Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na druhej februárovej schôdzi a na prvej a druhej marcovej schôdzi 2006.

16. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Konečný návrh programu prvej septembrovej schôdze bol rozdaný a boli k nemu navrhnuté tieto zmeny (článok 132 rokovacieho poriadku):

Rokovania 4.9.2006 až 7.9.2006

v pondelok, v utorok, v stredu

— bez návrhov na zmenu

Pondelok 4. septembra 2006

vo štvrtok

- Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (článok 115 rokovacieho poriadku):
 - Žiadosť skupiny PSE o nahradenie bodu o Zimbabwe (*bod 56 KNPR*) bodom o Transnistrii.

Vystúpili títo poslanci: Hannes Swoboda za skupinu PSE, aby odôvodnil žiadosť, Marianne Mikko a Charles Tannock.

Parlament zamietol žiadosť v EH (74 za, 103 proti, 19 sa zdržali).

Týmto bol stanovený program práce.

17. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Geoffrey Van Orden, Marc Tarabella, Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Pedro Guerreiro, Janusz Wojciechowski, Thomas Wise, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, James Nicholson, Justas Vincas Paleckis, Livia Járóka, Pál Schmitt, Bogusław Liberadzki, Antolín Sánchez Presedo, Kyriacos Triantaphyllides, Véronique De Keyser, Glenys Kinnock, Romana Jordan Cizelj, Ioannis Gklavakis, Sophia in 't Veld, Monika Beňová, Vytautas Landsbergis, Georgios Papastamkos, Csaba Sándor Tabajdi, Árpád Duka-Zólyomi, Adamos Adamou, Mairead McGuinness, Marianne Mikko, Richard Corbett, Manuel Medina Ortega, Marios Matsakis, Simon Busuttil, Milan Gaľa, Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Inés Ayala Sender.

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsedníčka

18. Dane z osobných áut * (rozprava)

Správa k návrhu smernice Rady o daniach z osobných áut [KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS)] – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajkyňa: Karin Riis-Jørgensen (A6-0240/2006)

Predsedníčka oznámila, že Karin Riis-Jørgensen (spravodajkyňa) príde trochu neskôr a uvedie svoju správu okamžite po svojom príchode.

V rozprave vystúpil László Kovács (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Jan Marinus Wiersma (spravodajca výboru TRAN požiadaneho o stanovisko), Werner Langen za skupinu PPE-DE, Katerina Batzeli za skupinu PSE, Marian Harkin za skupinu ALDE, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Roberts Zile za skupinu UEN, Leopold Józef Rutowicz nezávislý poslanec, Anja Weisgerber, Donata Gottardi, Henrik Lax, Margrete Auken, Johannes Blokland, Gunnar Hökmark a Andrzej Jan Szejna.

Karin Riis-Jørgensen uviedla správu.

Pondelok 4. septembra 2006

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Claude Turmes (spravodajca výboru ENVI požiadaneho o stanovisko), John Whittaker, Zsolt László Becsey, Matthias Groote, Dariusz Maciej Grabowski, Pii-Noora Kauppi, Joseph Muscat, Georgios Karatzaferis, Reinhard Rack, Kathy Sinnott, Avril Doyle, Philip Bradbourn, Luís Queiró, Renate Sommer a László Kovács (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.3 zápisnice zo dňa 5.9.2006.*

19. Financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami *I** (rozprava)

Správa k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, a ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002 [KOM(2005)0210 — C6-0153/2005 — 2005/0098(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Luis de Grandes Pascual (A6-0184/2006)

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Luis de Grandes Pascual uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Jutta Haug (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaneho o stanovisko), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou za skupinu PPE-DE, Willi Piecyk za skupinu PSE a Josu Ortuondo Larrea za skupinu ALDE.

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Margrete Auken za skupinu Verts/ALE, Georgios Toussas za skupinu GUE/NGL, Luís Queiró, Rosa Miguélez Ramos, Alyn Smith, Nikolaos Sifunakis, Inés Ayala Sender a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.1 zápisnice zo dňa 5.9.2006.*

20. Lesné požiare a záplavy (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Lesné požiare a záplavy

Stavros Dimas (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením

Vystúpili títo poslanci: Gerardo Galeote za skupinu PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Janusz Wojciechowski za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Konstantinos Hatzidakis, Luis Manuel Capoulas Santos, Josu Ortuondo Larrea, Willy Meyer Pleite, Sebastiano (Nello) Musumeci a Ville Itälä.

Pondelok 4. septembra 2006

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ
podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Stavros Lambrinidis a Zdzisław Zbigniew Podkański.

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES
predsa

Vystúpili títo poslanci: Françoise Grossetête, Antolín Sánchez Presedo, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Markus Pieper, Evangelia Tzampazi, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Edite Estrela, Francisco José Millán Mon, Ioannis Gklavakis, Paul Rübig a Stavros Dimas.

Predložené návrhy uznesení ešte neboli k dispozícii, preto budú oznámené neskôr (*bod 4 zápisnice zo dňa 5.9.2006*).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.5 zápisnice zo dňa 7.9.2005*.

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ
podpredsa

21. Situácia v Kongu (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Situácia v Kongu

Louis Michel (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Jürgen Schröder za skupinu PPE-DE, Ana Maria Gomes za skupinu PSE, Philippe Morillon za skupinu ALDE, Marie-Hélène Aubert za skupinu Verts/ALE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Karl von Wogau, Richard Howitt, Johan Van Hecke, Fiona Hall a Louis Michel.

Rozprava sa skončila.

22. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 377.309/OJMA).

23. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 22.35 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predsa

Pondelok 4. septembra 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldekis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeborg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Simpson, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stihler, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vernola, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht,

Pondelok 4. septembra 2006

Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Cappone, Ciornei, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Gaņ, Hoge, Iacob Ridzi, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Păparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Sofianski, Țicău, Tîrle, Vigenin

(2006/C 305 E/02)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie:*

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (KOM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: CONT
- Upravený návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (KOM(2006)0213 — C6-0207/2006 — 2005/0090(CNS))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: CONT
- Návrh nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1073/1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (KOM(2006)0244 — C6-0228/2006 — 2006/0084(COD))
pridelené gestorský: CONT
stanovisko: BUDG, JURI, LIBE
- Návrh nariadenia Komisie (ES, Euratom), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (SEK(2006)0866 — C6-0231/2006 — 2006/0900(CNS))
pridelené gestorský: CONT
stanovisko: BUDG
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 (KOM(2006)0264 — C6-0232/2006 — 2006/0093(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: BUDG, REGI
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 33/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0801 — C6-0233/2006 — 2006/2194(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (KOM(2006)0330 — C6-0234/2006 — 2006/0108(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: BUDG

Utorok 5. septembra 2006

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú pravidlá dobrovoľnej modulácie priamych platieb ustanovených v nariadení (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1290/2005 (KOM(2006)0241 — C6-0235/2006 — 2006/0083(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
 stanovisko: BUDG, CONT, REGI
- Návrh rozhodnutia Rady ustanovujúci kritériá Spoločenstva na eradikáciu a monitorovanie niektorých chorôb zvierat (kodifikované znenie) (KOM(2006)0315 — C6-0236/2006 — 2006/0104(CNS))
pridelené gestorský: JURI
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (KOM(2006)0237 — C6-0237/2006 — 2006/0082(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
 stanovisko: BUDG, CONT, REGI
- Návrh odporúčania Rady o prevencii úrazov a zvyšovaní bezpečnosti (KOM(2006)0329 — C6-0238/2006 — 2006/0106(CNS))
pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: FEMM, EMPL, TRAN
- Iniciatíva Rakúskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2002/348/SVV z 25. apríla 2002 týkajúce sa bezpečnosti v súvislosti s futbalovými zápasmi s medzinárodným rozmerom (10543/2006 — C6-0240/2006 — 2006/0806(CNS))
pridelené gestorský: LIBE
- Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa členské štáty v záujme Európskeho spoločenstva splnomocňujú na ratifikáciu konsolidovaného znenia Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovných normách v námornej doprave z roku 2006 (KOM(2006)0288 — C6-0241/2006 — 2006/0103(CNS))
pridelené gestorský: EMPL
 stanovisko: TRAN
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o normách kvality životného prostredia v oblasti vodného hospodárstva, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/60/ES (KOM(2006)0397 — C6-0243/2006 — 2006/0129(COD))
pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: PECH, AGRI, ITRE
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o roamingu vo verejných mobilných sieťach v rámci Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (KOM(2006)0382 — C6-0244/2006 — 2006/0133(COD))
pridelené gestorský: ITRE
 stanovisko: CULT, ECON, IMCO
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (KOM(2006)0388 — C6-0245/2006 — 2006/0136(COD))
pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: AGRI, ITRE, IMCO
- Návrh smernice Európskeho Parlamentu a Rady, ktorou sa stanovuje rámec pre akciu Spoločenstva na dosiahnutie trvalo udržateľného využívania pesticídov (KOM(2006)0373 — C6-0246/2006 — 2006/0132(COD))
pridelené gestorský: ENVI
 stanovisko: AGRI, ITRE
- Návrh opravného rozpočtu č. 4 na rozpočtový rok 2006 – Všeobecný výkaz príjmov – Oddiel III – Komisia – Dôvodová správa (11298/2006 — C6-0247/2006 — 2006/2149(BUD))
pridelené gestorský: BUDG

Utorok 5. septembra 2006

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (prepracované znenie) (KOM(2006)0396 — C6-0248/2006 — 2006/0130(COD))
pridelené gestorský: TRAN
stanovisko: ENVI, EMPL, IMCO
- Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Uruguajskou východnou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2006)0064 — C6-0249/2006 — 2006/0016(CNS))
pridelené gestorský: TRAN
- Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Maldivskou republikou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2006)0095 — C6-0250/2006 — 2006/0027(CNS))
pridelené gestorský: TRAN
- Návrh rozhodnutia Rady o prvej splátke tretieho príspevku Spoločenstva Európskej banke pre obnovu a rozvoj pre Fond na ochranný kryt černo-byľského reaktora (KOM(2006)0305 — C6-0251/2006 — 2006/0102(CNS))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: ENVI, ITRE
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú stanovy spoločného podniku Galileo uvedené v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 876/2002 (KOM(2006)0351 — C6-0252/2006 — 2006/0115(CNS))
pridelené gestorský: ITRE
stanovisko: AFET, TRAN
- Návrh rozhodnutia Rady o podpise Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady, ktorou sa vytvára rámec spolupráce v oblastiach vyššieho vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže (KOM(2006)0274 — C6-0255/2006 — 2006/0096(CNS))
pridelené gestorský: CULT
stanovisko: EMPL, BUDG
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (KOM(2006)0084 — C6-0256/2006 — 2006/0022(CNS))
pridelené gestorský: LIBE
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o potravinárskych enzýmoch, a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 83/417/EHS, nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999, smernica 2000/13/ES a smernica Rady 2001/112/ES (KOM(2006)0425 — C6-0257/2006 — 2006/0144(COD))
pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: AGRI, ITRE, IMCO
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa určuje spoločný postup schvalovania potravinárskych prísad, enzýmov a aróm (KOM(2006)0423 — C6-0258/2006 — 2006/0143(COD))
pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: AGRI, ITRE, IMCO
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o arómach a určitých potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách a na potravinách, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89, nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91, nariadenie (ES) č. 2232/96 a smernica 2000/13/ES (KOM(2006)0427 — C6-0259/2006 — 2006/0147(COD))
pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: AGRI, ITRE, IMCO

Utorok 5. septembra 2006

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o potravinových prísadách (KOM(2006)0428 — C6-0260/2006 — 2006/0145(COD))
pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: AGRI, ITRE, IMCO
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o odstránení kontrol vykonávaných na hraniciach členských štátov v cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave (kodifikované znenie) (KOM(2006)0432 — C6-0261/2006 — 2006/0146(COD))
pridelené gestorský: JURI
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiaми a inými krajinami a územiaми s vysokými príjmami (11877/2006 — C6-0265/2006 — 2006/0807(CNS))
pridelené gestorský: INTA
stanovisko: DEVE, AFET, BUDG
- Návrh rozhodnutia Rady o strategických usmerneniach Spoločenstva o súdržnosti (11807/2006 — C6-0266/2006 — 2006/0131(AVC))
pridelené gestorský: REGI
stanovisko: EMPL, ITRE, IMCO, TRAN
- Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje záruka Spoločenstva Európskej investičnej banke proti stratám pri pôžičkách a zárukách na projekty mimo Spoločenstva (KOM(2006)0324 — C6-0275/2006 — 2006/0107(CNS))
pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: DEVE, AFET, CONT, INTA
- Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí zmien a doplnení Dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0338 — C6-0276/2006 — 2006/0113(CNS))
pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: JURI, LIBE
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 2040/2000 o rozpočtovej disciplíne (KOM(2006)0448 — C6-0277/2006 — 2006/0151(CNS))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 34/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)1046 — C6-0278/2006 — 2006/2215(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 35/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)1060 — C6-0279/2006 — 2006/2216(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

3. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)

Podľa článku 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. SRÍ LANKA

- Jean Lambert, Frithjof Schmidt, Gérard Onesta a Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE: Srí Lanka (B6-0471/2006),
- Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL: Srí Lanka (B6-0490/2006),
- Eoin Ryan a Hanna Foltyn-Kubicka za skupinu UEN: Srí Lanka (B6-0491/2006),

Utorok 5. septembra 2006

- Pasqualina Napoletano, Robert Evans, Neena Gill a Emilio Menéndez del Valle za skupinu PSE: Srí Lanka (B6-0492/2006),
- Geoffrey Van Orden, Thomas Mann, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE: Situácia na Srí Lanke (B6-0493/2006),
- Sajjad Karim, Marios Matsakis a Elizabeth Lynne za skupinu ALDE: Situácia na Srí Lanke (B6-0503/2006).

II. ŽIADATELIA O AZYL POCHÁDZAJÚCI ZO SEVERNEJ KÓREY, NAJMÄ V THAJSKU

- Giusto Catania za skupinu GUE/NGL: Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku (B6-0489/2006),
- Hubert Pirker, Georg Jarzembowski, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE: Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku (B6-0494/2006),
- Gintaras Didžiokas za skupinu UEN: Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku (B6-0496/2006),
- Pasqualina Napoletano a Andres Tarand za skupinu PSE: Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä tí, ktorí sú zadržávaní v Thajsku (B6-0498/2006),
- Marco Pannella a Marios Matsakis za skupinu ALDE: Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku (B6-0501/2006).

III. ZIMBABWE

- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL: Ľudské práva v Zimbabwe (B6-0488/2006),
- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE: Situácia v Zimbabwe (B6-0495/2006),
- Pasqualina Napoletano a Glenys Kinnock za skupinu PSE: Situácia v Zimbabwe (B6-0497/2006),
- Margrete Auken, Frithjof Schmidt, Hélène Flautre a Marie-Hélène Aubert: Zimbabwe (B6-0499/2006),
- Eoin Ryan a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN: Situácia v Zimbabwe (B6-0500/2006),
- Johan Van Hecke, Marios Matsakis a Jan Mulder za skupinu ALDE: Zimbabwe (B6-0502/2006).

Rečnický čas sa rozdelí v súlade s článkom 142 rokovacieho poriadku.

4. Lesné požiare a záplavy (predložené návrhy uznesení)

Rozprava sa konala 4. septembra 2006 (bod 20 zápisnice zo dňa 4.9.2006).

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Gerardo Galeote, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Francisco José Millán Mon, Françoise Grossetête, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Antonio Tajani, Duarte Freitas, João de Deus Pinheiro, José Ribeiro e Castro, Luís Queiró, Ioannis Varvitsiotis, Ioannis Kasoulides a Antonios Trakatellis za skupinu PPE-DE o tohtoročných letných požiaroch v Európskej únii (B6-0460/2006),
- Satu Hassi a Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE o prírodných katastrofách (lesné požiare a záplavy) (B6-0466/2006),
- Josu Ortuondo Larrea, Ignasi Guardans Cambó, Jan Mulder a Vittorio Prodi za skupinu ALDE o lesných požiaroch a letných záplavách v Európskej únii (B6-0473/2006),

Utorok 5. septembra 2006

- Pervenche Berès, Luis Manuel Capoulas Santos, Rosa Miguélez Ramos a Antolín Sánchez Presedo za skupinu PSE o lesných požiaroch a záplavách, ktoré postihli Európu počas tohto leta (B6-0474/2006),
- Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Sebastiano (Nello) Musumeci, Zdzisław Zbigniew Podkański a Janusz Wojciechowski za skupinu UEN o lesných požiaroch, suchách a ničivých záplavách, ktoré nedávno postihli členské štáty Európskej únie (B6-0475/2006),
- Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Vincenzo Aita, Pedro Guerreiro a Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL o lesných požiaroch (B6-0478/2006).

Hlasovanie: *bod 7.5 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

5. Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0088/2006), ktorú položil Enrique Barón Crespo za výbor INTA pre Komisiu: Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) (B6-0427/2006)

Enrique Barón Crespo rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Peter Mandelson (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Georgios Papastamkos za skupinu PPE-DE, Harlem Désir za skupinu PSE, Johan Van Hecke za skupinu ALDE, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Maria Martens, Erika Mann, Sajjad Karim, Vittorio Agnoletto, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Javier Moreno Sánchez, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Margrietus van den Berg, Jean-Pierre Audy, Glenys Kinnock, Mairead McGuinness, David Martin, Syed Kamall, Kader Arif, Panagiotis Beglitis, Harald Ettl a Peter Mandelson.

Návrhy uznesení na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

- Caroline Lucas, Pierre Jonckheer, Alain Lipietz a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o prerušení rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy vo WTO (B6-0465/2006),
- Harlem Désir a Erika Mann za skupinu PSE o prerušení rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (B6-0468/2006),
- Robert Sturdy, Georgios Papastamkos a Maria Martens za skupinu PPE-DE o prerušení rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (B6-0470/2006),
- Helmuth Markov a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o prerušení rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) (B6-0479/2006),
- Cristiana Muscardini a Seán Ó Neachtain za skupinu UEN o prerušení rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) (B6-0480/2006),
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE o prerušení rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (B6-0484/2006).

PRESEDNÍCTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

podpredsedníčka

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.5 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

Utorok 5. septembra 2006

6. Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) ***I (rozprava)

Správa Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 – 2013 osobitný program „Boj proti násiliu (Daphne)“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ [KOM(2005)0122 a KOM(2006)0230 — C6-0388/2005 — 2005/0037A(COD)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Lissy Gröner (A6-0193/2006)

V rozprave vystúpil László Kovács (člen Komisie).

Lissy Gröner uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Roberta Angelilli (spravodajkyňa výboru LIBE požiadaného o stanovisko), Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Katerina Batzeli za skupinu PSE, Maria Carlshamre za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Lydia Schenardi nezávislá poslankyňa, Amalia Sartori, Teresa Riera Madurell, Marian Harkin, Raúl Romeva i Rueda, Ilda Figueiredo, Johannes Blokland, Andreas Mølzer, Anna Záborská, Pia Elda Locatelli, Lena Ek, Georgios Karatzaferis, Christa Prets, Andrzej Tomasz Zapałowski, Zita Gurmai, Britta Thomsen, Iratxe García Pérez, Pii-Noora Kauppi k priebehu diskusie (predsedníčka oznámila, že omeškanie debaty spôsobilo ťažkosti so začlenením rečnického času určeného pre Komisiu a že bude potrebné nájsť ne tento problém riešenie), Franco Frattini (podpredsa Komisie) a Lissy Gröner (spravodajkyňa).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 9.2 zápisnice zo dňa 5.9.2006.

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredsa

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

7.1. Osobitné poľnohospodárske opatrenia v prospech menších ostrovov v Egejskom mori * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 [KOM(2006)0264 — C6-0232/2006 — 2006/0093(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0244/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0326)

Utorok 5. septembra 2006

7.2. Chov húseníc priadky morušovej * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovujú zvláštne opatrenia na podporu chovu húseníc priadky morušovej (kodifikované znenie) [KOM(2006)0004 — C6-0042/2006 — 2006/0003(CNS)] – Výbor pre právne veci
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0259/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0327)

7.3. Odpustenie dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady o odpustení dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru z tretích krajín (kodifikované znenie) [KOM(2006)0012 — C6-0059/2006 — 2006/0007(CNS)] – Výbor pre právne veci
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0258/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0328)

7.4. Poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov [KOM(2006)0330 — C6-0234/2006 — 2006/0108(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0245/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0329)

7.5. Uzavretie Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí, v mene Európskeho spoločenstva, Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy v medzinárodnom obchode [KOM(2006)0250 — C6-0186/2006 — 2006/0080(CNS)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Johannes Blokland (A6-0239/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

Utorok 5. septembra 2006

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Johannes Blokland (spravodajca) vystúpil s vyhlásením podľa článku 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0330)

7.6. Výdavky Európskeho parlamentu, Komisie a Rady na tlmočenie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o osobitnej správe Dvora audítorov č. 5/2005: Výdavky Európskeho parlamentu, Komisie a Rady na tlmočenie [2006/2001(INI)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spravodajca: Alexander Stubb (A6-0261/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0331)

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

8. Slávnostná schôdza – Fínsko

Od 12.10 hod. do 12.40 hod. sa pri príležitosti návštevy pani Tarji Halonen, prezidentky Fínskej republiky, konala slávnostná schôdza Parlamentu.

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredseda

9. Hlasovanie (pokračovanie)**9.1. Financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami ***I (hlasovanie)**

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, a ktorým sa mení a doplňa nariadenie (ES) č. 1406/2002 [KOM(2005)0210] — C6-0153/2005 — 2005/0098(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Luis de Grandes Pascual (A6-0184/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0332)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0332)

Utorok 5. septembra 2006

9.2. Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 – 2013 osobitný program „Boj proti násiliu (Daphne)“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ [KOM(2005)0122 a KOM(2006)0230 — C6-0388/2005 — 2005/0037A(COD)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Lissy Gröner (A6-0193/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0333)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0333)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Lissy Gröner (spravodajkyňa) k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 74 a 71.

9.3. Dane z osobných áut * (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady o daniach z osobných áut [KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS)] – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajkyňa: Karin Riis-Jørgensen (A6-0240/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0334)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0334)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Renate Sommer a Claude Turmes o hlasovaní o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu č. 25,
- Karin Riis-Jørgensen (spravodajkyňa) o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu č. 1,
- pred konečným hlasovaním o návrhu Komisie požiadala Renate Sommer o stanovisko spravodajkyne, ktorá odporučila jeho schválenie.

10. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Alexander Stubb – A6-0261/2006

— Bruno Gollnisch

Utorok 5. septembra 2006

Správa: Lissy Gröner – A6-0193/2006

— Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Správa: Karin Riis-Jørgensen – A6-0240/2006

— Milan Gaľa

11. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl bude pravidelne aktualizovaná najvyššie do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Správa: Joseph Daul – A6-0244/2006

— za: Gérard Onesta a Christopher Heaton-Harris

Správa: Lissy Gröner – A6-0193/2006

— legislatívne uznesenie
za: Dagmar Roth-Behrendt

Správa: Karin Riis-Jørgensen – A6-0240/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19, druhá časť
proti: Hans-Peter Martin

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40
proti: Maria Matsouka

— legislatívne uznesenie
za: Hans-Peter Martin

*

* *

V rozprave vystúpil Hans-Peter Martin o priebehu debát.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.20 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Utorok 5. septembra 2006

13. Rozpočtový rok 2007

Prezentácia Rady o predbežnom návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie

Vystúpila Ulla-Maj Wiereroos (úradujúca predsedníčka Rady).

Vystúpili títo poslanci: James Elles (spravodajca pre všeobecný rozpočet na rok 2007) a Janusz Lewandowski (predseda výboru BUDG).

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ
podpredseda

V rozprave vystúpila Dalia Grybauskaitė (členka Komisie).

Bod je uzavretý.

14. Európsky sociálny model budúcnosti (rozprava)

Správa Európsky sociálny model budúcnosti [2005/2248(INI)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Spoluspravodajcovia: Proinsias De Rossa a José Albino Silva Peneda (A6-0238/2006)

Proinsias De Rossa (spravodajca) a José Albino Silva Peneda (spravodajca) uviedli správu.

Vystúpili títo poslanci: Paula Lehtomäki (úradujúca predsedníčka Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Miloslav Ransdorf (spravodajca výboru ITRE požiadaného o stanovisko), Emine Bozkurt (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Ria Oomen-Ruijten za skupinu PPE-DE, Jan Andersson za skupinu PSE, Patrizia Toia za skupinu ALDE, Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Brian Crowley za skupinu UEN, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Roger Helmer nezávislý poslanec, Csaba Óry, Stephen Hughes, Bernard Lehideux, Gabriele Zimmer a Ćirts Valdis Kristovskis.

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO
podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Georgios Karatzaferis, Jan Tadeusz Masiel, Thomas Mann, Alejandro Cercas, Elizabeth Lynne, Mary Lou McDonald, Jana Bobošíková, Mihael Brejč, Françoise Castex, Jan Jerzy Kułakowski, Philip Bushill-Matthews, Proinsias De Rossa, Iles Braghetto, Ana Mato Adrover a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.5 zápisnice zo dňa 6.9.2006.*

15. Systém obchodovania s emisnými kvótami: národné plány pridelovania (2008 – 2012) (rozprava)

Vyhľadania Komisie a Rady: Systém obchodovania s emisnými kvótami: národné plány pridelovania (2008 – 2012)

Stavros Dimas (člen Komisie) a Paula Lehtomäki (úradujúca predsedníčka Rady) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Avril Doyle za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Chris Davies za skupinu ALDE, Claude Turmes za skupinu Verts/ALE, Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL, Peter Liese, Karin Scheele, Rebecca Harms, Evangelia Tzampazi, Satu Hassi, Paula Lehtomäki a Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Utorok 5. septembra 2006

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

16. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Komisii (B6-0325/2006).

Prvá časť

Otázka č. 39 (Manuel Medina Ortega): Rozšírenie a ilegálne prisťahovalectvo

Franco Frattini (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Manuel Medina Ortega, Reinhard Rack a James Hugh Allister.

Otázka č. 40 (Johan Van Hecke): Zásoby ropy v USA

Markos Kyprianou (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Andreas Mölzer a Hubert Pirker.

Otázka č. 41 (Karl-Heinz Florenz): Zaradenie pasívneho fajčenia medzi príčiny rakoviny

Markos Kyprianou odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Karl-Heinz Florenz, David Martin a Richard Seeber.

Druhá časť

Otázka č. 42 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Opatrenia na zlepšenie životaschopnosti malých a stredných podnikov

Günter Verheugen (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Alexander Stubb a Paul Rübig.

Otázka č. 43 (Jan Andersson): Priemyselná politika

Günter Verheugen odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Jan Andersson, Philip Bushill-Matthews a Richard Seeber.

Otázka č. 44 (Seán Ó Neachtain): Zjednodušenie administratívnych formalít v prospech malých a stredných podnikov v Európe

Günter Verheugen odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Seán Ó Neachtain, James Hugh Allister a David Martin.

Otázka č. 45 bude zodpovedaná písomne.

Otázka č. 46 (Paulo Casaca): Údaje týkajúce sa jarného poľovania na Malte

Stavros Dimas (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Paulo Casaca a Bart Staes.

Otázka č. 47 (Caroline Lucas): Štúdia o účinkoch ochrany fauny a o zákaze dovozu divých vtákov v EÚ

Otázka č. 48 (John Bowis): Zákaz dovozu divých vtákov

Stavros Dimas odpovedal na otázky a na doplňujúce otázky, ktoré položili Caroline Lucas, John Bowis, John Purvis a Avril Doyle.

Otázka č. 49 (Carlos Carnero González): Výzva zaslaná zastupiteľstvu a autonómnej oblasti Madridu – výstavba tunelu na diaľnici M-30 a konanie o nesplnenej povinnosti

Stavros Dimas odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Carlos Carnero González.

Utorok 5. septembra 2006

Otázky č. 50 a 51 budú zodpovedané písomne.

Otázky č. 52 a 53 neboli predložené, keďže sa už vyskytli v programe tejto schôdze.

Otázky č. 54 až 58 budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 59 (Bernd Posselt): Kresťania v Turecku

Olli Rehn (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Bernd Posselt, Paul Rübig a Georgios Karatzaferis.

Otázka č. 60 (Sajjad Karim): Izolácia severnej časti Cypru

Olli Rehn odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Sajjad Karim, Ioannis Kasoulides a Robert Evans.

Otázky č. 61 až 97 budú zodpovedané písomne.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne (*pozri prílohu doslovného záznamu*).

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.30 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredseda

17. Falšovanie liekov (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0039/2006), ktorú položil Thierry Cornillet za skupinu ALDE pre Komisiu: Falšovanie liekov (B6-0310/2006)

Thierry Cornillet rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Günter Verheugen (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Maria Martens za skupinu PPE-DE, Karin Scheele za skupinu PSE, Frédérique Ries za skupinu ALDE a Marie-Hélène Aubert za skupinu Verts/ALE.

Návrhy uznesení na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

- Eoin Ryan za skupinu UEN o falšovaní liekov (B6-0467/2006),
- Vittorio Agnoletto, Helmuth Markov, Mary Lou McDonald a Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL o falšovaní liekov (B6-0476/2006),
- Maria Martens za skupinu PPE-DE o falšovaní liekov (B6-0482/2006),
- Thierry Cornillet za skupinu ALDE, (B6-0483/2006),

Utorok 5. septembra 2006

- Marie-Hélène Aubert a Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE o falšovaní liekov (B6-0485/2006),
- Miguel Angel Martínez Martínez a Margrietus van den Berg za skupinu PSE o falšovaní liekov (B6-0505/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.7 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

18. Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu (rozprava)

Správa o zlepšovaní duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu [2006/2058(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: John Bowis (A6-0249/2006)

V rozprave vystúpil Markos Kyprianou (člen Komisie).

John Bowis uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Kathy Sinnott (spravodajkyňa výboru EMPL požiadaného o stanovisko), Marta Vincenzi (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE, Evangelia Tzampazi za skupinu PSE, Jolanta Dičkutė za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa a Avril Doyle.

PRESEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Dorette Corbey, Marios Matsakis, Jean Lambert, Jiří Maštálka, Jan Tadeusz Masiel, Antonios Trakatellis, Justas Vincas Paleckis, Marian Harkin, Jean-Claude Martinez, Christa Klauß, Bogusław Sonik, Richard Seeber, Frieda Brepoels, Péter Olajos, Eija-Riitta Korhola, Thomas Ulmer, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou a Markos Kyprianou.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.6 zápisnice zo dňa 6.9.2006.*

19. Európske zmluvné právo (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0074/2006), ktorú položil Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Komisiu: Európske zmluvné právo (B6-0326/2006)

Klaus-Heiner Lehne (v zastúpení autora) položil otázku na ústne zodpovedanie.

Markos Kyprianou (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Jean-Paul Gauzès za skupinu PPE-DE, Maria Berger za skupinu PSE, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec a Markos Kyprianou

Utorok 5. septembra 2006

Návrhy uznesení na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

— Giuseppe Gargani za výbor JURI o európskom zmluvnom práve (B6-0464/2006)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.8 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

20. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 377.309/OJME).

21. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.15 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Utorok 5. septembra 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiéné, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Claes, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb,

Utorok 5. septembra 2006

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev, Anastase, Arabadjiev, Bărbulețiu, Beçşenescu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cappone, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dimitrov, Duca, Ganț, Hogeia, Iacob Ridzi, Ilchev, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Sofianski, Țicău, Tîrle, Vigenin

Utorok 5. septembra 2006

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

| | |
|-----------------------|---|
| + | prijatý |
| - | zamietnutý |
| | prepadol |
| VS | vzatý späť |
| HPM (... , ... , ...) | hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa) |
| EH (... , ... , ...) | elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa) |
| HPČ | hlasovanie po častiach |
| OH | oddelené hlasovanie |
| PDN | pozmeňujúci/doplňujúci návrh |
| K | kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh |
| ZČ | zodpovedajúca časť |
| V | pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia |
| = | zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy |
| NU | návrh uznesenia |
| SNU | spoločný návrh uznesenia |
| TH | tajné hlasovanie |

1. Osobitné poľnohospodárske opatrenia v prospech menších ostrovov v Egejskom mori *

Správa: Joseph DAUL (A6-0244/2006)

| Predmet | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|----------|------------|-------------------|
| jediné hlasovanie | HPM | + | 555, 25, 19 |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

2. Chov húseníc priadky morušovej *

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0259/2006)

| Predmet | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|----------|------------|-------------------|
| jediné hlasovanie | | + | |

Utorok 5. septembra 2006

3. Odpustenie dovozej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru *

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0258/2006)

| Predmet | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|----------|------------|-------------------|
| <i>jediné hlasovanie</i> | | + | |

4. Poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov *

Správa: Joseph DAUL (A6-0245/2006)

| Predmet | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|----------|------------|-------------------|
| <i>jediné hlasovanie</i> | | + | |

5. Uzavretie Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy *

Správa: Johannes BLOKLAND (A6-0239/2006)

| Predmet | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|----------|------------|-------------------|
| <i>jediné hlasovanie</i> | | + | |

6. Výdavky Európskeho parlamentu, Komisie a Rady na tlmočenie

Správa: Alexander STUBB (A6-0261/2006)

| Predmet | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|----------|------------|-------------------|
| <i>jediné hlasovanie</i> | | + | |

7. Financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami ***I

Správa: Luis DE GRANDES PASCUAL (A6-0184/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|------------------------------|--------------|----------|------------|-------------------|
| <i>PDN gestorského výboru (hlasovanie v blokoch)</i> | 1 4 6 8 11 20 | <i>výbor</i> | | + | |

Utorok 5. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|---------|------------------------------|----------|------------|-------------------|
| článok 2 po bode B | 26/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 9 | výbor | | | |
| | 27/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 10 | výbor | | | |
| článok 3 úvodná časť | 28/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| článok 3 bod B | 29/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 12 | výbor | | | |
| článok 3 bod C | 30/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 13 | výbor | | | |
| článok 4 odsek 2 | 31/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 14 | výbor | | | |
| | 15 | výbor | | | |
| po článku 4 | 32/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 16 | výbor | | | |
| článok 5 po odseku 2 | 33/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 17 | výbor | | | |
| článok 6 | 34/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 18 | výbor | | | |
| | 19 | výbor | | | |
| článok 7 po odseku 1 | 35/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 21 | výbor | | | |
| odôvodnenie 4 | 22/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| po odôvodnení 5 | 23/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 2 | výbor | | | |
| | 3 | výbor | | | |
| odôvodnenie 6 | 24/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| odôvodnenie 8 | 5 | výbor | | | |
| odôvodnenie 10 | 25/rev. | PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE | | + | |
| | 7 | výbor | | | |
| hlasovanie: zmenený a doplnený návrh | | | | + | |
| hlasovanie: legislatívne uznesenie | | | | + | |

Utorok 5. septembra 2006

8. Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) *I**

Správa: Lissy GRÖNER (A6-0193/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky | |
|--|--------------|--------------|----------|--------------|-------------------|--|
| PDN gestorského výboru (hlasovanie v blokoch) | 3 | výbor | | + | | |
| | 5 – 6 | | | | | |
| | 13 | | | | | |
| | 15 | | | | | |
| | 20 | | | | | |
| | 22 – 26 | | | | | |
| | 30 – 31 | | | | | |
| | 34 – 40 | | | | | |
| | 43 – 46 | | | | | |
| | 51 | | | | | |
| | 59 – 61 | | | | | |
| 65 – 66 | | | | | | |
| PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie | 4 | výbor | OH | + | | |
| | 14 | výbor | HPM | + | 372, 247, 22 | |
| | 17 | výbor | HPČ | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2/EH | - | 312, 328, 7 | |
| | 18 | výbor | HPČ | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2/EH | - | 309, 327, 11 | |
| | 19 | výbor | OH/EH | + | 382, 243, 28 | |
| | 27 | výbor | HPČ | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | - | | |
| | 29 | výbor | HPČ | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | + | | |
| | 32 | výbor | HPM | + | 585, 57, 19 | |
| | 33 | výbor | HPM | + | 365, 283, 5 | |
| | 42 | výbor | OH/EH | + | 359, 296, 7 | |
| | 50 | výbor | HPČ | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | + | | |
| | 53 | výbor | OH/EH | + | 368, 265, 28 | |
| | 54 | výbor | OH | + | | |
| | 55 | výbor | OH | + | | |
| | 56 | výbor | HPČ | | | |
| 1 | | | + | | | |
| 2/EH | | | - | 314, 329, 18 | | |
| 58 | výbor | OH | + | | | |
| 63 | výbor | OH/EH | + | 389, 257, 17 | | |
| 64 | výbor | OH | + | | | |

Utorok 5. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|--------------|----------|------------|-------------------|
| článok 3 bod a) po bode 4 | 41 | výbor | | + | |
| | 73 | GUE/NGL | | - | |
| | 68 | PSE | EH | + | 363, 257, 39 |
| článok 4 bod d) | 52 | výbor | | - | |
| | 69 | PSE | | + | |
| | 72 | PPE-DE | HPM | + | 627, 21, 21 |
| článok 4 po bode d) | 70 | PSE | | + | |
| článok 12 odsek 1 | 74 | GUE/NGL | EH | + | 337, 317, 12 |
| | 71 | PSE | | | |
| odôvodnenie 12 | 67 | PSE | | + | |
| hlasovanie: zmenený a doplnený návrh | | | | + | |
| hlasovanie: legislatívne uznesenie | | | HPM | + | 552, 51, 64 |

PDN 1, 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 21, 28, 47, 48, 49, 57 a 62 boli stiahnuté (pozri opravu tlaču).

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 14 a 33

PPE-DE: PDN 72

PSE: PDN 32 a záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 29, 33, 42, 53, 54, 58, 63, 64, 4, 14, 19

PSE: PDN 55

Žiadosť o hlasovanie po častiach

IND/DEM

PDN 17

1. časť: Celý text okrem slov „v rámci súčasných právnych predpisov... právnych predpisov členskými štátmi“

2. časť: tieto slová

PDN 29

1. časť: Celý text okrem slov „boja proti domácejmu násiliu“

2. časť: tieto slová

PDN 50

1. časť: Celý text okrem slov „a vzdelávacích zdrojov“

2. časť: tieto slová

Utorok 5. septembra 2006

PPE-DE

PDN 17

1. časť: Celý text okrem slov „v rámci súčasných právnych predpisov... právnych predpisov členskými štátmi“
2. časť: tieto slová

PDN 18

1. časť: „Celkovým cieľom... čiastkové ciele“
2. časť: „ako napr. zníženie... v nasledujúcich desiatich rokoch na polovicu“

PSE

PDN 27

1. časť: „chrániť deti... sociálnej súdržnosti“
2. časť: „a fungujúce medziludské vzťahy“

PDN 56

1. časť: „Hlavnými cieľovými skupinami... mladí ľudia a ženy“
2. časť: „Ďalšími cieľovými skupinami... predchádzať násiliu“

9. Dane z osobných áut *

Správa: Karin RIIS-JØRGENSEN (A6-0240/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--|--------------|----------|--------------|-------------------|
| PDN gestorského výboru (hlasovanie v blokoch) | 2 – 5 9 13 – 15 22 – 24 29 | výbor | | + | |
| PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie | 6 | výbor | OH/EH | + | 382, 268, 19 |
| | 7 | výbor | OH | + | |
| | 10 | výbor | HPČ/HPM | | |
| | | | 1 | + | 600, 46, 17 |
| | | | 2 | - | 295, 347, 19 |
| | 3 | | | | |
| | 11 | výbor | OH | - | |
| | 12 | výbor | OH/EH | + | 362, 277, 23 |
| | 16 | výbor | OH | + | |
| | 17 | výbor | OH | + | |
| | 18 | výbor | HPM | - | 315, 316, 33 |
| | 19 | výbor | HPČ/HPM | | |
| | | | 1 | - | 275, 342, 34 |
| | 2 | | | | |
| 25 | výbor | OH/EH | + | 370, 270, 9 | |
| 28 | výbor | OH/EH | + | 372, 258, 22 | |

Utorok 5. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------------|---------------------|----------|-------------|-------------------|
| článok 1 | 36 | Verts/ALE | | - | |
| článok 2 | 37 | Verts/ALE | | - | |
| článok 5 | 38 | Verts/ALE | | - | |
| | 20 | výbor | HPČ | | |
| | | | 1 | - | |
| | | | 2 | + | |
| 21 | výbor | EH | + | 323, 320, 9 | |
| článok 7 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| článok 8 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| článok 14 | 39 | Verts/ALE | | - | |
| | 26 | výbor | | - | |
| | 27 | výbor | EH | - | 308, 330, 6 |
| odôvodnenie 1 | 30 | Verts/ALE | HPČ | | |
| | | | 1/EH | + | 339, 306, 4 |
| | | | 2 | - | |
| | 1 | výbor | | | |
| po odôvodnení 3 | 31 | Verts/ALE | | - | |
| po odôvodnení 4 | 32 | Verts/ALE | | - | |
| | 33 | Verts/ALE | | - | |
| | 34 | Verts/ALE | | - | |
| odôvodnenie 5 | 35 | Verts/ALE | | - | |
| | 8 | výbor | EH | - | 324, 325, 6 |
| po odôvodnení 11 | 40 | PPE-DE | HPM | + | 398, 197, 50 |
| hlasovanie: zmenený a doplnený návrh | | | HPM | + | 385, 139, 109 |
| hlasovanie: legislatívne uznesenie | | | | + | |

PDN 41 a 42 boli stiahnuté.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 10, 18, 19, 40 a zmenený a doplnený návrh
 Verts/ALE: PDN 10 – časť 2, 18, 19 – časť 1

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 6, 7, 11, 16, 17, 25, 28
 GUE/NGL: PDN 12
 Verts/ALE: PDN 11, 12, 21, 26, 27 a články 7 a 8 pôvodného návrhu
 PSE: PDN 11 a 12

Utorok 5. septembra 2006

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 20

1. časť: „Do 31. decembra 2008... z tejto dane.“
2. časť: „Komisia do 31. decembra 2006 predloží... aj ďalšie možné faktory.“

GUE/NGL

PDN 30

1. časť: „Zdaňovanie osobného auta... od roku 2008 do roku 2012.“
2. časť: „Keďže je potrebné... do 1. januára 2008.“

PSE, Verts/ALE

PDN 10

1. časť: „V rámci vnútorného trhu... rozpočtovej neutrality.“
2. časť: „Lineárny a priamo úmerný vzťah... zo štruktúry zdaňovania.“
3. časť: „Zároveň... s environmentálnou politikou.“

PDN 19

1. časť: „Sadzby dane sa stanovujú... emisií oxidu uhličitého.“
 2. časť: „Dane sa stanovujú tak... kategórie motorových vozidiel.“
-

Utorok 5. septembra 2006

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Daul A-0244/2006

Uznesenie

Za: 555

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mikko, Moraes, Muscat, Napolitano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary,

Utorok 5. septembra 2006

Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 25

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Cabrnoc, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos

UEN: Foglietta

Zdržali sa: 19

GUE/NGL: Sjöstedt

IND/DEM: Zapałowski, Źelezný

NI: Baco, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Buzek, van Nistelrooij

PSE: Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: van Buitenen

**2. Správa Gröner A6-0193/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14****Za: 372**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Kratsa-Tsagaropoulou, Sartori, Wijkman

Utorok 5. septembra 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 247

ALDE: Beaupuy, Deprez, Fourtou, Gibault, Laperrouze, Lehideux

IND/DEM: Goudin, Louis, Železný

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubbs, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Podkański, Roszkowski

Verts/ALE: Voggenhuber

Utorok 5. septembra 2006

Zdržali sa: 22

ALDE: Chatzimarkakis, Lambsdorff

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PPE-DE: De Blasio, Varvitsiotis

UEN: Bielan, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Gitte Seeborg

**3. Správa Gröner A6-0193/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32**

Za: 585

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 5. septembra 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 57

ALDE: Beaupuy

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Zdržali sa: 19

IND/DEM: Goudin, Louis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Posselt, Varvitsiotis

Verts/ALE: van Buitenen

**4. Správa Gröner A6-0193/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33**

Za: 365

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz,

Utorok 5. septembra 2006

Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Didziokas, Foglietta, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 283

ALDE: Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt,

Utorok 5. septembra 2006

Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübiger, Saífi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 5

NI: Claeys, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Varvitsiotis

Verts/ALE: van Buitenen

5. Správa Gröner A6-0193/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 72

Za: 627

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura,

Utorok 5. septembra 2006

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 21

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Peł, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: El Khadraoui, Moraes

UEN: Maldeikis

Utorok 5. septembra 2006

Zdržali sa: 21**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Louis**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni**PPE-DE:** Varvitsiotis**Verts/ALE:** van Buitenen**6. Správa Gröner A6-0193/2006****Uznesenie****Za: 552****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka,

Utorok 5. septembra 2006

Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 51

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Berend, Böge, Caspary, Duchoň, Ehler, Gahler, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Jarzembowski, Kaczmarek, Klač, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Pieper, Posdorf, Posselt, Reul, Roithová, Škottová, Sommer, Sonik, Stauner, Stevenson, Strejček, Sumberg, Ulmer, von Wogau, Záborská

UEN: Kamiński

Zdržali sa: 64

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Peč, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Casini, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Friedrich, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Kirkhope, Klamt, Koch, Landsbergis, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mauro, Nassauer, Nicholson, Parish, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Schwab, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Anna Záborská

7. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10/1****Za: 600**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin,

Utorok 5. septembra 2006

Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Utorok 5. septembra 2006

UEN: Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 46

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Duchoň, Higgins, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Jonckheer, Onesta, Rühle

Zdržali sa: 17

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PPE-DE: Coveney, Doyle, McGuinness, Mitchell

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

8. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10/2**

Za: 295

ALDE: Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gibault, Harkin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Toia, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Morgantini, Rizzo

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover,

Utorok 5. septembra 2006

Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštiná, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Berger, Bösch, Ettl, Falbr, Haug, Herczog, Leichtfried, Lévai, Mann Erika, Martínez Martínez, Pinior, Prets, Rosati, Scheele, Schulz, Swoboda, Weber Henri, Wiersma

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Proti: 347

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Coveney, Doyle, Duchoň, Higgins, McGuinness, Mitchell, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 5. septembra 2006

Zdržali sa: 19

ALDE: Busk, Manders

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Liese

PSE: Gröner, Hasse Ferreira, Hutchinson, Koterec, Rasmussen, Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: John Attard-Montalto, Toine Manders

9. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18

Za: 315

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Oomen-Ruijten, Seeberg, Toubon

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Utorok 5. septembra 2006

Proti: 316

ALDE: Andria, Budreikaitė, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Losco, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Pistelli, Prodi, Staniszewska, Susta, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Paasilinna

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 33

ALDE: Manders, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet, Hennicot-Schoepges

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Morgan, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Hans-Peter Martin, Toine Manders, Frieda Brepoels

Utorok 5. septembra 2006

10. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19/1

Za: 275

ALDE: Budreikaitė, Fourtou, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Prodi, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Ettl, Evans Robert, Falbr, Haug, Lehtinen, Leichtfried, Prets, Scheele, Swoboda, Thomsen

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Proti: 342

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Boulranges, Bowles, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Coveney, Doyle, Duchoň, Fajmon, Higgins, McGuinness, Martens, Mitchell, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák

Utorok 5. septembra 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 34

ALDE: Toia

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Liese, Schröder

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat, Myller

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Kamiński, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

11. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 40

Za: 398

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

Utorok 5. septembra 2006

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaía, Galeote, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, Busquin, Corbett, De Vits, Ford, Gill, Goebbels, Golik, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Muscat, Myller, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Proti: 197

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Szájer, Vlasák

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Utorok 5. septembra 2006

Zdržali sa: 50

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Mitchell, Záborská

PSE: De Keyser, El Khadraoui, Hutchinson, Wiersma

UEN: Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

12. Správa Riis-Jørgensen A6-0240/2006**Zmenený a doplnený návrh****Za: 385**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Braghetto, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Höckmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Batzeli, Beňová, Berès, Bono, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Chiesa, Corbett, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Walter, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Zani

Utorok 5. septembra 2006

UEN: Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 139

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Callanan, Coveney, Doyle, Duchoň, Ehler, Fajmon, Florenz, Garriga Polledo, Harbour, Higgins, Jarzembowski, Klamt, Lehne, McGuinness, Mann Thomas, Mayer, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pack, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, von Wogau, Zvěřina

PSE: Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Christensen, Corbey, Cottigny, Ettl, Evans Robert, Hamon, Jørgensen, Kristensen, Kuc, Laiguel, Leichtfried, Mastenbroek, Prets, Rasmussen, Scheele

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Zdržali sa: 109

ALDE: Alvaro, Carlshamre, Kraemer, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Chichester, Demetriou, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Gál, Gaľa, Gewalt, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Kamall, Kirkhope, Klaß, Koch, Korhola, Lauk, McMillan-Scott, Mauro, Mikolášik, Pleštinská, Protasiewicz, Purvis, Schierhuber, Schnellhardt, Šťastný, Stevenson, Surján, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Castex, Cercas, Correia, Díez González, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Goebbels, Golik, Hänsch, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Peillon, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley, Vincenzi, Wiersma, Willmott, Zingaretti

UEN: Bielan, Muscardini, Pirilli, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, van Buitenen, Schmidt, Schroedter

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Panagiotis Beglitis

Zdržali sa: Richard Corbett

Utorok 5. septembra 2006

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2006)0326****Osobitné poľnohospodárske opatrenia v prospech menších ostrovov v Egejskom mori *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 (KOM(2006)0264 — C6-0232/2006 — 2006/0093(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0264) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 36 a 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0232/2006),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0244/2006),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.**P6_TA(2006)0327****Chov priadky morušovej *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovujú zvláštne opatrenia na podporu chovu húseníc priadky morušovej (kodifikované znenie) (KOM(2006)0004 — C6-0042/2006 — 2006/0003(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0004) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0042/2006),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0259/2006),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle neprijať ním schválený text;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 5. septembra 2006

P6_TA(2006)0328

Odpustenie dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady o odpustení dovoznej prirážky malých tovarových zásielok nekomerčného charakteru z tretích krajín (kodifikované znenie)
(KOM(2006)0012 — C6-0059/2006 — 2006/0007(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0012) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 93 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0059/2006),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0258/2006),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle neprijat' ním schválený text;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0329

Poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov
(KOM(2006)0330 — C6-0234/2006 — 2006/0108(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0330) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0234/2006),
 - so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0245/2006),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 5. septembra 2006

P6_TA(2006)0330

Uzavretie Rotterdamského dohovoru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí, v mene Európskeho spoločenstva, Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy v medzinárodnom obchode (KOM(2006)0250 — C6-0186/2006 — 2006/0080(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0250) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Rotterdamský dohovor o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy v medzinárodnom obchode,
- so zreteľom na článok 133 a článok 175 ods. 1 v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0186/2006),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanovisko Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0239/2006),

1. schvaľuje uzavretie dohovoru;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0331

Výdavky Európskeho parlamentu, Komisie a Rady na tlmočenie

Uznesenie Európskeho parlamentu o osobitnej správe Európskeho dvora audítorov č. 5/2005: Výdavky na tlmočenie, ktoré vznikli Parlamentu, Komisii a Rade (2006/2001(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na osobitnú správu Európskeho dvora audítorov č. 5/2005: Výdavky na tlmočenie, ktoré vznikli Parlamentu, Komisii a Rade, spolu s odpoveďami inštitúcií ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 248 ods. 4 druhý pododsek, článok 276 ods. 3 a článok 280 ods. 5 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0261/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 291, 23.11.2005, s. 1.

Utorok 5. septembra 2006

Rešpektovanie viacjazyčnosti

1. domnieva sa, že viacjazyčnosť je jednou z kľúčových črt EÚ, ktorá zvyrazňuje kultúrnu a jazykovú rôznorodosť a zabezpečuje rovnaký prístup občanov EÚ;
2. domnieva sa, že viacjazyčnosť je zárukou práva občanov komunikovať s inštitúciami EÚ v ktoromkoľvek z jej úradných jazykov, umožňuje im tak uplatňovať svoje právo demokratickej kontroly;
3. domnieva sa, že jazykové služby inštitúcií EÚ uľahčujú komunikáciu a inštitúcie tak zostávajú otvorené občanom Európy;
4. domnieva sa, že celkové náklady na všetky jazykové služby inštitúcií EÚ, preklady a tlmočenie spolu, predstavujú iba 1 % z celkového rozpočtu EÚ;
5. rešpektuje, že rokovací poriadok stanovuje, že poslanci môžu vystúpiť v úradnom jazyku podľa vlastného výberu, a že sa zabezpečí tlmočenie do ostatných jazykov; domnieva sa tiež, že používanie úradných jazykov sa riadi „Etickým kódexom viacjazyčnosti“ Európskeho parlamentu, ktorý bol aktualizovaný v roku 2004;
6. domnieva sa, že viacjazyčnosť je vyjadrením kultúrnej rôznorodosti EÚ, ktorú je potrebné zachovať, a preto i popri rastúcom počte úradných jazykov, ktorý si žiada pragmatické riešenia pri prípravných prácach v rámci inštitúcií, musí byť viacjazyčnosť zaručená, aby sa zabezpečila legitimita a rôznorodosť EÚ;

So zreteľom na všetky inštitúcie

7. s uspokojením víta vysokú kvalitu tlmočenia v inštitúciách EÚ; je ďalej toho názoru, že je potrebné zabezpečiť vysokú kvalitu tlmočenia a nepretržite ju hodnotiť;
8. konštatuje, že celkové náklady tlmočenia v roku 2003 boli 57 000 000 EUR v Európskom parlamente a 106 000 000 EUR v Rade, v Komisii, v Európskom hospodárskom a sociálnom výbore, vo Výbore regiónov a v niektorých agentúrach;
9. je však veľmi znepokojený skutočnosťou, že v roku 2003 približne 16 % (25 900 000 EUR) z celkovej sumy 163 000 000 EUR predstavovalo náklady na dodané ale nevyužité služby a na pohotovostné opatrenia;
10. zastáva názor, že Európsky parlament, Rada a Komisia by sa mali snažiť obmedziť „implicitnú alebo explicitnú pohotovostnú službu“, pretože tieto opatrenia predstavujú 18 000 000 EUR vynaložených na dodané ale nevyužité tlmočnicke služby; poznamenáva, že na účely schôdzí zvolávaných ad hoc by mali byť k dispozícii tlmočníci pripravení tlmočiť krátko po žiadosti o ich služby;
11. žiada administratívu Európskeho parlamentu, Radu a Komisiu, aby zlepšili medziinštitucionálnu spoluprácu;
12. vyzýva tlmočnicke služby Európskeho parlamentu a Komisie, aby si v zmysle väčšej efektívnosti navzájom poskytovali tlmočníkov a vytvárali zmiešané tlmočnicke tímy a umožnili využitie dostupných tlmočníkov kdekoľvek a kedykoľvek budú vyžiadaní s cieľom pokryť skutočné potreby;
13. vyzýva inštitúcie, aby podporovali a uľahčovali využívanie „miestnych tlmočníkov“, ak to umožnia jazykové kombinácie a zdôrazňuje, že vnútroštátne administratívne ustanovenia nesmú byť prekážkou; konštatuje, že sa musí zabezpečiť vysoká kvalita tlmočenia;
14. domnieva sa, že Európsky parlament a Komisia by mali včas pripraviť prehľad pomeru tlmočníkov – úradníci/zmluvní tlmočníci – podľa jazykov pre absolutórium za roku 2006;

Utorok 5. septembra 2006

15. vyzýva Komisiu, aby v koordinácii s ďalšími inštitúciami posilnila spoluprácu s členskými štátmi pri odbornej príprave tlmočníkov z príslušných krajín;
16. vyzýva inštitúcie EÚ, aby znovu prerokovali dohody s pomocnými konferenčnými tlmočníkmi (PKT) v súvislosti s cestovným, platovým ohodnotením, medziinštitucionálnou spoluprácou a zjednodušením administratívy;
17. upozorňuje na vysoký podiel cestovných nákladov a nákladov na ubytovanie; nalieha na organizátorov schôdzí a tlmočnicke služby, aby znížili cestovné náklady a náklady na ubytovanie; žiada lepšiu koordináciu, plánovanie a organizáciu ciest a ubytovania;

So zreteľom na Európsky parlament

18. očakáva, že administratíva Európskeho parlamentu včas predloží odhad priemerných celkových denných nákladov na PKT a stálych tlmočníkov na účely správy o udelení absolútoría za rok 2005;
19. pripomína, že celkové náklady na jeden deň tlmočenia sú v Európskom parlamente takmer o 30 % vyššie ako v Rade alebo Komisii; jedným z dôvodov je, že na zasadnutiach v Štrasburgu je možné využiť len malý počet miestnych tlmočníkov, čo zvyšuje náklady Európskeho parlamentu na tlmočenie v Štrasburgu o 13 %;
20. berie na vedomie odmietnutie Európskeho parlamentu zúčastniť sa na hodnotení s cieľom vytvoriť medziinštitucionálny úrad zabezpečujúci tlmočnicke služby pre všetky inštitúcie EÚ, keďže tento zámer predsedníctva dňa 4. septembra 2005 označilo za nezlučiteľný so záujmami Európskeho parlamentu;
21. vyzýva administratívu Európskeho parlamentu, aby pokračovala v ustálení zmysluplných „správ zo zasadnutí“, t. j. správ vedúcich tlmočnických tímov o aktívnom a pasívnom využívaní jazykov počas schôdzí skupín, výborov a delegácií, a podala správu o svojich zisteniach včas pre postup udelenia absolútoría za rok 2005;
22. nalieha na administratívu Európskeho parlamentu, aby zvýšila informovanosť poslancov o nákladoch na tlmočenie; kladie otázku, či Európsky parlament využíva jazykový profil poslancov najlepším možným spôsobom; zdôrazňuje, že by to nemalo viesť ku klasifikácii úradných jazykov EÚ;
23. pripomína, že podľa článku 1 Etického kódexu viacjazyčnosti z 19. apríla 2004 by sa zdroje mali vyčleňovať na základe zohľadnenia skutočných potrieb používateľa;
24. vyzýva administratívu Európskeho parlamentu, aby preskúmala, akým spôsobom by sa „systém žiadostí“ Rady, vnútorný systém fakturácie Rady Európy alebo systém kvót UNESCO dal využiť pre tlmočenie v Európskom parlamente;
25. poznamenáva, že Európsky parlament v roku 2003 vynaložil 4 000 000 EUR na tlmočnicke služby, ktoré boli k dispozícii ale neboli využité z dôvodu neskorého vyžiadania alebo zrušenia; žiada aby sa uskutočnili opatrenia na zabránenie rušeniu a podávaniu žiadostí na poslednú chvíľu; ďalej žiada tlmočnicke služby, aby boli pružnejšie pri plánovaní svojich služieb a v systéme žiadostí;
26. vyzýva svoje zodpovedné oddelenia, aby zosúlادili svoj program schôdzí výborov, skupín a plenárnych zasadnutí s cieľom dosiahnuť lepší pomer medzi potrebami a dostupnými zdrojmi;

*

* *

27. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a Európskemu dvoru audítorov.

Utorok 5. septembra 2006

P6_TA(2006)0332

Financovanie v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002 (KOM(2005)0210 — C6-0153/2005 — 2005/0098(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0210) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0153/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0184/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. zdôrazňuje, že rozpočtové prostriedky pridelené agentúre uvedenej v návrhu Komisie musia byť v súlade s globálnou hornou hranicou stanovenou pre decentralizované agentúry vo finančnom rámci 2007 – 2013;
 3. vyzýva Komisiu, aby teraz po prijatí finančného rámca potvrdila sumy uvedené v návrhu nariadenia alebo aby v prípade potreby predložila upravené sumy na schválenie Európskemu parlamentu a Rade a zabezpečila tak súlad týchto súm so stropom;
 4. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0098

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. septembra 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

Utorok 5. septembra 2006

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po konzultácii s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Určité dvojstranné a regionálne dohody uzatvorené medzi pobrežnými štátmi, napríklad Helsinský dohovor z roku 1992 a Barcelonský dohovor z roku 1976, zabezpečujú vzájomnú pomoc v prípade znečistenia mora.
- (2) Nariadenie (ES) č. 1406/2002 ⁽³⁾ zriadilo Európsku námornú bezpečnostnú agentúru (ďalej len „agentúra“) s cieľom zabezpečiť vysokú, jednotnú a efektívnu úroveň námornej bezpečnosti a predchádzať znečisťovaniu životného prostredia plavidlami.
- (3) Nariadenie (ES) č. 724/2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, zverilo agentúre nové úlohy v oblastiach predchádzania znečisťovaniu životného prostredia a boja proti znečisťovaniu životného prostredia, spôsobeného plavidlami ako odozvu na nedávne nehody vo vodách Spoločenstva, najmä na nehody ropných tankerov „Erika“ a „Prestige“.
- (4) Na účely vykonania týchto nových úloh predchádzania znečisťovaniu životného prostredia a boja proti znečisťovaniu životného prostredia prijala Správna rada agentúry 22. októbra 2004 Akčný plán pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia, v ktorom sú stanovené činnosti agentúry v rámci boja proti znečisťovaniu životného prostredia a cieľom ktorého je optimálne využívanie finančných zdrojov, ktoré má agentúra k dispozícii (ďalej len „akčný plán“).
- (5) Činnosť boja proti znečisťovaniu životného prostredia, tak ako je vymedzená v akčnom pláne, sa týka činností v oblasti informácií, spolupráce a koordinácie a najmä poskytnutia operatívnej pomoci členským štátom zabezpečením, na požiadanie, dodatočných pravidiel určených na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, na boj proti znečisťovaniu ropnými látkami a proti iným druhom znečistenia, napríklad proti znečisteniu spôsobenému nebezpečnými a škodlivými látkami. Agentúra by mala venovať osobitnú pozornosť oblastiam, ktoré sú považované za najohrozenejšie, pričom sa nesmie zanedbať žiadna oblasť, ktorá pomoc potrebuje.
- (6) Činnosť agentúry v tejto oblasti by nemala zbavovať pobrežné štáty zodpovednosti za zabezpečenie toho, aby mali k dispozícii vhodný mechanizmus reakcie na znečistenie, a mala by byť v súlade s existujúcimi opatreniami spolupráce medzi členskými štátmi alebo skupinami členských štátov v tejto oblasti. V prípade znečistenia mora by mala agentúra poskytnúť postihnutému štátu/postihnutým štátom pomoc, pod vedením ktorého/ktorých by sa mali vykonávať operácie v rámci odstraňovania znečistenia.
- (7) V súlade s akčným plánom zohráva agentúra aktívnu úlohu pri vývoji ústrednej satelitnej snímacej služby na sledovanie, včasné odhalenie znečistenia a identifikáciu plavidiel, ktoré sú zaň zodpovedné. Tento nový systém zlepšuje dostupnosť údajov a účinnosť boja proti znečisťovaniu spôsobeného plavidlami.
- (8) Dodatočné prostriedky, ktoré má poskytnúť agentúra členským štátom, by mali byť poskytnuté prostredníctvom mechanizmu Spoločenstva v oblasti zázkrov pomoci civilnej ochrany, vrátane náhodného znečistenia mora, ktorý bol ustanovený rozhodnutím Rady 2001/792/ES, Euratom ⁽⁴⁾.
- (9) Na dôkladné zabezpečenie akčného plánu a posilnenie prevencie a boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami rozšírením súčasných činností v rámci boja proti znečisťovaniu životného prostredia, by mal byť agentúre poskytnutý stabilný a cenovo efektívny systém financovania najmä operatívnej pomoci členským štátom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 28, 3.2.2006, s. 16.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 5. septembra 2006.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 724/2004 (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 297, 15.11.2001, s. 7.

Utorok 5. septembra 2006

- (10) Preto je potrebné poskytnúť primeranú finančnú záruku na financovanie úloh, ktoré boli agentúre zverené v oblasti boja proti znečisťovaniu a ďalších pridružených činností na základe viacročného záväzku. Výška ročného príspevku Spoločenstva by sa mala určiť v súlade s platnými postupmi.
- (11) Sumy, ktoré sa majú vyčleniť na financovanie boja proti znečisťovaniu životného prostredia, by mali pokryť obdobie rokov 2007 až 2013 v súlade s novým finančným rámcom.
- (12) Na implementáciu akčného plánu by teda malo byť stanovené finančné krytie pokrývajúce to isté obdobie.
- (13) Suma uvedeného finančného krytia by sa mala chápať ako minimum potrebné na uskutočnenie úloh, ktoré boli agentúre zverené v rámci boja proti znečisťovaniu spôsobenému plavidlami.
- (14) S cieľom optimalizovať záväzky a zohľadňovať akékoľvek zmeny s prihliadnutím na činnosti v rámci boja proti znečisťovaniu životného prostredia spôsobeného plavidlami je potrebné zabezpečiť neustále monitorovanie potrieb, podniknúť konkrétne kroky, a tak umožniť úpravu ročných finančných záväzkov.
- (15) Správna rada agentúry by teda mala preskúmať rozpočtové záväzky na základe správy, ktorú pripravuje výkonný riaditeľ, a potrebné úpravy zahrnúť do rozpočtu agentúry. Nariadenie (ES) č. 1406/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Cieľ

Toto nariadenie stanovuje podrobné dojednania týkajúce sa finančného príspevku Spoločenstva do rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry na uskutočnenie úloh, ktoré jej boli zverené v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia spôsobeného plavidlami a ďalších pridružených činností podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 1406/2002.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „agentúra“ znamená Európsku námornú bezpečnostnú agentúru zriadenú nariadením (ES) č. 1406/2002;
- b) „regionálne dohody“ znamenajú dvojstranné a regionálne dohody uzatvorené medzi pobrežnými štátmi s cieľom poskytovania vzájomnej pomoci v prípade znečistenia mora;
- c) „ropné látky“ znamenajú ropu vo všetkých formách vrátane surovej nafty, palivovej nafty, kalu, ropného odpadu a rafinovaných výrobkov, ako je stanovené v Medzinárodnom dohovore o pohotovosti, zásahoch a spolupráci z roku 1990;
- d) „nebezpečné a škodlivé látky“ znamenajú všetky látky okrem ropných látok, ktoré môžu byť po vypustení do morského prostredia nebezpečné pre ľudské zdravie, poškodzujú živé zdroje a morský život, poškodzujú pobrežné zariadenia alebo rušivo vplývajú na ďalšie legítimne využívanie mora, ako stanovuje Protokol o pohotovosti, zásahoch a spolupráci v prípadoch znečistenia nebezpečnými a škodlivými látkami z roku 2000.

Utorok 5. septembra 2006

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

Finančný príspevok Spoločenstva uvedený v článku 1 sa prideli agentúre s cieľom financovať akcie, napríklad tie, ktoré sú uvedené v akčnom pláne a najmä tie, ktoré sa týkajú:

- a) informácií a zhromažďovania, analyzovania a rozširovania najlepších postupov, techník a inovácií, napríklad nástrojov na monitorovanie vyprázdňovania nádrží, v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia spôsobeného plavidlami;
- b) spolupráce a koordinácie a poskytovania technickej a vedeckej pomoci členským štátom a Komisii v rámci činností stanovených v príslušných regionálnych dohodách;
- c) operatívnej pomoci a podpory, na požiadanie, prostredníctvom ďalších prostriedkov, ako napr. pohotovostných pravidiel a zariadení určených na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, akcií členských štátov v prípade náhodného, alebo úmyselného znečisťovania životného prostredia spôsobeného plavidlami.

Článok 4

Financovanie Spoločenstvom

Finančné krytie na uskutočnenie úloh uvedených v článku 3 na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 je stanovené vo výške 154 000 000 EUR.

Ročné rozpočtové prostriedky určí rozpočtový orgán v rámci limitov finančného rámca. V tejto súvislosti má byť zaručené potrebné financovanie operatívnej pomoci členským štátom v súlade s článkom 3 písm. c).

Článok 5

Existujúce monitorovacie schopnosti

Na vymedzenie požiadaviek operatívnej pomoci, ktorú agentúra poskytuje členským štátom, ako sú napríklad dodatočné pravidlá určené na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, agentúra pravidelne zostavuje zoznam súkromných a štátnych mechanizmov a kapacít na boj proti znečisťovaniu životného prostredia, ktoré sú k dispozícii v rôznych regiónoch Európskej únie.

Článok 6

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia a agentúra zabezpečia, aby boli pri realizácii akcií financovaných podľa tohto nariadenia finančné záujmy Spoločenstva chránené uplatňovaním preventívnych opatrení proti sprenevere, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam prostredníctvom účinných kontrol a vymáhaním akýchkoľvek nenáležite vyplatených čiastok a v prípade zistenia nezrovnalostí, účinnými, proporcionálnymi a odrádzajúcimi sankciami v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95⁽¹⁾ a (Euratom, ES) č. 2185/96⁽²⁾ a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999⁽³⁾.

2. Pre akcie Spoločenstva financované podľa tohto nariadenia sa pod pojmom nezrovnalosť uvedeným v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 rozumie akékoľvek porušenie ustanovenia právnych predpisov Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvného záväzku vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany podnikateľského subjektu v súvislosti s neopodstatnenou výdavkovou položkou má alebo by mohlo mať negatívny účinok na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo rozpočty riadené Európskou úniou.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1).

Utorok 5. septembra 2006

3. Komisia a agentúra, každá v rámci svojich kompetencií, zabezpečia, že sa pri financovaní akcií Spoločenstva podľa tohto nariadenia dosiahne najlepšie zhodnotenie.

Článok 7**Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1406/2002**

Nariadenie (ES) č. 1406/2002 sa mení a dopĺňa takto:

a) V článku 10 ods. 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„l) reviduje finančnú realizáciu podrobného plánu, tak ako je uvedené v písm. k), a rozpočtové záväzky ustanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. ... /2006 z... o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami (*) na základe správy ustanovenej v článku 15 ods. 2 písm. g) tohto nariadenia. Táto revízia sa vykoná, keď je urobený výkaz plánovaných príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci finančný rok, ako je stanovené v článku 18 ods. 5 tohto nariadenia.

(*) Ú. v. EÚ L...“

b) V článku 15 ods. 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) každý rok do 31. januára predloží Komisii a Správnej rade správu o finančnej realizácii podrobného plánu činností agentúry v oblasti pripravenosti a boja proti znečisťovaniu životného prostredia, ako aj aktualizáciu všetkých akcií financovaných podľa uvedeného plánu. Komisia následne túto správu predloží na informáciu Európskemu parlamentu, ako aj výboru ustanovenému podľa článku 4 rozhodnutia č. 2850/2000/ES a výboru uvedenému v článku 9 rozhodnutia 2001/792/ES, Euratom.“

Článok 8**Strednodobé hodnotenie**

Na základe informácií poskytnutých agentúrou, Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia najneskôr do... (*). Táto správa, ktorá sa pripraví bez toho, aby to malo vplyv na úlohu správnej rady agentúry, uvádza výsledky využitia príspevku Spoločenstva uvedeného v článku 4, pokiaľ ide o záväzky a výdavky za obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2009.

Na základe tejto správy Komisia navrhne prípadné zmeny a doplnenia tohto nariadenia, aby sa zohľadnil vedecký pokrok v oblasti boja proti znečisťovaniu životného prostredia plavidlami vrátane znečisťovania, ktoré zapríčiňujú ropné látky alebo nebezpečné a škodlivé látky.

Článok 9**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) Štyri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 5. septembra 2006

P6_TA(2006)0333

Boj proti násiliu (Daphne) (2007 – 2013) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu a zmenenom a doplnenom návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 – 2013 osobitný program „Boj proti násiliu (Daphne)“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ (KOM(2005)0122 a KOM(2006)0230 — C6-0388/2005 — 2005/0037A(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0122) ⁽¹⁾ a na zmenený a doplnený návrh (KOM(2006)0230),
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 152 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0388/2005),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0193/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0037A

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. septembra 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES, ktorým sa ustanovuje na obdobie rokov 2007 – 2013 osobitný program „Boj proti násiliu (Daphne III)“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 152,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúci v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 69, 21.3.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 192, 16.8.2006, s. 25.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 5. septembra 2006.

Utorok 5. septembra 2006

keďže:

- (1) *Zmluva stanovuje, že pri definovaní a vykonávaní všetkých politik a činností Spoločenstva musí byť zabezpečená vysoká úroveň ochrany zdravia ľudí. V článku 3 ods. 1 písm. p) zmluvy sa vyžaduje, aby akcie Spoločenstva zahŕňali príspevok k dosiahnutiu vysokej úrovne ochrany zdravia.*
- (2) Akcie Spoločenstva by mali dopĺňať vnútroštátne politiky zamerané na zlepšenie zdravia verejnosti a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre zdravie ľudí.
- (3) *Telesné, sexuálne a duševné násilie páchané na deťoch, mládeži a ženách, vrátane hrozby takého násillia, nátlak alebo svojvoľné pozbavenie slobody, či už k nemu dôjde vo verejnom alebo súkromnom živote **a najmä obchodovanie s ľuďmi a nútená prostitúcia** predstavujú porušenie práva obetí takého násillia na život, bezpečnosť, slobodu, dôstojnosť a fyzickú a citovú integritu a závažné ohrozenie ich telesného a duševného zdravia. Vplyv takého násillia natolko rozšíreného v celom Spoločenstve, predstavuje **porušovanie ľudských práv** a skutočnú hrozbu pre zdravie a prekážku, ktorá zabraňuje užívať bezpečnosť, slobodu a spravodlivosť, ktoré ľuďom zaručujú ich občianske práva.*
- (4) *Tradície a kultúrne zvyklosti spojené s fyzickým násillím voči ženám, ako zmrzačovanie pohlavných orgánov a zločiny cti, predstavujú osobitnú formu násillia na ženách s krátkodobými a dlhodobými škodlivými následkami na ich zdravie, pričom hlavné obeť patria k menšinovým spoločenstvám.*
- (5) Svetová zdravotnícka organizácia definuje zdravie ako stav úplnej telesnej, duševnej a sociálnej pohody a nie iba neprítomnosť choroby alebo slabosti. Podľa rezolúcie zhromaždenia Svetovej zdravotníckej organizácie z roku 1996 je násillie hlavným celosvetovým problémom verejného zdravia. Vo svojej správe o násillí a zdraví z 3. októbra 2002 organizácia odporúča podporovať opatrenia primárnej prevencie, posilňovať opatrenia určené pre obeť násillia a zvyšovať spoluprácu a výmenu informácií v oblasti prevencie násillia.
- (6) Tieto zásady sú uznané v mnohých dohovoroch, deklaráciách a protokoloch najvýznamnejších medzinárodných organizácií a inštitúcií ako napríklad OSN, Medzinárodná organizácia práce, Svetová konferencia o ženách a Svetový kongres proti sexuálnemu zneužívaniu detí na komerčné účely.
- (7) **Boj proti násilliu by sa mal začleniť do kontextu ochrany základných práv, ako ich zaručuje Charta základných práv Európskej únie⁽¹⁾, ktorá** okrem iného znovu zdôrazňuje právo na dôstojnosť, rovnosť a solidaritu. *Zahŕňa* viacero konkrétnych ustanovení na ochranu a podporu fyzickej a mentálnej integrity, rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, práv dieťaťa a zákazu diskriminácie, ako aj ustanovenia zakazujúce neludzské a ponižujúce zaobchádzanie, otroctvo a nútenú prácu a detskú prácu. Opätovne sa v nej potvrdzuje, že pri definovaní a vykonávaní všetkých politik a činností Spoločenstva je zabezpečená vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia.
- (8) Európsky parlament vyzval Komisiu, aby navrhla a vykonala akčné programy na boj proti takému násilliu, *okrem iného*, vo svojich uzneseniach z 19. mája 2000 o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu „za ďalšie opatrenia v boji proti obchodovaniu so ženami“⁽²⁾ z 20. septembra 2001 o mrzačení ženských pohlavných orgánov⁽³⁾, **zo 17. januára 2006 o stratégiách na zabránenie obchodovaniu so ženami a deťmi vystavenými nebezpečenstvu sexuálneho vykorisťovania⁽⁴⁾ a z 2. februára 2006 o aktuálnej situácii v oblasti boja proti násilliu páchanom na ženách a budúcich krokoch⁽⁴⁾.**
- (9) Akčný program Spoločenstva (program Daphne) (2000 až 2003) o preventívnych opatreniach na boj proti násilliu voči deťom, mladým ľuďom a ženám, ustanovený rozhodnutím č. 293/2000/ES⁽⁵⁾ pomohol zvýšiť povedomie v rámci Európskej únie a zlepšiť a konsolidovať spoluprácu medzi organizáciami v členských štátoch, ktoré sú aktívne v boji proti násilliu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 364, 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 59, 23.2.2001, s. 307.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 77 E, 28.3.2002, s. 126.

⁽⁴⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 34, 9.2.2000, s. 1.

Utorok 5. septembra 2006

- (10) Akčný program Spoločenstva (na roky 2004 až 2008) na prevenciu a boj proti násiliu páchanému na deťoch, mládeži a ženách a na ochranu obetí a rizikových skupín (program Daphne II), ustanovený rozhodnutím č. 803/2004/ES⁽¹⁾ ďalej rozvíja výsledky dosiahnuté v programe Daphne; podľa článku 8 ods. 2 tohto rozhodnutia Komisia prijme potrebné kroky na zabezpečenie súladu ročných rozpočtových prostriedkov s novým finančným rámcom.
- (11) Je žiaduce, aby bola zabezpečená kontinuita projektov podporovaných v rámci programov Daphne a Daphne II.
- (12) Je dôležité a potrebné si uvedomiť závažné bezprostredné a dlhodobé dôsledky násilia **voči deťom, mladým ľuďom a ženám na duševné a telesné** zdravie, duševný a sociálny vývoj a pre rovnaké príležitosti dotknutých subjektov, jednotlivcov, rodín a spoločenstiev a vysoké sociálne a hospodárske náklady pre spoločnosť ako celok.
- (13) **Je potrebné uznať, že niektoré skupiny, najmä ženy patriace k menšinám, utečanky, migrantky, ženy žijúce v chudobe vo vidieckych alebo odlahých spoločenstvách, ženy v ústavoch alebo vo väzbe, dievčatá, lesbičky, ženy so zdravotným postihnutím a staršie ženy, sú osobitne bezbranné voči násiliu.**
- (14) **V súlade s týmto programom by sa za obete násilia nemali považovať len deti, ktoré sú priamo vystavené násiliu, ale aj deti, ktoré sú svedkami fyzických útokov na svoje matky.**
- (15) Pokiaľ ide o prevenciu násilia vrátane **týrania novorodencov alebo** zneužívania a sexuálneho využívania detí, mladých ľudí a žien a ochranu obetí a ohrozených skupín, Európska únia **prispeje** k opatreniam, ktoré majú **v zásade prijať členské štáty** a to týmito prostriedkami: šírenie a výmena informácií, skúseností a osvedčených postupov; podpora inovatívneho prístupu; **zavedenie nových modelov rodiny**; spoločné stanovovanie priorít; rozvoj vzájomných kontaktov podľa potreby, **najmä s cieľom podpory obetí sexuálneho, psychického alebo fyzického násilia a ohrozených skupín**; výber projektov týkajúcich sa celého Spoločenstva; a motivácia a mobilizácia všetkých dotknutých strán. Tieto opatrenia by sa mali tiež týkať detí a žien, ktoré sa do členských štátov dostali prostredníctvom nezákonného obchodovania s ľuďmi.
- (16) **Celkovým cieľom opatrení Európskej únie proti násiliu je prevencia a boj proti všetkým formám násilia s cieľom úplne eliminovať tieto zločiny a závažné porušenia ľudských práv. Na dosiahnutie tohto cieľa sú potrebné jasné a presvedčivé ciele.**
- (17) Európska federácia nezvestných a sexuálne zneužívaných detí združuje na európskej úrovni rôzne mimovládne organizácie (MVO), ktoré sa zaoberajú problémom miznutia a sexuálneho zneužívania detí. Federácia zvyšuje informovanosť o týchto javoch a bojuje proti miznutiu a sexuálnemu zneužívaniu detí tým, že uľahčuje komunikáciu medzi európskymi organizáciami v záujme účinnejšieho prístupu, podporuje vytvorenie Európskeho študijného centra, ktoré by sústreďovalo a analyzovalo údaje týkajúce sa týchto javov a podporuje a riadi činnosti zamerané na zlepšenie postavenia menšín, nezvestných osôb a/alebo obetí sexuálneho zneužívania a na zmenu právnych noriem, mentality a správania v Európe.
- (18) **Program sa bude venovať situácii detí ulice, ktorá je čoraz dramatickejšia, keďže tieto deti sú nielen obeťami obchodníkov s drogami a ľuďmi, ale taktiež sú vystavené násiliu a sexuálnemu zneužívaniu. V záujme opätovného začlenenia takýchto detí do spoločnosti je potrebný program, ktorý poskytne riešenia na sociálne a rodinné problémy a zohľadní potreby týchto detí.**
- (19) **Európska sieť ombudsmanov pre deti (ENOC) spája nezávislé inštitúcie pôsobiace v oblasti práv detí v dvadsiatich štyroch členských štátoch Rady Európy. Jej cieľom je podpora uplatňovania Dohovoru o právach dieťaťa v najvyššej možnej miere, podpora kolektívneho lobovania za práva detí, výmena informácií, prístupov a stratégií a podpora rozvoja účinných nezávislých úradov pre deti.**

(¹) Ú. v. E. S. L 143, 30.4.2004, s. 1.

Utorok 5. septembra 2006

- (20) Ciele navrhovanej akcie, a to prevenciu a boj proti všetkým formám násilia páchaného na deťoch, mladých ľuďoch a ženách, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov a to vzhľadom na potrebu výmeny informácií na úrovni EÚ a šírenia osvedčených postupov v rámci celého Spoločenstva. Možno to lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva. Kvôli potrebe koordinovaného a multidisciplinárneho prístupu a z dôvodu rozsahu alebo dosahu tejto iniciatívy, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (21) Mali by byť tiež prijaté vhodné opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a nevyhnutné kroky na vymáhanie úšľach, neoprávnené vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov.
- (22) Týmto rozhodnutím sa vytvára finančné krytie na celé obdobie trvania programu, ktoré bude pre rozpočtový orgán základným odkazom v priebehu ročného rozpočtového postupu, v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾.
- (23) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽³⁾, ktoré chránia finančné záujmy Spoločenstva, sa musia uplatňovať s prihliadnutím na zásady jednoduchosti a konzistentnosti pri výbere rozpočtových nástrojov, na obmedzenie počtu prípadov, v ktorých si Komisia ponecháva priamu zodpovednosť za ich vykonávanie a riadenie a na požadovanú proporcionality medzi výškou zdrojov a administratívnymi nákladmi súvisiacimi s ich využívaním.
- (24) V nariadení o rozpočtových pravidlách sa vyžaduje, aby bol na poskytovanie prevádzkových grantov prijatý základný akt.
- (25) V súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽⁴⁾, by sa opatrenia na vykonávanie tohto rozhodnutia mali prijať poradným postupom podľa článku 3 uvedeného rozhodnutia. Ide o vhodný postup, keďže program nemá významný vplyv na rozpočet Spoločenstva,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. **Stavajúc na politikách a cieľoch ustanovených v programoch Daphne a Daphne II**, sa týmto rozhodnutím ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ zavádza **osobitný** program „Boj proti násiliu (Daphne III)“ ďalej len „program“ s cieľom **poskytnúť európskym občanom priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti bez vnútorných hraníc**.
2. Program sa prijíma na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013. **Dobu trvania programu možno predĺžiť.**

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. **Na účely programu sa pojem „deti“ vzťahuje na vekové rozmedzie 0 – 18 rokov, v súlade s medzinárodnými nástrojmi týkajúcimi sa práv detíata.**
2. **Projekty zahŕňajúce akcie osobitne určené pre skupiny príjemcov, akými sú napríklad tínedžeri (vo veku 13 až 19 rokov) alebo osoby vo veku 12 až 25 rokov, sa však považujú za projekty určené pre kategóriu „mladých ľudí“.**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1248/2006 (Ú. v. EÚ L 227, 19.8.2006, s. 3).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

Utorok 5. septembra 2006

Článok 3

Všeobecné ciele

1. Program má tieto všeobecné ciele:
 - a) bojom proti násiliu **voči deťom, mladým ľuďom a ženám a jeho prevenciou a na ochranu obetí a ohrozených skupín** prispieť k **udržiavaniu a rozvoju** priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti **v Európskom spoločenstve**;
 - b) chrániť **deti, mladých ľudí a ženy** pred násilím a dosiahnuť vysokú úroveň ochrany **telesného a duševného** zdravia, blahobytu a sociálnej súdržnosti.
2. Bez toho, aby boli dotknuté ciele a právomoci Európskeho spoločenstva, všeobecné ciele tohto programu prispievajú k rozvoju politik Spoločenstva a konkrétnejšie tých, ktoré sa týkajú ochrany verejného zdravia, **najmä pokiaľ ide o deti, mladých ľudí a ženy**, rodovej rovnosti, **boja proti domácejmu násiliu a rodovo orientovanému násiliu v konfliktných situáciách**, ochrany práv **detí**, **boja** proti obchodovaniu s ľuďmi a sexuálnemu zneužívaniu **a boja proti mrzačeniu ženských pohlavných orgánov**.

Článok 4

Osobitné ciele

Program má tieto osobitné ciele:

- a) Prevencia a boj proti všetkým formám násilia páchaného na deťoch, mladých ľuďoch a ženách, ku ktorému dochádza vo verejnej alebo súkromnej sfére prijatím preventívnych opatrení a poskytovaním podpory **a ochrany** obetiam a ohrozeným skupinám týmito spôsobmi:
 - pomocou a povzbudzovaním poskytovanými **MVO, orgánom, organizáciami a združeniami**, ktoré pôsobia v oblasti ochrany a prevencie násilia **voči deťom, mladým ľuďom a ženám** a pomoci obetiam **na národnej a európskej úrovni, ako aj v tretích krajinách**,
 - **ďalším poskytovaním podpory prostredníctvom helpdesku MVO a iným organizáciám s cieľom pomôcť im pri vypracovávaní projektov a nadväzovaní kontaktov s inými partnermi**,
 - **zriadením expertnej skupiny, ktorá poskytne Komisii usmernenia o spoločenských, kultúrnych a politických súvislostiach, pokiaľ ide o výber projektov a doplnkových opatrení. Expertná skupina by bola zložená zo zástupcov príslušného výboru Európskeho parlamentu, ako aj zo zástupcov významných MVO v tejto oblasti**,
 - vypracovaním a vykonávaním opatrení na zvyšovanie povedomia, zameraných na konkrétne cieľové skupiny, **napr. určité profesie, určité skupiny obyvateľstva a páchatelov násilia**, navrhovaním doplňujúcich materiálov k tým, ktoré sú už k dispozícii alebo prispôbením a využívaním existujúcich materiálov v iných zemepisných oblastiach alebo pre iné cieľové skupiny,
 - **propagáciou Európskeho roku proti násiliu voči ženám a podporou s ním spojených činností**,
 - **prijatím opatrení zameraných na ženy, ktoré patria do kultúrnej osobitných spoločenstiev alebo etnicky menšinových skupín a osobitné formy násilia, ktorým tieto ženy čelia**,
 - **rozvojom a vykonávaním akcií na opätovné začlenenie obetí násilia do trhu práce a spoločenského života**,
 - **skúmaním príčin a súčasnej situácie obchodovania so ženami a deťmi na účely sexuálneho zneužívania a realizáciou účinných kampaní na zvyšovanie verejného povedomia o tejto otázke**,
 - **budovaním na cieľoch a osobitných akciách oboch programov Daphne a šírením výsledkov dosiahnutých v ich rámci vrátane ich úpravy, odovzdania a využitia ďalšími príjemcami alebo v iných zemepisných oblastiach**,

Utorok 5. septembra 2006

- určením a zlepšením akcií, ktoré prispievajú k pozitívnemu zaobchádzaniu **a opätovnému sociálnemu začleneniu detí, mladých ľudí a žien, ktoré sa stali obeťou násillia a/alebo sú ohrozené násillím**, a to najmä presadzovaním prístupu, ktorý podporuje úctu k týmto ľuďom a ich telesnú a duševnú pohodu a pocit *seberealizácie*,
 - **vypracovaním a vykonávaním opatrení osobitne navrhnutých pre ohrozené skupiny s cieľom chrániť novorodencov pred zneužívaním**,
 - **vypracovaním a vykonávaním opatrení osobitne zameraných na ohrozené skupiny, napríklad deti ulice**,
 - **zameraním podpory najmä na boj proti porušovaniu ľudských práv migrantiek**,
- b) Podporovať akcie medzi štátmi zamerané na:
- vytváranie multidisciplinárnych sietí, **najmä na podporu obetí násillia voči deťom, mladým ľuďom a ženám a obetí obchodovania s ľuďmi**,
 - zabezpečenie rozširovania základu vedomostí, výmeny informácií a určenie a šírenie osvedčených postupov, a to aj prostredníctvom odborného vzdelávania, študijných pobytov a výmeny pracovníkov,
 - **poskytovanie primeraného vzdelávania a odbornej prípravy pre odborníkov zodpovedných za zaznamenávanie prípadov a údajov súvisiacich s domácim násillím tak, aby sa takéto prípady jednoduchšie rozpoznávali**,
 - zvýšenie informovanosti o násillí **vo všetkých jeho podobách** medzi cieľovými skupinami, napríklad **vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi orgánmi, odborníkmi a skupinami obyvateľstva** s cieľom *lepšie mu porozumieť, podporiť nulovú toleranciu voči násilliu a podnieť podporu obetiam a oznamovanie násillia príslušným orgánom*,
 - štúdium javov súvisiacich s násillím **voči deťom, mladým ľuďom a ženám a možnými spôsobmi, ako mu predchádzať**, na skúmanie, **prevenciu** a riešenie prvotných príčin násillia na všetkých úrovniach spoločnosti.

Článok 5

Akcie

S cieľom uskutočňovať všeobecné a osobitné ciele uvedené v článkoch 3 a 4 bude program podporovať tieto druhy akcií:

- a) konkrétne akcie uskutočňované Komisiou, napríklad štúdie a výskum, prieskumy verejnej mienky, stanovenie ukazovateľov a spoločných metodík, zber, spracovanie a šírenie údajov a štatistík, semináre, konferencie a stretnutia odborníkov, organizovanie verejných kampaní a podujatí, tvorba a prevádzka webových stránok, príprava a šírenie informačných materiálov (**vrátane infromatických aplikácií a vzdelávacích zdrojov**), podpora a oživenie sietí odborníkov z členských štátov, analytické, monitorovacie a hodnotiace činnosti; alebo
- b) osobitné nadnárodné projekty v záujme Spoločenstva predložené aspoň tromi štátmi, z ktorých **aspoň dva musia byť** členskými štátmi, **s možnou spoluprácou pridružených alebo kandidátskych krajín**, v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch; alebo
- c) podpora činností MVO alebo iných subjektov, ktoré sledujú ciele vo všeobecnom európskom záujme týkajúce sa všeobecných cieľov programu v súlade s podmienkami stanovenými v ročných pracovných programoch; alebo
- d) *prevádzkový grant* na spolufinancovanie výdavkov súvisiacich s trvalým pracovným programom Európskej federácie nezvestných a sexuálne zneužívaných detí **s ENOC a ďalšími organizáciami zameranými na boj proti zneužívaniu detí a pedofílii**, cieľom ktorých je *obhajovať spoločné európske záujmy v oblasti práv a ochrany detí*; alebo
- e) **podpora zriadenia celoeurópskej detskej telefónnej linky s bezplatným jednotným medzinárodným číslom pre deti**.

Utorok 5. septembra 2006

Článok 6

Účasť

Na akciách programu sa môžu podieľať tieto *krajiny*, ďalej len „zúčastnené krajiny“:

- a) štáty EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP, v súlade s ustanoveniami tejto dohody;
- b) kandidátske krajiny pridružené k EÚ ako aj *krajiny* západného Balkánu zahrnuté do stabilizačného a asociačného procesu v súlade s podmienkami stanovenými v dohodách o pridružení alebo v ich dodatkových protokoloch súvisiacich s účasťou v programoch Spoločenstva, ktoré boli alebo majú byť uzatvorené s týmito *krajinami*.

Do projektov sa môžu zapojiť aj kandidátske krajiny, ktoré sa nezúčastňujú na programe, ak to prispeje k ich príprave na pristúpenie, alebo ostatné tretie krajiny, ktoré sa nezúčastňujú na programe, ak to slúži cieľu projektov, **najmä krajiny východnej Európy a strednej Ázie v súlade s ich Dohodami o partnerstve a spolupráci, krajiny AKT a stredomorské krajiny v rámci ich príslušných dohôd.**

Komisia by sa mala zamerať na zabezpečenie účasti všetkých krajín, pre ktoré je program otvorený, a osobitne povzbudzovať MVO, najmä svojpomocné skupiny k tomu, aby sa na ňom zúčastnili.

Článok 7

Cieľové skupiny

1. **Cieľové skupiny, ktorým sú akcie programu určené, sú všetky tie, ktoré sa priamo alebo nepriamo zaoberajú problémom násilia vo všetkých jeho podobách, ako aj obchodovaním s ľuďmi.**

2. **Hlavnými cieľovými skupinami sú obeť násilia a skupiny ohrozené násilím, najmä deti, mladí ľudia a ženy.** Ďalšími cieľovými skupinami sú, *okrem iného*, učitelia a ďalší pedagogickí pracovníci, príslušníci polície a sociálni pracovníci, miestne a vnútroštátne orgány, lekári a ďalší zdravotný personál, justičný aparát, MVO, odbory a cirkevné spoločenstvá. Je tiež dôležité uvažovať o *liečebných* programoch pre obeť na jednej strane a pre páchatelov na strane druhej, s cieľom predchádzať násiliu.

Článok 8

Prístup k programu

Prístup k programu majú verejné alebo súkromné organizácie a inštitúcie (miestne orgány na príslušnej úrovni, katedry univerzít a výskumné centrá **a novinári a médiá**), ktoré sa zaoberajú prevenciou a bojom proti násiliu páchanému na deťoch, mladých ľuďoch a ženách, ochranou pred takým násilím alebo poskytovaním podpory obetiam, realizáciou činností zameraných na podporu odmietania takého násilia alebo na podporu zmien v prístupe a správaní vo vzťahu k zraniteľným skupinám a obetiam násilia.

Článok 9

Druhy opatrení

1. Financovanie Spoločenstva môže mať tieto právne formy:

- granty,
- zmluvy o verejnom obstarávaní.

2. Granty Spoločenstva sa ďalej udeľujú na základe výziev na predloženie ponúk, s výnimkou riadne odôvodnených mimoriadnych prípadov, v ktorých je vec naliehavá alebo v prípade, keď vzhľadom na vlastnosti príjemcu neexistuje pre danú činnosť iná možnosť voľby a poskytujú sa vo forme prevádzkových grantov a grantov na činnosti. Maximálna úroveň spolufinancovania sa určí v ročných pracovných programoch.

Utorok 5. septembra 2006

3. Okrem toho sa predpokladajú výdavky na sprievodné opatrenia prostredníctvom zmlúv o verejnom obstarávaní a v týchto prípadoch budú finančné prostriedky Spoločenstva vynaložené na nákup tovarov a služieb. Bude sa to týkať okrem iného výdavkov na poskytovanie informácií a komunikáciu, prípravu, realizáciu, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie projektov, politik, programov a právnych predpisov.

Článok 10**Vykonávacie opatrenia**

1. Komisia vykonáva pomoc Spoločenstva v súlade s *nariadením o rozpočtových pravidlách*.
2. Na vykonávanie programu Komisia, v rozsahu všeobecných cieľov stanovených v článku 3, prijme ročný pracovný program, v ktorom určí osobitné ciele, tematické priority, popis sprievodných opatrení uvedených v článku 9 a v prípade potreby, zoznam ďalších činností.
3. Ročný pracovný program sa prijme v súlade s postupom stanoveným v článku 11 ods. 2.
4. Pri postupoch hodnotenia a udeľovania grantov na činnosti sa zohľadňujú okrem iného tieto kritériá:
 - a) súlad s ročným pracovným programom, všeobecnými cieľmi stanovenými v článku 3 a opatreniami prijatými v rôznych oblastiach podľa článkov 4 a 5;
 - b) kvalita navrhovanej činnosti pokiaľ ide o jej koncepciu, organizáciu, prezentáciu a očakávané výsledky;
 - c) výška finančných prostriedkov požadovaných od Spoločenstva a jej primeranosť vo vzťahu k očakávaným výsledkom;
 - d) vplyv očakávaných výsledkov na všeobecné ciele vymedzené v článku 3 a na opatrenia prijaté v rôznych oblastiach podľa článkov 4 a 5.
5. Žiadosti o prevádzkové granty uvedené v článku 5 písm. c) a d) sa posúdia na základe:
 - súladu s cieľmi programu,
 - kvality plánovaných činností,
 - pravdepodobného multiplikačného účinku týchto činností na verejnosť,
 - geografického vplyvu uskutočňovaných činností,
 - zapojenia občanov do organizácie dotknutých orgánov,
 - pomeru medzi nákladmi a ziskom z navrhovanej činnosti.
6. Podľa článku 113 ods. 2 *nariadenia o rozpočtových pravidlách* sa zásada postupného znižovania neuplatňuje na prevádzkový grant poskytnutý Európskej federácii nezvestných a sexuálne zneužívaných detí, ENOC a ďalším organizáciám zameraným na boj proti zneužívaniu detí a pedofílii, ktoré plnia cieľ vo všeobecnom európskom záujme v oblasti práv a ochrany detí.

Článok 11**Výbor**

1. Komisii pomáha výbor **s vyrovnaným zastúpením mužov a žien**, ďalej len „výbor“, zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Utorok 5. septembra 2006

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

4. Komisia môže pozvať zástupcov zúčastnených krajín na informačné stretnutia, ktoré sa budú konať po schôdzach výboru.

Článok 12

Komplementarita

1. Je potrebné sa usilovať o súčinnosť a komplementaritu tohto programu s ostatnými nástrojmi Spoločenstva, najmä so všeobecnými programami „Bezpečnosť a ochrana slobôd“ a „Solidarita a riadenie migračných tokov“, so Siedmym rámcovým programom výskumu a vývoja ako aj s programami na ochranu zdravia a programom „Bezpečnejší internet“. **Bude sa vyvíjať úsilie aj o komplementaritu s budúcim Inštitútom pre rodovú rovnosť, najmä s cieľom zabezpečiť, aby činnosti v rámci programu Daphne III boli účinnejšie zamerané na ohrozené skupiny.** Štatistické údaje získavané z informácií o násilí sa budú pripravovať v spolupráci s členskými štátmi, v prípade potreby s využitím štatistického programu Spoločenstva.

2. Program môže využívať zdroje spoločne s inými nástrojmi Spoločenstva, najmä so všeobecnými programami „Bezpečnosť a ochrana slobôd“, „Solidarita a riadenie migračných tokov“ a Siedmym rámcovým programom výskumu a vývoja s cieľom uskutočňovať činnosti, ktorými sa plnia ciele všetkých programov.

3. Na operácie financované podľa tohto rozhodnutia nemôže byť poskytnutá pomoc na rovnaký účel z iných finančných nástrojov Spoločenstva. Prijemcovia podľa tohto rozhodnutia poskytnú Komisii informácie o finančných prostriedkoch, ktoré získajú z rozpočtu Spoločenstva a z iných zdrojov ako aj informácie o riešených žiadostiach o financovanie.

Článok 13

Rozpočtové zdroje

1. *Finančné krytie na vykonávanie programu* predstavuje čiastku **125 miliónov EUR** na obdobie stanovené v článku 1.

2. Rozpočtové zdroje pridelené na akcie stanovené v programe sa začlenia do ročných rozpočtových prostriedkov všeobecného rozpočtu Európskej únie. Ročne rozpočtové prostriedky, ktoré sú k dispozícii, schvaľuje rozpočtový orgán v medziach *finančného rámca*.

Článok 14

Monitorovanie

1. Pri každej činnosti financovanej podľa programu predkladá príjemca technické a finančné správy o postupe činnosti. Predkladá sa tiež záverečná správa, a to do troch mesiacov od skončenia činnosti. Komisia určí formu a obsah správ.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté vykonávanie auditov uskutočňovaných Dvorom audítorov v spolupráci s príslušnými vnútroštátnymi audítorskými orgánmi a útvarmi podľa článku 248 zmluvy alebo akákoľvek kontrola uskutočňovaná podľa článku 279 písm. c) zmluvy, úradníci a ostatní pracovníci Komisie môžu vykonávať kontroly na mieste, vrátane náhodných kontrol zameraných na činnosti financované podľa programu.

3. V zmluvách a dohodách vyplývajúcich z tohto rozhodnutia sa najmä stanoví dozor a finančná kontrola, ktoré vykonáva Komisia (alebo jej oprávnený zástupca), podľa potreby na mieste, a audity, ktoré vykonáva Dvor audítorov.

4. Prijemca finančnej pomoci má pre Komisiu k dispozícii všetky dokumenty na preukázanie výdavkov na činnosť počas obdobia piatich rokov od poslednej platby uskutočnenej v súvislosti s akoukoľvek činnosťou.

Utorok 5. septembra 2006

5. Na základe výsledkov správ a náhodných kontrol, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, Komisia podľa potreby upraví rozsah alebo podmienky pridelenia pôvodne schválenej finančnej pomoci a časový harmonogram platieb.
6. Komisia prijme všetky ďalšie kroky potrebné na overenie, či financované činnosti sú vykonávané riadne a v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia a *nariadenia o rozpočtových pravidlách*.

Článok 15**Ochrana finančných záujmov Spoločenstva**

1. Komisia zabezpečí, aby pri uskutočňovaní činností, ktoré sú financované podľa tohto rozhodnutia, boli finančné záujmy Spoločenstva chránené uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, účinnými kontrolami a vymáhaním neoprávnene vyplatených čiastok a v prípade zistenia nezrovnalostí, účinnými, primeranými a odrádzajúcimi sankciami v súlade s *nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev* ⁽¹⁾, *nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi* ⁽²⁾ a *nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)* ⁽³⁾.
2. V prípade činností Spoločenstva, ktoré sú financované podľa programu, nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 a nariadenie (Euratom, ES) č. 2185/96 sa uplatňuje na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva, vrátane porušenia zmluvnej povinnosti stanovenej na základe programu, vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany hospodárskeho subjektu, ktoré ako neopodstatnená výdavková položka má alebo by mohlo mať negatívny účinok na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na rozpočty riadené Európskymi spoločenstvami.
3. Ak Komisia zistí nezrovnalosti, vrátane porušenia ustanovení tohto rozhodnutia, individuálneho rozhodnutia, zmluvy alebo dohody, na základe ktorej bola poskytnutá daná finančná pomoc alebo ak vyjde najavo, že činnosť bola bez žiadosti o súhlas Komisie zmenená takým spôsobom, že odporuje povahe alebo podmienkam vykonávania projektu, zníži, pozastaví alebo vymáha *vrátenie finančnej pomoci*.
4. Ak neboli dodržané lehoty alebo ak je vzhľadom na postup dosiahnutý pri uskutočňovaní činností opodstatnená len časť pridelenej finančnej pomoci, Komisia požiada príjemcu, aby v stanovenej lehote predložil stanovisko. Ak príjemca nepredloží uspokojivú odpoveď, Komisia môže zrušiť zostávajúcu časť finančnej pomoci a požadovať vrátenie čiastok, ktoré už boli vyplatené.
5. Každá neoprávnene vyplatená čiastka finančnej pomoci sa vráti Komisii. Ku každej čiastke, ktorá nebola vrátená v riadnom čase, sa pripočíta úrok podľa podmienok stanovených v *nariadení o rozpočtových pravidlách*.

Článok 16**Hodnotenie**

1. Program sa bude pravidelne monitorovať s cieľom sledovať *vykonávanie* činností, ktoré sa podľa neho uskutočňujú.
2. Komisia zabezpečí pravidelné, nezávislé, externé hodnotenie programu.
3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade:
 - a) predbežnú hodnotiacu správu o získaných výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch *vykonávania programu* najneskôr do **31. marca 2010, doplnenú zoznamom dotovaných projektov a opatrení**;
 - b) oznámenie o *pokračovaní programu* najneskôr do **31. decembra 2011**;
 - c) správu o hodnotení ex post o *vykonávaní a výsledkoch programu* najneskôr do 31. decembra 2014.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

Utorok 5. septembra 2006

Článok 17**Uverejnenie projektov**

Komisia spolu s členskými štátmi každoročne uverejní zoznam projektov financovaných v rámci programu so stručným opisom každého projektu.

Článok 18**Prechodné opatrenia**

Rozhodnutie č. 803/2004/ES sa týmto zrušuje.

Činnosti, ktoré sa začali pred 31. decembrom 2006 podľa tohto rozhodnutia, sa ním ďalej riadia až do ich ukončenia. Výbor stanovený v článku 7 uvedeného rozhodnutia sa nahrádza výborom stanoveným v článku 11 tohto rozhodnutia.

Článok 19**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

P6_TA(2006)0334

Dane z osobných áut *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady o daniach z osobných áut (KOM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0261) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 93 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym Parlamentom (C6-0272/2005),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanoviská Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0240/2006),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 5. septembra 2006

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu Parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
4. vyzýva na začatie zmierovacieho konania v zmysle Spoločného vyhlásenia zo 4. marca 1975 v prípade, ak má Rada v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Odôvodnenie 1

(1) Zdaňovanie osobného auta môže byť dôležitým doplnkovým nástrojom pri podpore environmentálnych cieľov, najmä v súvislosti so znižovaním emisií skleníkových plynov a je preto vhodné zaviesť v daňových základoch časť týkajúcu sa **oxidu uhličitého** pre registračnú daň aj ročnú cestnú daň. Na dodržiavanie záväzkov prijatých Spoločenstvom a jeho členskými štátmi podľa Kjótskeho protokolu by sa však navrhované časti priamo súvisiace s emisiami oxidu uhličitého mali vložiť do daňových základov dane z osobných áut počas obdobia záväzkov od roku 2008 do roku 2012. Keďže je potrebné dosiahnuť strategický cieľ Spoločenstva na zníženie emisií oxidu uhličitého z osobných áut najneskôr do roku 2010, je vhodné plne uplatňovať časť týkajúcu sa oxidu uhličitého do 31. decembra 2010.

(1) Zdaňovanie osobného auta môže byť dôležitým doplnkovým nástrojom pri podpore environmentálnych cieľov, najmä v súvislosti so znižovaním emisií skleníkových plynov, a je preto vhodné zaviesť v daňových základoch časť týkajúcu sa **znečisťujúcich látok a efektívnej spotreby palív** pre registračnú daň aj ročnú cestnú daň. Na dodržiavanie záväzkov prijatých Spoločenstvom a jeho členskými štátmi podľa Kjótskeho protokolu by sa však navrhované časti priamo súvisiace s emisiami oxidu uhličitého mali vložiť do daňových základov dane z osobných áut počas obdobia záväzkov od roku 2008 do roku 2012. Keďže je potrebné dosiahnuť strategický cieľ Spoločenstva na zníženie emisií oxidu uhličitého z osobných áut najneskôr do roku 2010, je vhodné plne uplatňovať časť týkajúcu sa oxidu uhličitého do 31. decembra 2010.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 2

(2) Tretí pilier stratégie Spoločenstva na zníženie emisií **oxidu uhličitého** z osobných áut a zlepšenie palivového hospodárstva, ktorý schválila Rada v roku 1996, pozostáva z fiškálnych opatrení a je jediným pilierom, ktorý sa ešte má *implementovať* na úrovni Spoločenstva.

(2) Tretí pilier stratégie Spoločenstva na zníženie emisií **znečisťujúcich látok** z osobných áut a zlepšenie palivového hospodárstva, ktorý schválila Rada v roku 1996, pozostáva z fiškálnych opatrení a je jediným pilierom, ktorý sa ešte má *vykonať* na úrovni Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 3

(3) Členské štáty by mali byť vedené k uplatňovaniu koordinovaného fiškálneho stimulu pre osobné autá, ktorý spĺňa prísnejšie emisné limity než tie, ktoré sa stali povinnými podľa smernice 98/69/ES (Euro 4) o opatreniach, ktoré sa majú prijať proti

(3) Členské štáty by mali byť vedené k uplatňovaniu koordinovaného fiškálneho stimulu pre osobné autá, ktorý spĺňa prísnejšie emisné limity než tie, ktoré sa stali povinnými podľa smernice 98/69/ES (Euro 4) o opatreniach, ktoré sa majú prijať proti

Utorok 5. septembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

znečisťovaniu ovzdušia emisiami z motorových vozidiel a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/220/EEC na urýchlenie umiestnenia osobných vozidiel, ktoré spĺňajú budúce požiadavky prijaté na úrovni Spoločenstva (Euro 5) na trh.

znečisťovaniu ovzdušia emisiami z motorových vozidiel a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/220/EEC na urýchlenie umiestnenia osobných vozidiel, ktoré spĺňajú budúce požiadavky prijaté na úrovni Spoločenstva (Euro 5) na trh. **Okrem zložky týkajúcej sa oxidu uhličitého, ktorú zavádza táto smernica, môžu členské štáty do svojich národných systémov zdaňovania motorových vozidiel zaviesť diferencovaný systém zdaňovania založený na emisiách znečisťujúcich látok a klasifikácii emisných noriem Euro.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 3 a (nové)

(3 a) Od členských štátov sa dôrazne požaduje, aby sa v prípade registračných daní pre osobné vozidlá vyhlí dvojitému zdaneniu. Osobitná pozornosť by sa mala venovať občanom EÚ, ktorí sa vracajú do krajiny svojho pôvodu po tom, ako strávili viac ako dva roky v inom členskom štáte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 3 b (nové)

(3 b) Členské štáty by mali byť taktiež vedené k uplatňovaniu koordinovaných fiškálnych stimulov pre osobné autá na urýchlenie umiestnenia takých osobných vozidiel a vybavenia vozidiel na trh, ktoré spĺňajú požiadavky týkajúce sa úspor energie a energetickej účinnosti, či už sú ich zdrojom energie fosílna palivá ako benzín, nafta alebo skvapalnené uhľovodíkové plyny (LPG), alternatívne palivá ako biopalivá, zemný plyn alebo vodík alebo elektrická energia vrátane hybridných motorov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 3 c (nové)

(3 c) Členské štáty by mali mať možnosť aj naďalej používať ako základ na výpočet výšky ročnej dane z motorových vozidiel a dane za registráciu motorového vozidla okrem zložky týkajúcej sa oxidu uhličitého aj rozdelenie tried emisií podľa smernice Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi zo zážihových motorov motorových vozidiel ⁽¹⁾ (normy Euro).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 76, 6.4.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/76/ES (Ú. v. EÚ L 206, 15.8.2003, s. 29).

Utorok 5. septembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 4

(4) Malo by byť možné, aby takéto fiškálne stimuly existovali vo forme diferenciácie dane z osobných vozidiel, ktorý sa uplatňuje na základe **gramov oxidu uhličitého emitovaného na kilometer** každým jednotlivým autom.

(4) Malo by byť možné, aby takéto fiškálne stimuly existovali vo forme diferenciácie dane z osobných vozidiel, ktorá sa uplatňuje na základe **emisii znečisťujúcich látok v podobe oxidov dusíka a sadzí** každým jednotlivým autom, **ako aj emisii oxidu uhličitého meraných v gramoch na kilometer a tiež na základe spotreby paliva počítanej v litroch na 100 kilometrov v súlade s parametrami stanovenými v smernici Komisie 1999/100/ES z 15. decembra 1999, ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 80/1268/EHS o emisiách oxidu uhoľnatého a spotrebe palív motorových vozidiel** ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 334, 28.12.1999, s. 36.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 5 a (nové)

(5a) **Daňová diferenciácia, stanovená vykonávaním tejto smernice, by sa mala zohľadniť v nasledujúcom preskúmaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/94/ES z 13. decembra 1999 o dostupnosti spotrebiteľských informácií o spotrebe paliva a emisiách CO₂ pri predaji nových osobných automobilov** ⁽¹⁾ s cieľom zabezpečiť poskytovanie ucelených informácií budúcemu majiteľovi motorového vozidla.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 12, 18.1.2000, s. 16. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 6

6) V rámci vnútorného trhu by sa mali odstrániť daňové prekážky vo voľnom pohybe osôb a ich osobného majetku vrátane osobných vozidiel. Prostredníctvom reštrukturalizácie dane z osobných áut, ktorú uplatňujú členské štáty, má súčasná smernica odstrániť tieto prekážky bez povinnosti týchto štátov túto daň zaviesť.

(6) V rámci vnútorného trhu by sa mali odstrániť daňové prekážky voľného pohybu osôb a ich osobného majetku vrátane osobných vozidiel. Prostredníctvom reštrukturalizácie dane z osobných áut, ktorú uplatňujú členské štáty, má súčasná smernica odstrániť tieto prekážky bez povinnosti týchto štátov zaviesť nový typ dane **a v súlade so zásadou rozpočtovej neutrality**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odôvodnenie 8 a (nové)

(8a) **Zrušenie registračnej dane má priaznivé účinky na bezpečnosť na cestách a na životné prostredie, pretože vedie k rýchlejšej obnove vozového parku. Zníženie obstarávacích nákladov je stimulom na výmenu starých vozidiel za vozidlá, ktoré sú bezpečnejšie, menej znečisťujú životné prostredie a sú**

Utorok 5. septembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

efektívnejšie z hľadiska spotreby paliva. Zásada zdaňovania používania vozidla a jeho skutočného vplyvu na životné prostredie je v súlade so základným princípom environmentálnej politiky Spoločenstva, podľa ktorého by mal náklady spojené so škodami na životnom prostredí niesť ten, kto ich spôsobil.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Odôvodnenie 10

(10) Je vhodné v prípade potreby, aby systémy náhrad pre registračnú daň aj pre ročnú cestnú daň boli zavedené bez meškania s cieľom vyhnúť sa narušeniam a rôznym daňovým režimom osobných áut.

(10) Je vhodné v prípade potreby, aby systémy náhrad pre registračnú daň aj pre ročnú cestnú daň boli zavedené bez meškania s cieľom vyhnúť sa narušeniam a rôznym daňovým režimom osobných áut. **Náklady súvisiace s platením registračnej dane by sa mali znížiť zavedením jednotných online riešení pre výpočet, vrátenie a platbu dane týkajúcej sa registrácie motorového vozidla pri presťahovaní do iného členského štátu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Odôvodnenie 11 a (nové)

(11 a) V záujme ochrany historických vozidiel a veteránov žiadne z ustanovení tejto smernice neupiera členským štátom právo oslobodiť vozidlá staré alebo staršie ako 20 rokov od cestných daní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Odôvodnenie 13 a (nové)

(13 a) Vzhľadom na úzku spoluprácu medzi niektorými členskými štátmi na jednej strane a krajinami Európskeho hospodárskeho priestoru a Európskeho združenia voľného obchodu (krajiný EHP – EZVO) na strane druhej, ako aj s cieľom zabezpečiť vyššiu úroveň spolupráce, najmä v oblasti ochrany životného prostredia, sa odporúča, aby sa príslušné opatrenia rozšírili aj na dané krajiny EHP – EZVO.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Odôvodnenie 14

(14) Keďže ciele na zlepšenie fungovania vnútorného trhu v oblasti osobných vozidiel a úspešné používanie fiškálnych opatrení s cieľom *implementovať* stratégiu Spoločenstva na zníženie emisií **oxidu uhličitého** z osobných vozidiel sa nemôžu dostatočne dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov a je preto možné, z dôvodu rozsahu alebo účinku tohto opatrenia, ich lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity ako sa uvádza v článku 5 *Zmluvy*. V súlade s princípom proporcionality ako sa uvádza v tomto článku, táto smernica neprekračuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov,

(14) Keďže ciele na zlepšenie fungovania vnútorného trhu v oblasti osobných vozidiel a úspešné používanie fiškálnych opatrení s cieľom *vykonať* stratégiu Spoločenstva na zníženie emisií **znečisťujúcich látok** z osobných vozidiel sa nemôžu dostatočne dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov a je preto možné, z dôvodu rozsahu alebo účinku tohto opatrenia, ich lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity ako sa uvádza v článku 5 *zmluvy*. V súlade s princípom proporcionality ako sa uvádza v tomto článku, táto smernica neprekračuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov,

Utorok 5. septembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 1 odsek 1

Táto smernica stanovuje pravidlá na výpočet dane z osobných vozidiel na základe ich emisií oxidu uhličitého.

Táto smernica stanovuje pravidlá na výpočet dane z osobných vozidiel na základe ich emisií **znečisťujúcich látok, ako napr.** emisií oxidu uhličitého.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 4 názov

Diferenciácia podľa emisií oxidu uhličitého

Diferenciácia podľa emisií oxidu uhličitého, **spotreby paliva a emisií znečisťujúcich látok**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 5 odsek 1 pododsek 1 a (nový)

1 a. Komisia do 31. decembra 2006 predloží štúdiu o tom, ako by sa pri stanovovaní daňového základu pre osobné autá mali primerane zohľadniť aj ďalšie možné faktory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 5 odsek 2

2. Do 31. decembra 2010 celkové daňové príjmy z časti **týkajúcej sa oxidu uhličitého** z ročnej cestnej dane budú tvoriť minimálne päťdesiat percent z celkových príjmov z tejto dane.

2. Do 31. decembra 2010 celkové daňové príjmy zo zložky cestnej dane **týkajúcej sa emisií oxidu uhličitého, spotreby paliva a emisií znečisťujúcich látok**, budú tvoriť minimálne 50 % z celkových príjmov z tejto dane.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 9 odsek 1 a (nový)

Na účely zníženia nákladov, ktoré súvisia s platením a vrátením registračnej dane, stanovia členské štáty po dohode s Komisiou jednotné online riešenie pre výpočet, vrátenie a platbu dane týkajúcej sa registrácie motorového vozidla, ktoré bude k dispozícii osobám s pobytom v členskom štáte EÚ v prípade, že sa rozhodnú presťahovať do iného členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 10 odsek 2

2. S cieľom určiť **vyradovaciú** hodnotu osobného auta na účely odseku 1, môžu členské štáty uplatňovať rôzne metódy, ako sú hodnotenia, odborné prešetrovania alebo používanie pevných taríf.

2. S cieľom určiť **zostatkovú** hodnotu osobného auta na účely odseku 1, môžu členské štáty uplatňovať rôzne metódy, ako sú hodnotenia, odborné prešetrovania alebo používanie pevných taríf. **Zúčastnené strany vrátane spotrebiteľských organizácií sa budú v plnej miere a pravidelne podieľať na procese, ktorý musí byť maximálne transparentný.**

Utorok 5. septembra 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 10 odsek 3 písmeno a)

a) tarify sa stanovujú na základe všeobecných a objektívnych kritérií, ktoré budú ustanovené;

a) tarify sa stanovujú na základe všeobecných a objektívnych kritérií, ktoré budú ustanovené, **riadne uverejnené a pravidelne aktualizované;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 13

Do 31. decembra 2015, ak sa ponechá registračná daň, daňová diferenciacia sa uplatní na základe **počtu gramov** oxidu uhličitého **emitovaných na kilometer každým jednotlivým osobným autom.**

Do 31. decembra 2015, ak sa ponechá registračná daň, **progre-sívna** daňová diferenciacia sa uplatní **na každé jednotlivé osobné auto** na základe **jeho emisií** oxidu uhličitého **a znečisťujú-cích látok meraných v gramoch na kilometer a podľa jeho spotreby paliva počítanej v litroch alebo kubických metroch na 100 kilometrov v súlade s parametrami stanovenými v smernici 1999/100/ES.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 15

Členské štáty oznámia Komisii daňové základy a daňové úrovne registračnej a ročnej cestnej dane, ktoré sa uplatňujú od 1. januára každého roku a každú zmenu vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Členské štáty oznámia Komisii daňové základy a daňové úrovne registračnej a ročnej cestnej dane, ktoré sa uplatňujú od 1. januára každého roku a každú zmenu vo vnútroštátnych právnych predpisoch. **Členské štáty ďalej oznámia Komisii všetky opatrenia, ktorých cieľom je vytvorenie systému rozlič-ného zdaňovania služobných áut na základe palivovej efektív-nosti. Komisia uláhčí výmenu najlepších postupov tým, že na internete uverejní správu porovnávajúcu kroky uskutočnené jednotlivými členskými štátmi.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 16

Najneskôr 1. januára 2011 a každých ďalších päť rokov Komisia po porade s členskými štátmi predloží Rade a Európskemu par-lamentu správu týkajúcu sa uplatňovania tejto smernice.

Najneskôr 1. januára 2011 a každých ďalších päť rokov Komisia po porade s členskými štátmi predloží Rade a Európskemu par-lamentu správu týkajúcu sa uplatňovania tejto smernice **a vyhodnotí najmä uplatňovanie článkov 4 a 5.**

Utorok 5. septembra 2006

P6_TA(2006)0335

Ochrana a uchovávanie náboženského dedičstva v severnej časti Cypru

Vyhlásenie o ochrane a uchovávaní náboženského dedičstva v severnej časti Cypru

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 151 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 116 rokovacieho poriadku,

- A. keďže podľa článku 151 Zmluvy o ES Spoločenstvo podporuje kultúrne dedičstvo svojich členských štátov a zároveň rešpektuje ich národnú a regionálnu rozmanitosť,
- B. keďže vláda Cyperskej republiky nemôže od roku 1974 vykonávať kontrolu nad severnou časťou Cypru a zabezpečiť dodržiavanie ustanovení článku 151,
- C. keďže viac ako 133 kostolov, kaplniek a kláštorov, ktoré sa nachádzajú v severnej časti Cypru kontrolovanej od roku 1974 tureckou armádou, bolo znesvätených, 78 kostolov bolo zmenených na mešity, 28 kostolov sa využíva ako vojenské sklady a nemocnice a 13 ako stajne pre dobytok, a keďže cirkevné predmety z nich, vrátane viac ako 15 000 ikon bolo nezákonne odvezených a nie je známe, kde sa nachádzajú,
- odsudzuje drancovanie pravoslávnych kostolov a kláštorov a odstránenie cirkevných predmetov z nich;
 - vyzýva Komisiu a Radu, aby prijali potrebné opatrenia, na zabezpečenie dodržiavania zmluvy a ochranu a obnovenie pôvodného pravoslávneho charakteru postihnutých kostolov;
 - vyzýva Komisiu a Radu, aby túto otázku preskúmali v rámci príslušných kapitol rokovaní s Tureckom;
 - poveruje svojho predsedu, aby toto vyhlásenie spolu so zoznamom podpísaných poslancov postúpil Rade a Komisii.

Zoznam podpísaných poslancov:

Adamou, Albertini, Allister, Alvaro, Andria, Andrikiènè, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beglitis, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berger, Berlato, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bonde, Bonsignore, Borghezio, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, van Buitenen, Bullmann, Busuttill, Buzek, Calabuig Rull, Camre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini-Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Chatzimarikakis, Chruszcz, Claeys, Cocilovo, Coelho, Corbett, Correia, Costa, Coúteaux, Coveney, Crowley, Czarnecki M., Daul, de Brún, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Dess, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernandes, Figueiredo, Flasarová, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Giertych, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Grässle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hammerstein Mintz, Handzlik, Harbour, Harkin, Hatzidakis, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kelam, Klamt, Klass, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Krupa, Kuc, Kułakowski, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lambrinidis, Landsbergis,

Utorok 5. septembra 2006

Langen, Laperrouze, La Russa, Lehideux, Lehne, Leinen, Le Pen J.-M., Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Liese, Liotard, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Maat, McDonald, McGuinness, Maldeikis, Mann T., Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Nassauer, Natrass, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Ptk, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirkker, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ransdorf, Remek, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Roszkowski, Rothe, Rouček, Rübige, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staniszevska, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szymański, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Tzampazi, Uca, Ulmer, Vakalis, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Weber M., Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski B., Wojciechowski J., Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalá, Ždanoka, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

P6_TA(2006)0336

Medzištátne osvojenia v Rumunsku

Písomné vyhlásenie Európskeho parlamentu o medzištátnych osvojeniach v Rumunsku

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 116 rokovacieho poriadku,

- A. keďže jedným z kritérií pre pristúpenie k Európskej únii je dodržiavanie základných práv,
- B. keďže Haagsky dohovor z 29. mája 1993 o ochrane detí a spolupráci pri medzištátnych osvojeniach, ktorý Rumunsko ratifikovalo, predpokladá nevyhnutné opatrenia na boj proti obchodovaniu s deťmi a podporuje najlepšie záujmy dieťaťa,
- C. keďže rumunské úrady vyhlásili v júni 2001 moratórium na medzištátne osvojenia, ktoré od 1. januára 2005 nahradil zákon o ochrane detí,
- D. keďže toto moratórium pôsobilo spätne k 1. decembru 2000, a tak náhle prerušilo posudzovanie niekoľkých tisíc žiadostí o osvojenie,
- E. keďže deti, ktorých sa žiadosti týkali, už dávno predtým nadviazali kontakty so svojimi budúcimi adopčivnými rodinami, a následkom tohto moratória boli druhýkrát opustené,
- F. keďže Európsky parlament v odseku 23 svojho uznesenia z 15. decembra 2005 o stave pripravenosti Rumunska na členstvo v Európskej únii⁽¹⁾, naliehal na rumunskú vládu „aby vyriešila žiadosti o medzištátne osvojenia podané počas moratória v júni 2001“,
- G. keďže rumunská vláda zatiaľ nereagovala na túto výzvu,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0531.

Utorok 5. septembra 2006

1. vyzýva rumunské úrady, aby vážne vzali do úvahy stanovisko Európskeho parlamentu, a aby sa čo najskôr vrátili k preskúmaniu problémových spisov najlepšom záujme dieťaťa, a aby v prípadoch, keď je to vhodné, medzištátne osvojenia povolili;
2. poveruje svojho predsedu, aby toto vyhlásenie spolu so zoznamom podpísaných poslancov postúpil Rade a Komisii, ako aj vláde Rumunska.

Zoznam podpísaných poslancov:

Adamou, Albertini, Alvaro, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beglitis, Belder, Bennahmias, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bonde, Bono, Bonsignore, Bourlanges, Bourzai, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Brunetta, Bullmann, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Camre, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casaca, Casini, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Chatzimakakis, Chiesa, Chruszcz, Cocilovo, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Czarnecki M., Czarnecki R., Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Dess, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Dührkop Dührkop, Duka-Zólyomi, Duquesne, Esteves, Estrela, Ettl, Evans Jonathan, Fava, Ferber, Fernandes, Ferreira A., Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Giertych, Gklavakis, Goebbels, Gollnisch, Gottardi, Graça Moura, Grässle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Honeyball, Horáček, Hudacký, Hutchinson, Hybášková, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Jäätteenmäki, Janowski, Járóka, Joan i Marí, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karim, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Korhola, Kósáné Kovács, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuzmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Le Pen J.-M., Le Pen M., Le Rachinel, Liberadzki, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, McDonald, McMillan-Scott, Mann E., Mann T., Mantovani, Markov, Martin D., Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikolášik, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mulder, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Navarro, Newton-Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Occhetto, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Peterle, Píks, Pinior, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posselt, Prodi, Protasiewicz, Queiró, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Roithová, Rosati, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schapira, Schenardi, Schöpflin, Schuth, Seeberg, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Sudre, Sumberg, Susta, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Toia, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasto, Weber H., Wojciechowski J., Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zappala', Ždanoka, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka.

Streda 6. septembra 2006

(2006/C 305 E/03)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. Predložené dokumenty

Rada/Komisia predložila tento dokument:

- Návrh na opravný rozpočet č. 3 na rozpočtový rok 2006 – Všeobecný výkaz príjmov a výdavkov – Oddiel III – Komisia – Oddiel VIII časť B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (11297/2006 — C6-0239/2006 — 2006/2119(BUD))
pridelené gestorský: BUDG

3. Žiadosť o vrátenie veci výboru

Predseda oznámil, že skupina PSE má v úmysle na základe článku 168 rokovacieho poriadku podať žiadosť o vrátenie správy Bastiaan Belder: Vzťahy EÚ – Čína (A6-0257/2006) výboru (*bod 31 programu rokovania*).

O žiadosti sa bude hlasovať na začiatku rozpravy o tejto správe o 21.00 hod.

4. Pripravenosť EÚ na jej budúcu úlohu v Kosove (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0082/2006), ktorú položil Joost Lagendijk a Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Hannes Swoboda a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Doris Pack za skupinu PPE-DE, Elizabeth Lynne, Sarah Ludford a Jelko Kacin za skupinu ALDE, pre Radu: Pripravenosť EÚ na jej budúcu úlohu v Kosove (B6-0426/2006)

Joost Lagendijk, Hannes Swoboda, Doris Pack a Sarah Ludford rozvinuli otázku na ústne zodpovedanie.

Paula Lehtomäki (úradujúca predsedníčka Rady) odpovedala na otázku na ústne zodpovedanie

V rozprave vystúpil Olli Rehn (člen Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, István Szent-Iványi za skupinu ALDE, Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Marek Aleksander Czarnecki nezávislý poslanec, Alexander Stubb, Panagiotis Beglitis, Jelko Kacin, Bart Staes, Tobias Pflüger a Karl von Wogau.

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Józef Pinior, Anneli Jäätteenmäki, Athanasios Pafilis, Csaba Sándor Tabajdi, Joost Lagendijk, Paula Lehtomäki a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

Streda 6. septembra 2006

5. Albánsko – Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom *** (rozprava)

Vyhlásenie Rady: Albánsko

Odporúčanie o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej [08161/2006 — C6-0197/2006 — 2006/0044(AVC)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Toomas Hendrik Ilves (A6-0246/2006)

Paula Lehtomäki (úradujúca predsedníčka Rady) vystúpila s vyhlásením.

V rozprave vystúpil Olli Rehn (člen Komisie).

Toomas Hendrik Ilves uviedol odporúčanie.

Vystúpili títo poslanci: Panagiotis Beglitis (spravodajca výboru INTA požiadaného o stanovisko), Doris Pack za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Jelko Kacin za skupinu ALDE, Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Salvatore Tatarella za skupinu UEN a Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM.

PREDSEDNÍCTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Alessandro Battilocchio nezávislý poslanec, Bernd Posselt, Libor Rouček, Jaromír Kohlíček, Ryszard Czarnecki, Georgios Papastamkos, Justas Vincas Paleckis, Philip Claeys, Konstantinos Hatzidakis, Vincenzo Lavarra, Hubert Pirker, Józef Pinior, Simon Busuttil, Agnes Schierhuber, Paula Lehtomäki a Olli Rehn.

Návrh uznesenia predložený v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Toomas Hendrik Ilves za výbor AFET o uzavretí Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Albánskou republikou (B6-0458/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.9 zápisnice zo dňa 6.9.2006.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.55 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredseda

6. Zákaz výrobkov z tuleňov v Európskej únii (písomné vyhlásenie)

Vyhlásenie 38/2006, ktoré predložili poslanci Carl Schlyter, David Casa, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko a Caroline Lucas o zákaze výrobkov z tuleňov v Európskej únii podpísala väčšina všetkých poslancov Parlamentu. Vyhlásenie bude podľa článku 116 ods. 4 rokovacieho poriadku predložené jeho adresátom a zverejnené spolu s menami jeho signatárov v textoch prijatých na schôdzi zo dňa 26. septembra 2006.

V rozprave vystúpil Carl Schlyter.

Streda 6. septembra 2006

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

7.1. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou [KOM(2006)0096 — C6-0103/2006 — 2006/0032(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo

Spravodajca: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0242/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0337)

7.2. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou [KOM(2006)0097 — C6-0102/2006 — 2006/0029(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo

Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0241/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0338)

7.3. Ochrana osobných údajov * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach [KOM(2005)0475 — C6-0436/2005 — 2005/0202(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Martine Roure (A6-0192/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Martine Roure za skupinu PSE požiadala na základe článku 170 ods. 1 rokovacieho poriadku a s ohľadom na článok 53 ods. 2 odloženie hlasovania o návrhu legislatívneho uznesenia na druhú septembrovú schôdzu.

Parlament žiadosť schválil.

Streda 6. septembra 2006

7.4. Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom *** (hlasovanie)

Odporúčanie o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej [08161/2006 — C6-0197/2006 — 2006/0044(AVC)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Toomas Hendrik Ilves (A6-0246/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0339)

Parlament ho preto schválil.

7.5. Európsky sociálny model budúcnosti (hlasovanie)

Správa o európskom sociálnom modeli budúcnosti [2005/2248(INI)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Spoluspravodajcovia: Proinsias De Rossa a José Albino Silva Peneda (A6-0238/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0340)

7.6. Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu (hlasovanie)

Správa o zlepšovaní duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu [2006/2058(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: John Bowis (A6-0249/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0341)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Zbigniew Zaleski predložil ústny PDN k odseku 48. John Bowis (spravodajca) vyjadril súhlas s týmto PDN, avšak návrh nebol prijatý, keďže viac ako 37 poslancov hlasovalo proti,
- Marios Matsakis predložil ústny PDN k PDN 11 a 12. John Bowis vyjadril súhlas s týmto PDN a návrh bol schválený.

Streda 6. septembra 2006

7.7. Zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006 – 2008) (hlasovanie)

Správa o akčnom pláne 2006 – 2008 na zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva [2006/2053(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0228/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0342)

7.8. Nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských (hlasovanie)

Návrh uznesenia, ktorý predložil v súlade s článkom 54 ods. 3 rokovacieho poriadku Ingeborg Gräßle, za výbor BUDG, Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských [KOM(2005)0181 — KOM(2006)0213 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS)] (B6-0457/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0343)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Ingeborg Gräßle pred hlasovaním o rozpočtovom postupe.

7.9. Albánsko (hlasovanie)

Návrh uznesenia o uzavretí Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenskými a ich členskými štátmi a Albánskou republikou (B6-0458/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0344)

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Toomas Hendrik Ilves – A6-0246/2006

— Marco Cappato

Správa: Proinsias De Rossa a José Albino Silva Peneda – A6-0238/2006

— Milan Cabrnich, Andreas Mölzer

Streda 6. septembra 2006

Správa: John Bowis – A6-0249/2006

— Andreas Mölzer, Carlo Fatuzzo

Albánsko – B6-0458/2006

— Koenraad Dillen

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl bude pravidelne aktualizovaná najvyššie do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Správa: Luis Manuel Capoulas Santos – A6-0242/2006

— jediné hlasovanie
za: Christine De Veyrac, Lissy Gröner, Pierre Schapira

Pierre Schapira upozornil, že jeho hlasovacie zariadenie nefungovalo počas tohto hlasovania.

Správa: Proinsias De Rossa a José Albino Silva Peneda – A6-0238/2006

— odsek 16
proti: Claude Turmes

— odsek 17
za: Cristiana Muscardini

— odsek 20, prvá časť
za: Cristiana Muscardini

— odsek 20, druhá časť
proti: Cristiana Muscardini

— Cristiana Muscardini upozornila, že jej hlasovacie zariadenie správne nefungovalo počas hlasovania o odsekoch 17, 20 (prvá časť) a 20 (druhá časť).

— uznesenie (ako celok)
za: Alexander Radwan, Gilles Savary, Claude Turmes

Správa: Philippe Morillon – A6-0228/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1
za: Jens-Peter Bonde

(Rokovanie bolo prerušené o 12.40 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

Streda 6. septembra 2006

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

11. Výklad rokovacieho poriadku

Predseda v súlade s článkom 201 ods. 3 rokovacieho poriadku informoval Parlament o nasledujúcom výklade článku 166 rokovacieho poriadku, ktorý poskytol Výbor pre ústavné veci, ktorému bola žiadosť o výklad postúpená.

„Žiadosť o vystúpenie s procedurálnou námietkou sa musí týkať práve prerokúvaného bodu programu. Predseda môže odložiť vystúpenie autora žiadosti, ktoré sa týka inej veci, na iný vhodný čas, napr. po skončení aktuálneho bodu programu rokovania alebo pred prerušením schôdze.“

Ak časť politickej skupiny alebo najmenej 37 poslancov nespochybní tento výklad (článok 201 ods. 4 rokovacieho poriadku) pred prijatím zápisnice z tejto schôdze, bude sa považovať za prijatý. V opačnom prípade sa predloží na hlasovanie v Parlamente.

12. Situácia na Blízkom východe (rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Situácia na Blízkom východe

Erkki Tuomioja (úradujúci predseda Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Cristiana Muscardini za skupinu UEN a Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM.

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Gianni De Michelis nezávislý poslanec, Ville Itälä, Pasqualina Napoletano, Philippe Morillon, David Hammerstein Mintz, Miguel Portas, Brian Crowley, Paul Marie Coûteaux, Bruno Gollnisch, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Alexander Lambsdorff, Caroline Lucas, Adamos Adamou, Ğirts Valdis Kristovskis, Gerard Batten, Mario Borghezio, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Johannes Voggenhuber, Vittorio Agnoletto, Hélène Goudin, James Hugh Allister, Tokia Saïfi, Carlos Carnero González, Elizabeth Lynne, Angelika Beer, Bogdan Klich, Jo Leinen, Ignasi Guardans Cambó, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Béatrice Patrie, Sajjad Karim, Vito Bonsignore, Genowefa Grabowska, Vittorio Prodi a Charles Tannock.

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Richard Howitt, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Panagiotis Beglitis, Ioannis Kasoulides, Pierre Schapira, Jana Hybášková, Proinsias De Rossa, Simon Coveney, Libor Rouček, Patrick Gaubert, Edith Mastenbroek, Zbigniew Zaleski, Jamila Madeira, Vytautas Landsbergis a Antonio Tajani, ktorý doplnil predošlé vystúpenie, Geoffrey Van Orden, Bogusław Sonik, Erkki Tuomioja, Paula Lehtomäki (úradujúca predsedníčka Rady) a Benita Ferrero-Waldner.

Streda 6. septembra 2006

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Daniel Cohn-Bendit a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE k situácii v Libanone (B6-0469/2006),
- Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda a Véronique De Keyser za skupinu PSE o Blízkom východe (B6-0472/2006),
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o Strednom východe (B6-0477/2006),
- Philippe Morillon za skupinu ALDE o situácii na Strednom východe (B6-0481/2006),
- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Tokia Saïfi, Bogusław Sonik a Rodi Kratsa-Tsagaropoulou za skupinu PPE-DE o situácii na Strednom východe (B6-0486/2006),
- Cristiana Muscardini, Konrad Szymański, Inese Vaidere, Roberta Angelilli a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN o kríze na Blízkom východe (B6-0487/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.4 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

13. Hodina otázok (pre Radu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Rade (B6-0325/2006).

Otázka č. 1 (Claude Moraes): Smernice

Paula Lehtomäki (úradujúca predsedníčka Rady) odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Claude Moraes, Philip Bushill-Matthews a Paul Rübig.

Otázka č. 2 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Realizácia cieľov Európskeho paktu mládeže

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Otázka č. 3 (Manuel Medina Ortega): Nelegálne prisťahovalectvo: opatrenia prijaté po zasadnutí Európskej rady v júni 2006

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položil Manuel Medina Ortega, Sarah Ludford a Paul Rübig.

Otázka č. 4 (Elizabeth Lynne): Zneužívanie starších občanov

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Elizabeth Lynne, Andreas Mölzer a Lambert van Nistelrooij.

Otázka č. 5 (Roberta Angelilli): Žiadosť o súdnu spoluprácu s USA

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Roberta Angelilli a David Martin.

Otázka č. 6 (Bernd Posselt): Právny štát v Rusku

Otázka č. 7 (Milan Horáček): Situácia v Rusku

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku, ako aj na doplňujúce otázky, ktoré položili Bernd Posselt, Milan Horáček, Richard Seeber a Laima Liucija Andrikiėnė.

Streda 6. septembra 2006

Otázka č. 8 (Marian Harkin): Výskum kmeňových buniek

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marian Harkin a John Purvis.

Otázka č. 9 (Johan Van Hecke): Zatvorenie väzenského tábora v zálive Guantánamo

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Johan Van Hecke, Elizabeth Lynne a Sarah Ludford.

Otázka č. 10 (Sarah Ludford): Rámcové rozhodnutie o rasizme a xenofóbii

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Sarah Ludford a David Martin.

Otázka č. 11 (Inger Segelström): Ludské práva žien v Iráne

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Inger Segelström.

Otázka č. 12 (Robert Evans): Ďalšie rozširovanie EÚ

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Robert Evans.

Otázka č. 13 (Brian Crowley): Boj proti medzinárodnému terorizmu

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Brian Crowley, James Hugh Allister a John Purvis.

Otázky č. 14, 15 a 16 prepadli pre neprítomnosť autorov.

Otázka č. 17 bola stiahnutá.

Otázka č. 18 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 19 (Esko Seppänen): O vojenskej službe ozbrojených jednotiek

Paula Lehtomäki odpovedala na otázku, ako aj na doplňujúce otázky, ktoré položili Esko Seppänen a Brian Crowley.

Otázky č. 20 až 38 budú zodpovedané písomne.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne (*pozri prílohu doslovného záznamu*).

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.30 hod. a pokračovalo sa v ňom od 21.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS

podpredseda

14. Vzťahy EÚ – Čína (rozprava)

Správa o vzťahoch medzi Európskou úniou a Čínou [2005/2161(INI)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Bastiaan Belder (A6-0257/2006)

Predseda oznámil, že predsedníctvo dostalo žiadosť o úmysle skupiny PSE vrátiť správu Bastiaan Belder späť do výboru, v súlade s článkom 168 rokovacieho poriadku

Vystúpili títo poslanci: Alexandra Dobolyi za skupinu PSE, ktorá odôvodnila žiadosť.

Streda 6. septembra 2006

K žiadosti vystúpili títo poslanci: Véronique De Keyser a Antonio Tajani.

Parlament žiadosť zamietol.

*
* *
*

Bastiaan Belder uviedol správu.

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Karsten Friedrich Hoppenstedt (spravodajca výboru ECON požiadaneho o stanovisko), Antonio Tajani za skupinu PPE-DE, Glyn Ford za skupinu PSE, Cecilia Malmström za skupinu ALDE, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL, Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Paweł Bartłomiej Piskorski nezávislý poslanec, Georg Jarzembowski, Alexandra Dobolyi, Dirk Sterckx, Caroline Lucas, Jiří Maštálka, Roberta Angelilli, Bogusław Rogalski, Mario Borghezio, Simon Coveney, Katerina Batzeli, Marco Cappato, Eva Lichtenberger, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Bastiaan Belder, Elmar Brok (predseda výboru AFET), Libor Rouček, Alexander Lambsdorff, Milan Horáček, Charles Tannock, Joan Calabuig Rull, Danutė Budreikaitė, Thomas Mann, Ana Maria Gomes, Tokia Saïfi, Józef Pinior, Tunne Kelam, Paul Rübig, Elmar Brok a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.2 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

15. Environmentálna značka pre produkty rybného hospodárstva (rozprava)

Správa o oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru o otvorení diskusie o prístupe Spoločenstva k schémam udeľovania environmentálnej značky pre produkty rybného hospodárstva [2005/2189(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0219/2006)

Carmen Fraga Estévez uviedla správu.

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Frédérique Ries (spravodajkyňa výboru ENVI požiadaneho o stanovisko), Iles Braghetto za skupinu PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos za skupinu PSE, Elspeth Attwooll za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL, James Hugh Allister nezávislý poslanec, Duarte Freitas, Stavros Arnaoutakis, Albert Jan Maat, Paulo Casaca, Ioannis Gklavakis, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, James Nicholson a Joe Borg

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.3 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

16. Pristúpenie ES k Haagskej konferencii (medzinárodné právo súkromné) * – Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (rozprava)**

Odporúčanie k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskeho spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného [07591/2006 — C6-0138/2006 — 2005/0251(AVC)] – Výbor pre právne veci
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0250/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0076/2006), ktorú položil Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Komisiu: Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (B6-0324/2006)

Diana Wallis uviedla odporúčanie.

Streda 6. septembra 2006

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredsa Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Jean-Paul Gauzès za skupinu PPE-DE, Manuel Medina Ortega za skupinu PSE, Ignasi Guardans Cambó za skupinu ALDE, Daniel Stroj za skupinu GUE/NGL a Andrzej Jan Szejna

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Giuseppe Gargani za výbor JURI o účasti Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (B6-0459/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.1 zápisnice zo dňa 7.9.2006 (A6-0250/2006) a bod 7.9 zápisnice zo dňa 7.9.2006 (B6-0459/2006)*

17. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 377.311/OJJE).

18. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 0.20 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Mario Mauro
podpredsa

Streda 6. septembra 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coüteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Goltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre,

Streda 6. septembra 2006

Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becșenescu, Bliznashki, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dimitrov, Duca, Ganț, Hogeia, Iacob Ridzi, Ilchev, Ivanova, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Sofianski, Țicău, Tîrle, Vigenin

Streda 6. septembra 2006

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

| | |
|-----------------------|---|
| + | prijatý |
| - | zamietnutý |
| | prepadol |
| VS | vzatý späť |
| HPM (... , ... , ...) | hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa) |
| EH (... , ... , ...) | elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa) |
| HPČ | hlasovanie po častiach |
| OH | oddelené hlasovanie |
| PDN | pozmeňujúci/doplňujúci návrh |
| K | kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh |
| ZČ | zodpovedajúca časť |
| V | pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia |
| = | zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy |
| NU | návrh uznesenia |
| SNU | spoločný návrh uznesenia |
| TH | tajné hlasovanie |

1. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou *

Správa: Luis Manuel CAPOULAS SANTOS (A6-0242/2006)

| Predmet | HPM atď | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|---------|------------|-------------------|
| jediné hlasovanie | HPM | + | 460, 52, 75 |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: záverečné hlasovanie

2. Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou *

Správa: Carmen FRAGA ESTÉVEZ (A6-0241/2006)

| Predmet | HPM atď | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------------------|---------|------------|-------------------|
| jediné hlasovanie | | + | |

Streda 6. septembra 2006

3. Ochrana osobných údajov *

Správa: Martine ROURE (A6-0192/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-------|---------|------------|-------------------|
| hlasovanie: legislatívne uznesenie | | | | | |

Hlasovanie odložené na 2. septembrovú schôdzu (článok 170 odsek 1 a článok 53 odsek 2).

4. Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom ***

Odporúčanie: Toomas Hendrik ILVES (A6-0246/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| hlasovanie: legislatívne uznesenie | | | | + | |

5. Európsky sociálny model budúcnosti

Správa: José Albino SILVA PENEDA, Proinsias DE ROSSA (A6-0238/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|----------|--------|---------------------|----------|------------|-------------------|
| odsek 3 | 12 | GUE/NGL | | - | |
| odsek 4 | 13 | GUE/NGL | | - | |
| | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| odsek 5 | 28 | Verts/ALE | | - | |
| | 14 | GUE/NGL | | - | |
| odsek 7 | 15 | GUE/NGL | | - | |
| odsek 9 | 16 | GUE/NGL | | - | |
| | 6 | PPE-DE, PSE | | + | |
| odsek 11 | 7 | PPE-DE, PSE | | + | |
| odsek 12 | 29 | Verts/ALE | EH | - | 150, 436, 53 |
| | odsek | pôvodný text | HPČ | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| | | | 3 | + | |
| 4 | + | | | | |
| odsek 13 | 23 | PSE | | - | |
| | odsek | pôvodný text | HPM | + | 542, 66, 38 |
| odsek 14 | 24 | PSE | | - | |
| | odsek | pôvodný text | HPM | + | 592, 53, 10 |

Streda 6. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|------------------------|----------|------------|-------------------|
| odsek 15 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| odsek 16 | odsek | pôvodný text | HPM | + | 497, 147, 5 |
| odsek 17 | 26 | PSE | EH | + | 348, 295, 9 |
| | odsek | pôvodný text | | | |
| odsek 18 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| odsek 19 | 30 | Verts/ALE | | - | |
| | 17 | GUE/NGL | | - | |
| | 2 | ALDE | HPČ | | |
| | | | 1/EH | + | 348, 275, 36 |
| 2 | | - | | | |
| odsek 20 | odsek | pôvodný text | HPČ/HPM | | |
| | | | 1 | + | 464, 140, 56 |
| | | | 2 | + | 473, 138, 40 |
| odsek 23 | 4/rev. | PPE-DE | HPM | + | 359, 292, 15 |
| odsek 24 | 8 | PPE-DE, PSE | | + | |
| odsek 28 | 18 | GUE/NGL | | - | |
| | 25 | PSE | HPM | - | 311, 341, 10 |
| odsek 30 | 19 | GUE/NGL | | - | |
| odsek 31 | 9/rev. | PPE-DE | HPČ | | |
| | | | 1/EH | + | 366, 273, 19 |
| | | | 2 | + | |
| | 32 | PSE | | VS | |
| po odseku 32 | 3 | ALDE | | + | |
| odsek 34 | 20 | GUE/NGL | | - | |
| odsek 37 | 10 | PPE-DE, PSE | | + | |
| odsek 38 | 31 | Verts/ALE | | - | |
| odsek 40 | 11 | PPE-DE, PSE | | + | |
| odôvodnenie B | 21 | PSE | | + | |
| odôvodnenie D | 22 | PSE | | - | |
| odôvodnenie F | 1 | BUSHILL-MATTHEWS a iní | HPM | + | 296, 235, 137 |
| odôvodnenie J | 27 | Verts/ALE | EH | - | 172, 475, 9 |
| odôvodnenie N | odsek | pôvodný text | HPČ/HPM | | |
| | | | 1 | + | 531, 96, 35 |
| | | | 2 | - | 312, 342, 6 |
| odôvodnenie O | odsek | pôvodný text | HPM | + | 518, 131, 13 |
| odôvodnenie R | 5 | PPE-DE, PSE | | + | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | HPM | + | 507, 113, 42 |

Streda 6. septembra 2006

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: odsek 20

Bushill-Matthews a iní: PDN 1, odôvodnenie N, O a odsek 16

PSE: PDN 25 a záverečné hlasovanie

PPE-DE: odseky 13, 14, 20 – 1. časť a PDN 4/rev.

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

PDN 9/rev.

1. časť: „berie na vedomie“

2. časť: „vytvorenie... pri hľadaní nového alebo lepšieho zamestnania na národnej, regionálnej a miestnej úrovni;“

PPE-DE

odsek 20

1. časť: Celý text okrem slov „zabrániť škodlivej súťaži v oblasti daní“

2. časť: tieto slová

PDN 2

1. časť: „uvedomuje si,... a obyvateľstvom,“

2. časť: „podporiť... občianskeho hospodárstva;“

odôvodnenie N

1. časť: „keďže služby verejného záujmu... Zmluve o Ústave pre Európu,“

2. časť: „ktorá poskytuje... legislatívny rámec v tejto oblasti,“

GUE/NGL

odsek 12

1. časť: „vyjadruje svoje sklamanie... cieľov lisabonskej stratégie,“

2. časť: „a preto opätovne vyzýva ...vytvorenia väčšieho počtu lepších pracovných miest;“

3. časť: „vyzýva členské štáty,... celoživotného vzdelávania;“

4. časť: „považuje ciele... nevyhnutných štrukturálnych reforiem,“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: ods. 4

ALDE: ods. 20

GUE/NGL: odseky 13, 15, 18

Iné

Skupina PSE stiahla PDN 32.

6. Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva – Na ceste k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu*Správa: John BOWIS (A6-0249/2006)*

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|-------------|--------|-----------|---------|------------|-------------------|
| odsek 1 | 4 | Verts/ALE | EH | + | 345, 279, 4 |
| po odseku 2 | 5 | Verts/ALE | | - | |
| | 6 | Verts/ALE | | - | |
| odsek 4 | 7 | Verts/ALE | | - | |
| odsek 9 | 8 | Verts/ALE | | - | |

Streda 6. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|---------------------|---------|------------|------------------------------------|
| odsek 12 | odsek | pôvodný text | HPČ | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| odsek 17 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| odsek 44 | 9 | Verts/ALE | | - | |
| po odseku 48 | 11 | PSE | | + | pozmienené a doplnené ústne |
| odsek 50 | 12 | PSE | | + | pozmienené a doplnené ústne |
| odsek 51 | 10 | Verts/ALE | | - | |
| odsek 58 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| odôvodnenie B | 1 | Verts/ALE | | - | |
| odôvodnenie J | 2 | Verts/ALE | | - | |
| odôvodnenie Q | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| po odôvodnení Q | 3 | Verts/ALE | | - | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

Žiadosti o oddelené hlasovanie

IND/DEM: odsek 58

PSE: odôvodnenie Q a odsek 17

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

odsek 12

1. časť: „žiada, aby sa osoby... ich rodiny a ich opatrovníkov;“

2. časť: „zroveň vyzýva... im kvalitnejšiu podporu;“

Iné

Marios Matsakis navrhol ústne PDN k odsekom 11 a 12;

49. upozorňuje na veľký počet detí, ktoré v niektorých, najmä v niektorých nových členských štátoch vyrastajú v zariadeniach štátnej starostlivosti; naliehavo žiada Komisiu, aby účinnejšie podporila vytvorenie alternatívnych systémov, ktoré by pomohli rodičom z rizikových skupín náležite sa starať o svoje deti; požaduje projekt Duševné zdravie detí a dospelých v rozšírenej Európe: rozvoj účinných politík a postupov, ktorým by sa usmerňoval pokrok v súvislosti so stratégiou v oblasti duševného zdravia detí v členských štátoch EÚ, aby sa táto stratégia začala čo najrýchlejšie realizovať a aby sa účinne vykonávala;

50. žiada Komisiu, aby podporovala prebiehajúce reformy vo všetkých členských štátoch, v ktorých dochádzalo k zneužívaniu psychiatrie, nadmernému užívaniu liekov alebo uväzňovaniu či využívaniu neludských postupov, ako sú posteľe s kliečkami alebo nadmerné používanie samotiek, a to najmä v niektorých nových členských štátoch; zdôrazňuje, že v niektorých nových členských štátoch sa ukazovatele duševného zdravia v spoločnosti zvyčajne posúvajú nesprávnym smerom, dochádza k mnohým samovraždám, násilium a k vzniku závislostí, najmä od alkoholu; zdôrazňuje, že tieto krajiny zdedili nedostatočné systémy starostlivosti o duševné zdravie a veľké psychiatrické zariadenia a zariadenia starostlivosti, ktoré zvyšujú sociálne vylúčenie a stigmú, zatiaľ čo sa zároveň prejavuje nedostatok verejných služieb, ktoré treba integrovať do systémov všeobecného zdravia a sociálnej ochrany; vyzýva Komisiu, aby do programu prístupových rokovaní EÚ začlenila reformu psychiatrie; domnieva sa, že väzenie nie je vhodným prostredím pre ľudí trpiacich zlým duševným zdravím a mali by sa aktívne hľadať iné alternatívy;

Streda 6. septembra 2006

7. Zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006 – 2008)

Správa: Philippe MORILLON (A6-0228/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|---------|-----|------------|-------------------|
| po odseku 31 | 1 | IND/DEM | HPM | - | 120, 526, 11 |
| po zarážke 4 | 2 | IND/DEM | HPM | - | 108, 529, 13 |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 1 a 2

8. Nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev

Návrh uznesenia: B6-0457/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|-------|-----|------------|-------------------|
| Návrh uznesenia B6-0457/2006 (výbor pre rozpočet) | | | | | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

9. Albánsko

Návrh uznesenia: B6-0458/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-----------|-----|------------|-------------------|
| Návrh uznesenia B6-0458/2006 (výbor pre zahraničné veci) | | | | | |
| odsek 5 | 1 | Verts/ALE | | + | |
| po odseku 5 | 2 | Verts/ALE | EH | - | 299, 302, 11 |
| po odseku 8 | 5 | GUE/NGL | EH | - | 293, 307, 9 |
| po odseku 12 | 3 | Verts/ALE | | - | |
| odsek 21 | 6/rev. | GUE/NGL | | - | |
| po odôvodnení E | 4 | GUE/NGL | | - | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

Streda 6. septembra 2006

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Capoulas Santos A6-0242/2006

Uznesenie

Za: 460

ALDE: Cocilovo, Morillon, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis, Louis, Peç, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Bobošková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinová, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rogard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 6. septembra 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Proti: 52

ALDE: Hall

GUE/NGL: Krarup, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Salvini

PPE-DE: Ibrisagic

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Zdržali sa: 75

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Bonde

NI: Allister, Baco, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Speroni

PSE: Scheele

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Jens-Peter Bonde, Gunnar Hökmark

2. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Odsek 13

Za: 542

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni

Streda 6. septembra 2006

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 66

ALDE: Alvaro, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kohlíček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

Streda 6. septembra 2006

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Mólzer, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Duchoň, Kamall, Musotto, van Nistelrooij, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 38

ALDE: Bowles

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Železný

NI: Baco, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Schenardi

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Turmes

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Thomas Mann, Hartmut Nassauer

3. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Odsek 14

Za: 592

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

Streda 6. septembra 2006

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saífi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 53

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martínez, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Duchoň, Kamall, Ouzký, Ribeiro e Castro, Seeberg, Škottová, Strejček, Ventre, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 10

ALDE: Bowles

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

Streda 6. septembra 2006

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Železný**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy výsledkov hlasovania****Proti:** Hartmut Nassauer**4. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006****Odsek 16****Za: 497**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Karatzaferis**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martins, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström,

Streda 6. septembra 2006

Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 147

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Reul, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zvěřina

PSE: Castex, Ferreira Anne, Hazan, Hedh, Laignel, Reynaud

UEN: Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Zdržali sa: 5

ALDE: Bowles

NI: Kilroy-Silk

PSE: Hamon, Roure

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Benoît Hamon

5. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006**Odsek 20/1****Za: 464**

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Susta, Van Hecke, Veraldi

Streda 6. septembra 2006

IND/DEM: Belder, Blokland**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Foglietta, La Russa, Pirilli, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka**Proti: 140****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Davies, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

Streda 6. septembra 2006

GUE/NGL: Aita, Kohlíček

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tiford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Sornosa Martínez

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Bennahmias

Zdržali sa: 56

ALDE: Ek, Kułakowski, Savi, Takkula

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Kilroy-Silk

PSE: Corbett, Ford, Gill, Hedh, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Simpson, Stihler, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

6. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Odsek 20/2

Za: 473

ALDE: Andria, Beupuy, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Susta, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil,

Streda 6. septembra 2006

Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovič, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 138

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Davies, Gentvilas, Geremek, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Mote, Mussolini, Salvini, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Ventre, Vlasák, Záborská, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Masip Hidalgo

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Streda 6. septembra 2006

Zdržali sa: 40

ALDE: Birutis, Ek, Hall, Kułakowski

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Dombrovskis, Elles

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Muscat, Simpson, Stihler, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Opravy výsledkov hlasovania

Zdržali sa: Louis Grech

7. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4/rev.

Za: 359

ALDE: Andrejevs, Bowles, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Davies, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Oviir, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Henin, Kohlčiek, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný,

Streda 6. septembra 2006

Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Gröner

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 292

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Ries, Samuelson, Susta, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Portas, Rizzo, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder

NI: Baco, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Duchoň, Kamall, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

ALDE: Birutis, Matsakis, Takkula

GUE/NGL: Guidoni, Papadimoulis, Remek, Wurtz

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Železný

Streda 6. septembra 2006

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Zieleniec

PSE: Titley

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Kartika Tamara Liotard, Eva-Britt Svensson

8. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 25

Za: 311

ALDE: Guardans Cambó, Harkin

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Graça Moura, Grosch, Lechner, Ventre, Vernola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 6. septembra 2006

Proti: 341

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 10

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: De Veyrac, Papastamkos

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 6. septembra 2006

9. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1****Za: 296****ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Cornillet, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassouere, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile**Proti: 235****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Romagnoli**PSE:** Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berman, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Chiesa, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Falbr, Fazakas, Ford, Gebhardt, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grootte,

Streda 6. septembra 2006

Hänsch, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Madeira, Martin David, Masip Hidalgo, Matsouka, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Occhetto, Piecyk, Rocard, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Sifunakis, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 137

ALDE: Bowles, in 't Veld, Takkula

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Belohorská, Borghezio, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Papastamkos

PSE: Andersson, Arif, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gottardi, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Ilves, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: van Buitenen

10. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Odôvodnenie N/1

Za: 531

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez,

Streda 6. septembra 2006

Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 96

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Meyer Pleite, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zvěřina

Streda 6. septembra 2006

UEN: Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Zdržali sa: 35****ALDE:** Bowles**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz**NI:** Kilroy-Silk**PPE-DE:** Ventre**PSE:** Castex**Verts/ALE:** van Buitenen, Romeva i Rueda**Opravy výsledkov hlasovania****Proti:** Anna Hedh**11. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006****Odôvodnenie N/2****Za: 312****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bonsignore, Brepoels, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Grossetête, Guellec, Klaß, Lamassoure, Langendries, Liese, McGuinness, Mathieu, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Saïfi, Sudre, Vernola, Vlasto**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Streda 6. septembra 2006

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 342

ALDE: Alvaro, Busk, Chatzimarkakis, Jäätteenmäki, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 6

ALDE: Bowles

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Papastamkos, Thyssen

Verts/ALE: van Buitenen, Romeva i Rueda

Streda 6. septembra 2006

12. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Odôvodnenie O

Za: 518

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saīfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Streda 6. septembra 2006

UEN: Angelilli, Foglietta, La Russa, Muscardini, Pirilli, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 131

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 13

NI: Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Schenardi

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer, Turmes

13. Správa Silva Peneda/De Rossa A6-0238/2006

Uznesenie

Za: 507

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ransdorf

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec,

Streda 6. septembra 2006

Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, ...

, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 113

ALDE: Alvaro, Bowles, Chatzimakakis, in 't Veld, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Malmström

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezny

NI: Allister, Baco, Bobošková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnock, Callanan, Deß, Duchoň, Ferber, Friedrich, Gahler, Jeggle, Kamall, Konrad, Ouzký, Seeberg, Škottová, Strejček, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Streda 6. septembra 2006

PSE: Kinnock

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 42

ALDE: Ek, Harkin, Starkevičiūtė, Väyrynen

IND/DEM: Sinnott

NI: Borghezio, Salvini

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mayer, Mayor Oreja, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Weber Manfred, Záborská

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Cottigny, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Jean Louis Cottigny, Glenys Kinnock

Zdržali sa: John Bowis

14. Správa Morillon A6-0228/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 120

ALDE: Hall, Lambsdorff, Ludford, Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Becsey, Busuttil, García-Margallo y Marfil

PSE: Bullmann, Lavarra, Obiols i Germà, Scheele

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

Proti: 526

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten,

Streda 6. septembra 2006

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rodary, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 11

ALDE: Attwooll, Ek

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera

PSE: Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 6. septembra 2006

15. Správa Morillon A6-0228/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 108

ALDE: Hall, Ludford, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Źelezný

NI: Allister, Bobošková, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mote, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Busuttil, Kamall

UEN: Camre, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

Proti: 529

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock,

Streda 6. septembra 2006

Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 13

ALDE: Attwooll, Ek

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Belohorská, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 6. septembra 2006

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2006)0337****Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Komorskou úniou (KOM(2006)0096 — C6-0103/2006 — 2006/0032(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie Rade (KOM(2006)0096) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 a článok 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0103/2006),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0242/2006),

1. schvaľuje uzavretie dohody;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Komorskej únie.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0338**Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou (KOM(2006)0097 — C6-0102/2006 — 2006/0029(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0097) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 a článok 300 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0102/2006),
- so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0241/2006),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Streda 6. septembra 2006

1. schvaľuje uzavretie dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Seychelskej republiky.
-

P6_TA(2006)0339**Stabilizačná a asociačná dohoda s Albánskom *****

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej (8161/2006 — C6-0197/2006 — 2006/0044(AVC))

(Postup súhlasu)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (8161/2006),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada podala v súlade s článkom 300 ods. 3 druhým pododsekom a s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom, druhou vetou a s článkom 310 Zmluvy o ES (C6-0197/2006),
 - so zreteľom na článok 75 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0246/2006),
1. udeľuje súhlas s uzavretím dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Albánskej republiky.
-

P6_TA(2006)0340**Európsky sociálny model budúcnosti**

Uznesenie Európskeho parlamentu o európskom sociálnom modeli budúcnosti (2005/2248(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie o európskych hodnotách v globalizovanom svete (KOM(2005)0525),
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu⁽¹⁾,
- so zreteľom na Európsku sociálnu chartu,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 18. januára 2006 k pozícii Európskej rady k finančnému výhľadu a obnoveniu medziinštitucionálnej dohody na obdobie rokov 2007 – 2013⁽²⁾,
- so zreteľom na dohody Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o medzinárodnej práci a environmentálnych štandardoch,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 310, 16.12.2004, s. 1.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0010.

Streda 6. septembra 2006

- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2006 o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu skupiny na najvyššej úrovni o budúcnosti sociálnej politiky v rozšírenej Európskej únii z mája 2004,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o sociálnom programe 2006 – 2010 (KOM(2005)0033),
 - so zreteľom na pracovný dokument Komisie o trvalo udržateľnom financovaní sociálnych politík v Európskej únii (SEK(2005)1774),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o európskych politikách týkajúcich sa mladých ľudí – Riešenie problémov mladých ľudí v Európe – implementácia Európskeho paktu mládeže a presadzovanie aktívneho občianstva (KOM(2005)0206),
 - so zreteľom na pracovný dokument Komisie o sociálnej situácii v Európskej únii – 2004 (SEK(2004)0636),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť, Výboru pre medzinárodný obchod a Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0238/2006),
- A. keďže európsky sociálny model odráža spoločný súbor hodnôt, založených na udržaní mieru, sociálnej spravodlivosti, rovnosti, solidarity, slobody a demokracie a rešpektovania ľudských práv,
- B. keďže jeden zo základných kameňov európskeho sociálneho modelu je sociálna ekonomika,
- C. keďže v posledných 60-tych rokoch tento súbor spoločných hodnôt úspešne umožnil EÚ, aby sa stala oblasťou väčšej hospodárskej prosperity a sociálnej spravodlivosti,
- D. keďže, hoci majú členské štáty rôzne sociálne systémy a tieto hodnoty realizovali rôznymi spôsobmi, členské štáty sa vo všeobecnosti snažia dosiahnuť rovnováhu založenú na aktívnej vzájomnej závislosti medzi hospodárskym rastom a sociálnou solidaritou, a to sa odráža v európskom sociálnom modeli ako zjednotenie hodnôt s rôznorodosťou systémov,
- E. keďže členské štáty a EÚ uprednostnili presadzovanie hodnôt spojených s európskym sociálnym modelom, čo dokazujú ciele lisabonskej stratégie, ktorá urobila sociálny rozvoj jedným z pilierov udržateľného rozvoja,
- F. keďže je zrejmé, že je nevyhnutná modernizácia a reforma európskeho sociálneho modelu tak, aby dokázal reagovať na demografické zmeny, čeliť výzve globalizácie a zvýšiť adaptabilitu ľudských zdrojov na rýchly technologický rozvoj, s cieľom lepšie dosiahnuť sociálne začlenenie, sociálnu spravodlivosť a odstránenie chudoby,
- G. keďže európsky sociálny model musí zabezpečiť opatrenia, ktoré riešia otázky zvýšenej migrácie a prisťahovalectva, ako aj ich vplyvov na sociálnu súdržnosť,
- H. keďže každá reforma európskeho sociálneho modelu nesmie oslabiť hodnoty, ktoré vytvárajú jeho podstatu,
- I. keďže hlavným poslanstvom európskeho sociálneho modelu je rovnaký plat za rovnakú prácu na pracovisku,
- J. keďže vyšší hospodársky rast je rozhodujúci pre udržateľnosť európskych sociálnych štandardov a sociálne štandardy sú podstatné pre udržateľný rast,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0089.

Streda 6. septembra 2006

- K. keďže primeraný príjem je základom sociálneho začlenenia a aktívnej účasti v spoločnosti, ako aj dôstojného života,
- L. keďže sociálne politiky, ak sú vhodne navrhnuté, nemôžu byť považované za náklad, ale namiesto toho za produktívny faktor hospodárskeho rastu EÚ, a to nie iba prostredníctvom zvýšenia produktivity a konkurencieschopnosti, ale takisto aj vytvorením sociálnej súdržnosti a zaistením prístupu k základným právam a rovnosti, a tak sa stanú dôležitým faktorom v zaistení spoločenského mieru a politickej stability, bez ktorých nemôže hospodársky pokrok pretrvávať,
- M. domnieva sa, že takéto sociálne politiky by mali lepšie pochopiť, že väčšinu zamestnávateľov tvoria malé a stredné podniky (MSP) a tie zamestnávajú väčšinu zamestnancov,
- N. keďže služby verejného záujmu a služby verejného hospodárskeho záujmu boli po prvýkrát jednoznačne uznané v amsterdamskej zmluve za kľúčové prvky, ktorými môžu členské štáty zaistiť sociálnu a územnú súdržnosť a za oblasti, pri ktorých si členské štáty udržali právo ich definovať a podporovať a táto pozícia bola upevnená v Zmluve o Ústave pre Európu,
- O. keďže koncept európskeho sociálneho modelu sa odráža v Zmluve o Ústave pre Európu a je podporený princípmi rovnosti a solidarity,
- P. keďže členské štáty by mali postupovať v súlade s plánom uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006 – 2010 (KOM(2006)0092) a Európskym paktom pre rodovú rovnosť a v plnej miere transponovať do svojich právnych predpisov súčasné antidiskriminačné právne predpisy Spoločenstva,
- Q. keďže EÚ má schopnosť pozitívne či negatívne ovplyvniť ekonomiku v mnohých ďalších častiach sveta, v ktorých mimochodom obchoduje, nielen z hľadiska jej postavenia vo WTO a podmienok, ktoré uplatňuje, ale aj z hľadiska dohôd, do ktorých vstupuje s menej rozvinutými regiónmi a krajinami,
- R. keďže vykonávanie obchodnej politiky, ktorá je založená na európskych spoločných preferenciách a celosvetových hodnotách, ako aj politiky v oblasti pomoci zameranej na podporu vzdelávania, odstránenia detskej práce, základných pracovných a environmentálnych noriem a noriem transparentnosti a dobrej správy vecí verejných, prispieje k posilneniu politickej sily EÚ v rámci medzinárodných inštitúcií,

Reforma európskeho sociálneho modelu

1. zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby sa zachovali a posilnili hodnoty spojené s európskym sociálnym modelom: rovnosť, solidarita, práva a povinnosti jednotlivcov, nediskriminácia a prerozdelenie s prístupom pre všetkých občanov k verejným službám na vysokej úrovni a dosiahnuté vysoké sociálne štandardy;
2. trvá na tom, že iba EÚ založená na hospodárskej a sociálnej súdržnosti, ktorá bráni jej spoločné hodnoty, môže byť dostatočne silná brániť svoje záujmy;
3. je presvedčený, že jediným riešením je urýchlená reforma hospodárskych a sociálnych systémov, ak nespĺňajú kritériá efektívnosti a sociálne trvalo udržateľného rozvoja a ak nie sú vhodné na riešenie úloh vyplývajúcich z demografických zmien, globalizácie a revolúcie v oblasti informačných technológií;
4. vyjadruje svoje hlboké sklamanie nad súčasnou mierou rastu v EÚ, ktorá sťažuje štrukturálne reformy;
5. uvedomuje si rozsiahle obavy občanov EÚ, pokiaľ ide o nezamestnanosť, predovšetkým nezamestnanosť medzi mladými ľuďmi, vylúčenie, chudobu, neistotu na pracovnom trhu a možný neúspech systémov sociálneho zabezpečenia;

Streda 6. septembra 2006

6. je presvedčený, že EÚ sa musí v prípade, ak demografické zmeny a nezamestnanosť neúmerne vplyvajú na určité skupiny, zamerať na zabezpečenie rovnakého prístupu ku kvalitným pracovným miestam;
7. vidí potrebu obnovy záväzku EÚ k sociálnej Európe ako prvoradú dôležitosť pri prinavrátení dôvery občanov v projekt EÚ, ktorý poskytne prácu, rast a prosperitu;
8. je si plne vedomý, že nezamestnanosť a sociálna politika stále značne zostávajú v kompetencii členských štátov, ale zdôrazňuje, že EÚ má v tejto oblasti tiež svoje kompetencie, ako to ustanovujú zmluvy, a že pre EÚ existuje potreba vytvoriť silnejší hospodársky a sociálny rámec, aby členským štátom umožnil vykonávať reformy, ak je to nevyhnutné, na národnej úrovni, podľa ich vlastných hospodárskych, sociálnych a politických okolností;
9. žiada Komisiu, aby vyvinula ďalšiu iniciatívu na dosiahnutie úplnej implementácie vnútorného trhu, ktorý, ak bude plne realizovaný, vytvorí hospodársky rast a konkurencieschopnosť, so zreteľom na to, že je potrebné vylúčiť akékoľvek zhoršenie sociálnych noriem a noriem v oblasti ochrany spotrebiteľa a životného prostredia;
10. podporuje Komisiu v jej úsilí podporiť vytvorenie a úspech európskych podnikov s osobitným dôrazom na MSP, ktoré významným spôsobom prispievajú k hospodárstvu EÚ a predstavujú veľkú väčšinu pracovných miest v súkromnom sektore;
11. vyzýva Komisiu a Radu, aby rešpektovali pôvodný rovnostranný trojuholník lisabonskej stratégie a vytvorili prístup, ktorý by lepšie vyvažoval ekonomickú koordináciu na jednej strane a politiku zamestnanosti a sociálnu politiku na strane druhej;
12. vyjadruje svoje sklamanie nad tým, že mnohé členské štáty majú ďaleko k dosiahnutiu cieľov lisabonskej stratégie, a preto opätovne vyzýva členské štáty, aby v plnej miere vykonávali revidovaný plán lisabonskej stratégie, ktorý je považovaný za jediný trvalo udržateľný spôsob dosiahnutia hospodárskeho rastu, zvýšenia konkurencieschopnosti a vytvorenia väčšieho počtu lepších pracovných miest; vyzýva členské štáty, aby plnili predovšetkým osobitné ciele stanovené v oblasti zamestnanosti, predovšetkým žien a mladých ľudí, investícií do výskumu a rozvoja, starostlivosti o deti a celoživotného vzdelávania; považuje ciele lisabonskej stratégie za minimálne ciele, ktoré je nevyhnutné dosiahnuť na to, aby členské štáty mohli pristúpiť k vykonaniu nevyhnutných štrukturálnych reforiem;
13. odporúča, aby členské štáty prostredníctvom posilnenej otvorenej metódy koordinácie prehľadli spoluprácu a výmenu najlepších postupov, čím by sa vytvoril účinný nástroj tvorby politiky v oblastiach zamestnanosti, sociálnej ochrany, sociálneho vylúčenia, rodovej rovnosti na pracovnom trhu, dôchodkov a zdravotnej starostlivosti; je presvedčený, že otvorená metóda koordinácie by mala posilniť úlohu parlamentov, sociálnych partnerov a príslušných organizácií;
14. vyzýva Komisiu, aby urobila otvorenú metódu koordinácie viac demokratickou a tým zabezpečila, aby nielen Európsky parlament, ale aj národné parlamenty zohrávali plnoprávnú úlohu pri určovaní a dosahovaní cieľov vlád členských štátov;
15. zdôrazňuje význam otvorenia verejných kampaní, ktoré vysvetľujú a prerokovávajú základy cieľov reformy, v ktorých by mali aktívnu úlohu zohrávať inštitúcie EÚ, národné vlády, orgány verejnej moci, sociálni partneri a mimovládne organizácie;
16. znovu potvrdzuje svoje uznesenie z 12. januára 2005 o Zmluve o Ústave pre Európu⁽¹⁾ a o kampani Komisie „3D“, dialóg, rozprava a demokracia; vyzýva Komisiu, aby do analýz dopadu začlenila sociálne dimenzie, v súlade so sociálnou doložkou stanovenou v Zmluve o Ústave pre Európu;
17. vyzýva Komisiu, aby rešpektovala sociálne orientované hospodárstvo a vypracovala oznámenie, ktoré by sa venovalo tomuto základnému kameňu európskeho sociálneho modelu; a aby ustanovila štatút európskej vzájomnej poisťovne a európskeho združenia;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 88.

Streda 6. septembra 2006

Financovanie reformy

18. vyzýva členské štáty, aby vykonali reformy, ktoré zabezpečia finančnú udržateľnosť národných sociálnych systémov, bez toho, aby boli dotknuté nadobudnuté práv, vzájomná podpora a medzigeneračná solidarita, so zreteľom na pomery meniacej sa spoločnosti a trhu práce, demografickú zmenu, globalizáciu a technologický rozvoj; poukazuje na to, že niektoré z najúspešnejších členských štátov už takéto reformy uskutočnili bez toho, aby sa narušila udržateľnosť a efektívnosť ich sociálnych systémov; preto sa domnieva, že by sa mali vykonať porovnávacie analýzy reforiem, ktoré sa už vykonali, spolu s analýzami SWOT (silné stránky, slabé stránky, príležitosti a hrozby) tých reforiem, ktoré sa ešte len majú vykonať; zdôrazňuje význam podpory výnimočnosti, okrem iného prostredníctvom zhromažďovania osvedčených postupov;

19. uvedomuje si, že v niektorých členských štátoch môžu byť súčasné príspevky do systémov sociálnej ochrany neprimerané vzhľadom na plnenie očakávaní občanov; domnieva sa, že členské štáty by v rámci rešpektovania zásady solidarity a subsidiarity mali zvážiť alternatívne spôsoby financovania tých systémov, ktoré by podporovali dynamické reformy bez toho, aby došlo k nepriaznivému vplyvu na príjmy, napr. prostredníctvom využitia pridanej hodnoty vytvorenej podnikmi; členské štáty by mali ďalej podporovať princíp vertikálnej a horizontálnej subsidiarity medzi inštitúciami a obyvateľstvom;

20. vyzýva členské štáty, aby lepšie skoorinovali svoje daňové politiky s cieľom zabrániť škodlivej súťaži v oblasti daní, zabezpečiť udržateľné financovanie sociálnej ochrany a dosiahnuť, aby bola daňová politika priaznivejšia pre zamestnanosť; konštatuje skutočnosť, že výška zdanenia kapitálu a spotreby sa počas posledných 30 rokov vo všeobecnosti nezmenila, pričom výška zdanenia práce sa v rovnakom období zvýšila, a odporúča, aby členské štáty koordinovaným spôsobom zvážili možnosti zlepšenia existujúcich daňových systémov v EÚ, pretože daňové reformy tohto typu by prospeli finančnej stabilite národných sociálnych systémov;

21. zdôrazňuje, že je potrebné posilniť štrukturálne a kohézne fondy s cieľom zohľadniť hospodársku a sociálnu súdržnosť a vyzýva členské štáty, aby na spolufinancovanie národných reforiem efektívnejšie využívali fondy EÚ, akými sú napr. európske štrukturálne fondy; odsudzuje skutočnosť, že nedávna dohoda o finančnom rámci bola evidentne nedostatočná na zabezpečenie primeraných prostriedkov pre programy v prospech súdržnosti, vzdelávania a odbornej prípravy, celoživotného vzdelávania, mobility a sociálneho dialógu;

22. zdôrazňuje, že akékoľvek reformy musia byť zvažované v kontexte rozsahu možných pohybov v rozpočte, ale navrhuje, aby reformovaný Pakt stability a rastu ponúkal príležitosti pre sociálne investície, ktoré predtým neboli možné;

Služby verejného záujmu a služby verejného hospodárskeho záujmu

23. pripomína, že služby verejného záujmu a služby verejného hospodárskeho záujmu sú podstatnými prvkami európskeho sociálneho modelu a sú základom všeobecného poskytovania služieb zdravotníctva, vzdelávania, verejnej dopravy, dodávok vody a energie všetkým občanom; považuje za nevyhnutné, aby sa pri reforme sociálnych systémov EÚ rešpektovali služby verejného záujmu a služby verejného hospodárskeho záujmu, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu nielen v rámci zabezpečovania lepšej kvality života občanov, ale aj v rámci zvyšovania efektivity podnikov a zlepšenia ich prístupu k vysoko kvalitnej pracovnej sile;

24. upozorňuje na to, že v súlade so zásadou subsidiarity je nevyhnutné, aby sa primeraným spôsobom zohľadnili otázky nového typu rodiny a rozšíril rozsah sociálnych služieb, napr. starostlivosť o deti, starostlivosť o osoby s osobitnými potrebami alebo postihnutím, a dlhodobá starostlivosť o staršie osoby; okrem toho je nevyhnutné zachovať vysokú úroveň konzultácií v rámci strednodobého a dlhodobého plánovania;

Sociálny dialóg

25. pripomína, že sociálny dialóg je vo svojich rôznych podobách základným prvkom tradícií členských štátov a že v súlade s národnými zvykmi a postupmi každá úspešná reforma sociálnych systémov by mala zahŕňať všetky zúčastnené strany, predovšetkým sociálnych partnerov; požaduje obnovu sociálneho dialógu na národnej ako aj európskej úrovni, a aby dialóg získal na európskej úrovni významnejšiu úlohu;

Streda 6. septembra 2006

26. uznáva pozitívnu úlohu, ktorú by mohla zohrávať sociálna zodpovednosť podnikov v rámci podpory sociálnej súdržnosti prostredníctvom vplyvu konania týchto spoločností na každodenný život spoločností, do ktorých sú zapojené, a zvyšovania zodpovednosti spoločností vo vzťahu k subjektom, ktoré v nich majú podiel; odporúča, aby sa na podporu zodpovedného správania spoločností využili požiadavky na predkladanie správ o sociálnych a environmentálnych otázkach, ako aj opatrenia verejnej politiky, ako napr. verejné obstarávanie;

Ludské zdroje

27. trvá na tom, že hlavným prvkom modernizácie sociálnych systémov je spolupráca Komisie a členských štátov pri tvorbe konkrétnych programov a iniciatív zameraných na zlepšenie pracovných a životných podmienok a trvalo udržateľný rozvoj ľudských zdrojov, ako napr. stanovovanie cieľov a noriem pre zlepšenie zdravotnej starostlivosti;

28. vyzýva na širšiu diskusiu o práve všetkých ľudí na dôchodok na prijateľnej úrovni; uvedomuje si obavy, že dôchodkové reformy, ktoré sa začali v mnohých členských štátoch, zvýšia počet dôchodcov, ktorí už žijú v chudobe; zdôrazňuje naliehavú potrebu prijať pozitívne opatrenia na podporu starších pracovníkov a umožnenie toho, aby mohli zostať na pracovnom trhu, alebo doň opätovne vstúpiť, zabezpečenie spravodlivého prístupu a väčšej flexibility v oblasti výberu systému dôchodkového zabezpečenia; vyzýva Komisiu, aby preskúmala vnútroštátne snahy o riešenie vplyvu demografických zmien na udržateľnosť dôchodkových systémov a chudobu dôchodcov a aby účinnejšie monitorovala vykonávanie súčasných právnych predpisov proti diskriminácii na základe veku;

29. upozorňuje na situáciu žien, ktorých právo na dôchodok by sa nemalo potlačovať v dôsledku ich rodinného stavu alebo prerušenia zamestnania v dôsledku materskej alebo rodičovskej dovolenky alebo v dôsledku prestávok určených na starostlivosť o deti;

30. uznáva výhody systémov „pružného zabezpečenia“ („flexicurity“), ktoré by členské štáty mali prijať, v súlade so svojimi podmienkami, aby chránili schopnosť pracovníkov zachovať/nájsť si zamestnanie prostredníctvom mobility a/alebo zlepšenia odborných zručností prostredníctvom odbornej prípravy a celoživotného vzdelávania, a považovať ich za prostriedok podpory zjednotenia pracovného a osobného života, ako aj koncepcii práce a životného cyklu;

31. berie na vedomie vytvorenie Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii, ako potenciálny doplnok Európskeho sociálneho fondu, ako aj snahy členských štátov poskytovať osobitnú podporu pracujúcim pri hľadaní nového alebo lepšieho zamestnania na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni;

32. pripomína, že rodová a rasová rovnosť a zásada nediskriminácie sa musia podľa článku 13 Zmluvy o ES, ktorá tvorí právny základ pre príslušné činnosti na boj proti diskriminácii na základe pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, systematicky začleniť do všetkých sociálnych politík; domnieva sa, že vznikajúce politiky EÚ v oblasti integrácie sú v skutočnosti konkrétnou formou sociálnej politiky, ktorá by sa mala vyvíjať; domnieva sa, že zabezpečenie skutočného začlenenia všetkých: žien, detí, menších a prisťahovalcov, bude prínosom pre spoločnosť a prinesie sociálne výhody v zmysle súdržnosti a pripravenosti na pracovné prostredie;

33. zdôrazňuje, že je dôležité zaviesť opatrenia sociálneho začlenenia a pomoci pri hľadaní práce, ktoré by umožnili osobám, ktoré majú ťažkosti vstúpiť bez pomoci na trh práce začleniť sa do spoločnosti, tak ako je uvedené v nariadení Komisie (ES) č. 2204/2002 z 12. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť⁽¹⁾, a to v záujme uskutočňovania boja proti diskriminácii, ako aj v záujme vytvorenia nástroja umožňujúceho nielen získať príjem a nezávislosť, ale takisto rast a integráciu, a ktorý by nahrádzal a dopĺňal sociálnu ochranu;

Sociálna ochrana

34. zdôrazňuje, že systémy sociálnej ochrany by mali byť efektívne v dosahovaní svojich cieľov predchádzania a boja s chudobou a sociálnym vylúčením, predovšetkým s dôrazom na odstraňovanie nástrah chudoby;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 3.

Streda 6. septembra 2006

35. domnieva sa, že v rámci dosahovania sociálneho začleňovania je zamestnanosť rozhodujúcim faktorom; vyzýva preto, aby sa prijali reformy, ktoré zamerajú verejné výdavky na zvyšovanie miery zamestnanosti a návratu do zamestnania a budú podnecovať k práci prostredníctvom odstránenia nástrah chudoby a iných foriem sociálneho vylúčenia, a ktoré sa budú urýchlene zaoberať problematikou počtu nezamestnaných žien a osôb patriacich k niektorým etnickým menšinám, z ktorých mnohí čelia spoločenským a/alebo štrukturálnym prekážkam v rámci vstupu na pracovný trh; vyzýva na štúdium a riešenie osobitných problémov, ktorým čelia ženy patriace k etnickým menšinám a prisťahovalkyne;

36. uznáva, že v prístupe „flexicurity“ je vytvorenie a zachovanie adekvátneho mechanizmu sociálnej ochrany nevyhnutným predpokladom flexibility, rovnako ako dôsledná ochrana proti nespravodlivému prepusteniu;

Vonkajšia dimenzia

37. znovo zdôrazňuje, že iba ak si EÚ dokáže zachovať svoju hospodársku a sociálnu súdržnosť, bude schopná úspešne chrániť záujmy EÚ na medzinárodnej úrovni;

38. uznáva, že napriek svojim pozitívnym efektom, globalizácia vytvára hospodársku a sociálnu nerovnováhu, a preto vzbudzuje u občanov Európy hlbokú obavu, predovšetkým v členských štátoch s vysokou mierou nezamestnanosti a regiónoch najviac postihnutých zmenou sídla spoločností; preto vyzýva členské štáty, aby vykonali štrukturálne reformy, ktoré sú potrebné preto, aby EÚ ostala atraktívnou na svetovej scéne, s produktmi a službami vysokej hodnoty;

39. zdôrazňuje, že EÚ by mala sebaisto presadzovať svoje sociálne hodnoty solidarity a sociálnej spravodlivosti vo všetkých obchodných a rozvojových rokovaníach a dohodách;

40. vyzýva EÚ a členské štáty, aby prijali politické opatrenia v súvislosti s tretími krajinami s vysokým hospodárskym rastom (Brazília, Rusko, India a Čína) a dosiahli model rozvoja, ktorý zaisťuje rešpektovanie ľudských práv, demokracie, slobody, pracovné a environmentálne štandardy a sociálnu spravodlivosť; vyzýva EÚ na pomoc pri hľadaní globálnej rovnováhy medzi hospodárskym rastom a vysokými sociálnymi a environmentálnymi štandardmi;

41. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby na fórach, ako napr. MOP, Organizácia pre hospodársky rozvoj a spoluprácu (OECD) a viacstranné environmentálne agentúry, postupovali jednotne; je presvedčený najmä o tom, že úsilie MOP by sa malo väčšmi integrovať do dohôd Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a zastáva názor, že je potrebné začleniť základné pracovné normy MOP do stratégií EÚ pri rokovaníach s WTO a pri dvojstranných rokovaníach; vyzýva Komisiu, aby na základe dvojstranných dohôd zabezpečila, aby sa dodržiavali aspoň normy MOP s cieľom odstrániť detskú prácu a zaručiť humánne pracovné podmienky;

42. víta zavedenie nového všeobecného systému preferencií plus (GSP+), ktorý zabezpečuje podnety na vyššie sociálne a environmentálne normy a žiada, aby sa tento prístup rozšíril aj na dvojstranné obchodné dohody; konštatuje, že je potrebné, aby Komisia podrobne monitorovala vykonávanie tohto systému s cieľom zabezpečiť dodržiavanie týchto noriem;

*

* *

43. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Streda 6. septembra 2006

P6_TA(2006)0341

Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva – k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu

Uznesenie Európskeho parlamentu o zlepšovaní duševného zdravia obyvateľstva – k stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu (2006/2058(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie s názvom „Zlepšovanie duševného zdravia obyvateľstva. K stratégii duševného zdravia pre Európsku úniu“ (KOM(2005)0484),
 - so zreteľom na články 2, 13 a 152 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie⁽¹⁾,
 - so zreteľom na smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani⁽²⁾,
 - so zreteľom na uznesenie Rady z 18. novembra 1999 o podpore duševného zdravia⁽³⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie európskej ministerskej konferencie Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) z 15. januára 2005 o ochrane duševného zdravia pre Európu – výzvy a riešenia,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 23. marca 2006 o demografických výzvach a solidarite medzi generáciami⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0249/2006),
- A. keďže u jedného zo štyroch ľudí v Európe sa počas života aspoň raz vyskytne závažná duševná choroba; keďže duševné choroby priamo či nepriamo postihujú každého obyvateľa EÚ a podľa odhadov každý rok trpí závažnou depresiou 18,4 milióna ľudí v EÚ vo veku medzi 18 a 65 rokov; keďže dobré duševné zdravie umožňuje občanom rozvíjať sa na intelektuálnej i emocionálnej úrovni a začleniť sa do spoločenského, školského a profesionálneho života; keďže zlé duševné zdravie vedie naopak k výdavkom, sociálnemu vylúčeniu a poznačeniu,
- B. keďže duševné choroby podstatne uberajú z kvality života ľudí, ktorých priamo alebo nepriamo zasahujú,
- C. keďže ekonomické náklady súvisiace s poruchami duševného zdravia sú pre spoločnosť obrovské – v členských štátoch predstavujú podľa niektorých odhadov hodnotu 3 až 4 % HDP,
- D. keďže duševné choroby už teraz majú výrazný hospodársky, zdravotný a sociálny dosah, ktorý sa bude zvyšovať v dôsledku stúpajúcej miery výskytu, ktorá súvisí so starnutím populácie a zmenami v spoločnosti,
- E. keďže každoročne približne 58 000 obyvateľov EÚ spácha samovraždu, čo je viac ako ročný počet úmrtí pri dopravných nehodách alebo následkom HIV/AIDS, a keďže desaťnásobné množstvo ľudí sa o samovraždu pokúsi,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 364, 18.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 86, 24.3.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Text prijatý toho dňa, P6_TA(2006)0115.

Streda 6. septembra 2006

- F. keďže podľa rozdelenia zodpovedností podľa Zmluvy o ES spočíva pridaná hodnota stratégie Spoločenstva v oblasti duševného zdravia ľudí v Európe najmä v oblasti prevencie,
- G. keďže v niektorých európskych krajinách sa až 85 % finančných prostriedkov určených na podporu duševného zdravia vydá na udržiavanie veľkých inštitúcií,
- H. keďže nedostatok porozumenia a investícií na podporu duševného zdravia prispieva k zhoršeniu zdravia a postihnutia medzi jednotlivcami a tiež k spoločenským problémom,
- I. keďže približne 40 % všetkých väzňov trpí niektorou formou duševnej poruchy a keďže je u nich až sedemkrát vyššia pravdepodobnosť spáchania samovraždy ako u ľudí žijúcich v spoločnosti a keďže nevhodné uväznenie môže zhoršiť poruchu a zabrániť vyliečeniu,
- J. keďže v celej EÚ sa nevenuje dostatok pozornosti a prostriedkov duševnému zdraviu detí a mladých ľudí napriek tomu, že výskyt duševných chorôb medzi mladými ľuďmi má výrazne stúpajúcu tendenciu,
- K. keďže je zrejmé, že v oblasti zdravia existuje rodová rozdielnosť, najmä pokiaľ ide o poruchy stravovania, neurodegeneratívne poruchy, schizofréniu, poruchy nálady, úzkosť, paniku, depresiu, nadmerné užívanie alkoholu a iných psychoaktívnych látok, a aj pokiaľ ide o samovraždy a delikvenciu, čo sú oblasti, v ktorých je tiež potrebný systematický výskum,
- L. keďže ženy vyhľadávajú pomoc špecializovaných služieb častejšie ako muži a predpisuje sa im dvakrát viac psychotropných liekov ako mužom; keďže z farmakokinetických štúdií vyplýva, že ženy tieto látky znášajú horšie,
- M. keďže prevencia, skorá diagnostika, zákrok a liečba duševných porúch výrazne znižujú osobné, finančné a spoločenské následky,
- N. keďže veľké množstvo ľudí trpí neurodegeneratívnymi poruchami a predpokladá sa, že počet týchto ľudí bude narastať okrem iného z dôvodu dlhšieho priemerného veku a s tým súvisiacim nárastom staršieho obyvateľstva,
- O. keďže vo väčšine krajín EÚ prebieha posun od dlhodobej ústavnej starostlivosti k životu v komunitách so službami starostlivosti, a to tak u detí s vývojovými poruchami a poruchami správania, ktoré ohrozujú ich normálny vývoj, najmä v oblasti vzdelania, ako aj u dospelých s chronickými a závažnými poruchami a u osôb s poruchami učenia, ale keďže tento posun prebieha bez riadneho plánovania a financovania služieb v rámci komunit,
- P. keďže problémy duševného zdravia spojené s násilím na ženách a dievčatách sa identifikujú chabo; keďže svedectvá o šikanovaní sa zvyčajne neberú do úvahy, pričom mnoho žien a dievčat nie je ochotných vypovedať o násilnom zaobchádzaní, ktorého obeťami sa stali, pokiaľ ich o to lekári a lekárske personál priamo nepožiadajú,
- Q. keďže predpokladom dobrého duševného zdravia je výchova v zdravom rodinnom prostredí, ktoré poskytuje tak materiálnu ako aj psychologickú bezpečnosť a rodičovskú lásku,
1. víta záväzok Komisie podporovať duševné zdravie; žiada, aby podpora duševného zdravia s dôrazom na prevenciu mala vyššiu prioritu v rámci politiky EÚ v oblasti zdravia a v oblasti výskumu a je presvedčený, že by sa mala uplatňovať i v politikách a právnych predpisoch všetkých riaditeľstiev Komisie a ministerstiev členských štátov, čo by bolo záväzkom k harmonizácii súčasných vnútroštátnych a medzinárodných ukazovateľov duševného zdravia, s cieľom zabezpečiť na úrovni EÚ porovnateľný súbor údajov;

Streda 6. septembra 2006

2. domnieva sa, že rodový rozmer sa v Zelenej knihe Komisie dostatočne nevzal do úvahy; žiada preto, aby sa tento rozmer systematicky zohľadňoval v navrhovaných opatreniach na podporu duševného zdravia, v preventívnych opatreniach a vo výskume, keďže doteraz vykonané štúdie v rámci výskumu boli nedostatočné a neadekvátne do tej miery, že pokrok dosiahnutý v oblasti prevencie a liečenia duševných chorôb bol zreteľne menší ako pokrok zaznamenaný pri iných druhoch chorôb;
3. zastáva názor, že pri sledovaní pacientov zohrávajú lekári najdôležitejšiu úlohu;
4. je presvedčený, že dobré duševné zdravie je nevyhnutnou podmienkou všeobecného zdravia a blaha občanov Európy a zdravej hospodárskej výkonnosti EÚ; vyslovuje sa za všetky opatrenia, ktorých cieľom je prevencia duševných porúch, a podporuje ich;
5. zdôrazňuje, že je potrebné uvažovať o najvhodnejšom spôsobe využívania dostupných nástrojov Spoločenstva, akým je napríklad siedmy rámcový program Spoločenstva pre výskum, aby sa vytvorili možnosti na podporu výskumu duševného zdravia v EÚ;
6. je presvedčený, že súčasťou každého budúceho návrhu Komisie týkajúceho sa duševného zdravia by malo byť partnerstvo a konzultácie s tými, ktorí trpeli alebo trpia duševnými chorobami, ich rodinami, opatrovateľmi a mimovládnyimi organizáciami, ktoré ich podporujú, združeniami rodinných príslušníkov a ďalšími zúčastnenými stranami, a to s cieľom, aby boli rozhodovacie postupy reprezentatívnejšie a prístupné pre všetkých, a podpora spolupráce medzi členmi rodín psychiatrických pacientov;
7. upozorňuje na veľké rozdiely vo výdavkoch na duševné zdravie v jednotlivých členských štátoch, a to tak v absolútnej výške, ako aj v pomere k výdavkom na celkovú zdravotnú starostlivosť;
8. domnieva sa, že na dosiahnutie troch cieľov – podpory duševného zdravia, jeho zlepšenia a prevencie duševných porúch – budú potrebné rôzne akcie; je presvedčený, že cieľom takýchto akcií by malo byť poskytovanie potrebných informácií, získavanie potrebných znalostí a rozvíjanie príslušných prístupov a zručností s cieľom zaručiť duševné a telesné zdravie a zvýšiť kvalitu života občanov Európy;
9. zdôrazňuje potrebu opatrného používania výrazov ako „zlé duševné zdravie“, „duševné poruchy“, „závažná duševná choroba“ a „porucha osobnosti“;
10. zdôrazňuje dôležitosť včasného vyšetrenia, zistenia a diagnózy, ako aj integrovanej liečby prispôbenej konkrétnym potrebám;
11. zdôrazňuje potrebu boja proti nerovnostiam pri liečbe duševných chorôb, ktoré sú v tejto oblasti zrejme, a to prostredníctvom primeraných akcií;
12. žiada, aby sa osoby s poruchami učenia zahrnuli do všetkých budúcich stratégií, keďže čelia podobným problémom ako osoby s duševnými poruchami vrátane sociálneho vylúčenia, hospitalizácie v liečebnom ústave, porušovania ľudských práv, diskriminácie, stigmy a nedostatku podpory pre nich, ich rodiny a ich opatrovníkov; zároveň vyzýva na zvýšenie úsilia s cieľom identifikovať kognitívne nadané deti a mladých ľudí ako takých a poskytnúť im kvalitnejšiu podporu;
13. zdôrazňuje dôležitosť vzájomnej pomoci a rozhodujúcej úlohy, ktorú zohrávajú osobné skúsenosti nadobudnuté pri liečbe, chorobe a uzdravovaní;
14. víta skutočnosť, že Komisia vyzdvihuje deti, zamestnancov, starších ľudí a znevýhodnených členov spoločnosti ako kľúčové cieľové skupiny, avšak toto zameranie by rozšíril napríklad o osoby s vážnymi duševnými chorobami, osoby s dlhodobými a smrteľnými chorobami, zdravotne postihnutých, väzňov, etnické a iné menšinové skupiny, bezdomovcov, prisťahovalcov, osoby s neistým zamestnaním a nezamestnaných, a o celú škálu problémov súvisiacich s duševným zdravím a starostlivosťou s osobitným zreteľom na ženy;
15. uznáva, že porucha osobnosti predstavuje pre oblasť diagnózy, liečby, alebo riadenia a starostlivosti osobitnú výzvu a vyžaduje si intenzívnejší výskum a špecifickú politiku; vyzýva Komisiu, aby venovala pozornosť aj agresivite, rozhodujúcim faktorom agresívneho správania a jeho psychologickým dôsledkom;

Streda 6. septembra 2006

16. uznáva, že muži a ženy môžu mať rozdielne potreby týkajúce sa duševného zdravia a vyzýva na ďalší výskum, najmä na výskum súvislosti medzi povinnou ústavnou starostlivosťou o pacienta a sebapoškodzovaním a vyššou mierou predpisovania psychotropných liekov u žien;
17. zdôrazňuje potrebu výskumu dokázaných rozdielov v štruktúre a činnosti mužského a ženského mozgu s cieľom vyvinúť v oblasti duševného zdravia osobitné koncepcie a spôsoby liečby pre obe pohlavia;
18. žiada, aby sa matkám pred narodením a po narodení dieťaťa poskytla pomoc, aby sa zabránilo depresiam alebo iným psychopatologickým prejavom, ktoré sa v takýchto situáciách vyskytnú vo veľkom množstve;
19. domnieva sa, že dobré duševné zdravie matiek a rodičov umožní deťom vyvíjať sa bez prekážok a dospieť na zdravých dospelých jedincov;
20. vyzýva na spoluprácu orgánov a multidisciplinárny prístup s cieľom riešiť zložité situácie súvisiace s duševným zdravím, akými sú napríklad optimálna podpora detí a dospievajúcich s vývojovými poruchami alebo poruchami správania alebo stravovacími poruchami a/alebo detí, ktorých rodičia často sami trpia duševnými problémami (alebo sú dlhodobo umiestnení v ústave);
21. poukazuje na to, že spoločensky vytvorená predstava o tom, ako má vyzeráť dievčenské a ženské telo, má vplyv na duševné zdravie a pohodu dievčat a žien, čo vedie okrem iného k zvýšeniu výskytu porúch stravovania;
22. poukazuje na to, že korene duševných chorôb a porúch obyčajne siahajú až do raného detstva, a zdôrazňuje dôležitosť výskumu zdravého raného detstva;
23. zdôrazňuje dôležitosť priebežnej odbornej prípravy a doškolovacích kurzov pre sprostredkovateľov: pedagogických pracovníkov, opatrovníkov, pracovníkov v oblasti sociálnych a právnych služieb a zamestnávateľov;
24. víta skutočnosť, že v Zelenej knihe sa uznáva, že sociálne a environmentálne faktory, akými sú napríklad osobná skúsenosť, rodina a sociálna podpora, životné podmienky, akými sú napríklad chudoba, život vo veľkomestách a izolácia na vidieku, a pracovné podmienky, ako sú neistota v zamestnaní, nezamestnanosť a dlhá pracovná doba, zohrávajú svoju úlohu pri duševnom zdraví; zdôrazňuje, že duševné poruchy sú jednou z príčin predčasného odchodu do dôchodku a invalidných dôchodkov;
25. domnieva sa, že dobré pracovné podmienky prispievajú k duševnému zdraviu a vyzýva zamestnávateľov, aby zaviedli politiku „duševného zdravia v práci“ ako nevyhnutnú súčasť svojej zodpovednosti za bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci s cieľom zabezpečiť pre osoby s duševnými poruchami čo najlepšie pracovné miesta a čo najvhodnejším spôsobom ich začleniť do trhu práce, a žiada, aby sa tieto politiky zverejňovali a monitorovali v rámci platných právnych predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia, pričom sa musia vziať do úvahy i potreby a stanoviská pracujúcich;
26. víta sociálne iniciatívy v rámci sociálnej politiky a politiky zamestnanosti, ktoré podporujú nediskriminačné zaobchádzanie s duševne chorými osobami, sociálnu integráciu osôb s duševným postihnutím a predchádzanie stresu na pracovisku;
27. v súvislosti so stratégiou zamestnanosti EÚ zdôrazňuje vplyv duševného zdravia na zamestnanosť a súčasne vplyv nezamestnanosti na stav duševného zdravia ľudí;
28. je presvedčený, že členské štáty by mali spolupracovať s cieľom nájsť a uplatňovať účinné stratégie na zníženie počtu samovrážd, najmä medzi mladými ľuďmi a ďalšími rizikovými skupinami;
29. žiada, aby sa väčšmi uznala súvislosť medzi diskrimináciou, násilím a zlým duševným zdravím, keďže táto súvislosť zdôrazňuje potrebu boja proti všetkým formám násillia a diskriminácie v rámci stratégie podpory duševného zdravia prostredníctvom prevencie;

Streda 6. septembra 2006

30. považuje starnutie európskeho obyvateľstva za jednu z najdôležitejších úloh v súvislosti s duševným zdravím a žiada, aby sa kládol väčší dôraz na výskum mechanizmov a príčin neurodegeneratívnych ochorení alebo iných psychiatrických chorôb u ľudí v pokročilom veku, ako aj na ich prevenciu a starostlivosť vrátane vývoja nových spôsobov liečby;
31. ďalej sa domnieva, že je potrebné klásť dôraz na súvislosť medzi spotrebou alkoholu a nelegálnych drog a duševnými poruchami; zastáva názor, že alkohol a drogová závislosť spôsobujú vážne problémy v oblasti duševného a telesného zdravia a pre spoločnosť ako celok; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr preskúmala účinnosť programov detoxikácie a liečebných metód;
32. zdôrazňuje, že k osobám, ktoré trpia duševnými poruchami, by sa malo pristupovať a starať sa o ne dôstojne a ľudsky a že zdravotná starostlivosť a podporné služby by sa mali vyznačovať účinnosťou, vysokou kvalitou, prístupnosťou pre všetky osoby a univerzálnosťou, že by sa malo jednoznačne objasniť ich právo na podrobenie sa alebo nepodrobenie sa liečbe, že vždy, keď je to možné, by mali mať právo zúčastňovať sa na rozhodovaní o svojej vlastnej liečbe a spoločne s nimi by sa mali konzultovať služby, že predpísané lieky by mali mať čo najmenej vedľajších účinkov a že by mali existovať informácie a odporúčania pre tých, ktorí by chceli prestať užívať lieky bezpečným spôsobom;
33. domnieva sa, že použitie nátlaku, ako aj povinná liečba sú kontraproduktívne; vyjadruje presvedčenie, že všetky formy ústavnej starostlivosti a povinnej liečby by mali byť časovo obmedzené a mali by sa podľa možnosti pravidelne preskúmať a závisieť od súhlasu pacienta, alebo v prípade absencie súhlasu pacienta od povolenia príslušných orgánov, ktoré sa využije iba ako posledné riešenie;
34. zastáva názor, že je potrebné sa vyhnúť akémukoľvek obmedzovaniu osobných slobôd s osobitným zreteľom na obmedzovanie fyzickej slobody, čo si vyžaduje monitorovanie, overovanie a opatrnosť zo strany demokratických inštitúcií, ktoré sú zodpovedné za presadzovanie práv jednotlivca, s cieľom bojovať proti zneužívaniu;
35. žiada, aby ústrednou témou akejkoľvek budúcej stratégie bolo odstránenie stigmy, napríklad prostredníctvom každoročných kampaní o otázkach duševného zdravia v záujme boja proti ignorácii a nespravodlivosti, keďže stigma spojená s duševnou chorobou vedie k odmietaniu v každej oblasti spoločenského života, od zamestnania po rodinu a od komunity až po odborných zdravotníckych pracovníkov; navyše sa domnieva, že v záujme zlepšenia duševného zdravia a podmienok pacientov by sa mali zaručiť základné sociálne a občianske práva, ako napríklad právo na bývanie a ekonomickú podporu pre osoby, ktoré nie sú spôsobilé pracovať, ako aj právo na uzavretie manželstva a spravovanie svojich vlastných záležitostí; ďalej sa domnieva, že stigma je v skutočnosti formou diskriminácie a malo by sa proti nej bojovať prostredníctvom antidiskriminačných zákonov;
36. uznáva, že súčasťou stigmy je rozšírený názor, že poruchy duševného zdravia sú akútne a celoživotné, pričom je potrebné zdôrazniť, že so správnou pomocou sa dokážu niektorí pacienti vyliečiť a iným príznaky ustúpia alebo dosiahnu dostatočnú úroveň funkčnosti alebo stability;
37. zdôrazňuje potrebu reformovania služieb starostlivosti o duševné zdravie tak, aby sa ich základom stala vysokokvalitná domáca starostlivosť v rámci komunit alebo v chránenom bývaní s prístupom k riadnej zdravotnej a sociálnej starostlivosti, s pravidelným monitorovaním a hodnotením, s respitnou starostlivosťou od ľudí trpiacich duševnými problémami a ich opatrovateľov, s jedným kontaktným miestom na prístup k zdravotným a sociálnym službám a službám spojeným s bývaním, vzdelávaním, dopravou, sociálnymi dávkami a ďalším službám; zdôrazňuje, že tento prístup by sa mal podporiť celým rozsahom ústavných služieb pri akútnych, chronických alebo bezpečnostných potrebách, ale vždy s nezávislým sledovaním každého, kto je nútené v ústavnej starostlivosti;
38. zdôrazňuje, že vzhľadom na uvedenú skutočnosť je potrebné podporovať združenia psychiatrických pacientov a všetky činnosti zamerané na integráciu užívateľov a bývalých pacientov a vyčleniť finančné zdroje na vzdelávanie pracovníkov, aby dokázali vziať do úvahy všetky potreby psychiatrických pacientov;
39. zdôrazňuje, že je potrebné neustále vzdelávať všeobecných a rodinných lekárov a iných pracovníkov v primárnych zdravotníckych službách o otázke duševného zdravia;

Streda 6. septembra 2006

40. uznáva, že miestna samospráva zohráva veľmi dôležitú úlohu pri podporovaní dobrého duševného zdravia, podpore osôb so zlým duševným zdravím v mieste ich bydliska a spájaní rozličných prvkov prístupu rôznych orgánov k poskytovaniu služieb duševného zdravia;

41. je presvedčený, že dvojité diagnostické problémy ľudí s duševnými problémami a závislosťou by mala normálne viesť k súbežnému liečeniu;

42. zdôrazňuje, že duševná a telesná stránka zdravia sú navzájom prepojené, že duševné poruchy môžu mať biologický, sociálny, citový alebo historický pôvod, na ktorý je potrebné sa zamerať, ak má byť niektorý z ostatných prístupov úspešný, a že niektoré psychiatrické lieky môžu v skutočnosti zhoršiť biologickú príčinu stavu;

43. vyzýva na to, aby sa venovalo viac pozornosti psychologickým dôsledkom a symptómom somatických chorôb; pripomína, že je potrebné, aby sa v lekárskejších správach prisudzoval rovnaký význam duševnému a telesnému stavu, vrátane v súvislosti s liečením závažných a/alebo neliečiteľných ochorení a domnieva sa, že je nevyhnutné, aby sa zdravotnícky personál a pracovníci rýchlej zdravotníckej pomoci pôsobiaci v iných špecializovaných odvetviach neustále vzdelávali v oblasti psychopatológie, pretože poruchy zostávajú často nediagnostikované alebo sa podceňujú;

44. podporuje vyjadrenia Komisie o odinštitucionalizovaní, pretože dlhodobý pobyt v psychiatrických zariadeniach môže viesť k pretrvávaniu a zhoršeniu psychopatologických stavov, k posilneniu stigmy a sociálneho vylúčenia, ale uznáva, že sa musí vyvinúť väčšie úsilie na presvedčenie verejnosti o tom, že u ľudí so závažnými duševnými poruchami alebo poruchami učenia sa sa dosiahnu lepšie výsledky v prípade starostlivosti v rámci miestnych komunít;

45. navrhuje, aby Komisia zhromažďovala prostredníctvom programu verejného zdravia údaje o duševných chorobách, počte vyliečených pacientov a o efektívnosti ich opätovnej integrácie do spoločnosti;

46. navrhuje, aby Komisia určila zariadenia a príklady osvedčených postupov a podrobné informácie o nich poskytla všetkým členským štátom, pričom tieto demonštračné zariadenia by boli porovnateľné so zariadeniami Svetovej zdravotníckej organizácie v rámci jej programu Národy za duševné zdravie; domnieva sa, že demonštračné zariadenia, demonštračná liečba a demonštračné stratégie prevencie by mohli byť dôležitou súčasťou znižovania rozdielov týkajúcich sa duševného zdravia medzi členskými štátmi; vyzýva Komisiu, aby do hľadania demonštračných zariadení, demonštračnej liečby a demonštračných stratégií prevencie zapojila vedomostné inštitúcie;

47. domnieva sa, že keďže (podľa rezolúcie valného zhromaždenia OSN A/RES/46/119 zo 17. decembra 1991 o ochrane osôb s duševnými poruchami a zlepšovaní starostlivosti o duševné zdravie) všetci ľudia majú právo na čo najlepšiu možnú starostlivosť o duševné zdravie, mali by sa rozširovať osvedčené postupy a príslušné informácie, ktoré by mali byť dostupné verejnosti;

48. je presvedčený, že pojem „liečba“ by sa mal interpretovať v širokom zmysle, pričom by sa malo zdôrazňovať určovanie a odstraňovanie sociálnych a environmentálnych faktorov, pričom používanie liekov by malo byť poslednou možnosťou najmä v prípade detí a mladých ľudí; kritizuje rastúcu medikalizáciu a patologizáciu fáz života bez toho, aby sa dôsledne hľadali príčiny; žiada o zohľadnenie faktorov ako sú osobné skúsenosti, rodina, sociálna podpora a životné a pracovné podmienky, ktoré zohrávajú svoju úlohu pri duševných chorobách, ako aj genetických faktorov;

49. upozorňuje na veľký počet detí, ktoré najmä v niektorých nových členských štátoch vyrastajú v zariadeniach štátnej starostlivosti; naliehavo žiada Komisiu, aby účinnejšie podporila vytvorenie alternatívnych systémov, ktoré by pomohli rodičom z rizikových skupín náležite sa starať o svoje deti; požaduje projekt Duševné zdravie detí a dospievajúcich v rozšírenej Európe: rozvoj účinných politík a postupov, ktorým by sa usmerňoval pokrok v súvislosti so stratégiou v oblasti duševného zdravia detí v členských štátoch EÚ, aby sa táto stratégia začala čo najrýchlejšie realizovať a aby sa účinne vykonávala;

Streda 6. septembra 2006

50. je tiež presvedčený, že okrem liečby je potrebné aj vhodné sociálne a pracovné prostredie, ako aj podpora rodiny a spoločnosti, aby sa zabránilo problémom s duševným zdravím a zlepšila a podporila sa duševná pohoda, a liečebná stratégia na rehabilitáciu osôb s duševnými poruchami; zdôrazňuje potrebu výskumu prostredí, ktoré sú vhodné pre duševné zdravie a rekonvalescenciu;

51. žiada Komisiu, aby podporovala prebiehajúce reformy vo všetkých členských štátoch, v ktorých dochádzalo k zneužívaniu psychiatrie, nadmernému užívaniu liekov alebo uväzňovaniu či využívaniu neludských postupov, ako sú postele s klietkou alebo nadmerné používanie samotiek, a to najmä v niektorých nových členských štátoch; **zdôrazňuje, že v niektorých nových členských štátoch sa ukazovatele duševného zdravia v spoločnosti zvyčajne posúvajú nesprávnym smerom, dochádza k mnohým samovraždám, násiliu a k vzniku závislostí, najmä od alkoholu; zdôrazňuje, že tieto krajiny zdedili nedostatočné systémy starostlivosti o duševné zdravie a veľké psychiatrické zariadenia a zariadenia starostlivosti, ktoré zvyšujú sociálne vylúčenie a stigma, zatiaľ čo sa zároveň prejavuje nedostatok verejných služieb, ktoré treba integrovať do systémov všeobecného zdravia a sociálnej ochrany;** vyzýva Komisiu, aby do programu prístupových rokovaní EÚ začlenila reformu psychiatrie; domnieva sa, že väzenie nie je vhodným prostredím pre ľudí trpiacich zlým duševným zdravím a mali by sa aktívne hľadať iné alternatívy;

52. vyzýva na ďalší výskum terapeutických a psychologických intervencií, vývoj účinnejších liekov s menším počtom vedľajších účinkov, výskum určujúcich faktorov duševných porúch a samovražd a merania výsledkov investícií do podpory duševného zdravia a metód prispievajúcich k úspešnej rekonvalescencii a remisii; vyzýva najmä na to, aby sa venovala osobitná pozornosť výskumu liekov, ktoré sú vhodnejšie pre deti; okrem toho zdôrazňuje, že výskum sa nesmie obmedzovať len na lieky, ale musí sa rozšíriť na epidemiologické, psychologické a ekonomické štúdie prostredia a sociálnych kľúčových faktorov duševných chorôb; ďalej žiada o zvýšené zapojenie užívateľov služieb do všetkých aspektov výskumu v oblasti duševného zdravia;

53. je tiež presvedčený, že je potrebný ďalší výskum stigmatizácie a spôsobov boja proti nej, skúseností jednotlivých užívateľov služieb a ich opatrovateľov, pracovných vzťahov medzi rôznymi službami a profesiami a bývalými užívateľmi služieb a cezhraničného poskytovania služieb;

54. je presvedčený, že financovanie služieb v oblasti duševného zdravia, aby bolo účinné a získalo si dôveru verejnosti, by malo byť dostatočné na to, aby odzrkadlilo náklady duševných porúch pre jednotlivcov, služby zdravotnej a sociálnej starostlivosti a spoločnosť ako celok;

55. domnieva sa, že je nevyhnutné uplatňovať vysoko kvalitné a individuálne prispôbené metódy podpory duševného zdravia, pri ktorých sa zohľadnia špecifické potreby jednotlivcov a cieľových skupín;

56. uznáva významný prínos rodinných príslušníkov a neformálnych opatrovateľov v rámci podpory ľudí, ktorí trpia duševnými problémami, a rovnako uznáva, že mnohí z nich budú sami potrebovať starostlivosť, a ak majú starostlivosť naďalej poskytovať, budú potrebovať informácie a podporu zo strany odborníkov; ďalej uznáva cenný prínos užívateľov služieb pri vzájomnej podpore;

57. zdôrazňuje, že je potrebné používať slovnú zásobu a terminológiu, ktorá pomôže v boji proti stigme, napríklad pri opatreniach na odstránenie predsudkov, na zmenu zaužívaných názorov a na kritiku stereotypov v súvislosti s každou kategóriou duševných porúch;

58. žiada, aby Komisia zriadila skupinu na koordináciu a monitorovanie aktivít v oblasti duševného zdravia, ktorej úlohou by bolo zhromažďovanie informácií o postupoch v oblasti duševného zdravia a podpore duševného zdravia v EÚ, hodnotenie dostatočnosti súčasných odborníkov a infraštruktúry v oblasti duševného zdravia (z hľadiska počtu a vzdelania), a rozširovanie informácií o osvedčených postupoch do všetkých členských štátov a všetkým stranám zapojeným do liečby duševného zdravia; zdôrazňuje, že združenia pacientov, tí, ktorí poskytujú liečbu, inštitúcie poskytujúce starostlivosť a vedomostné inštitúcie sa musia zahrnúť do skupiny na koordináciu a monitorovanie aktivít v oblasti duševného zdravia;

Streda 6. septembra 2006

59. vyzýva Komisiu, aby nadviazala na Zelenú knihu a predložila návrh smernice o duševnom zdraví v Európe a ochrane a dodržiavaní občianskych a základných práv osôb trpiacich duševnými poruchami;
60. žiada EÚ a krajiny AKT, aby úzko spolupracovali pri investovaní do dobrého duševného zdravia prostredníctvom rozvoja a politik dohodnutých v Cotonou;
61. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, prístupujúcim a kandidátskym krajinám, krajinám AKT a WHO v Európe.

P6_TA(2006)0342

Zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006 – 2008)

Uznesenie Európskeho parlamentu o akčnom pláne 2006 – 2008 na zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva (2006/2053(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu nazvané „Akčný plán 2006 – 2008 na zjednodušenie a zlepšenie spoločnej politiky rybného hospodárstva“ (KOM(2005)0647),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Perspektívy zjednodušenia a zlepšenia legislatívneho prostredia Spoločnej politiky rybného hospodárstva“ (KOM(2004)0820) a na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom „Analýza možností zjednodušenia a zlepšenia legislatívneho prostredia spoločnej politiky rybného hospodárstva a jej uplatnenie“ (SEK(2004)1596),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom „Presadzovanie lisabonského programu Spoločenstva, stratégia pre zjednodušenie regulačného prostredia“ (KOM(2005)0535),
 - so zreteľom na závery Rady z 15. apríla 2005 týkajúce sa oznámenia Komisie s názvom „Perspektívy zjednodušenia a zlepšenia legislatívneho prostredia spoločnej politiky rybného hospodárstva“ (8077/2005),
 - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu o lepšom zákonodarstve zo 16. decembra 2003, uzavretú medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0228/2006),
- A. keďže zlepšenie a zjednodušenie legislatívneho prostredia s cieľom jeho zefektívnenia a sprehľadnenia je prioritnou úlohou pre Európsku úniu v prospech občanov a v rámci posilnenia konkurencieschopnosti, rastu a trvalo udržateľného rozvoja, prispievajúc tak k cieľom Lisabonskej stratégie,
- B. keďže správne orgány v členských štátoch a pracovníci odvetvia vyjadrujú poľutovanie nad rozptýlením a hromadením opatrení, nad nedostatočnou zrozumiteľnosťou a prístupnosťou platných textov, ako aj nad ťažkosťami vyplývajúcimi z administratívnej záťaže z dôvodu mnohých, niekedy nadbytočných povinností,
- C. keďže do zjednodušovania pravidiel, ktoré riadia spoločnú politiku rybného hospodárstva (SPRH), musia byť významne zapojení rybári a ostatné zúčastnené strany,

(¹) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

Streda 6. septembra 2006

- D. keďže s odvetvím rybolovu treba konzultovať v termínoch, ktoré umožnia jeho efektívnu účasť a skoršie zapojenie do rozhodovacieho procesu,
- E. keďže účinnosť SPRH je úzko spojená so zavedením harmonizovaného inšpekčného a kontrolného systému uplatniteľného na všetkých pracovníkov odvetvia rybolovu,
1. s nadšením víta tento sektorový akčný plán na zjednodušenie a zlepšenie SPRH;
 2. plne podporuje zámery definované Komisiou, najmä zlepšenie jasnosti platných textov, ich zjednodušenie, ako aj ich lepšie sprístupnenie, zníženie pracovnej záťaže a administratívnych nákladov správnych orgánov poverených riadením rybolovu a zmiernenie administratívnej záťaže a obmedzenia rybárov;
 3. víta metodológiu navrhnutú Komisiou, najmä vytvorenie trojročného akčného plánu na obdobie rokov 2006 – 2008;
 4. podporuje názor Komisie, že je potrebné sústrediť snahy o zjednodušenie na politiku zachovania a na monitorovanie aktivít rybolovu;
 5. domnieva sa, že je podstatné, aby sa skutočne posilnila predlegislatívna konzultácia všetkých strán, ktorých sa plánované opatrenia týkajú a že táto konzultácia by sa podľa možnosti mala uskutočňovať skoro, aby tak zainteresované strany mohli účinne prispieť k prípravným prácam pred každým legislatívnym návrhom;
 6. domnieva sa, že všetkým legislatívnym návrhom musia predchádzať dopadové štúdie; ktoré sa musia opierať o presné, objektívne a kompletne informácie a že musia byť vo vhodnom čase zverejnené;
 7. domnieva sa, že je nevyhnutná dostatočne dlhá lehota medzi dátumom prijatia a dátumom uplatnenia každého nového pravidla, aby mali zúčastnené strany dostatočný čas na prispôbenie sa;
 8. domnieva sa, že regulačné texty sa musia pripravovať presnejšie a tak, aby im mohli zúčastnené subjekty porozumieť;
 9. domnieva sa, že na základe objektívnych a jasne definovaných ukazovateľov je potrebné systematicky hodnotiť účinnosť a implementáciu prijatých opatrení;
 10. žiada, aby poradné orgány (najmä regionálne poradné výbory a Poradný výbor pre rybné hospodárstvo a akvakultúru) zohrávali plnohodnotnú úlohu v rámci procesu zjednodušenia a hodnotenia účinnosti a implementácie platných opatrení a nových opatrení; domnieva sa, že dôkladná konzultácia týchto orgánov by nepochybné prispela k tomu, aby sa strany, ktoré sú zainteresované v odvetví rybolovu, bližšie identifikovali s právnymi predpismi týkajúcimi sa rybolovu;
 11. domnieva sa, že je dôležité preskúmať právnu štruktúru ustanovení týkajúcich sa technických opatrení, opatrení manažmentu rybolovu, opatrení na monitorovanie a limity úlovkov a to najmä na účel objasnenia textov, posilnenia ich konzistentnosti a čitateľnosti, odstránenia obsoletných ustanovení, zhustenia a konsolidácie ustanovení týkajúcich sa každej oblasti SPRH;
 12. podporuje zjednodušujúce usmernenia uvedené v akčnom pláne na reguláciu celkových prípustných úlovkov (CPÚ)/kvót a rybárskeho úsilia, najmä oddelené spracovanie rôznych terajších zložiek, zacielenie rozhodnutí na homogénne skupiny a rozvoj viacročných prístupov;
 13. víta zámer Komisie reformovať platnú legislatívu postupným zoskupovaním technických opatrení týkajúcich sa každého rybného hospodárstva, za súčasného objasňovania platných ustanovení a dbania o väčšiu konzistentnosť a koordináciu právnej úpravy ako celku;

Streda 6. septembra 2006

14. odmieta možnosť naznačenú Komisiou predložiť „krátke“ nariadenie o technických opatreniach Rade, po ktorom by nasledovali detailné nariadenia Komisie, keďže také životne dôležité aspekty, ako je súbor technických opatrení, ktorými sa má riadiť flotila Spoločenstva, nemožno vyňať z diskusie a schválenia Európskym parlamentom a Radou;
15. zastáva názor, že by sa mala venovať zvláštna pozornosť možnosti povoliť členským štátom prijímať určité technické opatrenia miestneho uplatnenia; domnieva sa, že aby sa zabránilo negatívnemu vplyvu takýchto riešení na životné prostredie, ich použitie by malo byť pravidelne hodnotené;
16. poznamenáva, že článok 9 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, už umožňuje členským štátom prijať nediskriminačné opatrenia na ochranu a hospodárenie so zdrojmi rybárskych oblastí a minimalizovať účinok rybolovu na zachovanie morských ekosystémov do 12 námorných míľ od ich základnej línie; vyzýva Komisiu, aby pri akomkoľvek rozširovaní tohto princípu postupovala opatrne, keďže povolenie prijať určité technické opatrenia miestneho uplatnenia, by mohlo vytvoriť diskriminačné podmienky medzi dotknutými členskými štátmi;
17. schvaľuje rozvoj v prípade prístupov cielených podľa regiónu, alebo rybného hospodárstva, náležite sa opierajúcich o vedecké kritériá ochrany zdrojov a o podrobné analýzy sociálno-ekonomických dôsledkov a domnieva sa, že všetky zúčastnené strany by mali byť riadne zapojené do vývoja týchto prístupov;
18. domnieva sa, že plány na obnovu a riadenie, ktoré navrhuje Komisia ako súčasť SPRH, majú byť flexibilné v súlade so skutočnými podmienkami rybolovu v rôznych členských štátoch;
19. schvaľuje zvýšené používanie počítačov, informačných technológií a automatizácie na účel uľahčenia prístupu k legislatíve Spoločenstva ako aj uľahčenia a racionalizácie zbierania a prenosu údajov pre vnútroštátne správy v členských štátoch, ako aj pracovníkov v odvetví;
20. domnieva sa, že informácie o právnych predpisoch nesmú byť postupované len cez inštitucionálne kanály, ale musia sa k zainteresovaným stranám dostať priamo, najmä prostredníctvom združení, regionálnych poradných rád, internetu a prípravy etických kódexov;
21. domnieva sa, že zvyšovanie používania nových technológií na palube rybárskych plavidiel musí prebiehať postupne, s predpokladanými výnimkami pre najmenšie plavidlá a dostatočne dlhými prechodnými obdobiami, aby bolo odvetviu umožnené prispôsobiť sa;
22. domnieva sa, že bude potrebné poskytnutie pomoci Spoločenstva pre vývoj týchto nových technológií, ako aj pre potrebné špecifické vzdelávanie;
23. domnieva sa, že konsolidácia a prepracovanie ustanovení týkajúcich sa aspektov monitorovania a dohľadu nad aktivitami rybolovu je nevyhnutná;
24. vyzýva Komisiu, aby začala revíziu ustanovení Spoločenstva týkajúcich sa minimálnych veľkostí, na účel ich harmonizácie;
25. opätovne potvrdzuje naliehavosť zavedenia harmonizovaného inšpekčného a monitorovacieho systému, uplatniteľného na všetkých ktorí v odvetví pracujú, spojeného s jednotným súborom interpretačných ustanovení a sankčných postupov, s cieľom posilnenia dôvery rybárov v základný princíp rovného zaobchádzania; domnieva sa, že Agentúra Spoločenstva pre kontrolu rybolovu by mala prispieť k tomuto cieľu;
26. víta hlavný princíp racionalizácie požiadaviek vykazovania, pre členské štáty a odvetvie, ale zdôrazňuje kľúčovú úlohu niektorých správ Komisie, najmä v oblasti monitorovania implementácie SPRH;

(¹) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

Streda 6. septembra 2006

27. domnieva sa, že je potrebné objasniť, zlepšiť a informatizovať správu rybárskych povolení mimo vôd Spoločenstva (a údajov o úlovkoch a o úsilí spojenom s týmito činnosťami) a víta iniciatívy, ktoré už boli Komisiou v tomto zmysle prijaté;
28. súhlasí s Komisiou, že zložité a zdĺhavé postupy uplatňované Európskou úniou na transpozíciu ustanovení prijatých regionálnymi rybárskymi organizáciami do legislatívy Spoločenstva sú úplne nežiaduce, ale je toho názoru, že väčšina zložitostí pri transpozícii plynie z prehnaného množstva byrokracie v rámci Komisie samej, a preto kategoricky odmieta možnosť, aby sa akýkoľvek proces zjednodušenia odohral na úkor odobratia zodpovedností Európskeho parlamentu zasahovať do legislatívnych procesov;
29. vyzýva ďalej Komisiu, aby dokončila „štandardnú dohodu“ pre dve hlavné kategórie partnerských dohôd v oblasti rybolovu (zmiešaná a „tuniaková“), na základe ktorej budú pridelené práva a povinnosti oboch strán (Spoločenstvo a tretia krajina) uchované;
30. považuje za prioritu prepracovanie a zjednodušenie procesu dojednávania a monitorovania partnerských dohôd o rybolove a víta nedávne úsilie Komisie uskutočnené v tejto oblasti;
31. je pripravený aktívne prispieť k úsiliu o implementáciu procesu zjednodušenia a vyzýva na pokračujúci medziinštitucionálny dialóg o lepšej tvorbe právnych predpisov v rámci SPRH;
32. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0343

Nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (KOM(2005)0181 — KOM(2006)0213 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0181) ⁽¹⁾ a zmenený návrh (KOM(2006)0213) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 279 Zmluvy o ES a článok 183 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0234/2005),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení zo 17. mája 2006 ⁽²⁾,
- so zreteľom na opätovnú konzultáciu Rady z 28. júna 2006 (C6-0207/2006),
- so zreteľom na svoju pozíciu z 15. marca 2006 ⁽³⁾ a 6. júla 2006 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na článok 54 ods. 3 a článok 56 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0085.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0312.

Streda 6. septembra 2006

1. konštatuje, že Komisia zmenila svoj návrh podľa článku 250 ods. 2 Zmluvy o ES a najmä, že do neho začlenila zásadu proporcionality, požiadavku väčšej transparentnosti, databázu vylúčených účastníkov a výročné správy členských štátov, ako požadoval Európsky parlament v rámci hlasovania 15. marca 2006;
2. víta začlenenie zásady efektívnej a účinnej vnútornej kontroly vrátane prijateľnej úrovne rizika;
3. schvaľuje zmenený návrh Komisie z 18. mája 2006, keďže zohľadňuje pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu, ale bez toho, aby bola dotknutá jeho pozícia z 15. marca 2006 a 6. júla 2006, ktoré stále bezvýhradne platia;
4. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
5. upozorňuje na bod 45 Medziinštitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení zo 17. mája 2006 a na vyhlásenie č. 6, ktoré je jeho prílohou; vyzýva Radu, aby prijala spoločné usmernenie a začala zmierovacie konanie v zmysle Spoločného vyhlásenia zo 4. marca 1975⁽¹⁾;
6. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
7. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

(¹) Ú. v. ES C 89, 22.4.1975, s. 1.

P6_TA(2006)0344

Albánsko

Uznesenie Európskeho parlamentu o uzavretí Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Albánskou republikou

Európsky parlament,

- so zreteľom na Stabilizačnú a asociačnú dohodu (SAD) medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej (KOM(2006)0138),
 - so zreteľom na správu o pokroku Albánska v súvislosti so stabilizačným a asociačným procesom z 9. novembra 2005 (SEK(2005)1421),
 - so zreteľom na strategický dokument Európskej komisie o rozšírení z 9. novembra 2005 (KOM(2005)0561) a na uznesenie Európskeho parlamentu zo 16. marca 2006 o strategickom dokumente o rozšírení 2005⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu zo 6. septembra 2006 k danej téme⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Albánsko spĺňa podmienky na uzavretie SAD s Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi,
- B. keďže SAD nahradí Dohodu o obchode a obchodnej a hospodárskej spolupráci z roku 1992,

(¹) Prijaté texty, P6_TA(2006)0096.

(²) Prijaté texty, P6_TA(2006)0339.

Streda 6. septembra 2006

- C. keďže uzatvorenie SAD s Albánskom posúva vzťahy medzi EÚ a Albánskom na nový zmluvný základ, ktorý vytvára príležitosti na to, aby Albánsko podporovalo zásady právneho štátu, posilňovalo svoje demokratické inštitúcie, prispievalo k stabilite, čo má veľmi veľký význam pre celý región a prehlbovalo spoluprácu s EÚ,
- D. keďže Európska rada na zasadnutí v Solúne z 19. a 20. júna 2003 opakovane prejavila odhodlanie plne a účinne podporovať európsku perspektívu krajín západného Balkánu, ktoré sa po splnení stanovených kritérií stanú neoddeliteľnou súčasťou EÚ,
- E. keďže Albánsko stále stojí pred náročnými úlohami, pokiaľ ide o boj proti korupcii a organizovanému zločinu, dosiahnutie úplného vykonávania prijatých právnych predpisov, zlepšovanie verejnej správy a boj proti obchodovaniu s ľuďmi a drogami,
- F. keďže posledné parlamentné voľby v Albánsku boli kritizované pre nedostatočný súlad so záväzkami OBSE/Úradom pre demokratické inštitúcie a ľudské práva (ODIHR) a ostatnými medzinárodnými kritériami demokratických volieb,
1. víta SAD, ktorá umožní úzky a ďalekosiahly zmluvný vzťah medzi EÚ a Albánskom nevyhnutný na dosiahnutie politickej, hospodárskej a inštitucionálnej stability v štáte a v celom regióne a na podporu prechodu Albánska na pluralitnú demokraciu rešpektujúcu zásady právneho štátu s fungujúcim trhovým hospodárstvom;
 2. je presvedčený, že pokrok pri dosahovaní štandardov stanovených v SAD by mal monitorovať Stabilitačný a asociačný výbor spolu s príslušným spoločným parlamentným výborom prostredníctvom konkrétnych a merateľných kritérií;
 3. poukazuje na dlhodobý prínos, ktorý má SAD pre ľud Albánska a EÚ; podotýka, že hlavnými výhodami SAD sú dosiahnutie cieľa vytvoriť úplnú zónu voľného obchodu, ustanovenie jasného právneho záväzku spolupráce v oblastiach spoločného záujmu a podpora stabilnejšieho právneho prostredia pre európskych investorov;
 4. naliehavo vyzýva EÚ a Albánsko, aby využili SAD na obojstranný úžitok; zároveň odporúča Albánsku, aby využilo túto príležitosť, našlo medzeru na trhu EÚ a rozvíjalo konkurencieschopnosť v cieľových sektoroch;
 5. odporúča, aby sa Albánsko výraznejšie zameralo na rozvoj svojho hospodárskeho potenciálu, a to nielen zlepšením a prípadne rozšírením svojej existujúcej dopravnej infraštruktúry a rozvojom environmentálne a sociálne udržateľného turistického ruchu; ľutuje nedávne krátenie pomoci v oblasti vonkajších činností, ako to predpokladá finančný rámec; vyzýva Komisiu, aby vyčlenila dostatočné prostriedky na zlepšovanie infraštruktúry krajiny a najmä na rozvoj verejnej dopravy;
 6. v súlade so závermi Európskej rady na zasadnutí v Solúne z 19. a 20. júna 2003 potvrdzuje svoju úplnú podporu európskej perspektívy Albánska a budúce začlenenie do rodiny európskych krajín; je však presvedčený, že záväzok Albánska dodržiavať európske hodnoty a normy je v prvom rade na jeho vlastný prospech a mal by sa sledovať ako samostatný cieľ;
 7. berie na vedomie reformy, ktoré Albánsko uskutočňuje s cieľom vytvoriť štát založený na zásadách demokracie, právneho štátu, trhového hospodárstva, ochrany ľudských práv a dobrej správy vecí verejných; zdôrazňuje, že predtým, ako bude môcť Albánsko postúpiť do ďalšej fázy európskej integrácie, bude musieť rozšíriť tieto reformy, preukázať konkrétnejšie výsledky v súlade s ustanoveniami stanovenými Európskym partnerstvom a trvalo úspešne vykonávať SAD; je vážne znepokojený nedostatkom riadneho napredovania v oblasti vykonávania prijatých právnych predpisov; považuje za dôležité posilňovať administratívnu kapacitu, reformovať súdnictvo a posilňovať jeho nezávislosť, ochraňovať práva žien, bojovať proti organizovanému zločinu a podporovať slobodu médií, pričom média samotné by mali usilovať o transparentnosť;

Streda 6. septembra 2006

8. berie na vedomie, že vláda sa zaviazala potláčať organizovaný zločin vrátane rozhodnutia zakázať používanie rýchlych motorových člnov s cieľom bojovať proti obchodovaniu s ľuďmi a pašovaniu drog, ale nalieha na Albánsko, že musí preukázať ďalší významný pokrok v boji so všetkými formami organizovaného zločinu, najmä v oblasti obchodovania so ženami a deťmi s cieľom ich sexuálneho vykorisťovania, vykorisťovania v práci alebo nútenia žobrať ako nevyhnutnú podmienku intenzívnejšej spolupráce s EÚ; vyzýva Komisiu, aby v tomto smere naďalej intenzívne podporovala albánske orgány;
9. berie na vedomie úsilie vlády v boji proti korupcii a organizovanému zločinu; konštatuje, že korupcia je hlavnou prekážkou hospodárskeho a sociálneho rozvoja Albánska, a preto očakáva, že vládna kampaň bude naďalej preukazovať konkrétne výsledky; je toho názoru, že boj proti korupcii by nemal byť politicky prifarbený a mal by sa viesť nezávisle od politickej príslušnosti;
10. vyzýva vládne orgány Albánska, aby zapojili občiansku spoločnosť tým, že jej poskytnú väčšie možnosti zapojiť sa do navrhovania stratégií a monitorovania ich realizácie a účinnosti na všetkých úrovniach vlády, s cieľom zlepšiť kvalitu a vierohodnosť reformy a zvýšiť transparentnosť a zodpovednosť;
11. s uznaním berie na vedomie úsilie ministra školstva reformovať odvetvie vzdelávania, ale nalieha na vládu, aby zabezpečila rovnakú príležitosť vzdelávať sa pre deti v celej krajine;
12. zdôrazňuje, že v Albánsku stále dochádza k porušovaniu ľudských práv, ktoré je potrebné riešiť; nalieha na albánsku vládu, aby uskutočnila potrebné reformy a poskytla zadržaným osobám možnosť obhajoby v súdnom konaní a bojovala s mučením, brutalitou a neľudským alebo znevažujúcim zaobchádzaním; vyzýva vládu, aby vykonala príslušné reformy právnych predpisov, ktoré sú nutné na vykonávanie rodinného práva z roku 2003, najmä pokiaľ ide o stíhanie domáceho násillia ako trestného činu;
13. opätovne vyzýva Komisiu, aby pomohla Albánsku ukončiť pretrvávajúci fenomén krvnej pomsty, ktorý je prejavom zlyhania právneho štátu a je v zásadnom rozpore s európskymi hodnotami;
14. konštatuje, že súčasný volebný systém bol počas posledných parlamentných volieb v roku 2005 použitý na skreslenie zásady proporcionality, čo je známe ako „fenomén Dushk“ a naliehavo vyzýva vládu a parlament Albánska, aby tento systém pred nadchádzajúcimi komunálnymi voľbami ďalej zreformovali podľa odporúčaní sformulovaných OBSE/ODIHR, najmä so zreteľom na správnosť zoznamov voličov a matrik;
15. vyzýva Albánsko, aby sa ďalej usilovalo chrániť práva menšín vrátane práv gréckej menšiny v Albánsku a aby ukončilo prijatie a vykonávanie právnych predpisov týkajúcich sa menšín tak, že sa podporí vykonávanie príslušných medzinárodných dohovorov, ktoré Albánsko ratifikovalo; domnieva sa, že je potrebné ďalšie úsilie, a to najmä pokiaľ ide o zvýšenie používania jazykov menšín v styku občanov s úradmi, uvádzanie tradičných miestnych mien, zlepšenie prístupu k médiám pre príslušníkov menšín a rozšírenie výučby menšinových jazykov; poukazuje na nedostatok správnych štatistických informácií o národnostných menšinách;
16. vyjadruje obavy nad nedávnymi hrozbami opozície bojkotovať nadchádzajúce komunálne voľby; v tejto súvislosti vyzýva všetky strany, aby sa správali zodpovedne a čo najviac sa usilovali dosiahnuť dohodu o citlivých otázkach, akými sú zákon o médiách a o zoznamoch voličov;
17. víta pozitívnu a konštruktívnu úlohu, ktoré Albánsko zohralo v mnohostranných regionálnych iniciatívach; zdôrazňuje však potrebu pokračovať v podpore regionálnej spolupráce a dobrých susedských vzťahov, pokiaľ ide o kľúčové problémy štátov juhovýchodnej Európy, ako je cezhraničná spolupráca, voľný pohyb osôb, boj proti organizovanému zločinu a nelegálnemu obchodovaniu, vytvorenie zóny voľného obchodu schopnej prilákať zahraničné investície, spoločné využívanie prírodných zdrojov a rozvoj integrovaných cezhraničných sietí;

Streda 6. septembra 2006

18. domnieva sa, že z dôvodu nedostatočného hospodárskeho rozvoja by malo Albánsko venovať osobitnú pozornosť rozvoju hospodárskej spolupráce v regióne, najmä spolupráci s priamymi susedmi; domnieva sa, že nezávislosť Čiernej Hory, rokovania o budúcom štatúte Kosova a začatie rokovaní s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko o členstve v EÚ v blízkej budúcnosti by sa mali vnímať ako dodatočné príležitosti na hospodársku spoluprácu a rozvoj Albánska a regiónu ako celku;
 19. zastáva názor, že Albánsko má zvlášť zodpovednú úlohu pri stabilizácii juhovýchodnej Európy, najmä so zreteľom na konečný štatút Kosova; vyzýva albánsku vládu a jej predstaviteľov, aby v tomto ohľade naďalej preukazovali konštruktívny prístup;
 20. zdôrazňuje význam pomocných misií EÚ pri zvyšovaní kapacity a víta výsledky dosiahnuté misiou policajnej pomoci (PAMECA), misiou colnej pomoci (EU-CAFAO Albánsko) a misiou právnej pomoci (EURALIUS); vzhľadom na rozsah a zložitnosť boja proti organizovanému zločinu na západnom Balkáne vyzýva Komisiu, aby výrazne zvýšila a posilnila pomoc EÚ v policajnej oblasti (PAMECA) a v oblasti právneho štátu (EURALIUS); vyzýva EÚ a Albánsko, aby prostredníctvom partnerských programov a programov pomoci využili značné vedomosti a skúsenosti, ktoré nové členské štáty získali pri reforme svojich spoločností a hospodárstva v procese integrácie do EÚ, najmä pokiaľ ide o prijímanie a vykonávanie právnych predpisov v oblasti reštitúcií pôdy a majetku cirkví a posilňovanie pohraničnej stráže a colných úradov;
 21. víta uzavretie readmisnej dohody s Albánskom v novembri 2005 a žiada ako prvý krok uzavretie dohody o zjednodušení vízového režimu medzi EÚ a Albánskom v rámci zjednodušenia vízového režimu pre všetky krajiny západného Balkánu s cieľom uľahčiť cezhraničné výmeny pre obchodné spoločnosti, sociálnych partnerov, akademickú obec a študentov; zdôrazňuje však, že konečným cieľom musí byť zjednodušenie cestovania pre všetkých občanov;
 22. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vláde a parlamentu Albánskej republiky.
-

(2006/C 305 E/04)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 10.05 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie:*

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/391/EHS, jej samostatné smernice, ako aj smernice Rady 83/477/EHS, 91/383/EHS, 92/29/EHS a 94/33/ES s cieľom zjednodušiť a zracionalizovať správy o implementácii v praxi (KOM(2006)0390 — C6-0242/2006 — 2006/0127(COD))
pridelené gestorský: EMPL
stanovisko: ENVI, ITRE
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre zásoby tresky v Baltickom mori a rybolov využívajúci zásoby tresky (KOM(2006)0411 — C6-0281/2006 — 2006/0134(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: ENVI
- Návrh nariadenia Rady o uzatvorení Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Kapverdskou republikou (KOM(2006)0363 — C6-0282/2006 — 2006/0122(CNS))
pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG
- Návrh nariadenia (Euratom, ES) Európskeho parlamentu a Rady o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev (kodifikované znenie) (KOM(2006)0477 — C6-0290/2006 — 2006/0159(COD))
pridelené gestorský: JURI
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o mieste na inštalovanie zadnej registračnej tabuľky dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel (kodifikované znenie) (KOM(2006)0478 — C6-0291/2006 — 2006/0161(COD))
pridelené gestorský: JURI
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 22/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0715 — C6-0292/2006 — 2006/2219(GBD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 36/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)1061 — C6-0293/2006 — 2006/2220(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

Štvrtok 7. septembra 20062) *poslancov:*2.1) *návrhy uznesení (článok 113 rokovacieho poriadku):*

- Philip Claeys, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen. Návrh uznesenia o usporiadaní európskej multidisciplinárnej konferencie o demografii, starnutí obyvateľstva a európskej identite (B6-0462/2006)
pridelené gestorský: EMPL
stanovisko: FEMM, DEVE, AFET, LIBE
- Frank Vanhecke, Philip Claeys, Koenraad Dillen. Návrh uznesenia o návrhoch predsedu tureckej vlády Erdogana a o slobode prejavu (B6-0463/2006)
pridelené gestorský: AFET
- Frank Vanhecke, Philip Claeys, Koenraad Dillen. Návrh uznesenia o legalizácii pobytu nelegálnych prisťahovalcov v krajinách Európskej únie (B6-0506/2006)
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: FEMM, DEVE, AFET

2.2) *návrh na zmenu rokovacieho poriadku (článok 202 rokovacieho poriadku):*

- Joseph Daul, o návrhu na zmenu a doplnenie článkov 46 (Stanovisko výborov) a 47 (Rozšírená spolupráca výborov)
pridelené gestorský: AFCO

3. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 23/2006 Európskej komisie (C6-0229/2006 — SEK(2006)0716).

Potom ako vzal na vedomie stanovisko Rady, sa výbor rozhodol zamietnuť návrh na presun ako celok v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 34/2006 Európskej komisie (C6-0278/2006 — SEK(2006)1046).

Výbor sa rozhodol schváliť návrh na presun ako celok v súlade s článkom 24 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

4. Použitie osobných údajov cestujúcich: Dohoda EÚ – USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Použitie osobných údajov cestujúcich

Správa prijatá v súvislosti s návrhom odporúčania Európskeho parlamentu Rade k rokovaniam na účely uzavretia dohody so Spojenými štátmi americkými o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) na predchádzanie a boj proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane organizovaného zločinu [2006/2193(INI)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Sophia in 't Veld (A6-0252/2006)

Franco Frattini (podpredseda Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Sophia in 't Veld uviedla správu.

Štvrtok 7. septembra 2006

Vystúpili títo poslanci: Carlos Coelho za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Sarah Ludford za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Frank Vanhecke nezávislý poslanec, Hubert Pirker, Stavros Lambrinidis, Alexander Alvaro, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Ioannis Varvitsiotis, Edith Mastenbroek, Marco Cappato, Athanasios Pafilis, Charlotte Cederschiöld, Michael Cashman, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Franco Frattini.

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.10 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

5. Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach (rozprava)

Správa Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach [2006/2050(INI)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajca: Nikolaos Sifunakis (A6-0260/2006)

Nikolaos Sifunakis uviedol správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Vasco Graça Moura za skupinu PPE-DE, Christa Prets za skupinu PSE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, Luca Romagnoli nezávislý poslanec, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Bernat Joan i Marí, Janusz Wojciechowski, Andreas Mölzer, Ljudmila Novak, Antonio López-Istúriz White, Giuseppe Castiglione a Franco Frattini.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.11 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

(Rokovanie bolo prerušené o 11.55 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredseda

6. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 ods. 1 rokovacieho poriadku mu boli doručené nasledujúce spoločné pozície Rady spolu s dôvodmi ich prijatia ako aj pozícia Komisie:

- Spoločná pozícia prijatá Radou 24. júla 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania (06237/3/2006 — C6-0274/2006 — 2004/0153(COD))
pridelené gestorský: CULT
- Spoločná pozícia prijatá Radou 24. júla 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program „Mládež v akcii“ na obdobie 2007 – 2013 (06236/3/2006 — C6-0273/2006 — 2004/0152(COD))
pridelené gestorský: CULT

Štvrtok 7. septembra 2006

- Spoločná pozícia, ktorú prijala Rada 18. júla 2006 s cieľom prijať rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (06282/3/2006 — C6-0272/2006 — 2004/0158(COD))
pridelené gestorský: EMPL
- Spoločná pozícia prijatá Radou 24. júla 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007) (06233/2/2006 — C6-0271/2006 — 2004/0151(COD))
pridelené gestorský: CULT
- Spoločná pozícia, ktorú Rada prijala 24. júla 2006 s cieľom prijať smernicu Európskeho parlamentu a Rady o službách na vnútornom trhu (10003/4/2006 — C6-0270/2006 — 2004/0001(COD))
pridelené gestorský: IMCO
- Spoločná pozícia prijatá Radou 18. júla 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013) (06235/3/2006 — C6-0269/2006 — 2004/0150(COD))
pridelené gestorský: CULT
- Spoločná pozícia prijatá Radou 27. júna 2006 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 67/548/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok s cieľom prispôsobiť ju nariadeniu (ES) č. .../2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry (07525/3/2006 — C6-0268/2006 — 2003/0257(COD))
pridelené gestorský: ENVI
- Spoločná pozícia prijatá Radou 27. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH), a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (07524/8/2006 — C6-0267/2006 — 2003/0256(COD))
pridelené gestorský: ENVI

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 8. septembra 2006.

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

7.1. Pristúpenie ES k Haagskej konferencii (medzinárodné právo súkromné) *** (hlasovanie)

Odporúčanie o návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskeho spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného [07591/2006 — C6-0138/2006 — 2005/0251(AVC)] – Výbor pre právne veci
Spravodajkyňa: Diana Wallis (A6-0250/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0345)

Parlament ho preto schválil.

Štvrtok 7. septembra 2006

7.2. Vzťahy EÚ – Čína (hlasovanie)

Správa o vzťahoch medzi Európskou úniou a Čínou [2005/2161(INI)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Bastiaan Belder (A6-0257/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0346)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Charles Tannock predniesol ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh po odseku 53, ktorý bol schválený,
- Hannes Swoboda upresnil ešte pred záverečným hlasovaním stanovisko skupiny PSE,
- Georg Jarzembowski k tomuto vystúpeniu,
- Cristiana Muscardini k postupu.

7.3. Environmentálna značka pre produkty rybného hospodárstva (hlasovanie)

Správa o oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru o otvorení diskusie o prístupe Spoločenstva k schémam udeľovania environmentálnej značky pre produkty rybného hospodárstva [2005/2189(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0219/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0347)

7.4. Situácia na Blízkom Východe (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0469/2006, B6-0472/2006, B6-0477/2006, B6-0481/2006, B6-0486/2006 a B6-0487/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0469/2006

(nahrádzajúci B6-0469/2006, B6-0472/2006, B6-0477/2006, B6-0481/2006, B6-0486/2006 a B6-0487/2006):

podaný týmito poslancami:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Tokia Saifi, Bogusław Sonik, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Jana Hybášková, Antonio Tajani a Vito Bonsignore za skupinu PPE-DE,
- Martin Schulz, Pasqualina Napolitano, Hannes Swoboda, Véronique De Keyser a Carlos Carnero González za skupinu PSE,
- Philippe Morillon za skupinu ALDE,
- Daniel Cohn-Bendit a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE,
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini, Konrad Szymański, Ģirts Valdis Kristovskis a Inese Vaidere za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2006)0448)

Štvrtok 7. septembra 2006

7.5. Lesné požiare a záplavy (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0460/2006, B6-0466/2006, B6-0473/2006, B6-0474/2006, B6-0475/2006 a B6-0478/2006

(Carmen Fraga Estévez podpísala návrh uznesenia B6-0460/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0460/2006

(nahrádzajúci B6-0460/2006, B6-0466/2006, B6-0473/2006, B6-0474/2006, B6-0475/2006 a B6-0478/2006):

podaný týmito poslancami:

- Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Konstantinos Hatzidakis, José Ribeiro e Castro, Ioannis Kasoulides, Françoise Grossetête, Antonio Tajani, Yiannakis Matsis, Margie Sudre, Antonios Trakatellis, Esther Herranz García, Francisco José Millán Mon, Ioannis Varvitsiotis, Duarte Freitas, Antonio López-Istúriz White, Carmen Fraga Estévez, Gerardo Galeote a João de Deus Pinheiro za skupinu PPE-DE,
- Rosa Miguélez Ramos, Antolín Sánchez Presedo, Edite Estrela, Stavros Lambrinidis za skupinu PSE,
- Josu Ortuondo Larrea, Ignasi Guardans Cambó, Jan Mulder a Vittorio Prodi za skupinu ALDE,
- Satu Hassi a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE,
- Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Vincenzo Aita, Pedro Guerreiro a Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL,
- Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Sebastiano (Nello) Musumeci, Zdzisław Zbigniew Podkański a Janusz Wojciechowski za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2006)0449)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Martin Schulz, za skupinu PSE požiadal, aby bolo v texte pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 5 vylúčené Španielsko a aby boli zahrnuté ostatné postihnuté regióny,
- Gerardo Galeote k tomuto vystúpeniu,
- Martin Schulz predniesol ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 5.

Tento nebol schválený, keďže sa proti nemu vyjadrilo viac ako 37 poslancov.

7.6. Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD) (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0465/2006, B6-0468/2006, B6-0470/2006, B6-0479/2006, B6-0480/2006 a B6-0484/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0465/2006

(nahrádzajúci B6-0465/2006, B6-0468/2006, B6-0470/2006, B6-0480/2006 a B6-0484/2006):

podaný týmito poslancami:

- Robert Sturdy a Georgios Papastamkos za skupinu PPE-DE,
- Harlem Désir a Erika Mann za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
- Caroline Lucas a Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE,
- Seán Ó Neachtain a Cristiana Muscardini za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2006)0450)

(Návrh uznesenia B6-0479/2006 sa stal bezpredmetným.)

Štvrtok 7. septembra 2006

7.7. Falšovanie liekov (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0467/2006, B6-0476/2006, B6-0482/2006, B6-0483/2006, B6-0485/2006 a B6-0505/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0467/2006
(nahrádzajúci B6-0467/2006, B6-0476/2006, B6-0482/2006, B6-0483/2006, B6-0485/2006 a B6-0505/2006):

podaný týmito poslancami:

- Maria Martens za skupinu PPE-DE,
- Miguel Angel Martínez Martínez a Margrietus van den Berg za skupinu PSE,
- Thierry Cornillet za skupinu ALDE,
- Marie-Hélène Aubert, Carl Schlyter a Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto a Mary Lou McDonald za skupinu GUE/NGL,
- Ģirts Valdis Kristovskis a Eoin Ryan za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2006)0451)

7.8. Európske zmluvné právo (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0464/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0452)

7.9. Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0459/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0453)

7.10. Dohoda EÚ – USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) (hlasovanie)

Správa prijatá v súvislosti s návrhom odporúčania Európskeho parlamentu Rade k rokovaniam na účely uzavretia dohody so Spojenými štátmi americkými o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) na predchádzanie a boj proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane organizovaného zločinu [2006/2193(INI)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Sophia in 't Veld (A6-0252/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2006)0454)

Štvrtok 7. septembra 2006

7.11. Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach (hlasovanie)

Správa Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach [2006/2050(INI)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajca: Nikolaos Sifunakis (A6-0260/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0455)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Nikolaos Sifunakis (spravodajca) predniesol ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 19, ktorý bol schválený.

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Bastiaan Belder – A6-0257/2006: Philip Claeys

Situácia na Blízkom Východe (RC-B6-0469/2006): Marco Cappato a Romano Maria La Russa

Európske zmluvné právo (RC-B6-0464/2006): Bruno Gollnisch

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Správa: Bastiaan Belder – A6-0257/2006

- uznesenie (ako celok)
za: Thomas Mann, Mario Mantovani, Jan Mulder, José Javier Pomés Ruiz, Rainer Wieland
zdržali sa: Kathy Sinnott
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14
za: José Javier Pomés Ruiz

Štvrtok 7. septembra 2006

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29
proti: José Javier Pomés Ruiz
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 39
proti: José Javier Pomés Ruiz
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 31
proti: José Javier Pomés Ruiz, Miroslav Ouzký
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 34
proti: José Javier Pomés Ruiz
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 48
proti: Charlotte Cederschiöld
- Eija-Riitta Korhola oznámila, že jej hlasovacie zariadenie nefungovalo.

Správa: Carmen Fraga Estévez – A6-0219/2006

- uznesenie (ako celok)
za: Elmar Brok

Situácia na Blízkom východe RC-B6-0469/2006

- odôvodnenie B, prvá časť
za: Christine De Veyrac

Lesné požiare a záplavy RC-B6-0460/2006

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5, prvá časť
za: Marie Anne Isler Béguin, Luís Queiró, Barbara Weiler, Panagiotis Beglitis
- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5, druhá časť
proti: Luís Queiró

Správa: Nikolaos Sifunakis – A6-0260/2006

- odsek 8
proti: Gunnar Hökmark

(Rokovanie bolo prerušené o 12.40 hod. a pokračovalo sa v ňom od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

*

* *

Termín schôdze: 5.9.2006

David Martin oznámil, že bol prítomný, ale jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

11. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 3 zápisnice zo dňa 5.9.2006)

11.1. Srí Lanka

Návrhy uznesenia B6-0471/2006, B6-0490/2006, B6-0491/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006 a B6-0503/2006

Jean Lambert, Marcin Libicki, Erik Meijer, Neena Gill, Geoffrey Van Orden a Elizabeth Lynne uviedli návrhy uznesení.

Štvrtok 7. septembra 2006

Vystúpili títo poslanci: Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Robert Evans za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Bernd Posselt, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marianne Mikko a Franco Frattini (podpredsa Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 12.1 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

11.2. Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku

Návrhy uznesenia B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006 a B6-0501/2006

Erik Meijer, Bernd Posselt, Marcin Libicki, Paulo Casaca a Marco Cappato uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Marios Matsakis za skupinu ALDE, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Marek Aleksander Czarnecki nezávislý poslanec a Franco Frattini (podpredsa Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 12.2 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

11.3. Zimbabwe

Návrhy uznesenia B6-0488/2006, B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006 a B6-0502/2006

Jaromír Kohlíček, Geoffrey Van Orden, Karin Scheele, Marcin Libicki, Raúl Romeva i Rueda a Marios Matsakis uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Michael Gahler za skupinu PPE-DE, Józef Pinior za skupinu PSE, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Koenraad Dillen nezávislý poslanec, John Attard-Montalto, Ryszard Czarnecki a Franco Frattini (podpredsa Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 12.3 zápisnice zo dňa 7.9.2006.*

12. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

12.1. Srí Lanka (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0471/2006, B6-0490/2006, B6-0491/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006 a B6-0503/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0471/2006

(nahrádzajúci B6-0471/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006 a B6-0503/2006):

podaný týmito poslancami:

- Geoffrey Van Orden, Thomas Mann, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano, Robert Evans, Neena Gill a Emilio Menéndez del Valle za skupinu PSE,

Štvrtok 7. septembra 2006

- Sajjad Karim, Marios Matsakis a Elizabeth Lynne za skupinu ALDE,
- Jean Lambert za skupinu Verts/ALE

Prijatý (P6_TA(2006)0456)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Michael Gahler predniesol ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy č. 5 a 15, ktoré boli schválené,
- Geoffrey Van Orden predniesol ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 1, ktorý bol schválený,
- Robert Evans predniesol ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 5/rev., ktorý bol schválený (zmenený pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5/rev. bol následne zamietnutý).

(Návrhy uznesenia B6-0490/2006 a B6-0491/2006 sa stali bezpredmetnými.)

12.2. Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006 a B6-0501/2006

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0489/2006

(nahrádzajúci B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006 a B6-0501/2006):

podaný týmito poslancami:

- Hubert Pirker, Georg Jarzembowski, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Andres Tarand za skupinu PSE,
- Marco Pannella, Marios Matsakis, Marco Cappato a István Szent-Iványi za skupinu ALDE,
- Gérard Onesta a Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE,
- Giusto Catania za skupinu GUE/NGL,
- Gintaras Didžiokas a Michał Tomasz Kamiński za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0457)

12.3. Zimbabwe (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0488/2006, B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006 a B6-0502/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 14)

NÁVRH UZNESENIA B6-0488/2006

Zamietnutý

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0495/2006

(nahrádzajúci B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006 a B6-0502/2006):

podaný týmito poslancami:

- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Glenys Kinnock za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke, Marios Matsakis a Jan Mulder za skupinu ALDE,
- Raúl Romeva i Rueda a Margrete Auken za skupinu Verts/ALE,
- Ģirts Valdis Kristovskis a Eoin Ryan za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0458)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Michael Gahler predniesol pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 19, ktorý bol prijatý.

Štvrtok 7. septembra 2006

13. Zloženie Parlamentu

Jonas Sjöstedt podal písomné oznámenie o odstúpení z funkcie poslanca Parlamentu s platnosťou od 27. septembra 2006.

Parlament zobral na vedomie toto uvoľnené miesto v súlade s článkom 4 ods. 1 a informoval príslušný členský štát.

14. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupín PPE-DE a PSE Parlament schválil tieto menovania:

výbor CONT

- Antonio De Blasio namiesto Bélu Glattfeldera
- Brian Simpson

výbor AGRI

- Brian Simpson

výbor LIBE

- Panayiotis Demetriou namiesto Antonia Tajaniho

Delegácia pre vzťahy s Austráliou a Novým Zélandom

- Brian Simpson

15. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 114 rokovacieho poriadku)

výbor LIBE

- Interoperability and synergies among European databases in the area of Justice and Home Affairs (2006/2203(INI))⁽¹⁾
- Authorisation to open negotiations for an agreement with the United States of America on the use of passenger name records (PNR) data to prevent and combat terrorism and transnational crime, including organised crime (2006/2193(INI))⁽¹⁾

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor DEVE

- EU relations with the Pacific Islands: a strategy for a strengthened partnership (2006/2204(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: PECH, ENVI, ITRE, INTA)
- Towards more and better EU Aid: the 2006 aid effectiveness package (2006/2208(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: AFET, BUDG, INTA)

výbor ECON

- European Central Bank: annual report (2006/2206(INI))⁽¹⁾
- Green Paper: Damages actions for breach of the EC antitrust rules (2006/2207(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: ITRE, JURI, IMCO)

⁽¹⁾ Tento názov je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

výbor ITRE

- Towards a European policy on Radio Spectrum (2006/2212(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: CULT, IMCO)

výbor FEMM

- The role of women in social, economical and political life in Turkey (2006/2214(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: AFET)

výbor TRAN

- Implementation of the first railway package (2006/2213(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: EMPL)

výbor ENVI

- Thematic Strategy on the sustainable use of natural resources (2006/2210(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: ITRE)

výbor BUDG

- The future of the European Union's own resources (2006/2205(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: AFCO, REGI)

Rozšírená spolupráca výborov (článok 47 rokovacieho poriadku)

výbor ECON

- Green Paper: Damages actions for breach of the EC antitrust rules (2006/2207(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: ITRE, IMCO)

Rozšírená spolupráca výborov ECON, JURI

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 4.9.2006)

výbor AFET

- Nástroj financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (KOM(2006)0354 — C6-0206/2006 — 2006/0116(COD))
(stanovisko: FEMM, BUDG)

Rozšírená spolupráca výborov AFET, DEVE

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 6.7.2006)

Pridelenie výborom

výbor INTA

- Reforma spoločnej organizácie trhu s vínom (2006/2109(INI))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: INTA
- Biotechnológia: výhľady a výzvy pre poľnohospodárstvo v Európe (2006/2059(INI))
pridelené gestorský: AGRI
stanovisko: ENVI, ITRE, INTA

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 7. septembra 2006

Rozhodnutie o vypracovaní správy podľa článku 202 rokovacieho poriadku

výbor AFCO

- Amendment of Rule 29 — Formation of political groups (2006/2201(REG)) ⁽¹⁾
- Zmena rokovacieho poriadku vzhľadom na štatút poslancov (2006/2195(REG))
- Zmena článku 201: predloženie záležitosti gestorskému výboru v prípade pochybnosti o použití alebo výklade rokovacieho poriadku (2006/2192(REG))

16. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

| Číslo dokumentu | Autor | Podpisy |
|-----------------|---|---------|
| 38/2006 | Carl Schlyter, Paulo Casaca, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko a Caroline Lucas | 417 |
| 39/2006 | Cristiana Muscardini | 54 |
| 40/2006 | Margrietus van den Berg, Jean-Marie Cavada, Harlem Désir a Caroline Lucas | 129 |
| 41/2006 | Feleknaš Uca, Raül Romeva i Rueda, Karin Scheele, Jürgen Schröder a Nicholson of Winterbourne | 190 |
| 42/2006 | Georgios Karatzaferis | 31 |
| 43/2006 | Adriana Poli Bortone | 20 |
| 44/2006 | Mario Borghezio | 6 |
| 45/2006 | Mario Borghezio | 37 |
| 46/2006 | Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini a Miguel Angel Martínez Martínez | 54 |
| 47/2006 | Caroline Lucas a Angelika Beer | 45 |
| 48/2006 | Bogusław Rogalski | 16 |
| 49/2006 | Alessandra Mussolini | 28 |
| 50/2006 | Sylwester Chruszcz | 14 |
| 51/2006 | Daniel Strož a Jaromír Kohlíček | 9 |
| 52/2006 | Maciej Marian Giertych | 25 |
| 53/2006 | Thierry Cornillet | 58 |
| 54/2006 | Mario Borghezio | 12 |
| 55/2006 | Maciej Marian Giertych | 12 |
| 56/2006 | Daniel Strož | 4 |
| 57/2006 | Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski a Mieczysław Edmund Janowski | 72 |
| 58/2006 | Luís Queiró, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zile a Ewa Hedkvist Petersen | 41 |
| 59/2006 | Alessandra Mussolini | 20 |
| 60/2006 | Alessandra Mussolini | 4 |
| 61/2006 | Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines a Thomas Ulmer | 129 |
| 62/2006 | Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert a Emanuel Jardim Fernandes | 26 |
| 63/2006 | Bogusław Rogalski | 14 |

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 7. septembra 2006

17. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

18. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 25.9.2006 do 28.9.2006.

19. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.20 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Štvrtok 7. septembra 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Ayala Sender, Ayuso, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, van den Berg, Berger, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošiková, Böge, Bösch, Bono, Bonsignore, Borghezio, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harkin, Harms, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Işler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kussstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Reul, Reynaud, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samuelson, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 7. septembra 2006

Pozorovatelia:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becșenescu, Bliznashki, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dimitrov, Duca, Gaņ, Hoge, Ilchev, Ivanova, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morțun, Paparizov, Parvanova, Podgorean, Popa, Popeangă, Silaghi, Țicău, Vigenin

Štvrtok 7. septembra 2006

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

| | |
|-----------------------|---|
| + | prijatý |
| - | zamietnutý |
| | prepadol |
| VS | vzatý späť |
| HPM (... , ... , ...) | hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa) |
| EH (... , ... , ...) | elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa) |
| HPČ | hlasovanie po častiach |
| OH | oddelené hlasovanie |
| PDN | pozmeňujúci/doplňujúci návrh |
| K | kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh |
| ZČ | zodpovedajúca časť |
| V | pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia |
| = | zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy |
| NU | návrh uznesenia |
| SNU | spoločný návrh uznesenia |
| TH | tajné hlasovanie |

1. Pristúpenie ES k Haagskej konferencii (medzinárodné právo súkromné) ***

Správa: Diana WALLIS (A6-0250/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| hlasovanie: legislatívne uznesenie | | | | + | |

2. Vzťahy EÚ – Čína

Správa: Bastiaan BELDER (A6-0257/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|-------------|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| po odseku 1 | 36 | PSE | | + | |
| odsek 2 | 12 | IND/DEM | | + | |
| | 23 | GUE/NGL | EH | + | 226, 205, 7 |
| po odseku 2 | 3 | Verts/ALE | | + | |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---------------------|--------|---------------------|----------|------------|---|
| odsek 4 | 16S | IND/DEM | | - | |
| po odseku 5 | 24 | GUE/NGL | EH | + | 258, 223, 11 |
| odsek 7 | 44 | PSE | HPČ | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/EH | + | 266, 240, 16 |
| po odseku 11 | 32 | PPE-DE | EH | + | 248, 217, 60 |
| odsek 13 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| odsek 18 | 47 | UEN | EH | - | 241, 285, 6 |
| po odseku 19 | 46 | UEN | | - | |
| odsek 20 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| po odseku 22 | 13 | IND/DEM | | + | |
| odsek 24 | 4 | Verts/ALE | | + | |
| | 37 | PSE | | + | |
| po odseku 24 | 25 | GUE/NGL | EH | + | 338, 199, 3 |
| | 26 | GUE/NGL | | + | |
| odsek 25 | 27 | GUE/NGL | | + | |
| odsek 35 | 45 | PSE | HPČ | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/EH | - | 255, 270, 20 |
| odsek 37 | 5 | Verts/ALE a iní | | - | |
| po odseku 53 | - | - | | + | ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh |
| | 6 | Verts/ALE | | + | |
| po odseku 54 | 14 | IND/DEM | HPM | + | 369, 44, 147 |
| odsek 55 | 28 | GUE/NGL | | + | |
| | 38 | PSE | | | |
| po odseku 67 | 7 | Verts/ALE | EH | - | 181, 228, 152 |
| | 8 | Verts/ALE | | + | |
| po odsekoch 70 a 71 | 29 | GUE/NGL | HPM | - | 200, 354, 11 |
| | 39 | PSE | HPM | - | 214, 335, 17 |
| odsek 72 | 18 | ALDE | | + | |
| odsek 74 | 9 | Verts/ALE | | - | |
| odsek 75 | 17 | ALDE | | - | |
| | 19 | ALDE | | + | |
| | 40 | PSE | | | |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|------------|----------------|----------|------------|-------------------|
| po odseku 77 | 10 | Verts/ALE | EH | - | 185, 365, 14 |
| po odseku 81 | 30 | GUE/NGL | EH | + | 293, 254, 6 |
| odsek 82 | 20 | ALDE | | + | |
| odsek 84 | 21 | ALDE | EH | + | 296, 264, 6 |
| | 41 | PSE | | | |
| odsek 85 | 31= 42= | GUE/NGL PSE | HPM | - | 199, 361, 14 |
| právne východisko 12 | 43 | PSE | | + | |
| odôvodnenie A | 1 | Verts/ALE | | + | |
| po odôvodnení A | 33 | PPE-DE a iní | | + | |
| odôvodnenie B | 11 | IND/DEM | | + | |
| po odôvodnení B | 34 | PSE | | | |
| po odôvodnení E | 35 | PSE | | + | |
| po odôvodnení G | 48 | UEN | EH | - | 223, 308, 35 |
| odôvodnenie AG | 22 | ALDE | | + | |
| | 15 | IND/DEM | | | |
| odôvodnenie AK | 2 | Verts/ALE | | + | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | HPM | + | 351, 48, 160 |

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: odseky 14, 42 a záverečné hlasovanie
PSE: PDN 29, 39 a 42

Žiadosti o oddelené hlasovanie

IND/DEM: odsek 13 a 20

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 44

1. časť: „zastáva názor, že vyrovnaný... klimatických zmien“
2. časť: „najmä preto, že emisie CO₂... do roku 2030 zdvojnásobiť“

PDN 45

1. časť: „upriamuje pozornosť na... a životnom prostredí“
2. časť: „víta činnosť mechanizmu... skladovanie uhlíka“

Iné

PDN 44 pripája vetu v pôvodnom texte odseku 7 správy:

7. domnieva sa, že vyrovnaný hospodársky rozvoj má veľký význam pre Čínu aj pre EÚ; zdôrazňuje skutočnosť, že stagnácia čínskeho hospodárstva v dôsledku nekontrolovaného rastu predstavuje vážnu hrozbu tak pre čínsku vnútornú stabilitu, ako aj zdravie celosvetového hospodárstva; uznáva, že rýchly hospodársky rast v Číne predstavuje obrovskú úlohu pre celosvetové úsilie pri riešení klimatických zmien, najmä preto, že emisie CO₂ z tepelných elektrární by sa mali do roku 2030 zdvojnásobiť

Štvrtok 7. septembra 2006

Charles Tannock predložil nasledujúci ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh po odseku 53:

53 a „vyzýva čínske úrady, aby udali miesto, kde sa nachádza obhajca ľudských práv Gao Zhisheng, a aby ho prepustili, pokiaľ nebude obžalovaný z uznaného trestného činu; rovnako vyzýva na prepustenie Chen Guangchenga, ktorý pomáhal občanom pri ich pokusoch žalovať miestne orgány pre vykonávanie nútených prerušení tehotenstva a sterilizácií, a Bu Dongweia, ktorý bol odsúdený na dva a pol roka ‚prevýchovy prostredníctvom práce‘ a je zadržovaný na neznámom mieste; a preto dôrazne žiada úrady, aby zabezpečili, že všetci ochrancovia ľudských práv budú môcť svoju činnosť vykonávať pokojne a legálne, bez strachu zo svojvoľného zatknutia, mučenia alebo zlého zaobchádzania, a aby im bol v prípade zatknutia umožnený prístup k riadnemu právnemu zastúpeniu;“

3. Environmentálna značka pre produkty rybného hospodárstva

Správa: Carmen Fraga ESTÉVEZ (A6-0219/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| po odseku 2 | 2 | Verts/ALE | | - | |
| odsek 10 | 3 | Verts/ALE | | - | |
| odôvodnenie K | 1 | Verts/ALE | | - | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | HPM | + | 536, 27, 10 |

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

4. Situácia na Blízkom východe

Návrh uznesenia: B6-0469/2006, B6-0472/2006, B6-0477/2006, B6-0481/2006, B6-0486/2006, B6-0487/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|---------------------|----------|------------|-------------------|
| Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0469/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN) | | | | | |
| odsek 25 | odsek | pôvodný text | HPČ/HPM | | |
| | | | 1 | + | 539, 19, 12 |
| | | | 2 | + | 522, 33, 14 |
| odôvodnenie B | odsek | pôvodný text | HPČ/HPM | | |
| | | | 1 | + | 560, 7, 10 |
| | | | 2 | + | 517, 35, 14 |
| odôvodnenie D | odsek | pôvodný text | HPM | + | 520, 24, 17 |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |
| Návrh uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0469/2006 | | Verts/ALE | | | |
| B6-0472/2006 | | PSE | | | |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--------------|--------|---------|----------|------------|-------------------|
| B6-0477/2006 | | GUE/NGL | | | |
| B6-0481/2006 | | ALDE | | | |
| B6-0486/2006 | | PPE-DE | | | |
| B6-0487/2006 | | UEN | | | |

Žiadosti o oddelené hlasovanie

UEN

odôvodnenie B

1. časť: Text ako celok okrem slovného spojenia „prehnanou reakciou izraelskej armády pri použití vojenskej sily“

2. časť: toto slovné spojenie

odsek 25

1. časť: Text ako celok okrem slovného spojenia „založený na obsadených územiach“

2. časť: toto slovné spojenie

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

UEN: odôvodnenie D

Iné

Carlos Carnero González takisto podpísal návrh spoločného uznesenia v mene skupiny PSE.

Vito Bonsignore takisto podpísal návrh spoločného uznesenia v mene skupiny PPE-DE.

5. Lesné požiare a záplavy

Návrh uznesenia: B6-0460/2006, B6-0466/2006, B6-0473/2006, B6-0474/2006, B6-0475/2006, B6-0478/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|---------------------|----------|------------|-------------------|
| Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0460/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN) | | | | | |
| po odseku 7 | 6 | GUE/NGL | | - | |
| odsek 14 | odsek | pôvodný text | HPČ | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| odsek 17 | 3 | PSE, GUE/NGL | | + | |
| po odseku 25 | 5 | PPE-DE | HPČ/HPM | | |
| | | | 1 | + | 463, 40, 14 |
| | | | 2 | - | 250, 290, 16 |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-------------------------|----------|------------|-------------------|
| po odôvodnení E | 4 | Verts/ALE | | + | |
| | 1 | PSE, Verts/ALE, GUE/NGL | | + | |
| | 2 | PSE, GUE/NGL | | + | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | HPM | + | 534, 10, 29 |
| Návrh uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0460/2006 | | PPE-DE | | | |
| B6-0466/2006 | | Verts/ALE | | | |
| B6-0473/2006 | | ALDE | | | |
| B6-0474/2006 | | PSE | | | |
| B6-0475/2006 | | UEN | | | |
| B6-0478/2006 | | GUE/NGL | | | |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 5 a záverečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

PDN 5

1. časť: Text ako celok okrem slova „Španielska“

2. časť: toto slovo

Verts/ALE

odsek 14

1. časť: Text ako celok okrem slovného spojenia „poznamenáva, že počet požiarov... od nadobudnutia jeho účinnosti neklesol, ale naopak narástol“

2. časť: toto slovné spojenie

Iné

Carmen Fraga Estévez podpísala návrh uznesenia B6-0460/2006 v mene skupiny PPE-DE.

Edite Estrela a Stavros Lambrinidis podpísali návrh spoločného uznesenia RC-B6-0460/2006 v mene skupiny PSE.

Luis Manuel Capoulas Santos a Evangelia Tzampazi podpísali PDN, ktoré predložila skupina PSE a iní.

6. Prerušenie rokovaní o Rozvojovej agende z Dohy (RAD)

Návrh uznesenia: B6-0465/2006, B6-0468/2006, B6-0470/2006, B6-0479/2006, B6-0480/2006, B6-0484/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0465/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN) | | | | | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| Návrh uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0465/2006 | | Verts/ALE | | | |
| B6-0468/2006 | | PSE | | | |
| B6-0470/2006 | | PPE-DE | | | |
| B6-0479/2006 | | GUE/NGL | | | |
| B6-0480/2006 | | UEN | | | |
| B6-0484/2006 | | ALDE | | | |

7. Falšovanie liekov

Návrh uznesenia: B6-0467/2006, B6-0476/2006, B6-0482/2006, B6-0483/2006, B6-0485/2006, B6-0505/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0467/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN) | | | | | |
| <i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i> | | | | + | |
| Návrh uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0467/2006 | | UEN | | | |
| B6-0476/2006 | | GUE/NGL | | | |
| B6-0482/2006 | | PPE-DE | | | |
| B6-0483/2006 | | ALDE | | | |
| B6-0485/2006 | | Verts/ALE | | | |
| B6-0505/2006 | | PSE | | | |

8. Európske zmluvné právo

Návrh uznesenia: B6-0464/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|---------|----------|------------|-------------------|
| Návrh uznesenia B6-0464/2006 (výbor pre právne veci) | | | | | |
| po odseku 2 | 4 | GUE/NGL | | - | |
| odsek 3 | 2 | PSE | | - | |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|----------------|----------|------------|-------------------|
| po odseku 3 | 5 | GUE/NGL | HPČ | | |
| | | | 1/EH | - | 37, 480, 2 |
| | | | 2 | - | |
| odsek 4 | 3 | PSE | | - | |
| odsek 6 | 1 | PSE, Verts/ALE | | + | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

PDN 5

1. časť: „odmieta rozlišovanie... (business-to-consumer)“
2. časť: „a znovu zdôrazňuje... ktoré chránia slabšiu stranu“

9. Účasť Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva

Návrh uznesenia: B6-0459/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| Návrh uznesenia B6-0459/2006 (výbor pre právne veci) | | | | | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

10. Dohoda EÚ – USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR)

Správa: Sophia IN T VELD (A6-0252/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| odôvodnenie H | 1 | ALDE | | + | |
| odôvodnenie J, bod e) | 2 | ALDE | | + | |
| odôvodnenie J, po bode h) | 3 | ALDE | | + | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

Štvrtok 7. septembra 2006

11. Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a odľahlých oblastiach

Správa: Nikolaos SIFUNAKIS (A6-0260/2006)

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|---------------------|----------|------------|-----------------------------------|
| odsek 8 druhá zarážka | odsek | pôvodný text | HPM | + | 473, 13, 11 |
| po odseku 11 | 2 | PSE | | + | |
| odsek 19 | odsek | pôvodný text | | + | pozmenené a doplnené ústne |
| po odseku 25 | 1 | PSE | | + | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | | + | |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: odsek 8, druhá zarážka

Iné

Nikolaos Sifunaki, spravodajca, navrhol ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh odseku 19:

19. vyzýva Komisiu, aby predovšetkým v rámci programu Kultúra (2007 – 2013) poskytla partnerským sieťam v rôznych členských štátoch príležitosť uskutočňovať viacročné projekty na podporu dobre udržiavaných tradičných komunít s počtom obyvateľov napríklad do 1 000;

12. Srí Lanka

Návrhy uznesenia: B6-0471/2006, B6-0490/2006, B6-0491/2006, B6-0492/2006, B6-0493/2006, B6-0503/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|-------------------------|----------|------------|--|
| Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0471/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE) | | | | | |
| odsek 5 | - | - | | + | pozmenené a doplnené ústne |
| odsek 9 | odsek | pôvodný text | OH | + | |
| odsek 15 | - | - | | + | pozmenené a doplnené ústne |
| po odseku 15 | 1 | PPE-DE, ALDE | HPM | + | 55, 27, 0 pozmenené a doplnené ústne |
| | 5/rev. | PSE, Verts/ALE | HPM | - | 28, 51, 4 |
| po odseku 16 | 2 | PPE-DE, ALDE | HPM | + | 53, 28, 1 |
| | 4 | PSE, GUE/NGL, Verts/ALE | HPM | - | 33, 48, 3 |
| odsek 19 | 3 | PPE-DE | HPM | + | 50, 29, 4 |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | HPM | + | 56, 26, 2 |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|-----------|----------|------------|-------------------|
| Návrhy uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0471/2006 | | Verts/ALE | | | |
| B6-0490/2006 | | GUE/NGL | | | |
| B6-0491/2006 | | UEN | | | |
| B6-0492/2006 | | PSE | | | |
| B6-0493/2006 | | PPE-DE | | | |
| B6-0503/2006 | | ALDE | | | |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 1, 2, 3, 4, 5/rev. a záverečné hlasovanie

PSE: PDN 5/rev.

ALDE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: odsek 9

Iné

Michael Gahler predložil nasledujúci ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odsekom 5 a 15:

5. víta oznámenie srílanského prezidenta Mahindu Rajapaksu o zámere pozvať medzinárodnú nezávislú skupinu významných osôb ako pozorovateľov vyšetrovaní únosov, zmiznutí a vražd na Srí Lanke; považuje zriadenie dočasnej nezávislej, dôveryhodnej a efektívnej komisie za odvážny krok, ktorý by mohol preraziť začarovaný kruh násilia na Srí Lanke; odporúča, aby vláda Srí Lanky pri zostavovaní komisie požiadala o radu vysokú komisárku OSN pre ľudské práva Louise Arbourovú, aby sa zabezpečila jej nezávislosť a účinnosť,

15. vyzýva vládu Srí Lanky, aby jasne stanovila požiadavky pre mimovládne organizácie, ktoré majú pôsobiť na severe a na juhu, a aby urýchlila postup vydávania pracovných povolení pre zahraničných pracovníkov mimovládnych organizácií, pričom zabezpečí účinnosť a transparentnosť tohto postupu,

Geoffrey Van Orden predložil nasledujúci ústny PDN v PDN 1, ktorým sa nahrádza:

posledná veta v texte nasledovne: „vymazanie LTTE zo zoznamu možno zvážiť vtedy, keď nastane skutočné prímerie, skončia teroristické akcie a keď sa obnovia seriózne rokovania na konštruktívnom základe;“

13. Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku

Návrhy uznesenia: B6-0489/2006, B6-0494/2006, B6-0496/2006, B6-0498/2006, B6-0501/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|-------|----------|------------|-------------------|
| Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0489/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN) | | | | | |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | HPM | + | 83, 0, 0 |

Štvrtok 7. septembra 2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|--|--------|---------|----------|------------|-------------------|
| Návrhy uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0489/2006 | | GUE/NGL | | | |
| B6-0494/2006 | | PPE-DE | | | |
| B6-0496/2006 | | UEN | | | |
| B6-0498/2006 | | PSE | | | |
| B6-0501/2006 | | ALDE | | | |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

ALDE: záverečné hlasovanie

14. Zimbabwe

Návrhy uznesenia: B6-0488/2006, B6-0495/2006, B6-0497/2006, B6-0499/2006, B6-0500/2006, B6-0502/2006

| Predmet | PDN č. | Autor | HPM atď. | Hlasovanie | HPM/EH – poznámky |
|---|--------|---------------------|----------|------------|------------------------------------|
| Návrhy uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0488/2006 | | GUE/NGL | | - | |
| Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0495/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN) | | | | | |
| odsek 19 | odsek | pôvodný text | | + | pozmienené a doplnené ústne |
| hlasovanie: uznesenie (ako celok) | | | HPM | + | 77, 1, 5 |
| Návrhy uznesenia politických skupín | | | | | |
| B6-0495/2006 | | PPE-DE | | | |
| B6-0497/2006 | | PSE | | | |
| B6-0499/2006 | | Verts/ALE | | | |
| B6-0500/2006 | | UEN | | | |
| B6-0502/2006 | | ALDE | | | |

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie (návrh spoločného uznesenia)

ALDE: záverečné hlasovanie (návrh spoločného uznesenia)

Iné

Michael Gahler predložil nasledujúci ústny PDN v odseku 19:

19. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, vládam krajín G8, vládam a parlamentom Zimbabwe a Juhoafrickej republiky, generálnemu tajomníkovi Spoločenstva národov, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedom Komisie a Výkonnej rady Africkej únie, Panafrickému parlamentu, generálnemu tajomníkovi Juhoafrického rozvojového spoločenstva a prezidentovi FIFA.

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Belder A6-0257/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14

Za: 369

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Falbr, Jöns, Lehtinen, Mastenbroek, Savary, Szejna, Weber Henri

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaïmas, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 44

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 7. septembra 2006

IND/DEM: Železný

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PSE: Geringer de Oedenberg, Howitt, Kuc, Martin David, Occhetto, Tarand

UEN: Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Zdržali sa: 147

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mote

PPE-DE: Sonik

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gierék, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

**2. Správa Belder A6-0257/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29**

Za: 200

ALDE: Toia

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Peķ

NI: Battilocchio, De Michelis, Mölzer

PPE-DE: Coveney, Doyle, Higgins, McGuinness, Mitchell

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis,

Štvrtok 7. septembra 2006

Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lichtenberger

Proti: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeborg, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Gurmai, Hänsch

UEN: Angelilli, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská

Štvrtok 7. septembra 2006

PSE: Sakalas

UEN: Kristovskis

Verts/ALE: van Buitenen

3. Správa Belder A6-0257/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 39

Za: 214

ALDE: Andrejevs, Andria, Busk, Cavada, Costa, Gentvilas, Guardans Cambó, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lambsdorff, Matsakis, Riis-Jørgensen, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Rivera

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan

Proti: 335

ALDE: Alvaro, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, in 't Veld, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Samuelsen, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner,

Štvrtok 7. septembra 2006

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Batzeli, Casaca, Sakalas

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Zdržali sa: 17

ALDE: Hall, Hennis-Plasschaert, Savi, Wallis, Watson

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Toine Manders

4. Správa Belder A6-0257/2006 Pozmeňujúce/doplňujúce návrhy 31 + 42

Za: 199

ALDE: Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns,

Štvrtok 7. septembra 2006

Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Ryan

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Proti: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Casaca, Sakalas

UEN: Angelilli, Bielán, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 7. septembra 2006

Zdržali sa: 14**ALDE:** Watson**NI:** Claeys, Dillen, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** De Veyrac**UEN:** Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Správa Belder A6-0257/2006****Uznesenie****Za: 351****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** van den Berg, Casaca, Gomes, Mann Erika, Masip Hidalgo, Occhetto, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Štvrtok 7. septembra 2006

Proti: 48

ALDE: Manders

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PSE: Goebbels, Hänsch, Kuc, Kuhne

Zdržali sa: 160

ALDE: Sterckx

IND/DEM: Železný

NI: Martinez, Mote, Mussolini

PPE-DE: Deva

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

Opravy výsledkov hlasovania

Zdržali sa: Toine Manders

6. Správa Fraga Estévez A6-0219/2006

Uznesenie

Za: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehieux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 7. septembra 2006

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani**UEN:** Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 27****GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Masiel, Mote**PPE-DE:** Duchoň, Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

Štvrtok 7. septembra 2006

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Kohlíček, Pafilis

IND/DEM: Louis

NI: Bobošíková, Borghezio, Salvini, Speroni

PSE: Masip Hidalgo

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

7. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ

Odsek 25/1

Za: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinová, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska,

Štvrtok 7. septembra 2006

Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 19

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Sinnott

NI: Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Cabrnock, Dehaene, De Veyrac, Duchoň, Fajmon, Garriga Polledo, Gaubert, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Weber Henri, Weiler

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Barbara Weiler

Zdržali sa: Kathy Sinnott

8. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ

Odsek 25/2

Za: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 7. septembra 2006

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Šalinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 33

IND/DEM: Goudin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Duchoň, Fajmon, Gaubert, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

PSE: Casaca

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zile

Štvrtok 7. septembra 2006

Zdržali sa: 14**ALDE:** Newton Dunn**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Wise**NI:** Mote, Romagnoli**UEN:** Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**9. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ
Odôvodnenie B/1****Za: 560**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela,

Štvrtok 7. septembra 2006

Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 7

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Cabrnock, Descamps, De Veyrac, Fajmon

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Mote, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

10. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ

Odôvodnenie B/2

Za: 517

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok 7. septembra 2006

PPE-DE: Andrikiénė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 35

ALDE: Ries, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Salvini, Speroni

PPE-DE: Cabrnich, Duchoň, Fajmon, Gaubert, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Casaca

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Štvrtok 7. septembra 2006

Zdržali sa: 14

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Louis, Natrass, Titford, Wise

NI: Mote, Romagnoli

PPE-DE: Lechner

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

11. Spoločný návrh uznesenia B6-0469/2006 – Blízky východ

Odôvodnenie D

Za: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett,

Štvrtok 7. septembra 2006

Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 24

IND/DEM: Železný

NI: Bobošíková, Salvini, Speroni

PPE-DE: Cabrnock, Callanan, Fajmon, Gaubert, Škottová, Strejček, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Pirilli, Podkański, Roszkowski

Zdržali sa: 17

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Natrass, Titford, Wise

NI: Allister, Borghezio, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Lechner

PSE: Liberadzki

UEN: Muscardini, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

12. Spoločný návrh uznesenia B6 0460/2006 – Lesné požiare a záplavy

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/1

Za: 463

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Savi, Staniszevska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 7. septembra 2006

IND/DEM: Louis, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Frassoni, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 40

ALDE: Jääteentmäki, Klinz, Krahmer, Matsakis, Prodi, Veraldi

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Wise, Zapalowski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ford, Howitt, Krehl

Verts/ALE: Aubert, Jonckheer, Lichtenberger, Onesta, Schlyter, Smith, Staes

Štvrtok 7. septembra 2006

Zdržali sa: 14**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Allister, Borghezio, Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Brejc, Březina, Schröder**PSE:** McCarthy**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jill, Lipietz, Schmidt, Schroedter**Opravy výsledkov hlasovania****Za:** Glyn Ford**13. Spoločný návrh uznesenia B6 0460/2006 – Lesné požiare a záplavy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/2****Za: 250**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Piskorski, Rivera, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Busuttill, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Lambert

Proti: 290

ALDE: Alvaro, Andria, Costa, De Sarnez, Klinz, Krahmer, Maaten, Manders, Matsakis, Prodi, Riis-Jørgensen, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 7. septembra 2006

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Nicholson, Parish, Van Orden

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 16

IND/DEM: Sinnott

NI: Allister, Borghezio, Mote, Salvini

PPE-DE: Brejc, Březina, Elles, Schröder

UEN: Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jill, Lipietz, Onesta, Schmidt, Schroedter

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Jean Lambert

14. Spoločný návrh uznesenia B6 0460/2006 – Lesné požiare a záplavy**Uznesenie****Za: 534**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

Štvrtok 7. septembra 2006

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Źelezny

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreißl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Źdanoka

Proti: 10

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Pęk, Titford, Wise

NI: Helmer, Mote

Štvrtok 7. septembra 2006

Zdržali sa: 29

ALDE: Maaten

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Allister, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Atkins, Beazley, Böge, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Ehler, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pieper, Sommer, Tannock, Van Orden

PSE: Krehl

Verts/ALE: van Buitenen

15. Správa Sifunakis A6-0260/2006

Odsek 8 druhá zarážka

Za: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Oviir, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Źelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowles, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug,

Štvrtok 7. septembra 2006

Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 13

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Wise

NI: Bobošíková, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Meijer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Borghezio, Salvini

Verts/ALE: van Buitenen

16. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 55

ALDE: Beaupuy, Geremek, Hall, Maaten, Malmström, Prodi

IND/DEM: Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Libicki

Štvrtok 7. septembra 2006

Proti: 27

ALDE: Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Rainer Wieland

17. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/rev.

Za: 28

ALDE: Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 51

ALDE: Beaupuy, Geremek, Hall, Prodi

IND/DEM: Sinnott, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Def, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

UEN: Libicki

Zdržali sa: 4

ALDE: Maaten, Malmström

IND/DEM: Tomczak

NI: Wojciechowski Bernard Piotr

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Rainer Wieland

Štvrtok 7. septembra 2006

18. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 53

ALDE: Beaupuy, Geremek, Hall, Maaten, Malmström, Prodi

IND/DEM: Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Dillen, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

UEN: Libicki

Proti: 28

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 1

ALDE: Matsakis

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Rainer Wieland

19. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4

Za: 33

ALDE: Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

IND/DEM: Tomczak

NI: Rutowicz

PPE-DE: Bowis, Wieland

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Štvrtok 7. septembra 2006

Proti: 48

ALDE: Beaupuy, Geremek, Malmström, Prodi

IND/DEM: Sinnott, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer

PPE-DE: Andriksen, Bauer, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Záborská, Zaleski

UEN: Libicki

Zdržali sa: 3

ALDE: Hall, Maaten

NI: Wojciechowski Bernard Piotr

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: John Bowis, Rainer Wieland

20. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 50

IND/DEM: Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Dillen, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Ettl, Evans Robert

UEN: Libicki

Proti: 29

ALDE: Beaupuy, Geremek, Malmström, Prodi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PSE: Casaca, Douay, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Sakalas, Scheele

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 4

ALDE: Hall, Lynne, Maaten, Matsakis

Štvrtok 7. septembra 2006

Opravy výsledkov hlasovania**Za:** Rainer Wieland**Proti:** Inés Ayala Sender**21. Spoločný návrh uznesenia B6-0471/2006 – Srí Lanka****Uznesenie****Za: 56****ALDE:** Beaupuy, Geremek, Hall, Maaten, Malmström, Matsakis, Prodi**IND/DEM:** Sinnott, Tomczak, Wise**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikiénė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Proti: 26****ALDE:** Lynne**GUE/NGL:** Kohlíček, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides**PSE:** Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele**Verts/ALE:** Işler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Zdržali sa: 2****GUE/NGL:** Brie, Markov**Opravy výsledkov hlasovania****Za:** Rainer Wieland**22. Spoločný návrh uznesenia B6-0489/2006 – Žiadatelia o azyl pochádzajúci zo Severnej Kórey, najmä v Thajsku****Uznesenie****Za: 83****ALDE:** Beaupuy, Geremek, Hall, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Prodi**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Markov, Meijer, Pflüger, Strož, Triantaphyllides**IND/DEM:** Sinnott, Tomczak, Wise**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikiénė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

Štvrtok 7. septembra 2006

PSE: Ayala Sender, Casaca, Douay, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

23. Spoločný návrh uznesenia B6-0495/2006 – Zimbabwe

Uznesenie

Za: 77

ALDE: Beaupuy, Geremek, Hall, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Prodi

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Sinnott, Tomczak, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Bauer, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, De Blasio, Deß, Deva, Dover, Gahler, Gauzès, Grossetête, Heaton-Harris, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sudre, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Casaca, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Scheele

UEN: Libicki

Verts/ALE: Isler Béguin, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 1

GUE/NGL: Pflüger

Zdržali sa: 5

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Markov, Strož, Triantaphyllides

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2006)0345****Pristúpenie ES k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného *******Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskeho spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného (KOM(2005)0639 — 7591/2006 — C6-0138/2006 — 2005/0251(AVC))**

(Postup súhlasu)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2005)0639 — 7591/2006) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 61 písm. c) v spojení s článkom 300 ods. 2 prvý pododsek a článkom 300 ods. 3 druhý pododsek Zmluvy o ES (C6-0138/2006),
 - so zreteľom na článok 75 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre právne veci (A6-0250/2006),
1. udeľuje súhlas s návrhom rozhodnutia Rady;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0346**Vzťahy EÚ – Čína****Uznesenie Európskeho parlamentu o vzťahoch medzi EÚ a Čínou (2005/2161(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na 30. výročie nadviazania diplomatických vzťahov medzi EÚ a Čínou v roku 2005,
- so zreteľom na strategické partnerstvo EÚ a Číny, ktoré sa začalo v roku 2003,
- so zreteľom na hlavný právny rámec vzťahov s Čínou, najmä na Dohodu o obchode a hospodárskej spolupráci medzi ES a Čínou ⁽¹⁾, podpísanou v máji 1985, ktorá sa vzťahuje na hospodárske a obchodné vzťahy a na program spolupráce medzi EÚ a Čínou,
- so zreteľom na strategický dokument Komisie pod názvom „Rozvíjajúce sa partnerstvo: spoločné záujmy a výzvy vo vzťahoch EÚ – Čína“ (KOM(2003)0533), schválený Európskou radou 13. októbra 2003,
- so zreteľom na úplne prvý strategický dokument Číny o EÚ, vydaný 13. októbra 2003,
- so zreteľom na politický dialóg medzi EÚ a Čínou, ktorý bol formálne začatý v roku 1994 uznaním postavenia Číny ako novej mocnosti na medzinárodnej scéne,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 250, 19.9.1985, s. 2.

Štvrtok 7. septembra 2006

- so zreteľom na dialóg o ľudských právach medzi EÚ a Čínou, začatý v januári 1996, ktorý bol prerušený a opäť nadviazaný v roku 1997, do októbra 2005 so zreteľom na návštevu trojky v oblasti Sin-tiang, ktorá sa uskutočnila v rámci dialógu medzi EÚ a Čínou o ľudských právach a so zreteľom na seminár o dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Čínou, ktorý sa konal v decembri 2005 v Londýne, s Európskym parlamentom ako pozorovateľom,
- so zreteľom na prebiehajúce odvetvové dialógy medzi Čínou a Komisiou, ako napríklad nedávno začatý dialóg o zamestnanosti a dialóg o právach duševného vlastníctva,
- so zreteľom na dohodu o vede a technológii medzi ES a Čínou, ktorá nadobudla platnosť v roku 2000 a bola obnovená v roku 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na dohodu o spolupráci na satelitnom navigačnom programe EÚ Galileo s Čínou, podpísanú 30. októbra 2003,
- so zreteľom na 8. samit EÚ – Čína, ktorý sa konal v septembri 2005 v Pekingu, na spoločné vyhlásenie vydané na záver tohto samitu a na nadchádzajúci 9. samit EÚ – Čína, ktorý sa uskutoční v druhej polovici roku 2006 vo Fínsku,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie o klimatických zmenách vydané na 8. summite EÚ – Čína, a na v ňom uvedené záväzok rozvíjať a zavádzať v Číne a v EÚ pokrokovú technológiu na takmer nulové emisie zo spaľovania uhlia pomocou zachytávania a uskladňovania uhlíka (carbon capture and storage (CCS)),
- so zreteľom na schôdzu 10. Národného ľudového zhromaždenia (5. – 14. marca 2006) a na správu vlády premiéra Wen Ťia-paa predloženú na tejto schôdzi,
- so zreteľom na svoje dve ostatné medziparlamentné stretnutia s Čínou, ktoré sa konali v marci 2004 v Pekingu, Šanghaji a Chaj-nane a v októbri 2005 v Bruseli,
- so zreteľom na svoje nedávne uznesenia o Číne, predovšetkým na svoje uznesenie z 13. októbra 2005 o perspektíve obchodných vzťahov medzi EÚ a Čínou⁽²⁾, z 8. septembra 2005 o porušovaní ľudských práv v Číne, najmä s ohľadom na náboženskú slobodu⁽³⁾, z 28. apríla 2005 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2004 a politike EÚ v tejto oblasti⁽⁴⁾ a z 11. apríla 2002 o stratégii EÚ voči Číne⁽⁵⁾,
- so zreteľom na zbrojné embargo zavedené zo strany EÚ po zásahu na Námestí nebeského pokoja v júni 1989, ktoré Európsky parlament podporil vo svojom uznesení z 2. februára 2006 o hlavných aspektoch a základných možnostiach Spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. júla 2005 o vzťahoch medzi EÚ, Čínou a Taiwanom a o bezpečnosti na Ďalekom východe⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Tibete a situácii v oblasti ľudských práv v Číne a svoje uznesenia z 18. novembra 2004⁽⁸⁾, 13. januára 2005⁽⁹⁾ a 27. októbra 2005⁽¹⁰⁾ o prípade lámu Tenzína Deleka Rinpocheho, ktorý bol uväznený a mučený, a preto je jeho život ohrozený,
- so zreteľom na nedostatočný pokrok v dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Čínou,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0257/2006),

(1) Ú. v. ES L 6, 11.1.2000, s. 40.

(2) Prijaté texty, P6_TA(2005)0381.

(3) Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 347.

(4) Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 107.

(5) Ú. v. EÚ C 127 E, 29.5.2003, s. 652.

(6) Prijaté texty, P6_TA(2006)0037.

(7) Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 471.

(8) Ú. v. EÚ C 201 E, 18.8.2005, s. 122.

(9) Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 158.

(10) Prijaté texty, P6_TA(2005)0416.

Štvrtok 7. septembra 2006

- A. keďže strategické partnerstvo medzi EÚ a Čínou je veľmi dôležité pre vzťahy medzi EÚ a Čínou, keďže skutočné strategické partnerstvo sa musí zakladať na spoločných hodnotách,
- B. keďže priaznivé prijatie politiky jednej Číny podporuje rešpekt k mierovému riešeniu otázky Taiwanu prostredníctvom konštruktívneho dialógu;
- C. keďže dôveryhodnosť, stabilita a demokratické hodnoty a zodpovednosť by spolu s demokratickými hodnotami mali tvoriť základ vzťahov medzi EÚ a Čínou,
- D. keďže posilňovanie vzťahov EÚ s Čínou bude mať rozhodujúci význam pri riešení globálnych úloh, ako sú klimatické zmeny, bezpečnosť a nešírenie zbraní,
- E. keďže Čína samotná predstavuje najväčšiu výzvu globalizácie obchodu a keďže zažíva veľký hospodársky rozmach s odhadovanou mierou rastu približne 9 % ročne,
- F. keďže prudký hospodársky rozvoj Číny spojený najmä s jej stálym členstvom v Bezpečnostnej rade OSN a jej členstvom vo Svetovej obchodnej organizácii (WTO) núti krajinu, aby na seba prevzala rastúcu medzinárodnú zodpovednosť,
- G. keďže odvetvové dialógy medzi EÚ a Čínou sa v posledných rokoch výrazne zintenzívnili,
- H. keďže EÚ je najväčším obchodným partnerom Číny a najväčším investorom v Číne a keďže Čína je druhým najväčším obchodným partnerom EÚ; keďže obchodné a hospodárske vzťahy zatlačili do úzadia otázku demokratických reforiem, dodržiavania ľudských práv a princípov právneho štátu,
- I. keďže členstvo vo WTO predstavuje súbor práv a povinností tak pre EÚ, ako aj pre Čínu; keďže čínska strana navyše mnohé z týchto povinností stále riadne neuplatňuje a nevykonáva, a to najmä povinnosti týkajúce sa ochrany duševného vlastníctva, rovnakého zaobchádzania s cudzincami ako s vlastnými občanmi a transparentnosti,
- J. keďže 70 % všetkých falšovaných výrobkov zhabaných na európskom trhu pochádza z Číny, a keďže colné orgány každý rok skonfiškujú takmer päť miliónov sfalšovaných kusov odevov a doplnkov,
- K. keďže štatút trhovej ekonomiky je skôr hospodársky ako politický nástroj; keďže Čína musí zlepšiť svoju výkonnosť, aby ho získala,
- L. keďže obchodné vzťahy medzi EÚ a Čínou v sebe zahŕňajú recipročný prístup na trh založený na právnom základe pravidiel WTO a na čestnej a spravodlivej hospodárskej súťaži,
- M. keďže vedenie Číny vo svojej Bielej knihe o „Vytvorení politickej demokracie v Číne“ (2005) potvrdzuje prvenstvo Komunistickej strany Číny v čínskej socialistickej forme vlády,
- N. keďže dnešná „Ríša stredú“ má hustú národnú sieť súdov a zaznamenáva výrazný pokrok v porovnaní so stavom pred asi troch desaťročí,
- O. keďže počas schôdze 10. Národného ľudového zhromaždenia (5. – 14. marca 2006) hovorca Najvyššieho ľudového súdu vyhlásil, že Čína nezruší medzinárodne kritizovaný trest smrti, pretože Čínska ľudová republika (ČĽR) je stále rozvojovou krajinou v rannej fáze socializmu,
- P. keďže množstvo vykonaných popráv je v Číne štátnym tajomstvom, aj keď podľa odhadov čínskych právnikov takto každoročne zomrie približne 8 000 ľudí,

Štvrtok 7. septembra 2006

- Q. keďže v roku 2005 čínske bezpečnostné úrady zaznamenali 87 000 „incidentov so značnou účasťou“, t. j. nárast o 6,6 % oproti roku 2004,
- R. keďže podľa varovaní tamojších sociálnych vedcov, politika vedenia Číny smerujúca k harmonickej spoločnosti a vytváraniu nových socialistických dedín odráža súčasnú nebezpečnú fázu prechodu ČĽR na trhové hospodárstvo,
- S. keďže ČĽR v roku 1976 zaviedla tzv. politiku jedného dieťaťa, o ktorej sa v súčasnosti diskutuje pod zaujímavým názvom „Zostarne Čína, prv než zbohatne?“,
- T. keďže Čína v roku 1996 vyhostila z Pekingu nadáciu Friedricha Naumanna,
- U. keďže v marci 2004 Čína začlenila do svojej ústavy ustanovenie, podľa ktorého bude štát dodržiavať a zaručovať ľudské práva; keďže Čína podpísala, ale neratifikovala Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach,
- V. keďže sa neustále objavujú znepokojujúce správy o uväzňovaní z politických dôvodov, najmä členov náboženských a etnických menšín, obvinenia z mučenia, rozsiahle využívanie nútených prác, rozšírenom uplatňovaní trestu smrti a systematickom potláčaní slobody vierovyznania, prejavu a médií vrátane internetu,
- W. keďže nové predpisy o náboženských záležitostiach nadobudli účinnosť 1. marca 2005,
- X. keďže pracovná skupina Komisie OSN pre ľudské práva zaoberajúca sa nútenými alebo nedobrovoľnými zmiznutiami konštatovala, že jej schôdza v Ženeve v apríli 2006 sa konala v deň 17. narodenín tibetského pančenlámu Gedhuna Choekyiho Nyimu, ktorého Čína odvliekla proti jeho vôli a vôli jeho rodičov, keď mal šesť rokov,
- Y. keďže v období od 20. novembra do 2. decembra 2005 sa po takmer desiatich rokoch od prvej žiadosti konečne uskutočnila návšteva osobitného spravodajcu OSN pre mučenie; keďže však osobitnému spravodajcovi OSN pre slobodu náboženstva a vierovyznania nebola umožnená návšteva nadväzujúca na návštevu jeho predchodcu v Číne v novembri 1994 a keďže Čína nevydala stále pozvanie pre všetky tematické postupy Komisie OSN pre ľudské práva,
- Z. keďže vysoký komisár OSN pre utečencov (UNHCR) vo svojej Globálnej výzve 2006 naďalej vyzýva ČĽR, aby vydala primerané vnútroštátne predpisy týkajúce sa utečencov a aby vo zvýšenej miere poskytovala útočisko uchádzačom o azyl z Kórejskej ľudovodemokratickej republiky (Severná Kórea), ktorí môžu potrebovať medzinárodnú ochranu,
- AA. keďže podľa výročnej správy, ktorú vydal v roku 2005 Najvyšší ľudový súd, bolo v roku 2004 za politické trestné činy odsúdených asi 400 občanov, čo je o 25 % viac ako v predchádzajúcom roku,
- AB. keďže podľa nadácie Dui Hua, ktorej Hospodárska a sociálna rada OSN udelila „osobitné poradné postavenie“, ČĽR v súčasnosti väzní 3 000 až 3 500 ľudí za trestný čin „ohrozovania verejnej bezpečnosti“,
- AC. keďže internetový portál Google sa podvolil obmedzeniam čínskych orgánov a zamedzil prístup na internetové stránky, ktoré obsahujú kritické prvky a slová, ako napríklad „Taiwan“, „nezávislosť“, „Tibet“ alebo „Námestie nebeského pokoja“,
- AD. keďže 14. marca 2006 zahraničné spravodajské agentúry Reuters a BBC informovali o otvorenom liste viacerých bývalých vysokých kádrov Komunistickej strany Číny (zo dňa 2. marca 2006), v ktorom kritizovali sprísnenú tlačovú cenzúru,

Štvrtok 7. septembra 2006

- AE. keďže v autonómnom regióne Sin-ťiang Uighur pokračuje kampaň zameraná proti tzv. trom zlám – náboženskému extrémizmu, separatizmu a terorizmu, ktorej výsledkom v minulom roku boli podľa štátnych médií rozsiahle zatýkania,
- AF. keďže v dôsledku prísnych kontrol čínskej vlády týkajúcich sa informácií o Tibete a prístupu do tibetských častí Číny je ťažké presne určiť rozsah porušovania ľudských práv,
- AG. keďže vedenie Číny zdôrazňuje „mierový vzostup“ alebo „mierový rozvoj“ Číny s ohľadom na obdivuhodný návrat ČĽR na svetovú scénu,
- AH. keďže by sa mala zachovať možnosť zblíženia ČĽR a Taiwanu; keďže k tejto možnosti treba pristupovať mierovou cestou prostredníctvom dialógu a diplomacie, s prihliadnutím na vôľu občanov na oboch stranách,
- AI. keďže príčiny zhoršenia bilaterálnych vzťahov medzi Čínou a Japonskom sú politické, nie hospodárske,
- AJ. keďže súčasný americký prístup k Číne ako k ožívajúcej mocnosti môže byť charakterizovaný koncepciou „congame (containment+engagement)“, ktorá je kombináciou dvoch stratégií: obmedzovania a angažovania,
- AK. keďže angažovanosť a vplyv Číny v Afrike za posledné desaťročie značne stúpili,
- AL. keďže Čína udržiava čulé finančné a obchodné vzťahy s Iránskou islamskou republikou (ropný prieskum a dovoz ropy a plynu/vývoz zbraní) a mohla by mať rozhodujúcu úlohu pri presvedčaní Iránu, aby zaujal ústretovejšiu líniu v jadrových otázkach;
- AM. keďže Čína spolupracuje so susednými krajinami v rámci Organizácie Šanghajskej spolupráce,
- AN. keďže Čína a Združenie štátov juhovýchodnej Ázie (ASEAN) sa v roku 2002 rozhodli vytvoriť zónu voľného obchodu ASEAN – Čína,
- AO. keďže v posledných rokoch Komisia a Európsky parlament nepretržite sústreďujú pozornosť na Makao a Hongkong,

Spolupráca medzi EÚ a Čínou

1. víta začiatok strategického partnerstva EÚ a Číny a s ním spojenú užšiu spoluprácu v mnohých oblastiach; nalieha na Radu a na Komisiu, aby vo vzťahu k Číne vypracovali konzistentnú a koherentnú politiku;
2. víta prácu Komisie v odvetvových dialógoch s Čínou, ktorý v súčasnosti pokrýva široké spektrum tém, od ekológie cez sociálne veci až po ľudské práva, a žiada, aby pravidelne informovala Európsky parlament o dosiahnutom pokroku;
3. vyzýva Čínu a EÚ, aby svoje partnerstvo a bilaterálny vzťah budovali na základe vzájomnej otvorenosti a na základe dôveryhodnosti, stability a zodpovednosti; naliehavo vyzýva Čínu a EÚ na zlepšenie spolupráce na tomto základe tak, aby zohrávali stabilnú, zodpovednú a dôveryhodnú úlohu v medzinárodnom spoločenstve;
4. vyslovuje poľutovanie, že intenzívnejšie obchodné a hospodárske vzťahy s Čínou nepriniesli výrazný pokrok v oblasti demokracie, dodržiavania ľudských práv a zásad právneho štátu, ktoré sú základnými zložkami politického dialógu medzi Čínou a EÚ; v tejto súvislosti konštatuje, že vývoj obchodných vzťahov s Čínou musí ísť ruka v ruku s rozvojom skutočného, plodného a účinného politického dialógu;

Štvrtok 7. septembra 2006

Hospodárska situácia

5. pripomína, že EÚ po rozšírení predstihla Japonsko a stala sa najväčším obchodným partnerom Číny a zároveň Čína postúpila z tretej pozície a stala sa druhým najväčším obchodným partnerom EÚ po USA;
6. upozorňuje na to, že čínska obchodná bilancia v roku 2005 dosiahla 102 miliárd USD, t. j. sumu viac ako dvakrát vyššiu ako v predchádzajúcom referenčnom roku (32 miliárd USD); že menové rezervy v roku 2005 dosiahli približne 819 miliárd USD – sumu, ktorá je v porovnaní s predchádzajúcim rokom vyššia o 209 miliárd USD; že ak bude tento trend ďalej pokračovať, Čína bude mať na konci roka 2006 pravdepodobne k dispozícii viac ako 1 000 miliárd USD v devízových rezervách, čím sa stane najväčším svetovým držiteľom cudzej meny; že počiatkové prognózy na rok 2006 poukazujú na príliv kapitálu v hodnote približne 50 miliárd USD, najmä v dlhodobých priamych súkromných investíciách; v tejto súvislosti víta skutočnosť, že Čína začala uvoľňovať naviazanie svojej meny (Renminbi) na americký dolár, a teda nie je proti novej revalvácii meny; domnieva sa, že upozornenia na nedostatočné rizikové prírážky, pokiaľ ide o operácie poskytovania pôžičiek, by sa mali brať vážne;
7. berie na vedomie rýchly hospodársky rozvoj Číny, čím sa stáva štvrtou najväčšou ekonomikou na svete vyjadrenou v dolároch, a to aj pri súčasnom podhodnotenom kurze amerického dolára; v súvislosti s tým vyzýva Komisiu, aby vyvinula politický a hospodársky tlak s cieľom dosiahnuť pružnosť výmenných kurzov čínskej meny, ktorá sa udržiava na umelo nízkej hodnote, čo je situácia, ktorá je v rozpore s postupnou liberalizáciou svetového obchodu; vyzýva Čínu, aby postupne umožnila kolísanie výmenného kurzu; vyzýva Čínu, aby nahradila naviazanosť svojej meny na dolár prepojením na menový koš, ktorý zahŕňa aj euro;
8. vyjadruje znepokojenie z rozvoja nerovnosti a nespravodlivého rozdeľovania bohatstva, hromadnej nezamestnanosti a nekontrolovanej urbanizácie, rastúcej miery trestnej činnosti a korupcie a v neposlednom rade z environmentálnych problémov Číny;
9. uvedomuje si skutočnosť, že Čína je viac než len rýchlo rastúci trh; podčiarkuje skutočnosť, že prebiehajúca technologická revolúcia v krajine jej veľkosti má veľké dôsledky pre globálne hospodárstvo;
10. domnieva sa, že vyrovnaný hospodársky rozvoj má veľký význam pre Čínu aj pre EÚ; zdôrazňuje skutočnosť, že stagnácia čínskeho hospodárstva v dôsledku nekontrolovaného rastu predstavuje vážnu hrozbu tak pre čínsku vnútornú stabilitu, ako aj zdravie celosvetového hospodárstva; uznáva, že rýchly hospodársky rast v Číne predstavuje obrovskú úlohu pre celosvetové úsilie pri riešení klimatických zmien, najmä preto, že emisie CO₂ z tepelných elektrární by sa mali do roku 2030 zdvojnásobiť;
11. víta skutočnosť, že Komisia sa na jeseň 2006 rozhodla uverejniť strategický dokument o dlhodobých hospodárskych a obchodných vzťahoch Únie s Čínou s cieľom presnejšie predvídať vplyv hospodárskeho rastu Číny a zabrániť prijímaniu rozhodnutí ad hoc, čo umožní, aby sa Čína už viac nepovažovala za hrozbu, ale bude vnímaná ako výzva a vyvíjajúci sa partner;
12. zdôrazňuje, že zlepšujúce sa obchodné vzťahy musia viesť k reformám v oblasti ľudských práv a je presvedčený, že pokiaľ neexistuje právne záväzný kódex správania v oblasti exportu zbraní a pokiaľ sa riadne nevyrieši situácia ľudských práv a občianskych a politických slobôd, vrátane udalostí na Námestí nebeského pokoja, EÚ by nemala zrušiť zbrojné embargo;
13. vyzýva Čínu, aby vytvorila priaznivé a dôveryhodné investičné prostredie pre zahraničný obchod a priemysel a aby sa v prvom rade zamerala na zlepšenie právnej bezpečnosti zahraničných spoločností;
14. pripomína Číne, že ďalšie otváranie jej trhov pre zahraničné spoločnosti a investície, predovšetkým v sektore telekomunikačných, bankových a finančných služieb, sa má považovať za neoddeliteľnú súčasť strategického partnerstva; vyzýva Čínu, aby s ohľadom na to reformovala svoj trh a svoj hospodársky systém a aby nekompromisnejšie dodržiavala antidumpingové pravidlá a prísnejšie vynucovala ich dodržiavanie;

Štvrtok 7. septembra 2006

15. na základe zistení antidumpingového vyšetrovania v obuvníckom odvetví, ktoré preukázali, že Čína uplatňuje štátne zásahy a sociálny dumping, a na základe krokov, ktoré Komisia prijala na nápravu narušenia hospodárskej súťaže, vyzýva Úniu, aby vyzvala svojich obchodných partnerov, napríklad Čínu, na plnenie spravodlivých a objektívnych pravidiel medzinárodného obchodu; vyzýva Komisiu, aby pri blížiacom sa posudzovaní toho, ako by sa mali antidumpingové opatrenia používať, zjednodušila postupy tak, aby malé a stredné podniky mohli pohotovejšie využívať antidumpingové mechanizmy; navyše požaduje, aby antidumpingové mechanizmy boli transparentnejšie;
16. zastáva názor, že v rámci úsilia modernizovať a liberalizovať čínsky bankový systém by EÚ mala pokračovať v úzkej spolupráci s čínskymi orgánmi s cieľom prijať medzinárodné účtovné normy a normy Bazilej II, ktoré by pre investorov EÚ zabezpečili väčšiu istotu;
17. víta rýchlu modernizáciu čínskeho finančného sektora; zdôrazňuje však, že je nesmierne dôležité zabezpečiť hladký prechod, aby sa zabránilo akejkoľvek finančnej nestabilite s možnými následkami na globálnych finančných trhoch; navrhuje predovšetkým, že by sa malo predísť tzv. pretekcom o najnižšiu úroveň („race to the bottom“), ktorých súčasťou je škodlivá regulačná hospodárska súťaž medzi globálnymi finančnými tržmi; navrhuje naopak, aby hlavní regulátori na celom svete presadzovali normy najvyššej kvality; pripomína, že aj sama EÚ sa angažuje v oblasti globálnej konvergenzie noriem v účtovníctve (medzinárodné štandardy finančného výkazníctva), auditu (medzinárodné štandardy pre audit), kapitálových požiadaviek pre úverové inštitúcie (Bazilej II), prania špinavých peňazí a boja proti financovaniu terorizmu (odporúčania Finančnej akčnej skupiny na boj proti praniu špinavých peňazí (FATF)) a regulácie trhu s cenným papiermi (normy Medzinárodnej organizácie komisíí pre cenné papiere); zdôrazňuje, že EÚ je pripravená ponúknuť čínskym orgánom svoje skúsenosti a pomoc pri uskutočňovaní konvergenzie, kde to bude potrebné;
18. domnieva sa, že Čína čelí značným rozdielom v regionálnom rozvoji a všeobecne nerovnostiam v príjmoch a že nové čínske vedenie sa musí zaviazat' riešiť tieto problémy za pomoci a s využitím odbornosti Komisie;
19. vyzýva Čínu, aby pri zadávaní zmlúv vo verejnom obstarávaní používala transparentný a spravodlivý postup, ktorý poskytne zahraničným podnikom rovnakú príležitosť na účasť;
20. považuje pirátstvo a falšovanie európskych výrobkov a značiek čínskym priemyslom za vážne porušovanie medzinárodných obchodných pravidiel; nalieha na Čínu, aby výrazne zlepšila ochranu práv duševného vlastníctva týkajúcich sa čínskych aj zahraničných vynálezov; vyzýva Čínu, aby presadzovala súčasné zákony o právach duševného vlastníctva; víta vytvorenie katedry práv duševného vlastníctva na pekínskej univerzite;
21. uvedomuje si dôležitosť štatútu trhovej ekonomiky pre Čínu; zdôrazňuje však skutočnosť, že štatút trhovej ekonomiky je skôr hospodársky než politický nástroj; nalieha na Čínu, aby obmedzila zasahovanie štátu do ekonomiky a aby zlepšila svoje postupy, pokiaľ ide o nerovnorodý súlad so spôsobom riadenia podnikov a účtovnými systémami a svoj neúčinný konkurzný rámec;
22. poznamenáva, že nedávne problémy v odvetví výroby obuvi poukazujú na potrebu, aby Čína prijala primeranejšiu antidumpingovú politiku; zdôrazňuje naliehavosť prijatia takejto politiky so zreteľom na členstvo Číny vo WTO;
23. vyzýva Radu a Komisiu, aby vzali na vedomie skutočnosť, že ťažkosti, ktorým čelia odvetvia textilného, odevného a obuvníckeho priemyslu, sú systémové a vyzýva Komisiu, aby pri revidovaní svojej hospodárskej a obchodnej stratégie vo vzťahu k Číne napravila súčasnú nerovnováhu a predvídala očakávané úlohy;
24. vyzýva Čínu, aby prijala hospodársku politiku, ktorá sa bude viac opierať o sociálnu spotrebu (vzdelávanie, zdravie, dôchodky, atď.) a o spotrebu domácností a menej o investície a vývoz;
25. vyzýva Komisiu, aby podporovala čínske orgány v ich kampani proti porušovaniu práv duševného vlastníctva a pirátstvu;

Štvrtok 7. septembra 2006

Vnútoraná situácia

26. zdieľa názor, že budúci vývoj Číny sa ťažko predvída a bude závisieť najmä od domácich vplyvov, akými sú ďalší hladký vývoj hospodárstva a postupné zlepšovanie životnej úrovne väčšiny obyvateľstva;
27. plne súhlasí so záverom obsiahnutým v spomínanej Bielej knihe, že koncepcia demokracie a uvedomovania si právnych konceptov v celej čínskej spoločnosti bude potrebovať ďalšie posilňovanie;
28. zdôrazňuje skutočnosť, že rýchlá sociálno-ekonomická modernizácia ČĽR by mala byť spojená s nevyhnutným politickým pluralizmom a inštitucionálnou modernizáciou a že môže dostatočne čerpať z domácich zdrojov, ako sú napríklad diela liberálnych reformátorov z konca 19. storočia, a predovšetkým zo základného myslenia Sun Yat-sena;
29. konštatuje, že sociálne zabezpečenie, bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci, právo vytvárať odbory, vzťahy v priemysle a sociálny dialóg predstavujú náročné úlohy pre budúcnosť Číny; vyzýva Čínu, aby ratifikovala kľúčové dohovory Medzinárodnej organizácie práce, najmä dohovor 87 o slobode združovania a ochrane práva na organizovanie sa a dohovor 98 o kolektívnom vyjednávaní, a aby dodržiavala rámcové ustanovenia Medzinárodnej organizácie práce týkajúce sa účinných opatrení na boj proti všetkým formám moderného otroctva, detskej práce a vykorisťovania, najmä práce robotníčok, s cieľom zaručiť dodržiavanie základných práv pracovníkov a predchádzať sociálnemu dumpingu; vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila začala s čínskymi partnermi štruktúrovaný dialóg v týchto oblastiach a pravidelne poskytovala správy o jeho pokračovaní;
30. domnieva sa, že popretie práva vytvárať nezávislé odborové zväzy je kontraproduktívne vzhľadom na čoraz mohutnejšie protesty a demonštrácie robotníkov v celej Číne proti nútenému prepúšťaniu, nevyplateným mzdám a iným dávkam, korupcii úradníkov a zlému riadeniu; preto vyzýva čínsku vládu, aby uznala a zaručila základné právo na slobodu prejavu a združovania a právo na štrajk;
31. upriamuje pozornosť na rastúci problém detskej práce v Číne a na nevhodné pracovné podmienky, s ktorými sa pracujúce deti v krajine stretávajú napriek tomu, že čínske pracovné právo detskú prácu zakazuje; preto naliehavo vyzýva čínske orgány, aby nielen zlepšovali len vymáhateľnosť práva, ale riešili aj hlboko zakorenené problémy detskej práce, ako sú rastúca ekonomická nerovnosť, rýchlo sa meniaci sociálna štruktúra a neschopnosť vzdelávacieho systému poskytnúť všetkým deťom primerané a dostupné vzdelanie;
32. vyjadruje svoje obavy z hroznej sociálno-hospodárskej diskriminácie 150 miliónov Číňanov, ktorí sa prisťahovali za prácou z vidieka; berie na vedomie opatrenia prijaté čínskou vládou na riešenie problému, ktoré signalizujú nové vládne smernice úradne uverejnené 28. marca 2006, a vyslovuje svoj zámer pozorne sledovať výsledky implementácie tejto novej politiky;
33. vyzýva Európsku úniu, aby pozorne sledovala situáciu v Macau a Hongkongu a verí, že povzbudivé aspekty súvisiace s týmito dvoma prípadmi budú slúžiť ako príklad a stimul na ďalší pokrok politického procesu v Číne;
34. tvrdí, že pokiaľ Komunistická strana Číny nie je podriadená poriadku ústavného štátu, strana ostane štátom v štáte a bude teda úplne bezbranná voči vážnym prípadom zneužitia moci, akým je napríklad národný problém korupcie jej kádrov a takáto situácia oslabuje príležitosť na vybudovanie spoločnosti založenej na zásadách právneho štátu;
35. pridáva sa ku kritike vyjadrovanej v čínskych právnických časopisoch a týkajúcej sa toho, že článok 126 čínskej ústavy by mal obsahovať aj zákaz zasahovania Komunistickej strany Číny alebo čínskej vlády do justície;
36. očakáva obnovené úsilie posilniť nezávislosť súdnictva a vieru v to, že postupné nahrádzovanie nekvalifikovaných sudcov kompetentnými právnikmi obmedzí zakorenenú korupciu v súdnictve, a zvýši tak dôveru ľudí v túto základnú štátnu inštitúciu;

Štvrtok 7. septembra 2006

37. víta prísľub predsedu Najvyššieho ľudového súdu na 10. Národnom ľudovom zhromaždení, že odvolania proti rozsudkom o treste smrti sa od júla 2006 budú prerokovávať za prítomnosti verejnosti; očakáva, že sa tento sľub naplní;

38. nalieha na Čínu, aby zrušila trest smrti a vyhlásila účinné moratórium, pokiaľ ide o už odsúdené osoby; berie na vedomie významný signál čínskych právnikov, že trest smrti by sa mal ukladať len v prípade ťažkých, násilných trestných činov, na rozdiel od súčasnej situácie, v ktorej sa trestom smrti trestce 68 trestných činov, z ktorých polovica nepredstavuje závažné trestné činy; je znepokojený tým, že Čína vykonáva oveľa viac poprav ako akákoľvek iná krajina na svete; vyzýva Čínu, aby zverejnila svoje oficiálne údaje o popravách za rok 2005/2006;

39. plne podporuje požiadavku profesora Liu Renwena, právnika a člena čínskej akadémie sociálnych vied, aby sa ukončil nelegálny obchod s orgánmi odsúdených ľudí zavedením prísnych ustanovení a prísnej kontroly;

40. je vážne znepokojený tvrdým zásahom úradov proti „agitátorom“; poznamenáva, že podľa Modrej knihy vydanéj pekinskou akadémiou sociálnych vied boli dôvodmi pre masové protesty predovšetkým závažné problémy životného prostredia, ktoré ohrozujú zdravie a existenciu veľkého počtu farmárov v nedávno industrializovaných regiónoch a tiež hanebné vyvlastňovanie poľnohospodárskej pôdy na stavebné účely, nehovoriac o svojvôli a skorumpovanosti miestnych úradov;

41. víta zámer čínskej vlády vyrovnáť rastúcu priepasť v príjmoch obyvateľstva prímorských regiónov a vidieka, riešiť závažne problémy životného prostredia, preukázať lepšiu starostlivosť o prírodné zdroje a vyvíjať a podporovať účinnejšie technológie;

42. upriamuje pozornosť na vplyv hospodárskeho rastu Číny na prírodné zdroje a na miestne a celosvetové životné prostredie; najmä v dôsledku emisií CO₂ vyzýva čínsku vládu, aby prijala všetky potrebné opatrenia na ochranu životného prostredia a predovšetkým zabezpečenie dodávok pitnej vody pre obyvateľstvo a podnikla kroky súvisiace so znečistením ovzdušia a na ochranu biodiverzity; vyzýva na intenzívny dialóg medzi Čínou a Európskou úniou o prírodných zdrojoch a životnom prostredí;

43. nalieha na úrady, aby veľmi pozorne dohliadali na svoje investičné programy v prospech vidieka, vzhľadom na obavy vyjadrené čínskymi výskumnými pracovníkmi, že miestne stranické kádre interpretujú zmienky o „nových dedinách“ ako výzvu na stavebné projekty na úkor farmárov a vzhľadom na zistenú skutočnosť, že iba jedna pätina štátnych dotácií pre poľnohospodársky sektor sa reálne dostala k farmárom, ktorí boli oprávnení podporu dostať;

44. je veľmi znepokojený nedávnymi správami pokračujúceho závažného porušovania ľudských práv v tibetských oblastiach Číny vrátane týrania, svojvoľného zatýkania a väznenia, domáceho väzenia a iných spôsobov sledovania disidentov nenariadeného súdom, zadržovania bez verejného súdneho konania, potlačania slobody vierovyznania a svojvoľného obmedzovania voľného pohybu; je hlboko znepokojený stupňujúcou sa kampaňou takzvanej „vlasteneckej výchovy“, ktorá prebieha od októbra 2005 v tibetských kláštoroch s cieľom donútiť Tibeťanov, aby podpísali vyhlásenia odsudzujúce dalajlámu ako nebezpečného separatistu a vyhlasujúce Tibet za „súčasť Číny“, a ktorej súčasťou bolo zatknutie mníchov z kláštora Drepung v novembri 2005 za to, že dalajlámu odmietli zavrhnúť; vyzýva Čínu, aby nezávislému orgánu umožnila prístup k tibetskému pančenlámovi Gedhun Choekyi Nyimovi a jeho rodičom, ako žiada Výbor OSN pre práva dieťaťa; vyzýva čínsku vládu, aby zintenzívnila svoju pozitívnu účasť na dôležitých rokovaniach týkajúcich sa požiadaviek dalajlámu pre autonómiu Tibetu;

45. poznamenáva, že výsledkom politiky jedného dieťaťa v Číne je nerovnováha distribúcie populácie; nalieha na Čínu, aby si uvedomila skutočnosť, že budúca rovnováha medzi pracujúcimi a nepracujúcimi vrstvami obyvateľstva bude mať veľké hospodárske dôsledky; zdôrazňuje skutočnosť, že aj EÚ je vystavená problému starnutia obyvateľstva; vyzýva Čínu, aby dôkladne uvážila konkrétnu implementáciu svojej politiky jedného dieťaťa s cieľom vyrovnáť sa s hospodárskymi a sociálnymi nevýhodami, ktoré sú tejto politike vlastné;

Štvrtok 7. septembra 2006

46. nalieha na čínske orgány, aby vo vnútroštátnych právnych predpisoch prijali opatrenia na ochranu dobrých životných podmienok zvierat a zabránenie surového zaobchádzania s nimi, predovšetkým pokiaľ ide o chov zvierat pre kožušinu; nalieha na Čínu, aby zastavila využívanie zvierat na účely tradičnej medicíny, čoho príkladom je využívanie rohu nosorožca a medvedej žlče;

Ludské práva

47. zdôrazňuje skutočnosť, že dodržiavanie základných práv v ČĽR si vyžaduje zriadenie ústavného súdu, bez ktorého zostávajú ústavné zmeny, akou je zmena z marca 2004 o ľudských právach, do značnej miery symbolické;

48. zdôrazňuje, že čínski občania by mali mať právny nárok na svoje základné práva a nalieha na súdy, aby riadne riešili jasné nespravodlivosti opierajúc sa o ústavu, a tým uplatňovali zdravé postupy v súdnom konaní, ktoré sa postupne začínajú rozbiehať;

49. upriamuje pozornosť na potrebu toho, aby sa štát zdržal usmerňovania náboženstva a jeho prejavov; potvrdzuje potrebu komplexného zákona o náboženstve, predovšetkým vzhľadom na diskusie medzi čínskymi vedúcimi činiteľmi o definícii „náboženstva“ a hlavne „legálneho náboženstva“, ktorý by dodržiaval medzinárodné normy a zabezpečil skutočnú slobodu vierovyznania;

50. lútuje rozpor medzi ústavnou slobodou vierovyznania (upravenou v článku 36 ústavy) a súčasným zasahovaním štátu do záležitostí náboženských komunit, najmä pokiaľ ide o vzdelávanie, výber, menovanie a politickú indoktrináciu duchovných; odsudzuje predovšetkým skutočnosť, že štát priznáva právo na legálnu existenciu len piatim náboženstvám a okrem toho ich podrobuje kontrole príslušných čínskych „vlasteneckých“ náboženských združení, chráni len „normálne“ (žen-čang) náboženské aktivity a ich oficiálnu registráciu podmieňuje uznávaním zásad ktoré sú základom zastrešujúcej organizácie „Tri autonómie“;

51. vyzýva Radu, aby ho informovala o opatreniach prijatých v súvislosti s vyhlásením obsiahnutým v jeho hore uvedenom uznesení z 8. septembra 2005 týkajúcim sa osudu biskupov väznených v ČĽR za ich náboženské presvedčenie; navyše vyzýva orgány ČĽR, aby okamžite prepustili všetkých príslušníkov kresťanskej cirkvi, ktorí sú stále nespravodlivo väznení a prenasledovaní;

52. poznamenáva, že v súčasnosti je v Číne viac kresťanov, ktorí navštevujú „nelegálne“ modlitebne (či už protestantské domy – kostoly alebo v nelegálnej katolíckej cirkvi, vernej Vatikánu) ako tých, ktorí navštevujú „vlastenecké“ modlitebne a že obidve skupiny veriacich tvoria občania dodržiavajúci zákony, ktorí nepredstavujú žiadnu hrozbu pre verejnú bezpečnosť; vyzýva čínsku vládu, aby prestala s prenasledovaním a väznením týchto kresťanských skupín; trvá na tom, že kresťania, ktorí sa neidentifikujú s „vlasteneckými cirkvami“, majú právo na slobodné uctievanie;

53. odsudzuje vážne porušovanie náboženských slobôd, ktoré sa prejavilo počas nedávneho vysväcovania biskupov (30. apríla 2006 v oblasti Kunming – Yunnan, 3. mája 2006 vo Wuhan – Anhui), ktoré nepochádza len zo silných tlakov a hrozieb, ktorým je vystavené katolícke duchovenstvo lojálne Vatikánu zo strany svetských orgánov;

54. domnieva sa, že vysväcovanie v ostatnom čase znižuje význam nedávnych ubezpečení čínskych orgánov o ich ochote pripraviť pôdu na úprimný a konštruktívny dialóg ČĽR a Svätej stolice; poukazuje preto na potrebu dodržiavania slobody vierovyznania a zachovávanie autonómie cirkevných inštitúcií voči vonkajším zásahom, ktoré sa odzrkadľujú aj v prejavoch vzdalovania sa od požiadaviek, ktoré dohodli obe strany a podkopávajú dôveru v obojstranný dialóg a v rozvoj slobody v Číne;

55. poukazuje na skutočnosť, že osobitný spravodajca OSN pre mučenie poďakoval po ukončení svojej misie ministerstvu zahraničných vecí za jeho spoluprácu, ale vyčítal ministerstvu štátnej bezpečnosti a ministerstvu verejnej bezpečnosti prekážky a obmedzenia, ktoré mu kládli pri jeho pokusoch zisťovať fakty;

56. je hlboko znepokojený správou osobitného spravodajcu OSN pre mučenie, že praktiky mučenia ostávajú v Číne rozšírené, čo je trestuhodný stav, ktorý stále viac priznávajú vládni úradníci a správy, a taktiež „hmatateľnou mierou strachu a autocenzúry“, ktoré pozoroval počas rozhovorov so zadržanými;

Štvrtok 7. septembra 2006

57. podporuje predbežné odporúčania, ktoré dal osobitný spravodajca čínskej vláde, napr. týkajúce sa reforiem trestného práva zahrnutím trestného činu mučenia v súlade s jeho vymedzením, ktoré obsahuje Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neludskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu a tiež zriadením nezávislého mechanizmu sťažností určeného pre zadržovaných, ktorí sú týraní a zle sa s nimi zaobchádza;
58. vyzýva čínsku vládu, aby prehodnotila rozsudky vydané za zločin „ohrozovania verejnej bezpečnosti“ vzhľadom na to, že v prevažnej väčšine prípadov, obvinení neurobili nič viac ako to, že si odvážne uplatnili svoje základné ústavné práva tým, že otvorene kritizovali politiku vlády a Komunistickú stranu Číny;
59. opätovne vyzýva vládu ČLR, aby zlepšila väzenské podmienky vo svojich väzniciach a zastavila a zakázala mučenie zadržaných osôb;
60. ľutuje, že sa nedosiahol podstatný pokrok v uvoľňovaní politických väzňov väznených za ich účasť na demonštráciách na Námestí nebeského pokoja a tiež ľutuje, že čínske úrady naďalej ignorujú výzvy na úplné a nestranné vyšetrenie udalostí z roku 1989; vyzýva, aby čínske orgány oficiálne prehodnotili udalosti na Námestí nebeského pokoja, uverejnili zoznam politických väzňov a bezpodmienečne ich prepustili;
61. odsudzuje nedávny tvrdý zákrok čínskych úradov voči obhajcom zameraný na potlačenie zákonných úloh v rámci ich právomoci; vyzýva čínske úrady, aby udali miesto, kde sa nachádza obhajca ľudských práv Gao Zinšeng – jeden z najotvorenejších čínskych právnikov a disidentov, ktorý je zadržovaný pre podozrenie z trestnej činnosti, a žiada jeho prepustenie pokiaľ nebude riadne obvinený z trestného činu; rovnako vyzýva na prepustenie Čen Guangčenga, obhajcu práv roľníkov, ktorý pomáhal občanom pri ich pokusoch žalovať miestne orgány pre vykonávanie nútených prerušení tehotenstva a sterilizácií a ktorý bol odsúdený na viac ako štyri roky väzenia, a Bu Dongweia, ktorý bol odsúdený na dva a pol roka „prevýchovy prostredníctvom práce“ a je zadržovaný na neznámom mieste; a preto dôrazne žiada úrady, aby zabezpečili, že všetci ochrancovia ľudských práv budú môcť svoju činnosť vykonávať pokojne a legálne, bez strachu zo svojvoľného zatknutia, mučenia alebo zlého zaobchádzania, a aby im bol v prípade zatknutia umožnený prístup k riadnemu právnemu zastúpeniu;
62. pripája sa k osobitnému spravodajcovi OSN pre mučenie, k pracovnej skupine OSN pre svojvoľné zadržávanie a vysokému komisárovi OSN pre ľudské práva a nalieha na čínsku vládu, aby zrušila „prevýchovu prostredníctvom práce“ a podobné formy nútenej „prevýchovy“ zadržaných osôb vo väzniciach, v centrách predbežného zadržania a v psychiatrických nemocniciach;
63. odmieta celonárodný systém policajnej psychiatrie v Ankangu používaný na politických a spoločenských disidentoch, ktorého cieľom je prísľub „zdravia prostredníctvom pokoja a mieru“, ale v skutočnosti svojich „pacientov“ láme; varuje čínske orgány pred rozširovaním Ankangu z 22 na 125 kliník, a naopak, nabáda ich, aby odstránili túto národnú škvrnu;
64. zvlášť odsudzuje existenciu pracovných táborov laogai po celej krajine, v ktorých ČLR zadržáva aktivistov za demokraciu, pracovných aktivistov a príslušníkov menšín bez spravodlivého súdu, núti ich pracovať za hrozných podmienok a bez lekárskeho ošetrovania; naliehavo vyzýva Čínu, aby ratifikovala dohovy MOP č. 29 a 105 o odstraňovaní nútenej a povinnej práce, vyzýva Čínu, aby poskytla písomnú záruku v súvislosti so všetkými vyvázanými výrobkami, že neboli vyrobené nútenou prácou v táboroch laogai, a ak takéto ubezpečenie nemôže poskytnúť, nalieha na Komisiu, aby zakázala ich dovoz do EÚ;
65. vyzýva ČLR, aby dodržiavala svoje medzinárodné záväzky vyplývajúce zo Ženevského dohovoru z roku 1951 týkajúce sa štatútu utečencov a protokolu k nemu z roku 1967 a umožnila prístup vysokého komisára OSN pre utečencov k severokórejským uchádzačom o azyl, ktorí môžu potrebovať medzinárodnú ochranu;
66. rozhodne odsudzuje zadržávanie a mučenie prívržencov hnutia Falun Gong vo väzniciach, táboroch na „prevýchovu prostredníctvom práce“ a v „školách poskytujúcich právnické vzdelanie“; je znepokojený správami, že orgány zadržovaných prívržencov hnutia Falun Gong sa chirurgicky odstraňujú a predávajú nemocniciam; nalieha na čínsku vládu, aby ukončila zadržávanie a týranie prívržencov hnutia Falun Gong a okamžite ich prepustila;

Štvrtok 7. septembra 2006

67. vyjadruje svoje hlboké znepokojenie nad početnými prípadmi porušovania práv žien a dievčat prostredníctvom vynúteného dodržiavania politiky plánovania rodiny čínskej vlády vrátane selektívnych prerušení tehotenstva, násilných sterilizácií a značného množstva prípadov opúšťania dievčat;
68. nalieha na Čínu, aby bez ďalších prietahov ratifikovala a implementovala Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach;
69. súhlasí s dôležitým posolstvom hore uvedeného otvoreného listu agentúr Reuters/BBC, ktorý zostal žiaľ zatajený pred čínskou verejnosťou, že súčasná politika cenzúry bráni politickému rozvoju Číny;
70. vyjadruje hlboké znepokojenie nad súčasným potláčaním slobody prejavu a voľného prístupu k internetu ČĽR; opakuje svoje požiadavky voči Pekingu, aby sa zdržal zastrasovania zástancov slobody prejavu, tvrdých zákrokov voči nim alebo ich väznenia, bez ohľadu na to, či ide o represie namierené voči novinárom alebo aktivistom v oblasti ľudských práv alebo o znemožnenie informovania blokovaním webových stránok, ktoré sa nepodriaďujú štátnej cenzúre; odsudzuje zákon o cenzurovaní internetu, ktorý schválilo Národné ľudové zhromaždenie a existenciu systému cenzurovania internetu známeho ako „veľký čínsky bezpečnostný múr“; vyzýva najmä na bezodkladné povolenie návratu stránky AsiaNews.it na internet – alebo v každom prípade, aby sa stránka neblokovala – vzhľadom na to, že okrem toho, že je výborným zdrojom informácií o Ázii a obhajobe ľudských práv, pomáha podporovať dialóg Vatikánu a ČĽR, a teda jednotu čínskej cirkvi;
71. vyjadruje znepokojenie nad nezodpovednou politikou veľkých internetových firiem Yahoo a Google, ktorí sa priamo i nepriamo sklonili pred požiadavkami čínskej vlády týkajúcimi sa cenzúry;
72. vyzýva čínske orgány, aby znovu otvorili kanceláriu nadácie Friedricha Naumanna v Pekingu a umožnili tak nadácii pokračovať v práci v oblasti rozvoja a demokracie;
73. je si vedomý rastúceho vplyvu Číny na celom svete, ale najmä v krajinách, ktoré sú navzájom veľmi rozdielne, ako napríklad Bielorusko, Venezuela, Sudán, Zimbabwe, Barma/Mjanmarsko, Irán a Severná Kórea o situácii ktorých zostáva EÚ veľmi kritická;
74. žiada čínske orgány a Radu, aby zlepšili dialóg v oblasti ľudských práv zavedením simultánneho tlmočenia na stretnutiach; žiada členov Európskeho parlamentu, aby sa aktívnejšie zapájali do dialógu o ľudských právach spolu so svojimi parlamentnými kolegami v Číne;
75. ľutuje, že úrady v provincii Sin-tiang často zoskupujú osoby alebo organizácie, ktoré sa údajne zapojili do tzv. troch cieľ, a tak je ťažké určiť, či sú konkrétne razie, zadržovania alebo súdne tresty namierené proti tým, ktorí chcú mierumilovne vyjadriť svoje politické a náboženské názory alebo proti tým, čo sa podieľali na násilí; za kontraproduktívne považuje zničenie uighurských kníh úradmi, s cieľom prekrútiť historické fakty a obhájiť etnický separatizmus;
76. so záujmom očakáva voľbu najvyššieho správcu a všetkých členov legislatívnej rady Osobitnej administratívnej oblasti Hongkong prostredníctvom volebného systému založeného na princípe pluralitnej demokracie, zodpovednosti vlády voči zákonodarnému zboru a skutočne efektívneho spravovania, čo bude jedným z významných prínosom pre všetkých obyvateľov Hongkongu;
77. uznáva čoraz významnejšiu úlohu Číny ako globálnej mocnosti na svetovej scéne; v tejto súvislosti naliehavo vyzýva čínsku vládu, aby v plnej miere prevzala na seba čoraz väčšiu zodpovednosť a aktívne sa zapájala v medzinárodných organizáciách a na fórach s cieľom podporovať mier a mierové riešenia konfliktov a všeobecné hodnoty demokracie, dodržiavanie ľudských práv a zásad právneho štátu;

Štvrtok 7. septembra 2006

Zahraničná politika/Vzťahy so susednými krajinami

78. upozorňuje na obavy vonkajšieho sveta, predovšetkým regionálnych susedov Peking, pokiaľ ide o každoročný dvojciferný nárast vojenských výdavkov Číny od polovice deväťdesiatych rokov; dôrazne odporúča – ako potvrdzujú jeho početné uznesenia – aby zbrojné embargo EÚ voči Číne zostalo v platnosti dovtedy, kým nenastane výraznejší pokrok v oblasti dodržiavania ľudských práv; v tejto súvislosti pripomína potrebu zahrnúť do ďalších rokovaní týkajúcich sa európskej politiky susedských vzťahov a dohôd o partnerstve a spolupráci k dodržiavaniu embarga EÚ na obchod so zbraňami s ČLR;

79. zdôrazňuje priamu spojitosť medzi evidentným záujmom Číny o získanie prístupu k vyspelej európskej vojenskej technológii a zrušením zbrojného embarga voči ČLR, čo je prepojenie so závažnými dôsledkami pre súdržnosť transatlantických vzťahov a trhové postavenie vyspeleho zbrojárskeho priemyslu v Európe;

80. vyjadruje obavy v súvislosti s hĺbkou spolupráce s Čínou na programe Galileo a žiada, aby sa prijali ďalšie bezpečnostné záruky, ktoré by zabezpečili, aby Čína alebo iní partneri nemohli pretransformovať citlivé technológie, ktoré sa v programe využívajú, na vojenské využitie;

81. konštatuje, že čínsky zákon proti vystúpeniu zo štátu zo 14. marca 2005 a súčasné umiestnenie viac ako 800 riadených striel na juhovýchodnom pobreží ČLR smerom k Taiwanu odporuje princípu mierového zjednotenia; vyzýva Čínu a Taiwan, aby obnovili vzájomnú dôveru a rešpekt, hľadali spoločné východiská, odložili nabok rozdiely s cieľom nájsť nevyhnutný politický základ pre mierový a stabilný vývoj vzťahov naprieč prielivom a obnovili dialóg týkajúci sa týchto vzťahov, posilnili hospodársku výmenu a spoluprácu a najmä dosiahli pokrok v súvislosti s „troma priamymi spojeniami“ naprieč Taiwanským prielivom (pošta, doprava a obchod);

82. domnieva sa, že v súvislosti s možnosťou mierového procesu znovuzjednotenia s čínskou pevninou, v rokovaníach s Čínou o štatúte Taiwanu treba rozhodne rešpektovať a zohľadňovať vôľu a súhlas 23 miliónov občanov Taiwanu, ako aj územnú zvrchovanosť a celistvosť Taiwanu; poukazuje na to, že začiatok skutočného demokratického procesu v ČLR by pomohol uvoľniť napätie a vytvoriť podmienky na obnovenie zásadného dialógu medzi oboma stranami;

83. vyzýva Čínu, aby zväžila možnosť štatútu pozorovateľa Taiwanu v Svetovej zdravotníckej organizácii s cieľom ochrany zdravia obyvateľov Taiwanu, medzinárodných predstaviteľov a zahraničných zamestnancov na ostrove a celej svetovej populácie; v tejto súvislosti pripomína, že infekčné choroby ako HIV/AIDS, tuberkulóza, malária, SARS a najnovšie i vtáčia chrípka nepoznajú hranice a vyžadujú si celosvetovú spoluprácu – aj, a najmä, s Taiwanom ako s jedným z najdôležitejších medzinárodných centier v západnej časti Tichého oceánu; znovu zdôrazňuje svoju žiadosť o lepšie zastúpenie Taiwanu na medzinárodných fórach a v organizáciách, aby sa skončilo pretrvávajúce nespravodlivé vylúčenie 23 miliónov ľudí z medzinárodného spoločenstva;

84. usudzuje, že problematický vzťah medzi Pekingom a Tokiom vyplýva z pocitu vzájomnej súťaživosti: Japonsko vníma ako výzvu hospodársky rast Číny a Čína snahu Japonska o väčšiu a aktívnejšiu politickú úlohu v regióne; vyzýva obe krajiny, aby sa zdržali akéhokoľvek konania, ktoré by sa mohlo dotknúť historickej pamäte alebo citlivých miest druhej strany;

85. víta americkú iniciatívu na nadviazanie strategického dialógu s Európou o čínskom raste – ústredný nový prvok v politike „nového“ sveta voči „starému“ – a podporuje Európsku úniu a jej členské štáty, aby pripravili strategický konsenzus o vzťahoch s Čínou;

86. zdôrazňuje celosvetový význam existujúcich a vznikajúcich vzťahov Číny v oblasti energií; upozorňuje na vplyv nárastu spotreby energie v Číne, ktorý bude sprevádzať jej hospodársky rast, na svetový energetický trh; vyzýva Komisiu a Radu, aby energetické otázky zahrnuli do svojej dlhodobej stratégie vzťahov medzi EÚ a Čínou a nastolili tieto otázky, ak to bude vhodné, pri svojich kontaktoch s Čínou;

Štvrtok 7. septembra 2006

87. uznáva osobitný hospodársky význam afrického kontinentu pre ČĽR (30 % jej dovozu ropy, rastúci trh pre vojenskú techniku z Číny), ale tiež nalieha na vedenie Číny, aby vo svojich vzťahoch s africkými štátmi plnilo povinnosti Číny ako stáleho člena Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov a podporovalo riadne spravovanie verejných vecí, demokraciu, princípy právneho štátu, dodržiavanie ľudských práv a predchádzanie konfliktom;

88. vyzýva orgány v Číne, aby hrali aktívnu úlohu pri presadzovaní dodržiavania ľudských práv a demokratickej zmeny v Barme/Mjanmarsku;

89. očakáva, že ČĽR konkrétnym spôsobom uplatní svoj deklarovaný odmietavý postoj k terorizmu a šíreniu jadrových zbraní vo svojich vplyvných vzťahoch s Iránom; zdôrazňuje, že rozhodný postoj ČĽR k Iránu by preukázal ochotu a schopnosť Číny prevziať medzinárodnú zodpovednosť;

90. víta angažovanosť Číny pokiaľ ide o šesťstranné rozhovory a nalieha na čínsku vládu, aby urobila viac pri podpore bezpečnosti a stability vo východnej Ázii, predovšetkým na kórejskom polostrove a aby hrala proaktívnejšiu úlohu pri podporovaní demokracie a dodržiavania ľudských práv v Severnej Kórei;

Záver

91. usudzuje, že dôveryhodný, stabilný a zodpovedný hospodársky a obchodný vzťah medzi EÚ a Čínou by mal byť založený z európskej strany na vypracovaní dlhodobej stratégie a z čínskej strany na vytvorení priaznivého investičného prostredia, na zlepšení právnej bezpečnosti pre zahraničné spoločnosti, na ďalšom otvorení svojich trhov a v prvom rade na dodržiavaní čestných a spravodlivých obchodných pravidiel a na uplatňovaní pravidiel WTO vrátane dodržiavania dohôd TRIPS, pokiaľ ide o ochranu práv duševného vlastníctva;

92. zdôrazňuje dôležitosť riešenia koncepcie sociálnej zodpovednosti podnikov a potrebu podpory hospodársky, sociálne a ekologicky udržateľného rozvoja v hospodárskych a obchodných vzťahoch medzi EÚ a Čínou; vyzýva Komisiu, aby sa postarala o to, že sa tieto zásady budú uplatňovať;

93. dospel k záveru, že vnútropolitická situácia Číny by sa mala zlepšiť posilnením domáceho procesu demokratizačného procesu, zvýšením profesionality súdnictva, úplným zrušením trestu smrti a predovšetkým realizovaním vládneho sociálneho programu schváleného 10. Národným ľudovým zhromaždením v prospech zaostaleho vidieku tak, aby slúžil čínskemu obyvateľstvu a zvýšil stabilitu regiónu a takisto aj ochranou menších a kultúrnej rozmanitosti, najmä v regiónoch Tibet a Sin-ťiang;

94. usudzuje, že dôveryhodná a zodpovedná politika ľudských práv v Číne môže byť obnovená len prostredníctvom dodržiavania základných práv jej občanov, ako to upravuje ústava Čínskej ľudovej republiky;

95. dochádza k záveru, že Čína môže veľkou mierou prispieť k dôveryhodným, stabilným a zodpovedným zahraničným a susedským vzťahom uznaním svojej kľúčovej pozície dôležitého spoluúčastníka v medzinárodnom systéme presadzujúcom právo a mier, čo je dôležitý krok, ktorý môže EÚ významne podporiť sformulovaním novej spoločnej stratégie voči Číne;

*

* *

96. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a pristupujúcich a kandidátskych krajín, vláde Čínskej ľudovej republiky a čínskemu Národnému ľudovému zhromaždeniu a taiwanským orgánom.

P6_TA(2006)0347

Enviromentálna značka pre produkty rybného hospodárstva

Uznesenie Európskeho parlamentu o otvorení diskusie o prístupe Spoločenstva k schémam udeľovania environmentálnej značky produktom rybných hospodárstiev (2005/2189(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, ktorým sa otvára diskusia o prístupe Spoločenstva k schémam udeľovania environmentálnej značky produktom rybných hospodárstiev (KOM(2005)0275),
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,
 - so zreteľom na správu č. 780 z 26. zasadnutia Výboru pre rybné hospodárstvo, Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), ktoré sa konalo 7. až 11. marca 2005 v Ríme,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie, ktorým sa stanovuje akčný plán Spoločenstva s cieľom integrovať ochranu životného prostredia do spoločnej politiky rybného hospodárstva (KOM(2002)0186),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o budúcnosti obchodu s produktmi rybného hospodárstva v Európskej únii: spoľahlivosť, partnerstvo a konkurencieschopnosť (KOM(1997)0719),
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0219/2006),
- A. keďže uvedenie produktov rybolovu na trh so spoľahlivým osvedčením, ktoré dokazuje, že zvieratá boli ulovené, chované, zbierané alebo spracované v súlade s požiadavkami trvalej udržateľnosti životného prostredia, môže významným spôsobom prispieť k tomu, aby sa výrobcovia aj spotrebiteľia viac priblížili k cieľom v oblasti trvalo udržateľného rybolovu,
- B. keďže neexistuje kritérium, ktoré by bolo na medzinárodnej úrovni jednotne uznávané a vzťahovalo by sa na vymedzenie pojmu trvalej udržateľnosti pre produkty rybolovu,
- C. keďže ekologický prístup ako súčasť schémy udeľovania environmentálnej značky musí byť vždy založený na širokospektrálnom hodnotení,
- D. keďže v schéme udeľovania environmentálnej značky a osvedčovania sa musí uprednostňovať systém viacerých kritérií,
- E. keďže FAO od roku 1998 skúma rôzne aspekty udeľovania environmentálnej značky produktom rybných hospodárstiev a keďže v máji 2005 jeho Výbor pre rybné hospodárstvo vypracoval smernice v tejto oblasti,
- F. keďže Svetová obchodná organizácia (WTO) skúmala túto otázku od zasadnutia v Dohy v roku 2001, na ktorom rozvojové krajiny jasne prejavili svoju obavu, že udeľovanie environmentálnej značky vyústi do nových ochranných opatrení,

(¹) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

Štvrtok 7. septembra 2006

- G. keďže udeľovanie environmentálnej značky pre produkty rybných hospodárstiev môže skvalitniť zber informácií o konkrétnych rybných hospodárstvach (skvalitnenie množstva a spoľahlivosti údajov),
- H. keďže súčasné rozšírenie mnohých schém udeľovania environmentálnych značiek a s tým spojených požiadaviek, ktoré vyvoláva nedôveru a zmätok u spotrebiteľov, môže tento nástroj zdiskreditovať,
- I. keďže Európske spoločenstvo nedávno podpísalo Dohodu o medzinárodnom programe na ochranu delfínov a súvisiacu schému environmentálnej certifikácie (Dolphin Safe),
- J. keďže sa preukázalo, že existuje zmätok, čo sa týka rozdielu medzi environmentálnou značkou a značkou kvality,
- K. keďže v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 by každá aktivita v rybnom hospodárstve v Európskej únii mala byť trvalo udržateľná, keďže by mala byť v súlade s ustanoveniami Spoločenstva v danej oblasti,
1. víta oznámenie Komisie, ktorým sa otvára diskusia o prístupe Spoločenstva k schémam udeľovania environmentálnej značky produktom rybných hospodárstiev;
 2. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia predložila oznámenie neskoro, dôsledkom čoho sa medzitým umožnilo rozšírenie environmentálnych značiek v súkromnom sektore bez žiadnej verejnej kontroly, s čím došlo aj k súvisiacim problémom s dôveryhodnosťou a k zmäteniu výrobcov a spotrebiteľov;
 3. upozorňuje okrem iného aj na skutočné ciele mnohých týchto značiek, ktoré sa vzhľadom na to, že spotrebiteľia prikladajú trvalo udržateľnému rozvoju čoraz väčší význam, využívajú iba ako reklama na zvýšenie predaja bez toho, aby pre trvalo udržateľný rozvoj poskytovali akúkoľvek skutočnú záruku;
 4. domnieva sa, že momentálne dostupná škála schém prispieva k zložitosti v tejto oblasti a že žiadny budúci návrh nesmie byť vypracovaný takým spôsobom, ktorý by komerčne zvýhodňoval schémy, ktoré sú na trhu aktuálne platné;
 5. berie na vedomie skutočnosť, že Komisia momentálne zamýšľa otvoriť iba všeobecnú, a nie podrobnú diskusiu a že teda ešte nenavrhuje požiadavky na usmernenie udeľovania environmentálnych značiek na európskej úrovni; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že Komisia prostredníctvom tohto oznámenia iba nepatrne prispieva do diskusie, ktorú zamýšľa otvoriť a ktorá je v súčasnosti príliš neurčitá a chýbajú jej podnety;
 6. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom ambícií v oznámení Komisie a domnieva sa, že zvolený postup (ktorý spočíva v stanovení minimálnych nárokov na dobrovoľné schémy udeľovania environmentálnej značky) plne nezodpovedá daným problémom; domnieva sa, že všetky značky používané na trhu musia byť nezávisle monitorované, aby boli pre spotrebiteľa absolútne spoľahlivé a dôveryhodné;
 7. vyzýva na vyššie uznávanie nepriemyselného rybolovu na európskej úrovni; žiada, aby sa pred prípadným zavedením schémy udeľovania environmentálnej značky uskutočnili konzultácie so zúčastnenými stranami vrátane zástupcov sektora nepriemyselného rybolovu a aby sa zohľadnili ich návrhy;
 8. domnieva sa, že značka môže byť plne účinná iba vtedy, pokiaľ je jednotná a ľahko zrozumiteľná pre spotrebiteľov, čím im umožní zamerať sa vo svojom výbere na výrobky zabezpečujúce trvalú udržateľnosť rybolovných zdrojov;
 9. vyzýva preto Komisiu, aby ďalej rozvinula širokú diskusiu, na ktorej sa zúčastnia všetky dotknuté strany a ktorá umožní hĺbkovú analýzu mnohých dôležitých nedoriešených otázok;
 10. schvaľuje väčšinu cieľov v oblasti trvalej udržateľnosti, harmonizácie, zisťovania pôvodu, transparentnosti, objektivity a nediskriminácie, ktoré sú vymenované v bode 4 oznámenia; považuje zriadenie jednotnej environmentálnej značky EÚ za administratívne ťažkopádne;

Štvrtok 7. septembra 2006

11. je presvedčený o tom, že používanie dôveryhodných environmentálnych značiek môže byť účinným nástrojom v boji proti nelegálnemu, neregulovanému a neohlásenému rybolovu, keďže si vyžaduje veľmi jasnú dokumentáciu potvrdzujúcu pôvod rýb, čo by sťažilo vstup nezákonne ulovených rýb na trh;
12. vyzýva Komisiu, aby spresnila, čo rozumie pod verejnou značkou Spoločenstva, pretože jej analýza možnosti 2 („Vytvorenie jednotnej schémy udeľovania environmentálnej značky Spoločenstva rybám a produktom rybného hospodárstva“) a možnosti 3 („Zavedenie minimálnych požiadaviek pre nezávislé schémy udeľovania environmentálnych značiek“) uvedenej v oznámení vedie k nejasnostiam či boli vzaté do úvahy rôzne koncepcie existujúce na medzinárodnej úrovni, pokiaľ ide o vlastníctvo schémy udeľovania environmentálnych značiek;
13. domnieva sa, že po zavedení schémy udeľovania environmentálnych značiek a osvedčovania bude musieť Komisia túto schému podporovať a poskytovať o nej informácie všetkým zúčastneným stranám; domnieva sa, že Komisia bude musieť tiež zabezpečiť, aby orgány zodpovedné za udeľovanie a osvedčovanie plne dodržiavali stanovené pravidlá, aby nedochádzalo ku zavádzaniu spotrebiteľov;
14. nalieha na Komisiu, aby do šiestich mesiacov, so zreteľom na vývoj v širokej diskusii, predložila Európskemu parlamentu a Rade oznámenie so spresnením minimálnych požiadaviek a usmernení, s ktorými musí byť schéma udeľovania environmentálnych značiek Spoločenstva pre produkty rybného hospodárstva v súlade;
15. nalieha tiež na Komisiu, aby pri stanovovaní základov schémy udeľovania environmentálnych značiek pre produkty rybolovu v Európskej únii zohľadnila medzinárodné požiadavky v tejto oblasti, predovšetkým tie, ktoré zostavila FAO, aby táto schéma okrem iného:
 - a) bola v súlade s Kódexom správania sa pre zodpovedný rybolov FAO a s ustanoveniami iných medzinárodných organizácií vrátane OSN a WTO;
 - b) vykazovala nezáväzný charakter a garantovala zvýšenú ochranu životného prostredia bez toho, aby bol produkt, ktorý nemá environmentálnu značku, považovaný za produkt nižšej kvality;
 - c) bola transparentná vo všetkých aspektoch vrátane svojej organizačnej štruktúry a foriem finančnej podpory;
 - d) nebola diskriminačná a nevytvárala prekážky pre obchod, obzvlášť pre rozvojové krajiny, a súčasne umožňovala spravodlivú hospodársku súťaž;
 - e) bola podporovaná Komisiou, ktorá by bola poverená stanovením noriem pre fungovanie tejto schémy a zároveň by zaručila nezávislosť špecializovaných orgánov poverených akreditáciou a osvedčovaním, ako hlavných súčastí procesu ako aj a hodnovernosť obsahu značky;
 - f) obsahovala požiadavky udržateľnosti, ktoré musia byť na vyššej úrovni ako platné požiadavky Spoločenstva na riadenie vlastných zdrojov a musia byť založené na seriózných vedeckých analýzach, pričom tieto požiadavky môžu byť všeobecné aj špecifické v závislosti od rôznych produktov rybolovu;
 - g) garantovala presnosť informácií uvádzaných na značkách, čo zahŕňa dozor nad dodržiavaním reťazca kontroly každého produktu od rybárskej lode až ku konečnému spotrebiteľovi a zabezpečenie sledovania osvedčenia tak, aby sa preukázalo, že každý označený produkt dodržiava stanovené špecifikácie;
 - h) stanovovala spoľahlivé a nezávislé postupy kontroly a overovania;
 - i) zabezpečovala nevyhnutný verejný charakter propagácie;
 - j) zvolila takú značku, na ktorej bude konečný výsledok hodnotenia produktu v podobe, ktorá bude pre spotrebiteľov viditeľná a zrozumiteľná;
16. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

Štvrtok 7. septembra 2006

P6_TA(2006)0348

Situácia na Blízkom východe

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii na Blízkom východe

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii na Blízkom východe, najmä na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o humanitárnej kríze na palestínskych územiach a úlohe Európskej únie ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1701(2006), 1559(2005), 520(1982), 426(1978), 338(1973) a 242(1967),
 - so zreteľom na vyhlásenie konferencie predsedov Európskeho parlamentu z 20. júla 2006,
 - so zreteľom na vyhlásenie spolupredsedu medzinárodnej konferencie o Libanone, ktorá sa konala 26. júla 2006 v Ríme,
 - so zreteľom na závery mimoriadnej schôdze Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 25. augusta 2006,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia (EMPA) z 24. augusta 2006,
 - so zreteľom na závery konferencie o skoréj obnove Libanonu, ktorá sa konala 31. augusta 2006 v Štokholme,
 - so zreteľom na Ženevské konvencie o medzinárodnom humanitárnom práve,
 - so zreteľom na vyjadrenie osobitného spravodajcu v súvislosti so situáciou v oblasti ľudských práv na okupovaných palestínskych územiach, ktorý predniesol počas osobitnej schôdze Rady OSN pre ľudské práva 5. júla 2006 v Ženeve,
 - so zreteľom na články 15, 16 a 19 Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže konflikt v Libanone vyústil do humanitárnej katastrofy, ktorá si na oboch stranách vyžiadala stovky ľudských životov a zranených, spôsobila rozsiahle škody v oblasti civilnej infraštruktúry a státisíce osôb vyhnala z ich domovov, pričom prímerie nevedlo k ukončeniu tohto konfliktu,
- B. keďže je hlboko znepokojený nad vypuknutím vojenského konfliktu v južnom Libanone, útokmi hnutia Hizballáh a prehnanou reakciou izraelskej armády pri použití vojenskej sily, čo vážne ohrozilo medzinárodný mier a bezpečnosť,
- C. pripomína výzvu Vysokého komisára OSN pre ľudské práva, podľa ktorého treba preskúmať, či počas konfliktu došlo k porušeniu medzinárodného práva,
- D. so zreteľom na vážny dosah izraelského bombardovania a raketovej palby hnutia Hizballáh a palestínskych milícií na civilné obyvateľstvo,
- E. keďže rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1701 vyzýva libanonskú vládu na rozšírenie jej moci na územie krajiny prostredníctvom vlastných legitímnych ozbrojených síl a keďže Bezpečnostná rada rozhodla posilniť dočasné mierové sily OSN v Libanone (UNIFIL) a predĺžiť ich mandát,
- F. keďže rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1701 vyzýva izraelskú vládu na stiahnutie všetkých svojich jednotiek z južného Libanonu akonáhle sa začne s rozmiestňovaním mierových síl UNIFIL a na ukončenie blokády libanonských letísk a prístavov,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0237.

Štvrtok 7. septembra 2006

- G. zdôrazňujúc úlohu, ktorú môže plne demokratický a suverénny Libanon zohrávať pri riešení krízy na Blízkom východe a rozvoji silného euro-stredomorského partnerstva,
- H. zdôrazňujúc, že humanitárna kríza na okupovaných územiach sa zhoršuje i napriek dočasnému mechanizmu (Temporary Interim Mechanism, TIM), ktorý zriadilo medzinárodné spoločenstvo v záujme ďalšieho poskytovania pomoci palestínskemu obyvateľstvu,
- I. keďže mierový proces na Blízkom východe sa z politického i diplomatického hľadiska ocitol na mŕtvom bode, hoci na nastolenie mieru a bezpečnosti v celom regióne je potrebné spravodlivé a trvalé riešenie izraelsko-palestínskeho konfliktu,
- J. keďže EÚ nesie osobitnú zodpovednosť za mier a bezpečnosť na Blízkom východe, ktorý je jedným zo susedných regiónov Európy, a keďže je preto potrebné zlepšiť nástroje a metódy koordinácie spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) vrátane prijatia spoločnej pozície v rámci SZBP a podľa článkov 15 a 16 Zmluvy o EÚ,
1. vyjadruje vážne znepokojenie nad rozšírením a intenzitou vojenského konfliktu v južnom Libanone a prejavuje hlbokú ľútosť nad obeťami z radov civilného obyvateľstva v Libanone a v Izraeli, vojakov a pozorovateľov OSN, ako aj nad rozsiahlym zničením infraštruktúry; opätovne zdôrazňuje, že konflikt na Blízkom východe nemožno vyriešiť vojensky;
 2. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že žiadne prímerie nemôže byť trvalé bez toho, aby strany, ktoré sú priamo alebo nepriamo na konflikte zúčastnené, prejavili politickú vôľu riešiť prvotné príčiny súčasnej krízy;
 3. opakuje výzvu na okamžité prepustenie unesených izraelských vojakov, ako aj členov palestínskej vlády a palestínskej zákonodarnej rady, ktorých väzní Izrael;
 4. víta jednomyselné prijatie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1701, ktorou sa stanovujú podmienky ukončenia vojenských operácií a posilňuje sa mandát mierových síl UNIFIL, ktorého cieľom je zvýšiť ich schopnosť zabrániť akémukoľvek porušeniu prímeria, podporovať libanonskú vládu pri uplatňovaní plnej suverenity a účinnej kontroly nad územím krajiny vrátane teritoriálnych vôd, podporovať plné uplatňovanie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1559 a prispieť k ochrane civilného obyvateľstva a samotných mierových síl UNIFIL;
 5. víta rozhodnutie libanonskej vlády rozmiestniť svoje jednotky v južnom Libanone a dohodu izraelskej armády o stiahnutí za modrú líniu, ako je ustanovené v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1701; víta silnú podporu libanonskej vlády k posilneniu úlohy mierových síl UNIFIL;
 6. domnieva sa, že mandát mierových síl UNIFIL by mal byť vážnym záväzkom k poskytnutiu primeranej pomoci libanonskej vláde pri zabezpečení účinnej kontroly a bezpečnostných opatrení, ako je ustanovené v rezolúciách Bezpečnostnej rady OSN č. 1559 a 1701;
 7. víta výsledok horeuvedenej mimoriadnej schôdze Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy, a to najmä plnú podporu, ktorá bola prejavovaná voči uplatňovaniu rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1701, ako aj záväzok členských štátov, na základe ktorého poskytnú približne 7 000 vojakov z maximálneho počtu 15 000 v rámci mierových síl UNIFIL;
 8. zdôrazňuje aktívnu úlohu Francúzska a Talianska; plne podporuje rozhodnutie, na základe ktorého bude Francúzsko naďalej až do februára 2007 preberať velenie nad mierovými silami UNIFIL a Taliansko potom prevezme pozemnú kontrolu; zdôrazňuje však, že je potrebné zabrániť akémukoľvek zdvojeniu veliacich štruktúr;
 9. podčiarkuje však, že je dôležité jasne a dostatočne definovať mandát, pravidlá účasti, štruktúru a právomoci mierových síl UNIFIL, v prípade potreby i prostredníctvom dohody v rámci novej rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN, ktorá by mala zohľadňovať skúsenosti získané v priebehu predchádzajúcich mierových misií OSN, najmä v Bosne a Hercegovine;

Štvrtok 7. septembra 2006

10. považuje za nevyhnutné, aby všetok dovoz zbraní do Libanonu smeroval výlučne do oficiálnej libanonskej armády, a žiada libanonskú vládu, aby v spolupráci s mierovými silami UNIFIL zabezpečila plné uplatňovanie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1559; takisto zdôrazňuje, že je dôležité, aby všetky členské štáty EÚ konali v súlade s požiadavkami rezolúcie č. 1701 o dodávkach zbraní; a zdôrazňuje, že táto dohoda by mala viesť k odzbrojeniu všetkých milícií vrátane milícií hnutia Hizballáh, ako aj k opatreniam na zabránenie dodávok zbraní do Libanonu;
11. vyzýva členské štáty, aby dôsledne dodržiavali Kódex správania pri vývoze zbraní v súvislosti so všetkými dodávkami zbraní do regiónu;
12. vyzýva EÚ, aby sa zaviazala spolupracovať so všetkými zúčastnenými stranami, a žiada tieto strany, aby dôsledne dbali na svoje záväzky v záujme plného uplatňovania rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1701 s cieľom zabezpečiť prístup pre núdzovú humanitárnu pomoc a návrat vysídleného obyvateľstva za čo najbezpečnejších podmienok; v tejto súvislosti vyzýva na zrušenie vzdušnej a námornej blokády Libanonu a vzhľadom na príslušné ustanovenia rezolúcie č. 1701 pripomína, že stanovenie účinných opatrení v oblasti zbraní, s tým súvisiacich materiálov, výcviku alebo pomoci je prioritou;
13. poukazuje na to, že obnova Libanonu si vyžiada mohutné, rýchle a účinné úsilie; v tomto ohľade víta závery štokholmskej konferencie o skorej obnove Libanonu, na ktorej sa darcovské krajiny rozhodli výrazne prispieť k obnove krajiny a Komisia a členské štáty oznámili poskytnutie humanitárnej pomoci vo výške 120 miliónov EUR;
14. vyzýva Radu a Komisiu, aby pokračovali vo svojom úsilí o vytvorenie skutočného partnerstva s demokratickými politickými silami a občianskou spoločnosťou s cieľom podporiť v Libanone ďalšiu demokratizáciu po udalostiach z marca 2005;
15. naliehavo vyzýva Irán a Sýriu, aby zohrávali konštruktívnu úlohu, najmä pokiaľ ide o uplatňovanie rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN č. 1559 a 1701; osobitne vyzýva Sýriu, aby na svojej strane libanonsko-sýrskej hranice posilnila kontroly v súlade s rezolúciou č. 1701, ktorá vyžaduje, aby susediace krajiny zabráňovali dodávkam zbraní neštátnym subjektom;
16. žiada Radu a Komisiu, aby opätovne začali viesť so Sýriou skutočný dialóg s cieľom zapojiť túto krajinu do mierového úsilia o celkové vyriešenie konfliktu; očakáva, že správa generálneho tajomníka OSN v rezolúcii Bezpečnostnej rady OSN č. 1701 o vymedzení medzinárodných hraníc v Libanone vrátane sporu o farmársku oblasť Shebaa prispeje k pokroku v riešení tejto otázky;
17. požaduje, aby sa v Libanone a Izraeli uskutočnilo celkové medzinárodné šetrenie na najvyššej úrovni so sprostredkovateľskou úlohou generálneho tajomníka OSN s mandátom, ktorý umožní preskúmať správy o závažných porušeníach ľudských práv, o kritických situáciách obetí a o porušovaní humanitárneho práva;
18. v tejto súvislosti sa domnieva, že EÚ ako najväčší poskytovateľ pomoci a medzinárodné spoločenstvo by mali skúmať možnosti, ako ustanoviť dosiahnuteľné podmienky zodpovednosti;
19. víta skutočnosť, že monitorovacie a informačné centrálné plánovanie Komisie umožnilo načas vykonať opatrenia zamerané na odstránenie ropnej škvŕny, ktorá znečistila viac než 50 km úsek libanonského pobrežia; zdôrazňuje, že je potrebné prijať opatrenia proti znečisťovaniu niektorých oblastí a najmä proti katastrofálnemu účinku ropnej škvŕny na libanonskom pobreží; žiada, aby členské štáty a Komisia poskytli pomoc a reagovali v rámci Preventívneho a zásahového protokolu proti znečisťovaniu životného prostredia k Barcelonskému dohovoru, a prostredníctvom Regionálneho centra pre urgentnú akciu proti znečisťovaniu mora pre Stredozemné more, ktoré vykonáva činnosť v rámci Stredomorského akčného plánu;
20. hlboko odsudzuje zhoršujúcu sa situáciu obyvateľstva a civilnej infraštruktúry v Gaze a na Západnom brehu; žiada všetky strany, aby prelomili začarovaný kruh útokov a protiútokov, ktoré zapríčinili smrť a zranenia stoviek ľudí a rozsiahle škody na civilnej infraštruktúre;

Štvrtok 7. septembra 2006

21. zdôrazňuje, že je potrebné priviesť mierový proces na Blízkom východe opäť na prvé miesto v medzinárodnom politickom programe; vyzýva tzv. Kvarteto (OSN, EÚ, USA a Rusko), aby obnovilo vykonávanie cestovnej mapy a vzalo pritom do úvahy výročné Valné zhromaždenie OSN v septembri 2006; opätovne potvrdzuje, že riešenie predpokladajúce existenciu dvoch štátov, Izraela a Palestínskeho štátu, ktoré spolunažívajú v miere a bezpečnosti, je základnou podmienkou mierového a trvajúceho vyriešenia sporov na Blízkom východe;
22. vyzýva Radu a Komisiu, aby naďalej zabezpečovali spolu s medzinárodným spoločenstvom základnú humanitárnu pomoc palestínskemu obyvateľstvu; požaduje, aby sa posilnil TIM, pokiaľ ide o zdroje, a aby sa predĺžila jeho pôsobnosť; vyzýva izraelskú vládu, aby okamžite obnovila presun príjmov zo zadržanej palestínskej dane a colných príjmov; vyzýva Izrael, aby povolil pohyb osôb a dodržiaval tak Dohodu o pohybe a prístupe v Rafahu a ostatných hraničných priechodoch v Gaze;
23. opätovne vyhlasuje podporu Mahmúda Abbása, predsedu Palestínskej samosprávy, v jeho úsilí o posilnenie národného dialógu medzi rozličnými palestínskymi stranami s cieľom vytvoriť novú palestínsku vládu;
24. domnieva sa, že prítomnosť mnohonárodných síl v Libanone by sa mohla považovať za príklad hodný nasledovania v rokovacom procese, ktorého cieľom je vyriešiť izraelsko-palestínsky konflikt;
25. vyzýva Radu, aby vynaložila všetko úsilie potrebné na zvolanie medzinárodnej mierovej konferencie, ako bola Madridská konferencia v roku 1991, aby sa našlo celkové, trvalé a skutočné riešenie problémov v tejto oblasti, na základe príslušných rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN, ktoré zahŕňajú právo Izraela žiť na území vymedzenom bezpečnými a uznanými hranicami a právo na životaschopný štát pre Palestínčanov založený na okupovaných územiach a aby sa v plnej miere zaoberala otázkami bezpečnosti a odzbrojenia; domnieva sa, že jednostranný prístup všetkých zúčastnených strán sa musí zamietnuť;
26. zastáva názor, že v tejto súvislosti je nevyhnutné zapojenie Ligy arabských štátov; domnieva sa, že Bejrútsky plán z roku 2002, na ktorom sa dohodli členské krajiny Ligy arabských štátov a Ženevská iniciatíva sú pre rokovania významným prínosom a treba ich náležite vziať do úvahy;
27. zastáva názor, že Euro-stredomorské parlamentné zhromaždenie, ako jediná parlamentná inštitúcia barcelonského procesu zvolených zástupcov národov južného pobrežia Stredozemného mora a EÚ, musí prevziať zodpovednosť za uľahčenie obnovy dialógu a spolupráce medzi stranami v otázke Blízkeho východu; podporuje požiadavku predsedníctva Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia čo najskôr zvolať mimoriadnu schôdzu ministrov zahraničných vecí Rady Euromed barcelonského procesu;
28. je presvedčený, že zo strednodobého a dlhodobého hľadiska bude najlepšou zárukou trvalého mieru a ľudského rozvoja budovanie inštitúcií, ktoré zjednotia krajiny stredomorskej kotliny, napr. Euro-stredomorskej rozvojovej banky; vyzýva členské štáty EÚ, aby sa usilovali o vytvorenie takýchto inštitúcií, než o uzavretie dvojstranných dohôd;
29. je naklonený vyslaniu vyšetrovacej delegácie do Libanonu, Palestíny a Izraela, aby monitorovala situáciu, predovšetkým humanitárne a politické podmienky;
30. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedovi Valného zhromaždenia OSN, vládam a parlamentom Izraela, Libanonu a Palestínskej samosprávy, Sýrii, Iránu, USA a Rusku a generálnemu tajomníkovi Ligy arabských štátov.
-

Štvrtok 7. septembra 2006

P6_TA(2006)0349

Lesné požiare a povodne

Uznesenie Európskeho parlamentu o lesných požiaroch a povodniach

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 2, 6 a 174 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 18. januára 2006 o klimatických zmenách⁽¹⁾, z 5. septembra 2002 o povodniach v Európe⁽²⁾, zo 14. apríla 2005 o suchu v Portugalsku⁽³⁾, z 12. mája 2005 o suchu v Španielsku⁽⁴⁾, z 8. septembra 2005 o živelných pohromách (požiaroch a záplavách) v Európe⁽⁵⁾ a z 18. mája 2006 o živelných pohromách – poľnohospodárske aspekty⁽⁶⁾, aspekty regionálneho rozvoja⁽⁷⁾ a aspekty životného prostredia⁽⁸⁾,
- so zreteľom na Kjótsky protokol k rámcovému dohovoru OSN o klimatických zmenách (UNFCCC) z 11. decembra 1997 a na ratifikáciu Kjótskeho protokolu Európskym spoločenstvom dňa 31. mája 2002,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003 týkajúce sa monitorovania lesov a environmentálnych interakcií v spoločenstve (Forest Focus)⁽⁹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 18. novembra 1998 o stratégii lesného hospodárstva v Európskej únii (KOM(1998)0649) a na svoje uznesenie zo 16. februára 2006 o vykonávaní stratégie lesného hospodárstva Európskej únie⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na návrh Komisie z 29. septembra 2004 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE+) (KOM(2004)0621) a na svoju pozíciu zo 7. júla 2005⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 o Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka (EPFRV) a na rozhodnutie Rady 2006/144/ES o strategických usmerneniach Spoločenstva pre politiku rozvoja vidieka,
- so zreteľom na návrh Komisie o nástroji rýchlej reakcie a pripravenosti na závažné núdzové situácie (KOM(2005)0113),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o zlepšení mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (KOM(2005)0137) a na správu Michela Barniera o európskej jednotke civilnej ochrany: „Europe Aid“,
- so zreteľom na návrh Komisie na zriadenie Fondu solidarity Európskej únie (KOM(2005)0108) a na svoju pozíciu z 18. mája 2006⁽¹²⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o akčnom pláne o biomase (KOM(2005)0628) a stratégiu Európskej únie v oblasti biopalív (KOM(2006)0034),

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0019.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 13.11.2003, s. 471.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 33 E, 9.2.2006, s. 599.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 414.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 322.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0222.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0223.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0224.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0068.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 451.

⁽¹²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0218.

Štvrtok 7. septembra 2006

- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. júna 2006 o stratégii trvalo udržateľného rozvoja⁽¹⁾,
 - so zreteľom na 12. bod záverov zasadnutia predsedníctva Európskej rady v Bruseli 15. a 16. júna 2006 o schopnosti Únie reagovať v núdzových a krízových situáciách a pri pohromách,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v EÚ, najmä v jej južných členských štátoch, došlo v roku 2006 k zničujúcim lesným požiarom, ktoré si vyžiadali ľudské životy a spôsobili značné materiálne škody,
- B. keďže celková rozloha vegetácie a lesov v EÚ, ktoré boli poškodené požiarom, presahuje 200 000 hektárov, z čoho polovica sa nachádza v Španielsku; keďže medzi ostatné postihnuté členské štáty nepatria len Portugalsko, Grécko, Francúzsko, Taliansko a Cyprus, ale aj štáty, ktoré sa tradične považujú za menej ohrozené, ako Holandsko, Írsko, Litva, Veľká Británia, Rakúsko, Švédsko, Česká republika a Poľsko,
- C. keďže lesné požiare boli mimoriadne závažné v regiónoch ako Galícia, kde do 14. augusta 2006 zasiahli 88 473 hektárov, vyžiadali si 4 mŕtvych a 514 zranených, spôsobili úhyn zvierat a vážne materiálne a ekologické škody vrátane poškodenia 17 lokalít s významom pre Spoločenstvo (SCI), ktoré patria do siete Natura 2000, a iných oblastí s ekologickým významom, s ktorých niektoré tvoria pre živočíchy koridory medzi chránenými oblasťami,
- D. keďže dlhotrvajúce suchá a vysoké teploty viedli v uplynulých rokoch k zvýšeniu počtu lesných požiarov v Európe, v mnohých oblastiach zhoršili dezertifikáciu a negatívne ovplyvnili poľnohospodárstvo, chov dobytka a lesné dedičstvo,
- E. keďže Európska environmentálna agentúra (EEA) v prognóze uviedla, že vplyvom klimatických zmien bude južná Európa vystavená zvýšenému tlaku z dôvodu sucha, častejším lesným požiarom a horúčavám, v severnej Európe sa zvýši množstvo zrážok a vo väčšine európskych regiónov sa zvýši rozsah a frekvencia povodní,
- F. keďže sa zvyšuje ohrozenie Európy suchom v dôsledku neudržateľného využívania vody, pôdy a biologických zdrojov, ako aj v dôsledku klimatických zmien, čo predstavuje riziko aj zásobovanie Európy potravinami,
- G. keďže tieto požiare boli čiastočne spôsobené suchom a vysokými teplotami leta roku 2006, ako aj sociálno-ekonomickými a kultúrnymi zmenami, ku ktorým došlo v posledných desaťročiach vo vidieckych oblastiach: vyludňovaním vidieckych oblastí, nedostatočným udržiavaním lesov, výsadbou málo rozmanitých druhov stromov a značným výskytom trestných činov,
- H. keďže vyludňovanie vidieckych oblastí, ako aj zníženie ziskovosti lesov a vysoké náklady na ich udržiavanie ovplyvnili dobré hospodárenie ich majiteľov, v dôsledku čoho sa zvyšuje množstvo biomasy v podrade a výskyt veľkých oblastí s vysoko horľavými húštinami, pričom v oblastiach, v ktorých sú lesy zo sociálno-ekonomického hľadiska dôležité, sa požiare vyskytujú zriedkavejšie,
- I. keďže živelné pohromy majú zničujúce hospodárske a sociálne dôsledky pre regionálne hospodárstva, výrobné aktivity a cestovný ruch,
- J. keďže povodne spôsobili vážne poškodenia obydľí, infraštruktúry a poľnohospodárstva najmä v Rakúsku, Maďarsku, Poľsku a iných častiach Európy,
- K. keďže požiare a povodne majú často nadnárodný charakter a je preto potrebné posilniť spoločné opatrenia na boj so živelnými pohromami a mechanizmy civilnej ochrany Spoločenstva,

(1) Prijaté texty, P6_TA(2006)0272.

Štvrtok 7. septembra 2006

- L. keďže politika rozvoja vidieka nebude postačujúca na riešenie tohto problému a keďže z rámcového nariadenia o novom Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka sa vypustilo ustanovenie o pomoci farmárom pri vytváraní a údržbe protipožiarnych pásov,
- M. keďže na zasadnutí Európskej rady v Bruseli v dňoch 15. a 16. júna 2006 bola prijatá správa predsedníctva o posilnení schopnosti Únie reagovať v núdzových a krízových situáciách a privítaná správa, ktorú predložil Michel Barnier v máji 2006,
- N. keďže v súlade so závermi uvedeného zasadnutia Európskej rady by mala od 1. júla 2006 v Bruseli fungovať skupina ad hoc pre riadenie kríz,
- O. keďže Európsky parlament chce nadviazať na svoju prácu, ktorú uskutočnil v oblasti živelných pohrôm najmä od augusta 2005, verejným vypočutím o požiaroch a povodniach naplánovaným na október 2006,
- P. keďže neexistujú nijaké konkrétne právne predpisy o problematike sucha a požiarov, hoci sa pripravuje osobitná smernica o prevencii povodní,
- vyjadruje solidaritu s príbuznými osôb, ktoré prišli o život, ako aj s obyvateľmi postihnutých oblastí, najmä v Galícii, a poďakovanie všetkým profesionálom aj dobrovoľníkom, ktorí pomáhali hasiť požiare a zachraňovať obeť povodní;
 - oceňuje solidaritu, ktorú EÚ, jej členské štáty a iné krajiny prejavili voči postihnutým regiónom tak členských štátov, ako aj krajín, ktoré sa uchádzajú o členstvo, a cennú pomoc, ktorú poskytli ich orgánom a záchranným službám; domnieva sa, že rozsah týchto javov a ich dôsledky presahujú regionálny aj národný rozmer a vyžadujú si účinné a okamžité konanie na európskej úrovni;
 - je znepokojený rastúcim počtom pohrôm, ktoré možno podľa odborníkov väčšinou pripísať klimatickým zmenám; žiada preto členské štáty, aby urobili všetko, čo je potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v Kjóte, a vyzýva Komisiu, aby prevzala iniciatívu a zabezpečila dodržiavanie záväzkov z Kjóta a ich ďalšie plnenie; je presvedčený, že škody spôsobené nedávnymi udalosťami potvrdzujú, že zmiernenie globálneho otepľovania bude oveľa lacnejšie ako odstraňovanie jeho následkov;
 - domnieva sa, že jeho vyššie uvedené uznesenie z 15. júna 2006 obsahuje kľúčové prvky a zásady, ktoré treba zohľadniť, a žiada skoré vykonávanie tejto stratégie;
 - je presvedčený, že kľúčovú úlohu musí zohrávať globálna a regionálna prevencia, nie náprava škôd; ďalej konštatuje, že škodám spôsobeným živelnými pohrômami sa čiastočne dalo zabrániť a že by sa mali poskytnúť stimuly na vytvorenie a zavedenie politiky prevencie a prijať príslušné právne predpisy o ochrane a vhodnom využívaní pôdy vrátane trvalo udržateľných poľnohospodárskych a lesníckych postupov a účinného riadenia rizík;
 - je presvedčený, že takýmto pohrômam sa dá účinne čeliť na úrovni Spoločenstva, a to pri dodržaní zásady subsidiarity: vyžadujú si účinnú reakciu na posilnenej európskej úrovni, v prípade potreby s novými nástrojmi Spoločenstva na prevenciu a riešenie tohto problému;
 - žiada Komisiu, aby sa Fond solidarity Európskej únie používal pružne a aby sa uľahčilo jeho využívanie s cieľom odstraňovať vážne škody spôsobené požiarimi, pričom treba mať na pamäti, že škody ovplyvňujú spôsob života obyvateľstva, a to najmä v menej prosperujúcich regiónoch, ktoré musia čeliť negatívnemu vplyvu na infraštruktúru, hospodársky potenciál, zamestnanosť, prírodné a kultúrne dedičstvo, životné prostredie a cestovný ruch, ktoré negatívne ovplyvňujú hospodársku a sociálnu súdržnosť;
 - žiada, aby sa vyčlenili dostatočné finančné prostriedky na civilnú ochranu pred závažnými mimoriadnymi situáciami, a vyjadruje poľutovanie nad vlačnou reakciou Rady na návrh na vytvorenie európskej jednotky civilnej ochrany (Barnierova správa);

Štvrtok 7. septembra 2006

9. víta návrhy Komisie na zlepšenie schopnosti rýchlej reakcie EÚ na pohromy;
10. žiada, aby sa pri prevencii pohrôm a odstraňovaní ich následkov lepšie využívali existujúce finančné a technické zdroje a vedecké zlepšenia;
11. vyzýva k prijatiu navrhovaných právnych predpisov na ustanovenie mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany a o posudzovaní povodní a povodňovom manažmente, a k ich čo najrýchlejšiemu vykonávaniu členskými štátmi (posledne uvedené v rámci spolurozhodovacieho procesu);
12. vyzýva Fínsko ako úradujúcu predsedníčku krajinu, aby venovalo osobitnú pozornosť rozvoju schopností rýchlej reakcie Únie na tieto katastrofy a návrhom Komisie a Európskeho parlamentu na posilnenie kapacít civilnej ochrany Spoločenstva a aby navrhlo prijatie právnych nástrojov do konca roka 2006 a splnilo tak mandát Európskej rady z 15. a 16. júna 2006;
13. dôrazne vyzýva Komisiu, aby vytvorila program výmeny skúseností získaných pri používaní nových technológií zameraných na kontrolu a nadväznú opatrenia v súvislosti s hrozbami a následkami lesných požiarov a aby vypracovala európsky postup schvaľovania kvalifikácií technického personálu s cieľom zlepšiť jeho odbornosť;
14. obáva sa, že ciele nariadenia Forest Focus v oblasti prevencie neboli dosiahnuté: poznamenáva, že počet požiarov a vypálených oblastí od nadobudnutia jeho účinnosti neklesol, ale naopak narástol; vyzýva Komisiu, aby do správy, ktorú predloží do konca roka 2006, zaradila konkrétne návrhy na riešenie týchto problémov;
15. konštatuje, že napriek skutočnosti, že systém EFFIS úspešne harmonizuje údaje o požiaroch v členských štátoch a poskytuje aktuálne informácie o prírodných rizikových faktoroch, neumožňuje vyšetrovanie ľudského činiteľa, nešpecifikuje sociálno-ekonomické rizikové faktory a nevyhodnocuje následky požiarov; vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na doplnenie ďalších údajov do tohto systému s cieľom umožniť nápravu týchto nedostatkov;
16. dôrazne vyzýva Komisiu, aby v rámci akčného plánu pre biomasu predložila konkrétne návrhy pre juhoeurópske lesy v súvislosti s využívaním lesnej biomasy na energetické účely, čo bude znamenať nový zdroj príjmov pre vlastníkov a zároveň prínos k lepšiemu hospodáreniu s lesmi;
17. vyzýva Komisiu, aby v novom Akčnom pláne EÚ pre trvalo udržateľné lesné hospodárenie zintenzívnila európsku politiku lesného hospodárstva a vo väčšej miere dávala prednosť mnohopočetným funkciám európskeho poľnohospodárstva v úsilí o dosiahnutie dvoch cieľov: zachovať a poskytovať zamestnanie vidieckemu obyvateľstvu a výrazne zvýšiť počet zalesnených plôch; žiada tiež, aby sa prijali podporné opatrenia na prevenciu požiarov v lesnom hospodárstve, ktoré by majiteľom a ich organizáciám pomohli vykonávať činnosti, ako je orezávanie korún stromov, nekomerčné prerezávanie stromov, presekávanie, odstraňovanie lesnej biomasy, vytváranie kontrolných línií a protipožiarnych pásov, budovanie lesných ciest a zadržiavanie vody;
18. vyzýva Komisiu, aby predložila oznámenie, na základe ktorého si spoločnosť uvedomí hodnotu našich lesov, ich zdrojov a výhod starostlivosti o ich zachovanie a ktoré podporí zapojenie občianskej spoločnosti prostredníctvom organizovanej dobrovoľníckej práce alebo iných programov, napríklad zapojením združení na ochranu lesov a prírodných oblastí;
19. vyzýva členské štáty, aby sprísnilo tresty za trestné činy poškodzovania životného prostredia, najmä za zakladanie lesných požiarov, a je presvedčený, že rýchle a účinné vyšetrovanie, ktoré stanoví zodpovednosť a po ktorom bude nasledovať primeraný postih, by bolo odradzujúcim faktorom nedbanlivého a úmyselného trestného správania;
20. pripomína svoju výzvu, aby Komisia predložila konkrétne návrhy smernice na boj proti požiarom a suchám v Únii s cieľom zlepšiť koordináciu politik čenských štátov a optimalizovať existujúce nástroje Spoločenstva;

Štvrtok 7. septembra 2006

21. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila podrobnú analýzu následkov a dosahu prírodných katastrof, najmä katastrof postihujúcich lesy v Únii, vrátane vplyvu siete Natura 2000 a aby predložila návrhy na rozvoj politiky Spoločenstva v oblasti kontroly lesných požiarov a na spoločný protokol o prevencii týchto požiarov a boji proti nim;
22. je zástancom stratégie Spoločenstva pre koordináciu protipožiarnych opatrení v rámci nariadenia o rozvoji vidieka; žiada politiku opätovného zalesňovania založenú na rešpektovaní bioklimatických a environmentálnych osobitostí, v rámci ktorej by sa využívali variety, ktoré sú schopné výraznejšie odolávať požiarom a suchu a sú lepšie prispôsobené podnebiu;
23. vyzýva Komisiu, aby ako súčasť vykonávacích pravidiel pre nový Európsky poľnohospodársky fond na rozvoj vidieka (EPFRV) znovu zaviedla výpomoc pre poľnohospodárov určenú na vytváranie a udržiavanie protipožiarnych priesekov;
24. zastáva názor, že by sa mali bezodkladne presadzovať a podporovať dobrovoľnícke aktivity civilnej ochrany vrátane základných cvičných aktivít a zariadení, ktoré môžu využívať pokročilé technológie, keďže predstavujú jeden z hlavných zdrojov, ktoré majú členské štáty k dispozícii pri riešení núdzových situácií vyplývajúcich z prírodných katastrof;
25. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rusko počas nedávnych lesných požiarov nevyužilo spoluprácu so susednými krajinami; vyzýva Komisiu, aby túto otázku nastolila v rámci Dohody o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Ruskom;
26. vyzýva predsedníctvo, aby povolilo vyslanie delegácie do najviac postihnutých oblastí ešte pred konaním verejného vypočutia naplánovaného na október 2006, na ktorom sa bude posudzovať Barnierova správa;
27. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov a regionálnym orgánom postihnutým požiarom a povodňami.

P6_TA(2006)0350**Rozvojová agenda z Dohy****Uznesenie Európskeho parlamentu o prerušení rokovaní o rozvojovej agende z Dohy***Európsky parlament,*

- so zreteľom na ministerské vyhlásenie Svetovej obchodnej organizácie (WTO) zo 14. novembra 2001,
 - so zreteľom svoje uznesenie zo 4. apríla 2006 o hodnotení rokovaní z Dohy po ministerskej konferencii WTO v Hongkongu ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na ministerské vyhlásenie šiestej ministerskej konferencie WTO prijaté 18. decembra 2005 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže sa v roku 2001 začali rokovania v Dohe s cieľom odstrániť existujúcu nerovnováhu multilaterálneho obchodného systému prameniaca zo všeobecného presvedčenia, že len multilaterálny systém založený na voľnom a spravodlivom obchode, jasných a spravodlivých pravidlách môže podnieť skutočný rozvoj, a prisúdiť potrebám a záujmom rozvojových krajín ústredné postavenie v rámci pracovného programu z Dohy,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0123.

⁽²⁾ Dokument č. 05-6248, symbol dokumentu WT/MIN(05)/DEC.

Štvrtok 7. septembra 2006

- B. keďže neukončenie rokovaní v Dohy by spochybnilo dôveryhodnosť multilaterálneho obchodného systému a viedlo k uzatváraniu bilaterálnych a regionálnych obchodných dohôd, ktoré často len zväzňujú rozdiely medzi rozvinutým a rozvojovým svetom,
- C. keďže by najmä rozvojové a najmenej rozvinuté krajiny trpeli prerušením týchto rokovaní, pretože dlho očakávané obnovenie vyváženosti v oblasti obchodných pravidiel, ktoré umožnia, aby obchod slúžil trvalo udržateľnému rozvoju a rešpektoval širší systém celosvetového riadenia, sa nedajú dosiahnuť mimo multilaterálneho rámca,
- D. keďže predlžovanie terajšej neistoty, pokiaľ ide o multilateralizmus a samotnú WTO by prispelo k celkovej neistote v hospodárskej a politickej oblasti a malo by hospodárske, finančné a sociálne následky,
- E. keďže je potrebné reformovať súčasnú štruktúru WTO, aby sa uľahčili jej rokovania a zvýšila zodpovednosť a transparentnosť,
1. pripomína svoj pevný záväzok pristupovať z multilaterálneho hľadiska k obchodnej politike a k úlohe, ktorú by mala zohrávať WTO ako garant medzinárodného obchodného systému vychádzajúceho zo stanovených pravidiel; preto vyjadruje poľutovanie nad prerušením rokovaní v Dohy z júla 2006 na neurčito a sklamanie najmä z toho, že nedostatočná flexibilita niektorých hlavných aktérov spôsobila, že rokovania uviazli na mŕtvom bode;
 2. obáva sa, že neuzavretie dohody o rozvojovej agende z Dohy by mohlo viesť ku kolapsu súčasného multilaterálneho obchodného systému; zdôrazňuje, že uzatváranie bilaterálnych alebo regionálnych dohôd by viedlo k nejednotným a menej transparentným rokovaniam, v rámci ktorých sú často znevýhodňované chudobnejšie krajiny;
 3. zdôrazňuje, že krátkodobé a dlhodobé následky tohto prerušenia sa najviac dotknú rozvojových a najmenej rozvinutých krajín, najmä v prípade, ak sa už nebudú plniť rozvojové záväzky z Hongkongu;
 4. obáva sa, že prerušenie multilaterálnych rokovaní by mohlo viesť k zvýšeniu počtu obchodných sporov, pričom by sa členovia WTO snažili prostredníctvom vedenia sporu dosiahnuť to, čo nebolo možné v rámci rokovaní;
 5. nalieha na všetkých hlavných aktérov vrátane EÚ, USA a štátov G-20, aby sa pevne zaviazali, že dosiahnu vyváženú dohodu o každom dôležitom bode tohto rokovania, že ústredným prvkom záverov bude rozvoj a že sa budú ďalej vyhodnocovať výsledky, aby sa zabezpečilo, že konečným výsledkom rozvojovej agendy z Dohy bude zmysluplný a trvalo udržateľný hospodársky prínos, najmä pre rozvojové krajiny; zdôrazňuje, že s cieľom úplného uplatnenia výsledkov rokovaní z Dohy sa musia zachovať pozitívne výsledky rokovania a že doterajšie ponuky týkajúce sa jednotlivých prvkov programu schôdze by mali byť základom ďalších rokovaní;
 6. domnieva sa, že rozvinuté krajiny by mali nezávisle od konečného výsledku rokovaní pokračovať v tvorbe výhodnejších obchodných podmienok pre rozvojové a najmenej rozvinuté krajiny; vyzýva rozvinuté a vyspelejšie rozvojové krajiny, aby sa pripojili k iniciatíve EÚ pod názvom „Všetko okrem zbraní“, ktorá zaručuje stopercentný prístup najmenej rozvinutých krajín na trh bez akýchkoľvek ciel a kvót;
 7. zdôrazňuje, že je potrebné vykonať inštitucionálne reformy na zlepšenie fungovania WTO, a opakuje, že je dôležité, aby sa zvýšila zodpovednosť a demokratická legitímnosť rokovaní a organizácie WTO; je presvedčený, že multilaterálny postup založený na prístupe zdola nahor a na transparentnosti by mal byť ústredným prvkom rokovaní; zároveň zdôrazňuje, že je potrebné, aby postup zahŕňal všetkých členov;
 8. je presvedčený, že prerušenie rokovaní musí byť podnetom na úvahy o podmienkach potrebných na zlepšenie budúcich obchodných rokovaní;
 9. vyzýva Komisiu a Radu, aby uzavreli dohodu o zabezpečení plnej účasti Európskeho parlamentu na medzinárodných obchodných rokovaníach Európskej únie;
 10. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a generálnemu riaditeľovi WTO.

Štvrtok 7. septembra 2006

P6_TA(2006)0351

Falšovanie liekov

Uznesenie Európskeho parlamentu o falšovaní liekov

Európsky parlament,

- so zreteľom na vyhlásenie hláv štátov a vlád krajín G8 o boji proti falšovaniu na samite v Petrohrade 15., 16. a 17. júla 2006,
 - so zreteľom na Rímske vyhlásenie počas Medzinárodnej konferencie Svetovej zdravotníckej organizácie (SZO) z 18. februára 2006,
 - so zreteľom na iniciatívy Komisie v oblasti uplatňovania práv duševného vlastníctva a jej akčný plán boja proti falšovaniu a pirátstvu prijatý v októbri 2005,
 - so zreteľom na rozsudok Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 13. septembra 2005 (C-176/03), ktorý posilnil schopnosť Európskeho spoločenstva uložiť trestné sankcie za falšovanie,
 - so zreteľom na uznesenie SZO o verejnom zdraví, inovácii, základnom výskume v oblasti zdravia a právach duševného vlastníctva prijaté 29. mája 2006,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže falšovanie liekov môže mať nesmierne závažné dôsledky a môže dokonca ohroziť zdravie a životy miliónov ľudí,
- B. keďže podľa SZO falšovaným liekom je liek, ktorý je úmyselne a podvodným spôsobom preznačený etiketou, ktorá obsahuje klamlivé informácie o jeho identite a/alebo jeho skutočnom pôvode. Falšovanie sa vzťahuje na originálne alebo generické lieky a pokiaľ ide o falšované výrobky, môžu obsahovať správne alebo nesprávne zložky, byť bez účinných látok, s nedostatočnými účinnými látkami, alebo falošným balením,
- C. keďže tieto falšované lieky sa vyskytujú predovšetkým v rozvojových krajinách a používajú sa pri smrteľných chorobách ako malária, tuberkulóza alebo HIV/AIDS,
- D. keďže falšovanie liekov sa podľa odhadov SZO dnes týka 10 % svetového trhu a keďže Potravinársky a farmaceutický úrad USA uvádza viac ako 10 %; keďže do 70 % liekov proti malárii, ktoré sú v obehu v Kamerune, je falšovaných a SZO potvrdila v roku 2003 rovnaké percento aj v prípade šiestich ďalších afrických krajín; keďže 25 % všetkých liekov používaných v rozvojových krajinách je zjavne falšovaných (50 % v Pakistane a Nigérii),
- E. keďže podľa SZO z milióna ročných úmrtí na maláriu 200 000 treba pripísať nesprávnemu podaniu liekov alebo užitiu falšovaných liekov,
- F. keďže k falšovaniu liekov dochádza na všetkých kontinentoch ale najmä v Afrike, Ázii, Latinskej Amerike a Rusku,
- G. keďže najčastejšie faktory podporujúce výskyt falšovaných liekov označené SZO sú: chýbajúce právne predpisy zakazujúce falšovanie liekov, nedostatočné trestné sankcie, nedostatok alebo absencia vnútroštátnych farmaceutických regulačných orgánov, nedostatok liekov alebo nepravidelné zásobovanie liekmi, chýbajúca kontrola liekov pri vývoze, obchodné transakcie zahrňujúce viacero sprostredkovateľov, korupcia a konflikt záujmov,

Štvrtok 7. septembra 2006

- H. keďže toto nelegálne obchodovanie s falšovanými liekmi vyplýva tiež z nedostatočného politického povedomia a zodpovednosti, je dôsledkom slabých právnych úprav, neadekvátnych kapacít pri ich uplatňovaní a najmä v rozvojových krajinách nedostupnosti pravých liekov, ku ktorým je prístup kontrolovaný verejnými orgánmi,
- I. ľutujúc, že EÚ len oneskorene vstúpila do oblasti medzinárodného boja proti falšovaniu, hoci zvýšená možnosť prenikania cez hranice a nové technológie (internet) vytvorili riziko posilnenia problému pirátstva,
1. domnieva sa, že Európska únia by mala urýchlene vytvoriť prostriedky na účinný boj proti nezákonným praktikám v oblasti pirátstva a falšovania liekov;
 2. vyzýva Komisiu, aby išla nad rámec svojho oznámenia nazvaného „Stratégia presadzovania práv duševného vlastníctva v tretích krajinách“; povzbudzuje Európsku úniu predovšetkým k prijatiu primeraných opatrení na boj proti nebezpečenstvu falšovania liekov na jej území;
 3. vyzýva Európsku úniu, aby podnikla kroky na posilnenie regulačnej kapacity a kontroly kvality liekov a lekárskeho materiálu na trhu v krajinách s nedostatočnými zdrojmi a na zlepšenie prístupu k cenovo dostupným liekom;
 4. vyzýva Európsku úniu, aby hrala kľúčovú úlohu pri podpore medzinárodnej dohody na vytvorenie osobitného trestného činu falšovania a nezákonného prechovávaného a distribúcie falšovaných liekov, v právnom poriadku každej krajiny;
 5. naliehavo požaduje, aby sa posilnila spolupráca na národnej a nadnárodnej úrovni medzi jednotlivými orgánmi zapojenými v činnostiach zameraných proti falšovaniu;
 6. zdôrazňuje dôležitosť preventívnych opatrení v akčných programoch, konkrétne ide o vytvorenie štruktúr, spoluprácu, organizáciu kampaní na zvýšenie povedomia vedených predovšetkým verejnými orgánmi, a politickú vôľu na úspešné uskutočnenie týchto opatrení;
 7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN a generálnemu tajomníkovi SZO.

P6_TA(2006)0352

Európske zmluvné právo

Uznesenie Európskeho parlamentu o európskom zmluvnom práve

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. marca 2006 o európskom zmluvnom práve a revízii *acquis*: ďalší postup⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. mája 1989 o činnosti na zosúladenie súkromného práva členských štátov⁽²⁾, zo 6. mája 1994 o harmonizácii určitých odvetví súkromného práva členských štátov⁽³⁾, z 15. novembra 2001 o aproximácii občianskeho a obchodného práva členských štátov⁽⁴⁾ a z 2. septembra 2003 o oznámení Komisie Európskemu parlamentu a Rade – jednotnejšie európske zmluvné právo – akčný plán⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0109.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 158, 26.6.1989, s. 400.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 205, 25.7.1994, s. 518.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 140 E, 13.6.2002, s. 538.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 95.

Štvrtok 7. septembra 2006

- so zreteľom na prvú výročnú správu Komisie z 23. septembra 2005 o napredovaní v oblasti európskeho zmluvného práva a preskúmania *acquis* (KOM(2005)0456), v ktorej Komisia uvádza, že preskúmanie spotrebiteľského *acquis* „zasa prispeje k rozvoju širšieho spoločného referenčného rámca (CFR)“;
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 11. októbra 2004 o Európskom zmluvnom práve a revízii *acquis*: ako ďalej (KOM(2004)0651), v ktorom Komisia uvádza, že vo vhodných prípadoch použije CFR ako súbor nástrojov pri prezentovaní návrhov na zlepšenie kvality a jednotnosti existujúceho *acquis* a budúcich právnych nástrojov v oblasti zmluvného práva,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže vo svojom uznesení z 23. marca 2006 zdôraznil, že nie je jasné, k akým praktickým výsledkom povedie iniciatíva týkajúca sa európskeho zmluvného práva, ani na akom právnom základe sa prijme akýkoľvek záväzný nástroj,
- B. keďže vo svojom uznesení z 23. marca 2006 požiadal Komisiu okrem iných informácií aj o vyhlásenie o tom, ako navrhuje vziať do úvahy vo svojej ďalšej práci výsledky workshopov siete CFR-net a výskumných skupín,
1. zdôrazňuje svoje presvedčenie, že jednotný vnútorný trh nemôže byť úplne funkčný bez prijatia ďalších opatrení zameraných na harmonizáciu občianskeho práva;
 2. pripomína, že iniciatíva týkajúca sa európskeho zmluvného práva je najdôležitejšou iniciatívou, aká prebieha v oblasti občianskeho práva;
 3. pevne podporuje prístup, ktorého cieľom je vytvoriť širší spoločný referenčný rámec pre všeobecné otázky zmluvného práva, presahujúci oblasť ochrany spotrebiteľa;
 4. zdôrazňuje, že popri práci na revízii spotrebiteľského *acquis* by mala pokračovať práca na širšom CFR; vyzýva Komisiu, aby súbežne s činnosťou na revízii spotrebiteľského *acquis* pokračovala v práci na projekte, ktorého cieľom je širší CFR;
 5. zdôrazňuje, že hoci zatiaľ nie je známy konečný zámer a právna forma CFR, práca na projekte by sa mala vykonať náležite a malo by sa pritom zohľadniť, že konečný dlhodobý výsledok by mohol byť záväzný nástroj; mali by sa ponechať otvorené všetky rozličné možnosti týkajúce sa zámeru a právnej formy budúceho nástroja;
 6. vyzýva Komisiu, aby pri predkladaní legislatívnych návrhov prihliadla k dlhodobej perspektíve CFR;
 7. vyzýva Komisiu, aby do práce na CFR priebežne zapájala Európsky parlament;
 8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.
-

Štvrtok 7. septembra 2006

P6_TA(2006)0353

Účasť Európskeho parlamentu na práci Haagskej konferencie

Uznesenie Európskeho parlamentu o účasti Európskeho parlamentu na činnosti Haagskej konferencie po pristúpení Spoločenstva

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady o pristúpení Európskeho spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného (KOM(2005)0639),
 - so zreteľom na svoju pozíciu zo 7. septembra 2006 k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskeho spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže pristúpenie Spoločenstva k Haagskej konferencii medzinárodného práva súkromného (HKMPS) by malo zlepšiť konzistentnosť v oblasti medzinárodného občianskeho a obchodného práva a práva Spoločenstva a významne posilniť vplyv Spoločenstva na tomto fóre,
- B. keďže dohovory HKMPS sú v oblasti občianskeho a obchodného práva nevyhnutnými podkladmi,
- C. keďže od čias Amsterdamskej zmluvy má Spoločenstvo právomoc prijať opatrenia týkajúce sa súdnej spolupráce v občianskych veciach, ktoré majú cezhraničné dôsledky, a to do takej miery, ako je to potrebné na riadne fungovanie vnútorného trhu,
- D. keďže Európsky parlament sa ako spoluzákonodarca zúčastňuje na prijímaní uvedených opatrení, a nemá iba konzultačnú úlohu,
- E. keďže množstvo nástrojov, ktoré Spoločenstvo prijalo alebo plánuje prijať, sa prekrýva so záležitosťami, ktorými sa zaoberala alebo by sa mohla v budúcnosti zaoberať Haagska konferencia,
- F. keďže Spoločenstvo bude tiež vyzvané na aktívnu účasť pri vymedzovaní priorít HKMPS a bude dbať na ich dobré zosúladenie s Haagskym programom v oblasti justičnej spolupráce, s akčným plánom v oblasti finančných služieb a stratégiou vnútorného trhu a, všeobecnejšie, s pracovným programom Komisie,
- G. keďže sa od Komisie vyžaduje, aby s Európskym parlamentom konzultovala o návrhoch rokovacích mandátov a o potrebe „oddeľovacích doložiek“ („disconnection clauses“),
- H. keďže je preto potrebné, aby sa Európsky parlament úzko zapojil do činnosti Haagskej konferencie a aby sa s ním konzultovalo o výsledkoch jej rokovaní s cieľom zabezpečiť aj demokratickejšiu kontrolu účasti Komisie na konferencii, ako jediného zástupcu Spoločenstva, a väčšiu mieru transparentnosti a otvorenosti jej postupu, ktoré sú veľmi dôležité pre občanov a odborníkov,
1. vyzýva Radu a Komisiu aby žiadali Európsky parlament o vyjadrenie jeho stanovísk v jednotlivých prípadoch k potrebe pristúpenia Spoločenstva k jednotlivým existujúcim dohovorom, ktoré ratifikoval značný počet členských štátov;
 2. je rozhodnutý spolu s konferenciou plne preskúmať ďalšie spôsoby spolupráce a ujať sa vedúcej úlohy pri zakladaní parlamentného fóra s národnými parlamentmi a sledovať tak činnosť konferencie a informovať o nej;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0345.

Štvrtok 7. septembra 2006

3. vyzýva Radu a Komisiu, aby navrhli vhodný postup, ktorý by Európskemu parlamentu umožnil plniť náležitú úlohu v rámci Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného;
4. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členským štátov.

P6_TA(2006)0354

Dohoda s USA o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho

Odporúčanie Európskeho parlamentu Rade o rokovaníach o dohode so Spojenými štátmi americkými o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) na predchádzanie a boj proti terorizmu a medzinárodnej trestnej činnosti vrátane organizovaného zločinu (2006/2193(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh odporúčania Rade predložený Sophiou in 't Veld v mene skupiny ALDE o obsahu dohody so Spojenými štátmi americkými o využívaní záznamov podľa mena cestujúceho (PNR) na predchádzanie a boj proti terorizmu a medzinárodnej trestnej činnosti vrátane organizovanej kriminality (B6-0382/2006),
 - so zreteľom na článok 114 ods. 3 a článok 94 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0252/2006),
- A. pripomína svoje predchádzajúce uznesenia o problematike PNR⁽¹⁾, v ktorých Európsky parlament od začiatku vyjadroval:
- svoju ochotu schváliť prístup verejných orgánov k osobným údajom cestujúcich na bezpečnostné účely a v prípade potreby na účely zistenia totožnosti a krížovej kontroly údajov so zoznamom nebezpečných osôb alebo známych zločincov a teroristov (podobne ako sa postupuje v súvislosti so Schengenským vykonávacím dohovorom, prípadne v súlade so smernicou 2004/82/ES⁽²⁾, čo umožňuje prístup k identifikačným údajom spravovaným leteckými spoločnosťami prostredníctvom podrobného informačného systému o cestujúcich (Advanced Passenger Information System – APIS), a
 - svoje hlboké znepokojenie nad systematickým prístupom verejných orgánov k údajom ako sú čísla kreditných kariet, e-mailové adresy, príslušnosť k určitej skupine, informácie o pravidelných cestujúcich, spojeným so správaním „bežných“ cestujúcich (t. j. osôb, ktoré nie sú v prijímajúcej krajine zaznamenané ako nebezpečné osoby alebo zločinci) s cieľom nielen kontrolovať pomocou teoretického vzorca, či by takýto cestujúci mohol predstavovať potenciálnu hrozbu pre let, cieľovú krajinu, prípadne tranzitnú krajinu,
- B. uvedomuje si, že systematický prístup k údajom o „správaní“, akokoľvek neprípustný v EÚ, sa vyžaduje v iných krajinách, ako sú USA, Kanada a Austrália, na ochranu vnútornej bezpečnosti, poukazuje však na tieto skutočnosti:
- v prípade Kanady a Austrálie vnútroštátne predpisy umožňujú časovo a rozsahovo obmedzený prístup k takýmto údajom, ktorý je súčasne obmedzený aj počtom údajov a tiež kontrolovaný súdnym orgánom a preto Európsky parlament a vnútroštátne orgány na ochranu údajov v EÚ označili tieto systémy za primerané,

⁽¹⁾ Uznesenie z 13. marca 2003 o prenose osobných údajov leteckými spoločnosťami v prípade transatlantických letov (Ú. v. EÚ C 61 E, 10.3.2004, s. 381), uznesenie z 9. októbra 2003 o prenose osobných údajov leteckými spoločnosťami v prípade transatlantických letov: stav rokovaní s USA (Ú. v. EÚ C 81 E, 31.3.2004, s. 105) a uznesenie z 31. marca 2004 o návrhu rozhodnutia Komisie o primeranej úrovni ochrany osobných údajov obsiahnutých v záznamoch podľa mena cestujúceho (PNR) postúpených Úradu pre colnú správu a ochranu hraníc (Ú. v. EÚ C 103 E, 29.4.2004, s. 665).

⁽²⁾ Smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 24).

Štvrtok 7. septembra 2006

- v prípade USA je to tak, že aj po dlhých rokovaníach s Komisiou a určitých prejavoch dobrej vôle vyjadrenej v „záväzkoch“ v USA stále neexistuje zákonná ochrana údajov v oblasti leteckej dopravy; preto je možné získať prístup ku všetkým údajom podľa mena cestujúceho s výnimkou tzv. citlivých údajov, pričom ich možno uchovávať až niekoľko rokov po vykonaní bezpečnostnej kontroly; okrem toho neexistuje súdna ochrana osôb, ktoré nie sú občanmi USA,
- C. s ohľadom na skutočnosť, že od strašných udalostí z 11. septembra 2001 bol v celosvetovom meradle prijatý celý rad jednotlivých bezpečnostných opatrení, ktoré často zahŕňajú systematické zhromažďovanie a monitorovanie osobných údajov všetkých občanov, najmä údaje o peňažných prevodoch a telekomunikačné údaje a údaje o cestujúcich; s ohľadom na hrozbu, že postavenie jednotlivých občanov vo vzťahu k štátu sa bude postupne zhoršovať, keďže neexistuje koherentná bezpečnostná politika EÚ,
- D. pripomínajúc, že Európsky parlament dal podnet na Súdny dvor Európskych spoločenstiev a požiadal o zrušenie rozhodnutia Rady 2004/496/ES⁽¹⁾ o uzavretí dohody so Spojenými štátmi americkými, ktorá bola uzatvorená na základe rozhodnutia Komisie 2004/535/ES⁽²⁾, s odôvodnením, že spomínané rozhodnutie nemá právny základ a z právneho hľadiska je nejasné a pretože zhromažďovanie osobných údajov, ku ktorému oprávňuje dohoda, bolo v porovnaní s potrebami boja proti organizovanému zločinu a terorizmu nadmerné,
- E. víta skutočnosť, že Súdny dvor zrušil rozhodnutie Rady 2004/496/ES a rozhodnutie Komisie 2004/535/ES⁽³⁾,
- F. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Súdny dvor nereagoval na obavy Európskeho parlamentu s ohľadom na právnu štruktúru dohody a súlad jej obsahu so zásadami ochrany údajov stanovenými v článku 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach (EDLP),
- G. berúc do úvahy skutočnosť, že Súdny dvor konštatoval, že rozhodnutie Rady 2004/496/ES nemohlo byť na základe článku 95 Zmluvy o ES v súvislosti so smernicou 95/46/ES⁽⁴⁾ právoplatne schválené, keďže prenos a využívanie údajov o záznamoch podľa mena cestujúceho Úradom USA pre colnú správu a ochranu hraníc (CBP) v rámci postupu spracovávania údajov sa týka verejnej bezpečnosti a činností štátu v oblasti trestného práva, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti smernice 95/46/ES a ani do prvého piliera;
- H. zohľadňuje vyjadrenú snahu Komisie a Rady úzko spolupracovať s Európskym parlamentom s cieľom dosiahnuť úplný súlad s uvedeným rozhodnutím Súdu; ľutuje však, že Rada nedokázala zapojiť Európsky parlament do prebiehajúcich rokovaní;
- I. súhlasí so stanoviskom o nutných opatreniach prijatých po vynesení rozhodnutia Súdneho dvora⁽⁵⁾, ktoré 14. júna 2006 prijala Pracovná skupina pre ochranu údajov stanovená podľa článku 29,
- J. považuje túto otázku za natoľko dôležitú, že EÚ by mala v každom prípade uzatvoriť s USA náležitú medzinárodnú dohodu, ktorá by, pri riadnom rešpektovaní ľudských práv určila:
- a) ktoré údaje sú potrebné na zistenie totožnosti a mali by sa systematicky a automaticky prenášať (informačný systém APIS) a ktoré údaje súvisiace so „správaním“ cestujúceho by bolo možné prenášať v individuálnych prípadoch u osôb nachádzajúcich sa na zoznamoch sledovaných osôb z dôvodu ohrozenia verejnej bezpečnosti a označených za nebezpečné z dôvodu trestnej činnosti alebo teroristických činov;

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2004/496/ES zo 17. mája 2004 o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a postúpení údajov PNR leteckými dopravcami Úradu pre colnú správu a ochranu hraníc Ministerstva vnútornej bezpečnosti USA (Ú. v. EÚ L 183, 20.5.2004, s. 83).

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie 2004/535/ES zo 14. mája 2004 o adekvátnej ochrane osobných údajov uvedených v Zázname podľa mena cestujúceho o cestujúcich lietadlom odoslaných Úradu Spojených štátov na ochranu colného priestoru a hraníc (Ú. v. ES L 235, 6.7.2004, s. 11).

⁽³⁾ Rozhodnutie z 30. mája 2006 v spojených veciach C-317/04 a C-318/04.

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

⁽⁵⁾ Stanovisko 5/2006 k rozhodnutiu Európskeho súdneho dvora z 30. mája 2006 v spojených veciach C-317/04 a C-318/04 o prenose údajov podľa mena cestujúceho Spojeným štátom americkým (pozri: http://ec.europa.eu.justice_home/fsj/privacy/workinggroup/wpdocs/2006_en.htm).

Štvrtok 7. septembra 2006

- b) zoznam závažných trestných činov, v prípade ktorých je možné podať dodatočnú žiadosť;
- c) zoznam úradov a orgánov, ktoré môžu zdieľať údaje, ako aj podmienky ochrany údajov, ktoré je potrebné dodržiavať;
- d) lehotu uchovávanía týchto dvoch druhov údajov, pričom by bolo jasné, že údaje súvisiace s prevenciou závažnej trestnej činnosti sa musia vymieňať v súlade s dohodou medzi EÚ a USA o justičnej spolupráci⁽¹⁾ a extradícii⁽²⁾;
- e) úlohu, ktorú budú zohrávať letecké spoločnosti, počítačové rezervačné systémy a súkromné organizácie (napr. SITA a AMADEUS) pri prenose údajov o cestujúcich alebo zamýšľané prostriedky (APIS, PNR a pod.) na účely verejnej bezpečnosti;
- f) záruky poskytnuté cestujúcim, aby mali možnosť opraviť údaje, ktoré sa ich týkajú alebo poskytnúť vysvetlenie v prípade nesúladu medzi údajmi z cestovnej zmluvy a údajmi na preukazoch totožnosti, vízach, pasoch a iných úradných dokumentoch;
- g) zodpovednosť leteckých spoločností voči cestujúcim a verejným orgánom v prípade chýb pri prepise alebo kódovaní a za ochranu spracovávaných údajov;
- h) právo odvolať sa na nezávislom orgáne a opravné prostriedky v prípade porušenia práv cestujúcich;
- i) potreba prísneho dodržiavania článku 6 písm. d) nariadenia (EHS) č. 2299/89 z 24. júla 1989 o kódexe správania pre používanie počítačových rezervačných systémov⁽³⁾, ktorý vyžaduje, aby cestujúci vopred súhlasil s každým prenosom osobných údajov;

1. predkladá Rade tieto odporúčania:

Všeobecné zásady:

- a) od 1. októbra 2006 odstrániť právne nedostatky na európskej úrovni pokiaľ ide o prenos údajov o cestujúcich a zabezpečiť vyšší stupeň ochrany práv a slobôd cestujúcich ako v súčasnosti s ohľadom na jednostranné záväzky, ktoré predložila vláda Spojených štátov amerických;
- b) všetky nové dohody v tejto oblasti by mali vychádzať zo zásad ES pre ochranu údajov, uvedených v článku 8 EDEP;

Pokiaľ ide o rokovací postup:

- c) s ohľadom na časové obmedzenia prerokovať:
 - novú krátkodobú medzinárodnú dohodu na obdobie od 1. októbra 2006 do novembra 2007 (obdobie, na ktoré sa pôvodne vzťahovala dohoda medzi EÚ a USA, ktorá bola predmetom rozhodnutia Súdu),
 - v strednodobom až dlhodobom výhľade ucelenejší prístup na úrovni Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) vo vzťahu k výmene údajov o cestujúcich na účel bezpečnosti leteckej dopravy a dodržiavania ľudských práv na celosvetovej úrovni;
- d) poveriť predsedníctvo Rady, aby s pomocou Komisie informovalo Európsky parlament o rokovaníach o dohode a zapojiť zástupcov príslušného výboru ako pozorovateľov do dialógu s vládou USA;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 34.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 220, 29.7.1989, s. 1.

Štvrtok 7. septembra 2006

Pokiaľ ide o obsah krátkodobej dohody:

- e) prekonať v prvom rade nedostatky načrtnuté v prvom spoločnom hodnotení dohody medzi USA a EÚ⁽¹⁾ a zohľadniť odporúčania Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a Pracovnej skupiny pre ochranu údajov ustanovenej podľa článku 29⁽²⁾;
- f) zahrnúť obsah záväzkov do obsahu dohody tak, aby sa mohli stať právne záväznými, v dôsledku čoho budú obe zmluvné strany musieť prijať alebo pozmeniť existujúce zákony a súdna moc bude musieť ochraňovať osoby, na ktoré sa dohoda vzťahuje;
- g) ako prejav dobrej vôle vlády Spojených štátov okamžite začleniť do novej dohody záväzky (ktoré stále nie sú splnené ani po dvoch rokoch od vstupu dohody do platnosti) takto:
 - prísne obmedzenie účelu, ako ho pôvodne uvádzal záväzok č. 3, aby sa údaje o správaní cestujúcich nemohli využívať na kontrolu finančnej kriminality alebo na predchádzanie vtáčej chrípky; takéto obmedzenie by sa malo stanoviť aj pre pokračujúci prenos takýchto údajov,
 - prechod na systém PUSH (podľa záväzku č. 13) ako v prípade dohôd s Kanadou a Austráliou, keďže všetky technické požiadavky sú splnené a systém sa už používa, napríklad v prípade SITA,
 - poskytovanie informácií cestujúcim o pravidlách pre záznamy podľa mena cestujúceho (PNR) a zavedenie náležitých postupov sťažnosti na súde, ako ich uvádzajú záväzky č. 36 – 42 a dohody o PNR s Kanadou a Austráliou,
 - potreba zabezpečiť primerané pokyny a školenia zamestnancov, ktorí pracujú s údajmi, a potreba zaistiť bezpečnosť informačných systémov,
 - spoločné ročné hodnotenie podľa záväzku č. 43 by sa malo skutočne konať ročne, malo by sa realizovať v spolupráci s národnými úradmi pre ochranu údajov a malo by sa uverejniť, a musí vyhodnotiť nielen plnenie záväzkov ale aj výsledky dohody v zmysle odstraňovania terorizmu a kriminality;

Pokiaľ ide o obsah strednodobej dohody:

- h) zabezpečiť v EÚ jednoznačný právny rámec, a to najmä urýchleným prijatím návrhu rámcového rozhodnutia o ochrane údajov;
- i) vyhnúť sa umelému rozlišovaniu medzi piliermi vytvorením trvalého rámca v jednotlivých pilieroch na ochranu údajov v Európskej únii aktivovaním tzv. doložky *passerelle* podľa článku 42 Zmluvy o Európskej únii, čím sa zabezpečí, že nová dohoda sa uzavrie spolu s Európskym parlamentom a bude podliehať kontrole zo strany Súdneho dvora;
- j) obmedziť množstvo údajov, o ktoré je možné požiadať, a rozlišovať citlivé údaje pri zdroji, ako to vyžaduje článok 8 smernice 95/46/ES; konštatuje, že od prepravcov sa požaduje iba predložiť údaje, ktoré majú k dispozícii, takže Úrad USA pre colnú správu a ochranu hraníc len zriedkavo dostane všetkých 34 kategórií požadovaných údajov; konštatuje, že na účely tejto dohody, konkrétne na prevenciu a boj proti terorizmu a medzinárodnej trestnej činnosti vrátane organizovaného zločinu, by postačovali aj údaje z informačného systému APIS; vyzýva predsedníctvo Rady a Komisiu, aby túto problematiku nastolili na rokovaníach;

2. zdôrazňuje svoju predchádzajúcu požiadavku, aby nová dohoda poskytla európskym cestujúcim rovnakú úroveň ochrany údajov ako občanom USA;

3. zdôrazňuje svoje predchádzajúce stanovisko o tom, že EÚ by sa mala vyhnúť nepriamej tvorbe európskeho systému záznamov podľa mena cestujúceho prenosom príslušných údajov prostredníctvom Úradu pre colnú správu a ochranu hraníc USA policajným a súdnym orgánom v členských štátoch; domnieva sa, že systematické zhromažďovanie údajov o bežných občanoch mimo rámca súdneho konania alebo policajného vyšetrovania by malo v Európskej únii zostať aj naďalej zakázané a že údaje by sa mali vymieňať len v prípade potreby v súlade s platnou dohodou medzi EÚ a USA o vzájomnej právnej pomoci a extradícii;

(1) Spoločný posudok plnenia záväzkov Úradom USA pre colnú správu a ochranu hraníc stanovených v rozhodnutí Komisie 2004/535/ES zo 14. mája 2004 (upravená verzia z 12.12.2005).

(2) pozri: http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/workinggroup/wpdocs/2006_en.htm

Štvrtok 7. septembra 2006

4. navrhuje, aby sa dialóg medzi EÚ, USA, Kanadou a Austráliou, na ktorom sa zúčastnia aj zástupcovia príslušných parlamentov, začal do konca roka 2006 s perspektívou prípravy spoločného hodnotenia v roku 2007 a vytvorenia celosvetových noriem prenosu záznamov podľa mena cestujúceho, ak sa to bude považovať za potrebné;

5. naliehavo odporúča, aby Európsky parlament a Kongres Spojených štátov amerických, ako demokratické inštitúcie zastupujúce príslušných občanov, v tejto súvislosti zorganizovali spoločnú schôdzu, s cieľom začať dialóg o boji proti terorizmu a jeho dôsledkoch pre občianske slobody a ľudské práva;

*

* *

6. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a pre informáciu Komisii.

P6_TA(2006)0355

Európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo vo vidieckych a ostrovných regiónoch

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane európskeho prírodného, architektonického a kultúrneho dedičstva vo vidieckych a ostrovných regiónoch (2006/2050(INI))

Európsky parlament

- so zreteľom na článok 151 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na Dohovor UNESCO o ochrane svetového kultúrneho a prírodného dedičstva zo 16. novembra 1972,
- so zreteľom na Dohovor Rady Európy o ochrane architektonického dedičstva Európy (Granada) z 3. októbra 1985,
- so zreteľom na Dohovor Rady Európy o ochrane archeologického dedičstva (Valetta) zo 16. januára 1992,
- so zreteľom na Európsky dohovor o krajine, ktorý prijala Rada Európy 20. októbra 2000 (Florenca),
- so zreteľom na Rámcový dohovor Rady Európy o hodnote kultúrneho dedičstva pre spoločnosť z 27. októbra 2005 (Faro),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. mája 1974 o ochrane európskeho kultúrneho dedičstva⁽¹⁾, uznesenie zo 14. septembra 1982 o ochrane európskeho architektonického a archeologického dedičstva⁽²⁾, uznesenie z 28. októbra 1988 o zachovaní architektonického a archeologického dedičstva Spoločenstva⁽³⁾, uznesenie z 12. februára 1993 o udržiavaní architektonického dedičstva a ochrane kultúrneho bohatstva⁽⁴⁾ a uznesenie zo 16. januára 2001 o uplatňovaní Dohovoru o ochrane svetového kultúrneho a prírodného dedičstva v členských štátoch Európskej únie⁽⁵⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 508/2000/ES zo 14. februára 2000, ktoré zavádza program Kultúra 2000⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 62, 30.5.1974, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 267, 11.10.1982, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 309, 5.12.1988, s. 423.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 72, 15.3.1993, s. 160.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 262, 18.9.2001, s. 48.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1.

Štvrtok 7. septembra 2006

- so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu z 25. októbra 2005 v prvom čítaní na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007 – 2013) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0260/2006),
- A. keďže kultúrne dedičstvo je významným prvkom identity a historického vývoja národov Európy,
- B. keďže kultúrne dedičstvo zahŕňa materiálne i abstraktné hodnoty, ktoré sa neustále obohacujú o kultúrne a tvorivé príspevky každej nasledujúcej generácie,
- C. keďže kultúrne dedičstvo zahŕňa architektonické i prírodné dedičstvo poznačené spôsobom života človeka žijúceho v danom čase a priestore,
- D. keďže Európska únia sa venuje úlohe podporovať a zachovávať kultúrnu rozmanitosť a kvalitu života a chrániť životné prostredie,
- E. keďže zachovanie početných prvkov kultúrneho dedičstva je základom ďalšieho spoločenského a ekonomického rozvoja, pretože tým zvyšuje ochranu životného prostredia, pracovné príležitosti i európsku integráciu,
- F. keďže kultúrne dedičstvo je mimoriadne dôležité vo vidieckych oblastiach, ktoré síce tvoria až 90 % územia Európy, ale pociťujú dôsledky odchodu ľudí, klesajúceho počtu obyvateľstva a hospodárskej stagnácie,
- G. keďže ostrovom Európy, najmä tým menším, sa zväčša podarilo zachovať pôvodné prostredie nezmenené a ich významné kultúrne dedičstvo si vyžaduje vhodnú pomoc, ochranu a podporu,
- H. keďže je dôležité zachovať a rozvíjať nielen pamätihodnosti, ale i ďalšie súčasti kultúrnej tvorby, ktoré formujú a umožňujú vhodné životné podmienky dnešných obyvateľov EÚ,
- I. keďže európske kultúrne dedičstvo vo svojej celistvosti, nezávisle od jeho európskeho, národného či miestneho rozmeru, je pre obyvateľov Európy hodnotou základného významu,
1. vyzýva Radu, aby explicitne uznala prínos kultúrneho dedičstva k európskej integrácii z hľadiska európskej identity a občianstva, trvalo udržateľného hospodárskeho a spoločenského rozvoja, medzikultúrnych výmen a kultúrnej rozmanitosti;
 2. vyzýva Komisiu, aby pri príprave svojich legislatívnych návrhov účinne vykonávala horizontálnu klauzulu článku 151 ods. 4 Zmluvy o ES v súvislosti s kultúrou a dôkladne zvažila vplyv navrhovanej legislatívy na kultúru a kultúrne dedičstvo, a aby tým zabezpečila, že opatrenia na ich podporu budú súčasťou každej politiky EÚ;
 3. domnieva sa, že kultúrne dedičstvo je nutné považovať za nedeliteľný celok, ktorý si vyžaduje prijatie spoločných ochranných opatrení;
 4. zdôrazňuje, že trvalo udržateľný rozvoj predpokladá integrovaný prístup ku kultúrnemu, prírodnému a architektonickému prostrediu v mestských i vidieckych oblastiach, pričom žiada, aby sa európskemu kultúrnemu dedičstvu vo vidieckych oblastiach venovala osobitná pozornosť;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0397.

Štvrtok 7. septembra 2006

5. takisto zdôrazňuje, že osobitná pozornosť by sa mala venovať ochrane a podpore prírodného a architektonického dedičstva ostrovných oblastí Európy;
6. domnieva sa, že opatrenia vo vidieckych a ostrovných oblastiach musia zohľadniť tieto zásady:
 - udržateľnú rovnováhu medzi obyvateľstvom a životným prostredím,
 - integrovaný prístup k tradične poľnohospodárskym oblastiam,
 - zapojenie miestnych obyvateľov do navrhovania a vykonávanie politik a zosúladienie ich názorov a rozhodnutí ústredných orgánov;
 - neustály dialóg so spoločenskými, súkromnými a dobrovoľnými organizáciami, ktoré sa aktívne angažujú v oblasti kultúrneho dedičstva;
7. naliehavo žiada EÚ, členské štáty, miestnu samosprávu a kultúrne mimovládne organizácie, aby prijali opatrenia na ochranu a rehabilitáciu kultúrneho dedičstva Európy, najmä malých tradičných komunít a zvyšovali povedomie verejnosti o jeho dôležitosti;
8. domnieva sa, že medzi faktory, ktoré treba brať do úvahy pri rozvoji tohto konkrétneho odvetvia s osobitným ohľadom na zásadu subsidiarity, musia patriť:
 - systematický prieskum vidieckeho dedičstva,
 - vytvorenie legislatívneho rámca, ktorý zaručí jeho ochranu, pričom zahrnie stimuly na zachovanie tradičných budov a komunít a opatrenia, ktoré zaručia, že nové stavebné činnosti budú kompatibilné s v blízkosti sa nachádzajúcimi historickými budovami a s miestnou architektúrou,
 - finančnú pomoc na obnovu miestnych pamiatok a udržanie tradičných poľnohospodárskych metód,
 - komplexnú obnovu tradičných lokalít a tradičných foriem architektúry vrátane vhodného použitia moderných materiálov a zabudovania moderného príslušenstva do tradičných stavieb tak, aby sa nenaarušil ich charakter,
 - zachovanie miestneho know-how a tradičných profesií;
9. vyzýva členské štáty a regionálne a miestne úrady, aby poskytli tam, kde je to potrebné, stimuly na zbúranie alebo úpravu budov, ktoré nie sú v súlade s osobitným architektonickým rázom komunity alebo lokality, v ktorej sa nachádzajú, a narušajú ho, alebo nie sú v súlade s prirodzeným prostredím a okolitými budovami;
10. vyzýva členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou podporovali ochranu a zachovanie svojho kultúrneho dedičstva prostredníctvom štrukturálnych fondov a existujúcich iniciatív LEADER+, URBAN II a INTERREG III, ktoré budú v nastávajúcom finančnom období (2007 – 2013) začlenené do nových finančných nástrojov politiky súdržnosti a spoločnej poľnohospodárskej politiky;
11. vyzýva členské štáty, aby v snahe chrániť a zlepšiť prírodné a kultúrne prostredie príslušných lokalít pamätali na to, že stratégia finančných stimulov musí zahŕňať koordináciu medzi centrálnymi a miestnymi úradmi a inými miestnymi subjektmi a inštitúciami (nezabúdajúc pritom, že mnohé z registrovaných pamiatok sú náboženského charakteru);
12. myslí si, že európske prírodné, architektonické a kultúrne dedičstvo by sa mohlo intenzívne využívať pri rozvoji vidieckych a ostrovných regiónov pomocou alternatívnych foriem turizmu, ako je kultúrny, ekologický, námorný turizmus a pešia turistika; zdôrazňuje potrebu podporovať opatrenia, ktoré umožňujú všetkým európskym občanom ťažiť z výhod alternatívneho turizmu;

Štvrtok 7. septembra 2006

13. vyzýva členské štáty, aby podporovali rozvoj udržateľného alternatívneho cestovného ruchu – pričom by mali prednostne podporovať malé tradičné komunity pomocou finančných nástrojov Spoločenstva, ako sú Európsky fond regionálneho rozvoja, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka, Európsky fond pre rybné hospodárstvo a pod.;
14. vyzýva Komisiu, aby v rámci existujúcich programov Spoločenstva, ako je napríklad rámcový program pre konkurencieschopnosť a inováciu, presadzovala opatrenia na podporu remesiel, aplikovaného umenia a odborných činností, najmä tých, ktorým hrozí, že zaniknú, a ktoré sú potrebné na náležitú obnovu a zachovanie architektonického dedičstva;
15. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali prípravu odborníkov špecializovaných na využívanie a manažment priestoru, na architektúru, reštauráciu a opravu budov a príbuzné činnosti, aby zachovali osobitosti kultúrneho dedičstva a zároveň ho prispôbili súčasným potrebám; žiada aj opatrenia na zlepšenie odbornej prípravy remeselníkov a dodávateľov tradičných materiálov a na výber metód, ktoré zabezpečia ich stále využitie;
16. vyzýva Komisiu, aby v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (2007 – 2013) podporovala úsilie zamerané na tvorbu nových nástrojov, techník a metód na zachovanie kultúrneho dedičstva;
17. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby neposkytli finančné prostriedky Spoločenstva na projekty, ktoré budú mať preukázateľne za následok zničenie cenných súčastí nášho kultúrneho dedičstva;
18. vyzýva Komisiu, aby v rámci existujúcich programov Spoločenstva prijala opatrenia na lepšiu dostupnosť a podporu malých podnikov, tradičných remesiel a živností, miestnych tradícií a zvykov, aby prostredníctvom rozsiahlej kampane podporila dediny a komunity v rámci členských štátov, a tak rozhodnou mierou prispela k rozvoju miestneho hospodárstva a zabránila vyľudňovaniu vidieka;
19. vyzýva Komisiu, aby podporovala zdieľanie a výmenu skúseností v tejto oblasti prostredníctvom medzinárodných konferencií a stretnutí;
20. vyzýva Komisiu, aby predovšetkým v rámci programu Kultúra (2007 – 2013) poskytla partnerským sieťam v rôznych členských štátoch príležitosť uskutočňovať viacročné projekty na podporu dobre udržiavaných tradičných komunít s počtom obyvateľov napríklad do 1 000;
21. domnieva sa, že takéto opatrenia umožnia zorganizovať kultúrne aktivity, ktorých zámerom bude rozvíjať kultúrne dedičstvo týchto komunít s dlhodobším cieľom posilnenia spolupráce medzi tradičnými komunitami v Európe a umožniť im rozvíjať špecificky miestnu kultúru zároveň s jej európskou dimenziou;
22. vyjadruje želanie, aby sa v budúcnosti vyvinuli akcie v prospech malých, tradičných komunít, podobne ako je to v prípade tzv. hlavných miest kultúry;
23. domnieva sa, že cena Európskej únie za kultúrne dedičstvo, ktorú udeľuje organizácia Europa Nostra, je hodnotnou iniciatívou, v ktorej by sa malo v budúcnosti pokračovať; domnieva sa, že v tejto súvislosti a v širšom kontexte by sa mala zaviesť nová kategória ocenení za najlepšiu celkovú obnovu tradičnej komunity na povzbudenie tých komunít, ktorým sa podarilo zachovať celé pôvodné prostredie alebo jeho časť, aby sa ich snahy v tomto smere zintenzívnili;
24. víta nedávny návrh podaný v Rade na zostavenie zoznamu európskeho dedičstva a vyzýva Komisiu, aby ho podporila; domnieva sa, že v tejto súvislosti by sa mal klásť osobitný dôraz na miestne kultúrne dedičstvo vidieckych a ostrovných oblastí, pričom treba prihliadať aj na nehmotnú stránku kultúrneho dedičstva; domnieva sa, že je potrebné pozvať aj kandidátske krajiny, aby sa zapojili do tejto iniciatívy;

Štvrtok 7. septembra 2006

25. vyzýva Radu a Komisiu na podporu Európskeho roku kultúrneho dedičstva, aby si európska verejnosť lepšie uvedomila význam prijatia opatrení na rozvoj jej kultúrneho dedičstva;
26. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby spolupracovali s Radou Európy pri ďalšej podpore tradičných komunit a architektonického dedičstva vo vidieckych a ostrovných oblastiach v rámci iniciatívy Európske dni kultúrneho dedičstva, aby si európska verejnosť lepšie uvedomila hodnotu miestnych architektonických pamiatok;
27. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby brali do úvahy viaceré dohody Rady Európy a UNESCO o ochrane prírodného, architektonického a kultúrneho dedičstva Európy a aby posilňovali spoluprácu s týmito organizáciami v súlade s článkom 151 ods. 3 Zmluvy o ES;
28. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Rade Európy.

P6_TA(2006)0356**Srí Lanka****Uznesenie Európskeho parlamentu o Srí Lanke***Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Srí Lanke z 18. mája 2000 ⁽¹⁾, zo 14. marca 2002 ⁽²⁾ a z 20. novembra 2003 ⁽³⁾, svoje uznesenie z 13. januára 2005 ⁽⁴⁾ o pohrome spôsobenej vlnami cunami v Indickom oceáne a svoje uznesenie z 18. mája 2006 ⁽⁵⁾ o situácii na Srí Lanke,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady z 29. mája 2006 ⁽⁶⁾ formálne zapísať Tigre oslobodenia tamilského ľlamu (LTTE) na zoznam teroristických organizácií,
- so zreteľom na vyhlásenie spolupredsedov konferencie v Tokiu z 30. mája 2006,
- so zreteľom na výzvu spolupredsedov darcovskej konferencie v Tokiu (EÚ, USA, Japonsko, Nórsko) z 12. augusta 2006, aby obe strany ukončili porušovanie prímeria z roku 2002,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Európskej únie o Srí Lanke zo 17. augusta 2006,
- so zreteľom na tokijskú deklaráciu o obnove a rozvoji Srí Lanky z 10. júna 2003, ktorá spája podporu darcov s pokrokom v mierovom procese,
- so zreteľom na dohodu o prímerí, podpísanú medzi vládou Srí Lanky a LTTE a ktorá vstúpila do platnosti 23. februára 2002,
- so zreteľom na deklaráciu z Osla z decembra 2002, v ktorej sa vláda Srí Lanky a LTTE dohodli, že preskúmajú riešenie založené na federálnej štruktúre v rámci zjednotenej Srí Lanky,
- so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 59, 23.2.2001, s. 278.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 47 E, 27.2.2003, s. 613.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 527.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 147.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0227.

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2006/379/ES z 29. mája 2006 ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2005/930/ES (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 21).

Štvrtok 7. septembra 2006

- A. keďže v predchádzajúcich mesiacoch sa situácia na Srí Lanke vážne zhoršila, keď o život prišli stovky ľudí, asi 200 000 ľudí bolo presídlených zo svojich domovov, 500 000 civilistov na polostrove Jaffna bolo odrezaných od dodávok základných potravín a vody a prerušila sa životne dôležitá práca na obnove po cunami,
- B. keďže Monitorovacia misia na Srí Lanke (SLMM) konštatovala, že LTTE je zodpovedná za bombový útok na dopravný autobus s civilistami z 15. júna 2006 v Kebetigollewa na severe Srí Lanky pomocou pozemných mín a pri ktorom prišlo o život 64 ľudí a viac ako 80 ľudí bolo zranených, a vyhlásila túto udalosť za hrubé porušenie dohody o prímerí,
- C. keďže nevyužitie príležitosti obnoviť mierové rokovania výrazne znížilo možnosť dosiahnuť skutočný politický pokrok,
- D. keďže SLMM konštatovala, že 17 humanitárnych pracovníkov, ktorí boli zamestnancami francúzskej humanitárnej agentúry Akcia proti hladu, bolo zastrelených vládnymi jednotkami v Mutturre,
- E. keďže SLMM bola zredukovaná a viacero jej pozorovateľov bolo stiahnutých zo severu a východu Srí Lanky v dôsledku ultimáta, ktoré vyhlásila LTTE,
- F. pripomínajúc, že dodržiavanie ľudských práv a humanitárnych noriem je prvoradé pre všetky strany konfliktu, nielen ako okamžitá odpoveď na zhoršujúcu sa situáciu, ale aj ako základný stavebný kameň spravodlivého a trvalého vyriešenia konfliktu,
- G. keďže dohoda o rozdelení medzinárodnej pomoci v súvislosti s cunami sa nikdy riadne nedodržiavala, obnova postupovala pomaly a existujú skutočné obavy, že finančné prostriedky mohli byť zneužití,
- odsudzuje, že opätovne dochádza k veľkému násiliu a jeho šíreniu a zlyhaniu mierových rokovaní; je znepokojený zhoršením bezpečnostnej situácie, keď na severe a východe dochádza k vojenským stretom; zdôrazňuje, že okamžité opätovné zavedenie formálne platnej dohody o prímerí je základným predpokladom pokroku smerom k dosiahnutiu politického riešenia a trvalého mieru;
 - odsudzuje každodenné útoky v Jaffne, Trincomalee a Batticaloa a okolí, ktorých výsledkom je obrovské ľudské utrpenie a smrť stoviek civilistov a vojenského personálu; poznamenáva, že moslimská komunita na východe krajiny neprimerane trpela v dôsledku obnovených bojov, keďže iba v Mutturre bolo presídlených 50 000 ľudí;
 - rozhodne odsudzuje zavraždenie 17 občanov Srí Lanky pracujúcich pre francúzsku mimovládnu organizáciu Akcia proti hladu v Mutturre; berie na vedomie skutočnosť, že vláda začala vyšetrovanie prípadu a účasť súdneho znalca vyslaného austrálskou vládou; znovu pripomína svoju požiadavku na účinné a nestranné vyšetrenie všetkých údajných ukrutností a vážnych porušení ľudských práv a na to, aby sa zákon v plnej miere uplatnil voči tým osobám, ktoré boli uznané vinnými zo spoluúčasti na týchto skutkoch;
 - odsudzuje zásah proti Mullaitivu zo 14. augusta 2006, ktorej výsledkom bola smrť 51 detí a mladých ľudí;
 - víta oznámenie srílanského prezidenta Mahindu Rajapaksa o zámere pozvať medzinárodnú nezávislú skupinu významných osôb ako pozorovateľov vyšetrovaní únosov, zmiznutí a vrážd na Srí Lanke; považuje zriadenie dočasnej nezávislej, dôveryhodnej a efektívnej komisie za odvážny krok, ktorý by mohol prekonať začarovaný kruh násilia na Srí Lanke; odporúča, aby vláda Srí Lanky pri zostavovaní komisie požiadala o radu vysokú komisárku OSN pre ľudské práva Louise Arbourovú, aby sa zabezpečila jej nezávislosť a účinnosť;
 - vyzdvihuje dlhodobú potrebu rozsiahlej dohody medzi zainteresovanými stranami o dodržiavaní ľudských práv a zvýšení jej účinnosti prostredníctvom efektívnej, nezávislej medzinárodnej monitorovacej misie, dopĺňajúcej dohodu o pôde, ako odporúčal osobitný spravodajca OSN Philip Alston, o neobmedzený prístup k oblastiam kontrolovaným tak vládou, ako aj LTTE;

Štvrtok 7. septembra 2006

7. zdôrazňuje, že vládne sily zapojené do protipovstaleckých bojov a domácich bezpečnostných operácií musia vystupovať čo najzdržanlivejšie v súlade s medzinárodnými právnymi predpismi, aby sa minimalizovalo akékoľvek nebezpečenstvo nevinných civilných obetí, a správať sa bezchybne pri každom ich kroku; odporúča vláde Srí Lanky, aby posilnila svoje národné policajné jednotky s cieľom zabezpečiť účinné policajné vyšetrovanie všetkých protizákonných zabití; odporúča, aby ústavná rada bezodkladne vymenovala členov komisie národnej polície, ako sa uvádza v ústave, a aby sa potvrdila jej kľúčová úloha pri povýšení a trestaní policajných dôstojníkov; odporúča programy na nábor tamilských a po tamilsky hovoriacich policajných dôstojníkov, najmä na prácu na severe a východe, a programy na prípravu všetkých policajtov v zálohe v odhaľovaní a vyšetrovaní trestnej činnosti;
8. znovu pripomína svoj odsudzujúci postoj voči hroznému zneužívaniu detí v podobe náboru detských vojakov, ktorý je vojnovým zločinom, a vyzýva všetky povstalecké skupiny na jeho zastavenie, na prepustenie zadržovaných a na vydanie vyhlásenia, že v budúcnosti nebudú zo zásady najímať deti; vyzýva vládu Srí Lanky na vykonanie právnych opatrení na zabránenie tejto činnosti a jej kriminalizáciu; víta vymenovanie kanadského veľvyslanca Alana Rocka za osobitného poradcu osobitnej predstaviteľky OSN pre deti a ozbrojené konflikty Radhiky Coomaraswamyovej, ktorý bude viesť na Srí Lanke misiu zameranú na zisťovanie skutočností v tejto problematike na Srí Lanke;
9. odsudzuje dlhoročnú neústupnosť vedenia LTTE, ktoré už odmietlo viacero možností pokroku vrátane odovzdania moci na úrovni provincií či provinčných rád; odovzdania moci na regionálnej úrovni či úrovni regionálnych rád; ako aj koncepciu federácie s odovzdaním moci na štátnej úrovni;
10. vyjadruje svoje znepokojenie nad tým, že určité zložky na oboch stranách sporu na Srí Lanke sú odhodlané pokračovať v konflikte, a v mene všetkých obyvateľov Srí Lanky trvá na tom, aby ustúpili od pokraja konfliktu;
11. preto požaduje okamžité, všeobecné a preukázateľné ukončenie násilia vrátane politických vrážd a samovražedných bombových útokov a vyzýva Prabhakarana a Karunu, aby bezodkladne a na konštruktívnom základe obnovili mierové rokovania s vládou Srí Lanky;
12. vyzýva na dodržiavanie ľudských práv a humanitárnych noriem všetkými stranami konfliktu nielen ako okamžitú odpoveď na zhoršujúcu sa situáciu, ale aj ako základný stavebný kameň spravodlivého a trvalého vyriešenia konfliktu,
13. vyzýva všetky strany konfliktu, aby zaručili stálu bezpečnosť SLMM; vyjadruje poľutovanie nad tým, že LTTE trvá na stiahnutí občanov EÚ zo SLMM; vyslovuje pochvalu odchádzajúcim členom monitorovacej misie z Dánska, Fínska a Švédska za ich neoceniteľnú prácu; vyslovuje podporu Islandu a Nórsku za rastúci počet členov, ktorých vysielajú do SLMM, a vyjadruje nádej, že SLMM bude môcť plniť svoje úlohy bez obáv z nepriateľských akcií; vyzýva Radu, aby poskytla finančnú či technickú podporu pre všetky opatrenia, ktoré by pomohli nahradiť stratu a doplniť vybavenie SLMM, aby zodpovedalo úlohám, ktoré má misia plniť;
14. vyzýva vládu a LTTE, aby humanitárnym pracovníkom, organizáciám OSN a subjektom monitorujúcim prímerie umožnili slobodný prístup do všetkých častí krajiny a aby zaistili ich bezpečnosť;
15. vyzýva vládu Srí Lanky, aby jasne stanovila požiadavky pre mimovládne organizácie, ktoré majú pôsobiť na severe a na juhu, a aby urýchlila postup vydávania pracovných povolení pre zahraničných pracovníkov mimovládnych organizácií, pričom zabezpečí účinnosť a transparentnosť tohto postupu;
16. **kým LTTE zostáva na zozname teroristických organizácií, vyzýva členské štáty EÚ a širšie medzinárodné spoločenstvo, aby aktívne podnikli rúzne a rozhodné kroky na odhaľovanie príslušníkov LTTE; domnieva sa, že sem by mal patriť aj riadne realizovaný zákaz cestovania s cieľom utlmiť pohyb agitátorov a kuriérov; uväznenie a repatriácia osôb, ktoré sa zapojili do teroristických podporných činností; zhabanie majetku spojeného s LTTE, ako je jej obchodná loďná flotila; zmrazenie podozrivých bankových účtov; a zatvorenie spoločností alebo podnikov spojených s LTTE; vymazanie LTTE zo zoznamu možno zvážiť vtedy, keď nastane skutočné prímerie, skončia teroristické akcie a keď sa obnovia seriózne rokovania na konštruktívnom základe;**

Štvrtok 7. septembra 2006

17. berie na vedomie zastavenie činnosti Tamilskej organizácie pre integráciu vo Veľkej Británii a súčasne vyšetrovanie Tamilskej organizácie pre integráciu a kancelárií Svetového tamilského koordinačného výboru v Spojených štátoch amerických a v Austrálii;

18. *nástojí na tom, aby všetky vlády členských štátov EÚ prijali účinné opatrenia na zabránenie indoktrinácie a zastrašovania tamilských obyvateľov v ich krajinách a vymáhania peňazí na financovanie činností LTTE;*

19. znovu opakuje svoju výzvu obom stranám, aby ako okamžité gesto dobrej vôle prestali používať protipechotné nášlapné míny a pomohli pri ich odstraňovaní, a preto vyzýva srílanskú vládu, aby šla príkladom a podpísala Ottawský dohovor zakazujúci používanie takýchto mín, a vyzýva vládu a LTTE, aby podpísali tzv. listinu záväzku obsiahnutú v Ženevskej výzve;

20. berie na vedomie rozhodnutie dvoch tamilských politických strán, Cejlónskeho robotníckeho kongresu a Ludového frontu vnútrozemia, pridať sa k vládnej koalícii;

21. vyzýva vládu Srí Lanky, Zjednotenú národnú stranu a ďalšie strany, aby sa dohodli na vzájomnej úzkej spolupráci ***zameranej na rázne kroky proti terorizmu*** a zaoberali sa legitímnymi tamilskými sťažnosťami a aby ponúkli odvážne gesto zmierenia s tamilskými obyvateľmi Srí Lanky; domnieva sa, že hlavným krokom na vytvorenie rámca pre takúto akciu by bola včasná revízia ústavy Srí Lanky, ako jednej z najstarších ázijských demokracií, s cieľom zdefinovať štát ako svetskú demokratickú republiku rešpektujúcu všetky náboženstvá;

22. víta výslovný záväzok prezidenta Rajapaksu k „maximálnemu odovzdaniu moci“ tamilskému obyvateľstvu a vyzýva na jeho splnenie; preto nalieha, aby Výbor zástupcov všetkých strán urýchlil svoju prácu a vypracoval realistické a prijateľné návrhy už do niekoľkých týždňov, a nie mesiacov, čo by si získalo sympatie tamilských spoločenstiev v záujme dohodnutého riešenia; pripomína vyhlásenie spolupredsedov z 30. mája 2006, v ktorom vyzývajú srílanskú vládu, aby ukázala, že je pripravená uskutočniť výrazné politické zmeny s cieľom vytvoriť nový systém vládnutia, ktorý posilní práva všetkých Srílančanov; vyzýva vládu Srí Lanky a spolupredsedov, aby znovu potvrdili Tokijskú deklaráciu, a LTTE, aby sa ňou riadila;

23. vyjadruje obavy nad dosahom obnoveného konfliktu na obnovu a poskytovanie medzinárodnej pomoci, pričom poznamenáva, že hoci EÚ vyčlenila takmer 125 miliónov EUR na humanitárnu pomoc a obnovu Srí Lanky po cunami, pretrvávajúca politická patová situácia v tzv. štruktúre riadenia operácií po cunami naďalej spôsobuje oneskorenie poskytovania ďalšej pomoci vo výške 50 miliónov EUR, čo bráni nevyhnutným prácam na obnove severu a východu Srí Lanky; berie tiež na vedomie rozhodnutie Ázijskej rozvojovej banky posunúť vyplácanie určitých finančných prostriedkov, ako aj ťažkosti s napredovaním mnohých projektov infraštruktúry;

24. podporuje súčasný akčný plán Úradu OSN pre koordináciu humanitárnych záležitostí v prospech vysídleného obyvateľstva;

25. vyzýva Radu a Komisiu a vlády členských štátov, aby zdvojnásobili svoje úsilie o pomoc pri nastolení stabilného a spravodlivého mieru na Srí Lanke a obnove bezpečnosti a prosperity;

26. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, vláde Nórska a ďalším spolupredsedom tokijskej darcovskej konferencie, prezidentovi a vláde Srí Lanky a ďalším stranám konfliktu.

Štvrtok 7. septembra 2006

P6_TA(2006)0357

Severokórejskí žiadatelia o azyl, predovšetkým v Thajsku

Uznesenie Európskeho parlamentu o severokórejských žiadateľoch o azyl, predovšetkým v Thajsku

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Severnej Kórei,
 - so zreteľom na pravidlá ustanovené v Dohovore o právnom postavení utečencov z roku 1951 a v jeho protokole z roku 1967,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v posledných rokoch desiatitisíce obyvateľov Severnej Kórey utieklo zo svojej vlasti z dôvodu utlačania a rozšíreného hladu, niektorí riskovali svoje životy cestujúc cez Čínu, aby sa dostali do Thajska, Vietnamu, Kambodže, Južnej Kórey a ďalších juhovýchodných ázijských krajín,
- B. keďže Kórejská ľudovodemokratická republika (KĽDR) ratifikovala Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach,
- C. keďže Thajsko sa stalo prechodnou cieľovou stanicou pre obyvateľov Severnej Kórey utekajúcich zo svojej vlasti, čo má za následok zložitú pozíciu thajských orgánov vo vzťahu ku KĽDR, t. j. krajine, s ktorou majú priateľské vzťahy,
- D. keďže počet severokórejských, barmských, laoských a čínskych utečencov prechádzajúcich cez thajské územie sa za posledný rok značne zvýšil,
- E. keďže želaním thajských orgánov je presadzovať právne predpisy týkajúce sa nelegálnej imigrácie,
- F. keďže thajská polícia dňa 22. augusta 2006 zadržala skupinu 175 žiadateľov o azyl, z ktorých bolo 37 mužov, 128 žien a 10 detí, ktorí sa počas posledných dvoch mesiacov ukrývali v opustenom dome v thajskom hlavnom mieste Bangkoku,
- G. keďže títo žiadatelia o azyl, ktorí predstavujú najväčšiu skupinu Severokórejčanov doteraz zadržaných v Thajsku, boli obvinení z ilegálneho vstupu a predvedení pred súd, ktorý každému z nich udelil pokutu 6 000 bahtov (160 USD) a následne im udelil trest 30 dní väzenia, pretože neboli schopní zaplatiť,
- H. keďže úrad Vysokého komisára OSN pre utečencov v Bangkoku pridelil 16 členom tejto skupiny štatút utečenca a o niekoľko dní sa má uskutočniť ich plánovaný odchod z Thajska do Južnej Kórey, ktorá utečencom zo severu udeľuje občianstvo,
- I. keďže vlády ako zmluvné strany Dohovoru o právnom postavení utečencov z roku 1951 a jeho protokolu z roku 1967 sú viazané povinnosťou poskytnúť úradu Vysokého komisára OSN pre utečencov prístup k akýmkoľvek štátnym príslušníkom, vrátane Severokórejčanov, ktorí hľadajú azyl v inej krajine,
- J. keďže situácia zostávajúcich žiadateľov o azyl je naďalej chýlostivá a treba ju neodkladne vyriešiť,
1. ľutuje, rovnako ako v svojich predchádzajúcich uzneseniach, že tisíce občanov Severnej Kórey utekajú zo svojej krajiny z dôvodu útlaku, hladu a hospodárskeho úpadku;
 2. vyzýva thajské orgány, aby nevracali utečencov zo Severnej Kórey späť do ich vlasti, kde by títo utečenci a ich rodiny čelili hrozným následkom;

Štvrtok 7. septembra 2006

3. žiada Thajsko, ktoré je známe svojou dlhodobou tradíciou pohostinnosti vo vzťahu k utečencom, a ktoré je zodpovedným členom medzinárodného spoločenstva, aby sa v úzkej spolupráci s úradom Vysokého komisára OSN pre utečencov a inými humanitárnymi organizáciami snažilo nájsť pre utečencov zo Severnej Kórey rýchle a prijateľné riešenie tak, že ich po uplynutí 30-dňového trestu väzenia pošle do tretej krajiny podľa ich volby;
4. vyzýva krajiny schopné prijať týchto utečencov, aby to čo najskôr oznámili, aby utečenci nemuseli byť ďalej zadržívaní vo väzbe;
5. žiada Komisiu, aby pozorne monitorovala situáciu utečencov zo Severnej Kórey v spolupráci s úradom Vysokého komisára OSN pre utečencov a aby bola v prípade potreby poskytnutá náležitá finančná pomoc;
6. vyzýva Radu a Komisiu, aby sa otázkou utečencov zo Severnej Kórey a žiadateľov o azyl zaoberali na blížiacom sa samite ASEM-u 10. a 11. septembra 2006;
7. vyzýva vládu KEDR, aby dodržiavala osobitné postupy zavedené Komisiou OSN pre ľudské práva;
8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vláde Thajského kráľovstva, vláde Kórejskej republiky, vláde Kórejskej ľudovodemokratickej republiky a Vysokému komisárovi OSN pre utečencov.

P6_TA(2006)0358

Zimbabwe

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Zimbabwe

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenia z 15. januára 2004 ⁽¹⁾, 16. decembra 2004 ⁽²⁾ a 7. júla 2005 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2006/51/SZBP z 30. januára 2006 o obnovení reštriktívnych opatrení voči Zimbabwe do 20. februára 2007 ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 898/2005 ⁽⁵⁾ z 15. júna 2005, ktoré rozširuje zoznam osôb v Zimbabwe, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatreniach,
 - so zreteľom na správu mimovládnej organizácie *International Crisis Group* z 24. augusta 2006 s názvom Zimbabwe: stratégia opozície,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže hrozí humanitárna, politická a hospodárska situácia v Zimbabwe sa ďalej zhoršuje, pričom v dôsledku tzv. operácie Murambatsvina (vypudenie špiny) zostalo 700 000 obyvateľov v núdzi a viac ako 4 milióny obyvateľov Zimbabwe ohrozuje hladomor a prežívajú len vďaka potravinovej pomoci, pričom naďalej pokračujú aj politické represie,
- B. keďže vláda Zimbabwe navrhla zákon o odpočúvaní komunikácie, ktorý by vojsku, spravodajským službám, polícii a úradu prezidenta umožnil sledovať e-mailovú korešpondenciu, prístup na internet a telefonické rozhovory,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 417.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 226 E, 15.9.2005, s. 358.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 491.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 26, 31.1.2006, s. 28.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 153, 16.6.2005, s. 9.

Štvrtok 7. septembra 2006

- C. keďže voľby do senátu dňa 26. novembra 2005 boli cynickým aktom politickej povýšenosti, ktorého účelom bolo posilniť autoritatívnu vládu strany Zanu-PF v Zimbabwe,
- D. keďže hlavná politická opozičná sila v Zimbabwe, Hnutie za demokratickú zmenu (MDC), sa v októbri 2005, žiaľ, rozpadla na dve frakcie,
- E. keďže rozvoj Afriky je prioritou politiky západných demokracií; uznávajúc však, že iba samotnou pomocou sa nedosiahne veľa a očakáva sa, že vlády afrických krajín si splnia svoju časť dohody a zaviazajú sa k demokracii, právnemu štátu a dodržiavaniu ľudských práv,
- F. keďže obyvatelia Zimbabwe trpia nezamestnanosťou, ktorá dosahuje vyše 70 percent, a infláciou, ktorá je najvyššia na svete,
- G. znepokojený správami medzinárodných organizácií pôsobiacich v oblasti ľudských práv, podľa ktorých sú migranti zo Zimbabwe bezbranní voči zlému zaobchádzaniu a zneužívaniu v Juhoafrickej republike,
- H. keďže Africká únia (AÚ), Juhoafrické rozvojové spoločenstvo (SADC) a najmä Juhoafrická republika nedokázali zaujať dostatočne dôrazné stanovisko voči represívnemu Mugabeho režimu,
1. odsudzuje Mugabeho diktatúru za nelútostné utláčanie zimbabwejského ľudu a vyjadruje hlboké znepokojenie z toho, že regionálni aktéri ako AÚ, SADC a Juhoafrická republika odmietli zaujať rozhodnejší postoj voči zneužívaniu režimu a trvať na tom, že vláda Zimbabwe by mala zlepšiť svoje správanie a obnoviť demokraciu a právny štát;
 2. žiada Mugabeho režim, aby splnil svoj sľub a poskytol dostatočné kapacity pre bývanie všetkých ľudí, ktorí boli vyhnaní z domovov počas krutej operácie Murambatsvina;
 3. ľutuje, že pokrok Zimbabwe v boji proti HIV/AIDS spomaľujú násilné vládne praktiky ako program vystahovávaní, ktorý narušil prístup ku zdravotnej starostlivosti, a nedostatočná politika sociálneho zabezpečenia, v dôsledku ktorej sú pacienti s AIDS ešte bezmocnejší;
 4. s veľkým znepokojením konštatuje, že Zimbabwe je v súčasnosti dejiskom jednej z najhorších epidémií HIV-AIDS na svete, kde v dôsledku choroby zomiera každý týždeň vyše 3 200 ľudí; vyzýva vládu Zimbabwe, aby okamžite vykonala opatrenia na zlepšenie prístupu k antiretrovirálnej liečbe, ktorú v súčasnosti dostáva len 8 % nakazených;
 5. odmieta uznať legitímnosť senátu nedávno vytvoreného v Zimbabwe, pretože na zdiskreditovanom volebnom procese sa zúčastnilo iba 15 % obyvateľov Zimbabwe a výsledok už vopred zaručoval prevahu strany Zanu-PF;
 6. vyzýva na stiahnutie návrhu zákona o odpočúvaní komunikácie, zrušenie zákona o terorizme a zákona o mimovládnych organizáciách, keďže je pravdepodobné, že každý z nich bude slúžiť ako zámienka na ešte tvrdšie represie voči všetkým, ktorí nesúhlasia s Mugabeho režimom;
 7. je zdesený skrytými pokusmi Mugabeho režimu o ovládnutie Zimbabwejskej spoločnosti červeného kríža (ZRCS) prostredníctvom núteného odporúčania zamestnať príslušníkov a podporovateľov režimu; pripomína, že najväčšími darcami finančných prostriedkov ZRCS sú Spojené kráľovstvo a ďalšie členské štáty EÚ; obáva sa, že tento krok je predzvesťou zneužívania potravinovej pomoci ZRCS ako politickej zbrane, čo spôsobí, že mnohí bezbranní obyvatelia Zimbabwe sa nedostanú k životne dôležitej podpore;
 8. dôrazne trvá na tom, že Mugabeho režim nesmie získať žiadny finančný prospech alebo propagandistický úspech z kvalifikácie a príprav na majstrovstvá sveta vo futbale v roku 2010 a zo samotného turnaja; v tejto súvislosti vyzýva Juhoafrickú republiku, usporiadateľskú krajinu a FIFA, aby vylúčili Zimbabwe z účasti v kvalifikácii na majstrovstvá sveta, medzinárodných priateľských zápasov a aby Zimbabwe nemohlo byť hostiteľskou krajinou mužstiev, ktoré sa zúčastnia na majstrovstvách sveta;

Štvrtok 7. septembra 2006

9. vyzýva Roberta Mugabeho, aby dodržal vlastný sľub, že odstúpi radšej skôr ako neskôr, čo by bol najväčší možný krok smerom k obnove zimbabwianskej spoločnosti, politiky a hospodárstva a k začiatku kladných prechodných rokovaní medzi Zanu-PF, MDC a inými opozičnými hnutiami;
 10. víta schôdzu oboch frakcií MDC, ktorá sa uskutočnila 26. augusta 2006 v Juhoafrickej republike, a vyzýva všetkých odporcov odsúdeniahodného Mugabeho režimu na zjednotenie a zabezpečenie toho, aby poskytli ľudu Zimbabwe skutočne demokratickú, reprezentatívnu a jednotnú opozíciu, ktorá bude z každého hľadiska schopná prevziať zodpovednosť za vládnutie a ktorá Zimbabwe prinesie politickú a hospodársku zmenu k lepšiemu;
 11. blahoželá Kongresu odborových zväzov Zimbabwe k nadchádzajúcim protestom proti neznesiteľným životným podmienkam, ktoré Mugabeho režim spôsobil obyvateľom Zimbabwe, a trvá na tom, že tento druh demonštrácií by mal byť povolený bez toho, aby účastníkov obťažovala polícia;
 12. uznáva, že cieľené sankcie EÚ voči Zimbabwe a niektorým osobám zo Zimbabwe nespĺnili očakávania a zostali bez želaných dôsledkov na osoby, ktoré sú priamo zodpovedné za zbedačovanie Zimbabwe a za utrpenie jeho obyvateľov; vyzýva Radu, aby zabezpečila, že všetky členské štáty budú prísne uplatňovať existujúce reštriktívne opatrenia vrátane embarga na obchod so zbraňami a zákazu cestovania, pričom by sa malo vychádzať z toho, že je lepšie byť príliš prísny než zhovievavý;
 13. ďalej vyzýva Radu na rozšírenie rozsahu pôsobnosti sankcií a ďalšiemu rozšíreniu zoznamu, na ktorom je dnes 120 osôb, aby sa opatrenia týkali oveľa väčšieho počtu ministrov vlády Zimbabwe, zástupcov a guvernérov, členov Zanu-PF, ich podporovateľov a pracovníkov, ako aj rodinných príslušníkov, podnikateľov a iných prominentných osôb spojených so Zanu-PF;
 14. vyzýva Čínu a iné štáty, ktoré naďalej dodávajú vojenský materiál a inú pomoc Mugabeho režimu, aby s touto činnosťou skončili a pridali sa k medzinárodnému spoločenstvu v úsilí o zmenu k lepšiemu v Zimbabwe;
 15. odsudzuje skutočnosť, že zatiaľ čo OSN žiada o humanitárnu pomoc Zimbabwe v hodnote 257 miliónov USD, Mugabeho režim zavŕšil proces obstarávania dvanástich vojenských lietadiel typu K-8 v hodnote 240 miliónov USD od Číny; konštatuje tiež, že armáda Zimbabwe oznámila kúpu 127 vozidiel pre vysokých dôstojníkov a ďalších 194 bude kúpených v nastávajúcich mesiacoch;
 16. vyzýva Bezpečnostnú radu OSN, aby sa bezodkladne zaoberala ľudskými právami a politickou situáciou v Zimbabwe;
 17. opätovne žiada SADC o uzavretie regionálneho výcvikového strediska mierových síl v Harare a o jeho presťahovanie na územie iného členského štátu SADC;
 18. trvá na tom, že všetka pomoc určená Zimbabwe sa musí poskytovať prostredníctvom skutočne mimovládnych organizácií a musí sa dostať k ľuďom, ktorým je určená, za čo najmensej účasti Mugabeho režimu; je znepokojený, že EÚ financovala v roku 2005 sedem projektov v Zimbabwe v hodnote 70 miliónov EUR a ďalšie projekty v roku 2006 vrátane 3,7 milióna EUR z vodného fondu EÚ a žiada Komisiu zaistiť, aby Mugabeho režim nemal prospech z tejto pomoci;
 19. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, vládam krajín G8, vládam a parlamentom Zimbabwe a Juhoafrickej republiky, generálnemu tajomníkovi Spoločenstva národov, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedom Komisie a Výkonnej rady Africkej únie, **Pan-africkému parlamentu**, generálnemu tajomníkovi Juhoafrického rozvojového spoločenstva a prezidentovi FIFA.
-